

www.stamour.ca
Location
à partir de
58\$
Réservez-tôt!
131, St-Joseph
770-5434

Herve & Amour
Four Life & Love

cyberpresse.ca

LeDroit

Acura TL 2004



À partir de 40 800 \$

Camco ACURA ACURA

1475, avenue Carling, 728-8888
www.acuraottawa.com

Votre monde, votre quotidien

91^e ANNÉE - NUMÉRO 24 •

LE JEUDI 6 MAI 2004

• 65¢ PLUS TAXE(S)
DU LUNDI AU VENDREDI

Québec réduira sa fonction publique

Québec

pages 2 et 3



Essence:
Martin
avoue qu'il
n'y peut **rien**

PAGE 5

Pharmacien
d'Ottawa
accusé de
fraude

PAGE 11



Nouveau
centre de
recherches
au **CHEEO**

PAGE 9



Les Mohawks attendaient à Kanesatake page 2

Devant l'imminence d'une intervention policière de la Sûreté du Québec, de la GRC et de la police mohawk, à Kanesatake, en fin d'après-midi, hier, une vingtaine d'individus en habits de camouflage et masqués discutaient de la conduite à adopter.

PRESSE CANADIENNE



LA MINI COOPER CLASSIQUE

à partir de 22 700\$*

MINI OTTAWA EAST

1040, chemin Ogilvie (angle St-Laurent 288-MINI (6464) www.miniottawaeast.com

Comptant*	Mensualités*
0\$*	339\$*
1100\$	319\$
2100\$	299\$

*Le taux de location est offert par Mini Financial Services, S.A.C. basé sur la Mini Cooper Classique 2004. P.D.S.F. pour la Mini Cooper Classique 2004 est de 22 700 \$, à un taux de location de 7,7 % sur 60 mois, les mensualités sont de 330 \$ plus taxes, 319 \$ avec un dépôt de 1100 \$ et 299 \$ avec un dépôt de 2100 \$. La première mensualité et un dépôt de sécurité est exigé à la signature. Transport et préparation (1 300 \$) est inclus. Allocation de 20 000 km/an, 0,15 \$ du kilomètre additionnel. Offre valide seulement jusqu'à l'épuisement de l'inventaire et peut être annulée sans préavis. Voir Mini Ottawa East pour tous les détails de financement.



Le ministre Jacques Chagnon, à gauche, retourne à son bureau, à l'Assemblée nationale, hier, après avoir commenté les événements à Kanesatake.

Les deux camps s'observent et attendent à Kanesatake

Devant l'imminence d'une intervention policière de la Sûreté du Québec, de la GRC et de la police mohawk, à Kanesatake, hier en fin d'après-midi, une vingtaine d'individus en habits de camouflage et masqués discutaient de la conduite à adopter.

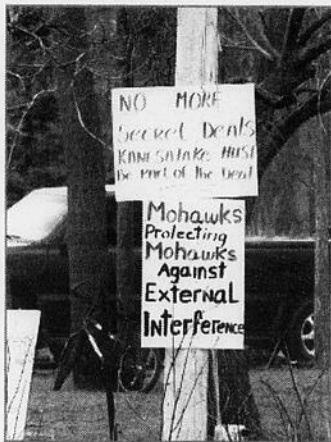
Presse Canadienne
MONTREAL

Le petit groupe se trouvait en bordure de la route 344 à l'extrémité ouest du territoire, surveillé par un policier se trouvant dans un véhicule banalisé, lunette d'approche en main.

Un peu avant 17h, ces individus ont levé le camp et une poignée d'entre eux ont garé leurs lourds véhicules dans la pinède, en bordure de la 344, à l'est, devenue célèbre en juillet 1990 en raison de l'affrontement armé entre des Mohawks et des policiers de la SQ au cours duquel un policier avait été atteint mortellement par balles.

Il n'y avait aucun achalandage aux nombreux commerces de vente de tabac. Et pour cause. Quelques heures auparavant, le ministre de la Sécurité publique, Jacques Chagnon, avait annoncé que le chef Ed Thompson des Peacekeepers de Kanesatake et le Grand chef du conseil de bande James Gabriel avaient demandé l'aide de la SQ. Selon M. Gabriel, le grand chef Thompson a requis également l'intervention de la GRC.

Ni le ministre Chagnon ni le chef Gabriel ne savaient à quel moment les forces policières feraient leur entrée à Kanesatake. À la SQ, on affirmait que



Des affiches le long d'une route de Kanesatake.

l'opération était en préparation et que l'équipe de commandement agirait du poste d'Oka où on pouvait apercevoir, en début de soirée, plusieurs véhicules de patrouille ainsi qu'une ambulance et beaucoup de va-et-vient. Selon M. Gabriel, les forces policières ont le mandat d'assurer la patrouille à Kanesatake et de faire respecter les lois.

Dégoûté par les gestes posés par des Mohawks à l'égard de policiers autochtones, plus tôt cette semaine, M. Gabriel a estimé qu'il ne pouvait plus espérer régler le litige entre Mohawks et il s'est résolu à demander l'aide de Québec.

En mi-journée, le ministre Chagnon a invité tout le monde au calme et à la collaboration.

«Je lance un appel à tous les chefs politiques de Kanesatake et à tous les citoyens de Kanesatake, peu importe leur affiliation politique, peu importe leurs différends sur le territoire. Je leur demande de laisser de côté leurs velléités pour que soit rétablie la paix, la stabilité et l'ordre sur leur territoire», a dit le ministre.

M. Chagnon a qualifié d'intolérables les incidents survenus lundi quand des opposants au chef Gabriel ont bloqué une route et chassé les Peacekeepers du territoire en leur lançant des projectiles. Trois policiers mohawks ont alors été blessés.

Un des chefs dissidents, Steven Bonspille, semblait ne plus savoir où donner de la tête, lors d'une interview accordée à la vingtaine de journalistes accourus sur les lieux, mercredi. Il estimait que la voie suivie par le ministre Chagnon n'était pas la bonne. Un peu plus tard, il suggérait que la meilleure solution serait une intervention de la Sûreté du Québec. À un autre moment, il soutenait qu'il valait mieux confier la tâche d'assurer la sécurité aux Peacekeepers de Kanesatake, des gens d'expérience.

Interrogé sur l'humeur et les intentions des individus masqués et en habits de camouflage, M. Bonspille a dit qu'ils discutaient de ce qu'il fallait faire. «Ils ont parlé d'une barricade, de laisser la route ouverte, de ne rien faire et d'attendre les élections de juin ou de juillet pour affronter James Gabriel».

Québec s'apprête à diminuer ses services, disent les syndicats

Jocelyne Richer
PRESSE CANADIENNE

Même s'il prétend le contraire, le gouvernement du Québec s'apprête à diminuer les services à la population, selon les grandes centrales syndicales, qui en sont venues à cette conclusion, mercredi, après avoir pris connaissance du plan de modernisation présenté par la présidente du conseil du Trésor.

«On nous prend pour des cruches», a résumé le président du Syndicat de la fonction publique (SFPQ), Michel Sawyer, lors d'un point de presse, après avoir entendu la ministre Monique Jérôme-Forget dire qu'elle entendait offrir de meilleurs services à la population tout en sabrant dans la fonction publique.

Le plan d'action de M^{me} Jérôme-Forget prévoit que d'ici 2013, la fonction publique québécoise comptera 16 000 employés de moins que maintenant. Au cours des 10 prochaines années, on prévoit que 32 000 des 74 000 fonctionnaires prendront leur retraite, mais seulement la moitié d'entre eux, soit 16 000, seront remplacés.

«C'est un non-sens», a renchéri la présidente du Syndicat des professionnels du gouvernement du Québec (SPGQ), Carole Roberge, qui prévoit qu'une diminution de 20 % du nombre d'employés entraînera nécessairement un recours accru à la

sous-traitance, une opération qui s'effectuerait à grands frais, selon elle.

«C'est une garantie de diminution de services», est persuadé M. Sawyer, qui anticipe de son côté une hausse substantielle des tarifs imposés à la population pour obtenir certains services gouvernementaux.

UN «PRIX CITRON»

La présidente de la CSN, Claudette Carbonneau, a pour sa part décerné un «prix citron» au gouvernement pour son plan de modernisation. Selon elle, la ministre Jérôme-Forget n'a pas répondu aux attentes des Québécois, en omettant de leur dire en toute transparence «quelle maison elle voulait construire pour l'avenir».

Elle a fait valoir que le gouvernement n'avait «pas le droit de disposer des services publics sans répondre aux questions de la population».

Déçu lui aussi, le président de la CSQ, Réjean Parent, a dit que le plan Jérôme-Forget se traduira par une détérioration des conditions de travail des employés de l'État.

Le plan de réduction du nombre d'employés de l'État procède, à ses yeux, d'une «logique marchande» incompréhensible. «On va remplacer un poste sur deux. Quel est le plan? Quel est le modèle?», a-t-il demandé, jugeant que la ministre voulait «couper pour couper», sans avoir démontré la nécessité du geste.

Un projet qui plaît au monde patronal

Presse Canadienne
MONTREAL

La révision de l'État québécois annoncée hier par la ministre Monique Jérôme-Forget plaît au monde patronal.

Le président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante section Québec, Richard Fahey, a salué la «simplification» des programmes destinés aux petites et moyennes entreprises, ainsi que leur regroupement. La formation de guichets uniques pour ces PME sera bienvenue, puisque celles-ci se plaignent depuis des années d'une bureaucratie et d'une réglementation trop lourdes.

M. Fahey s'est aussi attardé à d'autres aspects de la réforme annoncée, tels que la révision systématique des mandats de certains organismes gouvernementaux et l'accès aux services gouvernementaux «en ligne».

«Ces initiatives sont à l'image des sociétés modernes. Rendre les structures gouvernementales efficaces, efficientes, actualiser les outils dont s'est doté l'État dans un contexte historique donné ne peut que

contribuer à déterminer des méthodes plus performantes de livraison des services à la population», a-t-il commenté.

OBJECTIFS «CLAIRS»

Le président du Conseil du patronat du Québec, Gilles Taillon, s'est félicité de la rigueur utilisée par la ministre Jérôme-Forget, lui qui souhaitait un «État minceur» qui était «axé sur l'essentiel». Il a apprécié l'adoption de cibles, d'objectifs clairs.

«Il y a là-dessus de belles annonces. Ce qui me frappe, c'est qu'on y va de façon systématique; on y va avec des cibles de résultats, mais on n'y va pas de façon échevelée. C'est un plan qui est ordonné, donc c'est rassurant», a commenté M. Taillon.

Il attend maintenant de voir comment ce plan va se traduire dans la réalité.

Pour ce qui est du non-remplacement de certains fonctionnaires qui partiront, M. Taillon souligne que cela peut se traduire en bout de ligne par des économies substantielles pour les contribuables.

Manchettes

Québec: 16 000 postes de moins d'ici dix ans

La fonction publique québécoise comptera 16 000 personnes de moins d'ici 2013, en vertu de la modernisation de l'État annoncée hier par la présidente du conseil du Trésor, la ministre Monique Jérôme-Forget.

Norman Delisle
PRESSE CANADIENNE

Au cours des 10 prochaines années, on prévoit en effet que 32 000 des 74 000 fonctionnaires prendront leur retraite mais seulement la moitié d'entre eux, soit 16 000, seront remplacés. La manœuvre permettra des économies de 700 millions\$ sur dix ans, indique le document rendu public par la ministre Jérôme-Forget.

Le gouvernement dit aussi vouloir faire de la place aux jeunes. «Le gouvernement se donne un grand objectif, celui du 'un sur

deux'. Lentement et sûrement, en respectant les conventions collectives, par attrition, nous allons réduire la taille de l'État», a dit la ministre Jérôme-Forget.

Dans les réseaux de la santé et de l'éducation, les employés qui partiront à la retraite ne seront pas tous remplacés, mais Québec ne fixe aucune cible de compression dans ces secteurs.

Par ailleurs, le gouvernement entend réexaminer d'ici la fin de son mandat la pertinence de 188 organismes gouvernementaux qu'il a ciblés. Il examinera une soixantaine d'organismes par année, en scrutant le mandat de chacun et l'évolution des besoins pour lesquels ils ont été créés. L'État québécois compte 275 organismes de toute nature.

L'État favorisera la contribution du secteur privé par le biais de «partenariats public-privé» (PPP). Une politique sera mise en place à cet égard. Parmi les dossiers à l'étude pour une collaboration avec le secteur privé, il y a le parachèvement des autoroutes 25 à Laval et 30 en Montérégie et des aires de services le long des autoroutes.

La ministre Jérôme-Forget a insisté sur le fait que les PPP ne constituent pas une forme de privatisation, puisque l'État conser-



La ministre Monique Jérôme-Forget a raconté en détail, hier, comment le gouvernement du Québec va réduire la taille de l'État québécois tout en offrant «de meilleurs services aux citoyens».

ve alors la maîtrise d'œuvre de l'opération concernée.

Divers organismes mineurs disparaîtront. Le groupe comprend la Commission municipale, dont les services seront offerts par le Tribunal administratif. D'autres seront fusionnés, comme la Bibliothèque nationale et les Archives nationales.

Enfin, de nouveaux organismes seront créés, notamment un Directeur des poursuites civiles pour remplacer le Procureur général, un organisme appelé

Services Québec pour servir de guichet unique au citoyen désirant communiquer avec l'État, une Agence du revenu pour collecter l'impôt et un Centre de contrôle environnemental.

Plus de 160 initiatives d'aide aux entreprises seront regroupées dans 10 grandes mesures d'aide en matière de développement économique, régional et de recherche. Quarante programmes du ministère de la Culture et des Communications seront fusionnés dans quatre pro-

Des problèmes à l'horizon, dit Simard

Norman Delisle
PRESSE CANADIENNE

Le projet de modernisation mis de l'avant par le gouvernement Charest accumule les nuages sur l'État québécois, croit le député de Richelieu, Sylvain Simard, porte-parole de l'opposition péquiste.

«C'est une épée de Damoclès sur les cégeps, sur Télé-Québec et sur la permanence des employés de l'État. L'eau est menacée d'être privatisée et on brade l'immobilier du gouvernement québécois pour payer des dépenses courantes», a déploré le député de Richelieu.

M. Simard croit qu'un «affrontement» se prépare entre le gouvernement et ses employés,

compte tenu que la «prétendue modernisation» de l'État a été préparée sans aucune concertation avec les syndicats.

Le document gouvernemental est «flou, vague, rédigé au futur, plein de formules creuses qui trahissent l'improvisation. Bref, la montagne a accouché d'une souris», a dit le député Simard.

L'opposition péquiste se demande «où est l'État moderne et efficace qu'on nous avait promis lors de la dernière campagne électorale».

Le député de Richelieu s'est moqué de certains changements proposés par la présidente du conseil du Trésor, et qui ne sont que des changements «cosmétiques».

Il a cité comme exemple la

conversion de Communications Québec en un nouvel organisme appelé Services Québec, ou encore la mise en place d'un Bureau des musées nationaux.

Selon M. Simard, c'est probablement l'insatisfaction que le document a suscité au sein des députés libéraux qui a amené le report d'une semaine de la présentation de celui-ci par la ministre Monique Jérôme-Forget.

Le véritable problème de l'État québécois vient de l'insuffisance de ses revenus à cause du déséquilibre fiscal, croit M. Simard. Pour briser ce déséquilibre fiscal causé par Ottawa, il n'y a qu'une seule solution, et c'est la souveraineté du Québec, a-t-il conclu.

grammes plus larges.

Le gouvernement veut améliorer ses contacts avec les citoyens par les nouvelles technologies de l'information. Dès juin 2004, un Service de changement d'adresse en ligne permettra aux citoyens de ne s'adresser qu'à un seul endroit pour signaler une nouvelle adresse à tous les organismes du gouvernement. Un million de citoyens déménagent annuellement au Québec.

Télé-Québec, la télévision éducative du Québec, devra aussi développer ses liens avec le secteur privé, notamment pour ses activités de production.

En matière de santé, la présidente du conseil du Trésor veut mettre en place une politique du médicament afin de déterminer le prix des médicaments «à un niveau abordable».

Selon la ministre Jérôme-Forget, «une ligne directrice m'a guidée dans la démarche: c'est d'offrir de meilleurs services aux citoyens».

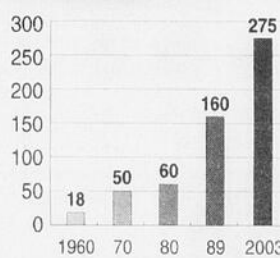
«Ce n'est pas une opération comptable, mais une option d'architecture. On rénove la maison pièce par pièce», a soutenu la ministre.

M^{me} Jérôme-Forget invite aussi les citoyens à ne pas avoir une réaction disproportionnée face à cette modernisation. «Notre approche a été réaliste et humaine», a-t-elle fait valoir.

Cette modernisation constituait un des engagements majeurs du gouvernement libéral lors de la dernière campagne électorale, mais curieusement, l'annonce en a été faite alors que le chef du gouvernement Jean Charest était en tournée à l'étranger, en Europe.

ORGANISMES

Évolution du nombre d'organismes dépendant du gouvernement du Québec, de 1960 à 2003



Secrétariat du Conseil du Trésor PC

Achetez 1 de ces pneus à prix régulier et obtenez

Le 2^e pneu identique à 1/2 prix



Hull
Gatineau
Aymer
Buckingham

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

L'art au service de la maladie mentale



Images en tête, une quarantaine d'œuvres exécutées par des personnes qui vivent avec la maladie mentale, au Musée des beaux-arts du Canada, à Ottawa.

La météo

Ottawa/Gatineau

Aujourd'hui Nuageux avec percées de soleil 19/7	Demain Ensoleillé 12/-2
Samedi Alternance de soleil et nuages 14/5	Dimanche Alternance de soleil et nuages 17/8

Maniwaki/Pontiac/Lièvre

Aujourd'hui Nuageux avec risque de pluie 17/5	Demain Ensoleillé 10/-2
---	---

Lever du soleil:5h44
Coucher du soleil:20h16

Les normales

Maximum:13,7°C
Minimum:0,6°C

Les phases de la lune

dernier 11	nouvelle 19	premier 27	pleine 3

Environnement Canada



Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (frais applicables)

Le sommaire

Actualités 26	Loteries 34
Arts 38	Mots croisés 43
Boulianne 16	Mot mystère 46
Bridge 48	Nécrologie 52
Économie 31	Petites annonces 42
Éditorial 24	Région 7
Forum 25	Réportage 12
Gratton 8	Rythme des affaires 35
Horoscope 45	Sports 55
La capitale 6	Statistiques 56
Petits bonshommes 56	Vastel 25

240 postes de fonctionnaires provinciaux seront abolis d'ici 2014 dans l'Outaouais

Pour réussir sa modernisation de l'État québécois, le gouvernement Charest prévoit abolir 240 postes syndiqués en Outaouais d'ici 2014, tout en améliorant la qualité des services aux citoyens.

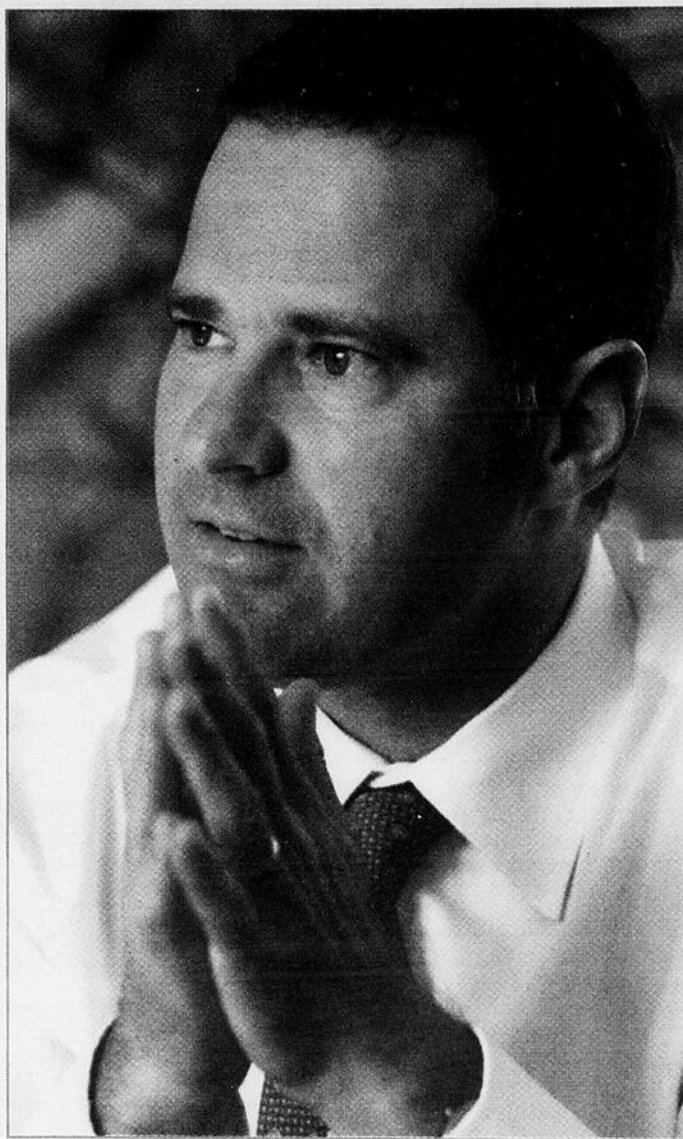
Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Les coupes se feront dans tous les ministères à l'exception des secteurs de la santé et de l'éducation. Les postes seront éliminés par attrition et non par des mises à pied, a précisé Roch Cholette, député de Hull et adjoint parlementaire au Conseil du Trésor.

M. Cholette précise que les cadres de la fonction publique devront se soumettre au même effort que les employés. Un départ à la retraite sur deux ne sera pas comblé, ce qui permettra de réduire la taille totale de l'effectif de 20 % au cours de la prochaine décennie.

Au niveau provincial, la réduction de la taille de l'État permettra d'économiser 700 millions\$. «Avec les nouvelles technologies et le gouvernement en ligne, nous allons pouvoir améliorer les services tout en réduisant les effectifs», a promis hier le député Cholette.

Cette réforme n'a toutefois pas convaincu le Syndicat de la fonction publique du Québec qui représente 1200 membres en Outaouais, dont 900 à Gatineau. Le président régional, Jacques Bouchard, a déclaré que le plan de Québec sentait «l'improvisa-



Roch Cholette: «Avec les nouvelles technologies et le gouvernement en ligne, nous allons pouvoir améliorer les services tout en réduisant les effectifs».

tion». «Voilà de bien belles paroles, mais j'ai hâte de voir, dans le concret, comment le gouvernement va résoudre la quadrature du cercle. Fournir plus de services avec moins de personnel, j'ai hâte de voir ça», a-t-il dit. La volonté du gouvernement d'offrir de plus en plus de services automatisés – sur Internet et par des services téléphoniques – inquiète aussi M. Bouchard.

«Le plan de Québec sent l'improvisation»

Jacques Bouchard, SFPQ

Il craint que le gouvernement tombe dans le même piège que les banques et les caisses populaires qui ont suscité beaucoup de mécontentement en recourant davantage aux guichets automatiques et aux services en ligne.

Il cite l'exemple du ministère de l'Emploi, de la Solidarité sociale et de la Famille qui a souvent des cas lourds et urgents à gérer. Un appel de Gatineau sera-t-il géré à partir d'un centre d'appel... en Gaspésie?

«Pour les services de dernier recours, on pense que l'automatisation va compliquer les choses au lieu de rendre les services plus accessibles», dit-il.

Un seul portail pour changer d'adresse au Québec

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Un mois avant la vague de déménagements du 1^{er} juillet, les citoyens pourront effectuer tous leurs changements d'adresse par Internet... d'un seul coup.

La modernisation de l'État annoncée hier à Québec aura des répercussions dès le mois de juin prochain pour les résidents de l'Outaouais, a promis hier le député de Hull, Roch Cholette.

Actuellement, il faut plusieurs coups de fil à un citoyen pour compléter les changements d'adresse sur le permis de conduire, l'assurance-maladie,

la liste électorale ou Emploi Québec.

«Un appel, et le changement d'adresse sera réglé partout», a indiqué M. Cholette en associant ce service à la création d'une nouvelle agence du gouvernement, Services Québec.

Cette agence regroupera sous un même toit non seulement l'ancien service d'information Communications Québec, mais aussi une pléthore de services gouvernementaux.

Un individu pourra se présenter au comptoir de ce «guichet unique» pour se procurer un permis de pêche, renouveler ses

immatriculations ou payer une amende.

Hier, Québec a aussi ouvert la porte à une participation plus grande du secteur privé dans les projets d'investissements majeurs, comme les autoroutes. Une agence sera créée pour étudier les partenariats possibles.

L'autoroute 50 se prête toutefois mal à ce genre d'entente où l'entreprise se charge de la construction et de l'entretien de la route en échange des recettes des postes de péage.

«On me dit que le trafic sur la 50 n'est pas suffisant pour intéresser le privé, ce ne serait pas

rentable», a dit hier Norm Mac-Millan, député de Papineau.

Un apport plus important du privé n'est pas à exclure, cependant, pour des projets comme le centre sportif de Gatineau ou pour la construction d'écoles.

Roch Cholette cite l'exemple de l'école Symmes, dans le secteur Aylmer, construite en vertu d'un partenariat public-privé. La commission scolaire loue depuis 4 ans les locaux au promoteur.

Le gouvernement entend aussi exploiter la formule public-privé pour la rénovation de 3000 à 5000 places d'hébergement en soins de longue durée, a-t-il précisé.

LeDroit cyberpresse.ca

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général
Claude Gagnon
cgagnon@ledroit.com

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
mgauthier@ledroit.com

Petites annonces
petitesannonces@ledroit.com
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
tirage@ledroit.com (613) 562-0555
cyberpresse.ca/abonnement 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades
de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
562-0333

Télécopieur : 562-7539

Poste Canada n° de convention : 455180

Prix de l'essence: même Paul Martin n'y peut rien

Le premier ministre Paul Martin avoue son impuissance devant la hausse vertigineuse des prix de l'essence et s'en remet au Bureau fédéral de la concurrence afin de déterminer s'il y a collusion entre les pétrolières pour gonfler les prix à la pompe.

Joël-Denis Bellavance
LA PRESSE

Mais à quelques jours du déclenchement probable des élections fédérales, des députés libéraux craignent que cette flambée du prix de l'essence devienne un enjeu de la prochaine campagne et que les électeurs se défontent contre le gouvernement Martin aux urnes.

Aux Communes, hier, Paul Martin, la ministre de l'Industrie, Lucienne Robillard, et le ministre des Ressources naturelles, John Efford, ont soutenu à tour de rôle que le gouvernement ne peut intervenir pour forcer les pétrolières à modifier les prix à la pompe.

UN SOMMET HISTORIQUE

Le prix de l'essence a atteint un sommet historique mardi en dépassant 97 cent le litre dans certaines station-service de la région de Montréal. Cette flambée des prix touchait l'ensemble du pays et les analystes s'attendent à ce que les prix demeurent élevés pendant une bonne partie de l'été



PRESSE CANADIENNE

Tout est relatif en matière de prix. Le prix affiché devant cette station-service de Vancouver, vendredi, paraissait exorbitant. Depuis ce temps, le prix de l'essence a atteint 97 cent le litre à Montréal.

d'autant plus que cours du baril de pétrole avoisine maintenant les 39\$US.

« Je pense que personne au Canada n'apprécie à l'heure actuelle la hausse vertigineuse du prix de l'essence, pas plus les consommateurs que les gens d'entreprises de toutes natures. Alors, c'est sûr qu'on est très préoccupé par la question », a déclaré la ministre Robillard.

Toutefois, elle a souligné qu'un comité de la Chambre des communes avait déjà étudié ce dossier lorsqu'il y avait eu une autre flambée des prix il y a un an et il avait conclu que cette hausse était attribuable aux forces du marché.

« Les parlementaires ont eux-mêmes étudié le sujet au mois de

mai 2003. Tout le monde a conclu qu'il n'y avait pas de collusion dans le marché à l'heure actuelle. Cela dit, le Bureau de la concurrence est toujours là pour suivre les activités », a dit M^{me} Robillard.

LE BLOC À L'ATTAQUE

Le Bloc québécois a immédiatement accusé le gouvernement Martin de se croiser les bras devant une situation qui fait rager les automobilistes, qui fait très mal aux moins bien nantis de la société et qui permet aux pétrolières d'engranger des profits alléchants.

Le chef bloquiste Gilles Duceppe a exhorté M. Martin de créer un Office de surveillance du secteur pétrolier « pour discipliner les pétrolières » au besoin, com-

me le suggérait le comité permanent de l'Industrie des Communes dans un rapport publié en novembre dernier.

« Les prix de l'essence explosent, les gens n'en peuvent plus et le premier ministre ne fait toujours rien pour mettre au pas les pétrolières qui engrangent des profits excessifs », a martelé M. Duceppe aux Communes, accusant au passage M. Martin « de se faire le complice des pétrolières ».

À TERRE-NEUVE

Mais le ministre Efford, qui est originaire de Terre-Neuve, a rétorqué que le gouvernement de sa province a créé un poste de commissaire chargé de surveiller les prix de l'essence il y a cinq ans sans que cela n'ait donné grand-

chose jusqu'ici. « Nous payons 89 cent le litre d'essence. C'est le moins cher que l'on paie à Terre-Neuve. Nous avons un commissaire depuis cinq ans. Cela n'a fait absolument aucune différence », a soutenu M. Efford.

Les taxes n'y seraient pour rien

Presse Canadienne
QUÉBEC

Les taxes sur l'essence ne sont pour rien dans le coût élevé de ce produit, plaide le ministre des Ressources naturelles, Pierre Corbeil.

Interrogé hier à l'Assemblée nationale par la députée péquiste de Rosemont, Rita Dionne-Marsolais, le ministre Corbeil, qui est aussi ministre de l'Énergie par intérim pendant la maladie de son collègue Sam Hamad, a dit compatir avec les automobilistes qui doivent, depuis quelques jours, payer au moins 0,10 \$ de plus pour chaque litre d'essence, surtout dans la région de Montréal.

« Par contre, on doit reconnaître que la fluctuation récente des prix à la pompe est le résultat de phénomènes externes sur lesquels le Québec n'a que très peu de contrôle », a dit M. Corbeil.

Construction prochaine d'un Centre de tri: la rue du Dôme s'inquiète

Patrick Duquette
pduquette@ledroit.com

Des résidents de la rue du Dôme, dans le secteur Hull, voient d'un mauvais œil la construction prochaine, dans leur arrière-cour, d'une usine de recyclage.

La MRC-des-Collines a autorisé la construction du centre de tri de la compagnie Cascades sur un terrain boisé situé à quelques mètres de leurs habitations, de l'autre côté de la voie de chemin de fer.

Les citoyens du quartier n'ont pas été consultés sur ce projet

parce que l'emplacement choisi est situé dans la ville voisine de Chelsea, tout près de la frontière avec Gatineau.

DANS UN MOIS

La construction de l'édifice de 3 millions \$ débutera dans environ un mois. L'usine triera les rebuts de plusieurs municipalités de la région, dont ceux de la Ville de Gatineau.

C'est par hasard que des citoyens de la rue du Dôme ont appris que le projet déménageait derrière chez eux. Le maire de Gatineau Yves Ducharme et le directeur général de la ville,

Mark Laroche, demeurent sur cette rue.

Le centre de tri de Cascades devait originalement être érigé en contrebas, sur le boulevard Saint-Joseph. La MRC-des-Collines a toutefois révisé ses plans sans en aviser la Ville de Gatineau.

LOUISE POIRIER

Après avoir été alertée par les citoyens de son quartier, la conseillère municipale Louise Poirier a pris le dossier en main. « Les gens ont des craintes légitimes et ils doivent être rencontrés. Jamais je ne permettrai

qu'ils soient placés devant un fait accompli », a-t-elle indiqué.

Elle planifie une rencontre d'information qui aura lieu lundi soir prochain, à 19h30, dans un endroit qui reste à déterminer. Des représentants de Cascades et de la MRC-des-Collines seront présents.

M^{me} Poirier espère convaincre la MRC-des-Collines de revenir sur sa décision et de construire l'usine sur le site original. Gatineau envisage de demander au gouvernement du Québec de bloquer le projet. « Mais nous n'en sommes pas encore là », dit-elle.

À la MRC-des-Collines, on

indique que l'usine de tri a été relocalisée parce que le sol du site original, sur le boulevard Saint-Joseph, était trop instable. « Pour stabiliser l'édifice, il aurait fallu investir 300 000 \$ de plus », a dit le préfet de la MRC, Marc Carrière.

Gatineau n'a pas été avertie parce que des « études préliminaires », n'étaient pas complétées, a-t-il précisé. Il se dit prêt à amorcer un dialogue avec ses voisins.

Avant de bâtir l'édifice, la MRC doit cependant exproprier le propriétaire du terrain. Le montant de la compensation n'est pas encore décidé.

EXPLOSION DE TULIPES AU COMPLEXE LAC-LEAMY!

LA DESTINATION OFFICIELLE DU FESTIVAL CANADIEN DES TULIPES



Du 6 au 24 mai 2004, venez faire un tour au Lac!

Ce weekend, la mode en fleurs: coiffures, robes et chapeaux. Dimanche, grande finale de la compétition nationale Tête en fleurs au Théâtre du Casino.

- plus de 90 000 tulipes
- menus thématiques « tulipes » dans nos restaurants
- à l'affiche au Théâtre du Casino: Nanette Workman, Grease, Québec Issime

(819) 772-2100
casino-du-lac-leamy.com
Gatineau (Québec)

L'EXPÉRIENCE
LAC-LEAMY
CASINO • HÔTEL • THÉÂTRE • RESTAURANTS • BARS • BOUTIQUES • CENTRE DE CONGRÈS • SPA



Fiers commanditaires du Festival canadien des tulipes

La Capitale

Le Parti conservateur abandonnerait la ligne dure

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Le Parti conservateur a développé un guide à l'intention de ses candidats qui fait état de politiques modérées et qui mettrait de côté la ligne dure alliante, selon le *Globe and Mail*.

Le quotidien rapporte que ce qu'on appelle en anglais le «*Pocket Policy*» sera mis à la disposition des candidats durant la campagne pour qu'ils soient mieux en mesure de répondre aux questions des électeurs.

Le livret des conservateurs reprend les grandes idées émises dans le document que Peter Mackay, ancien chef progressiste-conservateur et candidat de la nouvelle formation, a soumis en mars à Stephen Harper.

Il donne peu de détails sur le programme en santé, mais suggère un plus grand rôle des provinces dans la gestion du système de santé. Quant au mariage gai, il le soumettrait à un vote libre de la Chambre des Communes.

Le parti resserrerait les critères d'admission aux libérations conditionnelles et rendrait consécutives, plutôt que concurrentes, les sentences pour crimes violents. Le registre national des armes à feu serait aboli et de plus grandes sommes seraient déferées à la Défense nationale, même si le document demeure silencieux à propos du projet américain de bouclier antimissile.

Toujours selon le quotidien, on peut également y lire que le PC maintiendrait son engagement en matière de réduction d'impôt. De plus, le parti aurait l'intention de réduire les primes d'assurance emploi et d'éliminer les taxes dans les aéroports.

D'autre part, des thèmes alliants controversés, tels l'imposition unique et la tenue de référendums populaires, semblent mis de côté.

Commandites: les libéraux voudraient mettre fin aux travaux du comité

La Presse

Les travaux du comité des comptes publics sur le scandale des commandites pourraient connaître une fin abrupte si l'on en croit les libéraux de Paul Martin, qui souhaitent au plus vite la rédaction d'un rapport intérimaire, et les partis d'opposition qui voient dans cet empressement du gouvernement à «trouver des coupables» une manœuvre «électorale» destinée à noyer le poisson.

Stephen Harper, le chef conservateur, s'est d'ailleurs colleté avec le premier ministre, Paul Martin, aux Communes hier, lui reprochant de renier sa promesse d'aller au fond des choses dans cette affaire. «Le premier ministre a dit qu'il fera tout pour connaître la vérité dans le scandale des commandites, a lancé M. Harper. Il a même dit qu'il voulait entendre chacun des 72 témoins devant le comité des comptes publics. Peut-il nous le garantir?»

M. Martin a rudement rétorqué que «dès le départ les députés du Parti libéral ont demandé d'entendre plus de témoins, d'aller plus à fond dans les questions, de travailler plus longtemps et plus fort. Le problème c'est que les conservateurs alliés ne travaillent que trois jours par semaine et ne veulent pas faire le travail.»

Peter MacKay, le chef adjoint du Parti conservateur, a pour sa part affirmé que «la manipulation politique du comité n'était pas sans rappeler la manipulation caractéristique au scandale des commandites.»

La séance d'hier du comité, qui était à nouveau consacrée à l'interrogatoire de l'ancien sous-ministre des Travaux pu-



Stephen Harper et Paul Martin

blics, Ran Quail, a failli tourner au vinaigre lorsque le député bloquiste Odina Desrochers a reproché à la députée libérale Marlene Jennings, vice-présidente du comité, de soutenir ouvertement dans les journaux que le temps était venu de mettre fin aux travaux du comité et de présenter un rapport intérimaire.

Juste avant le début de la séance, le député libéral Robert Thibault avait d'ailleurs confié qu'il ne voyait pas la nécessité de poursuivre l'enquête puisque «seuls trois ou quatre témoins depuis trois mois nous avaient appris des choses». Les libéraux se préparent donc à utiliser leur majorité au comité pour clore les travaux.

«On voit que les libéraux semblent avoir trouvé un trio de coupables, a commenté M. Desrochers, et que ce trio est composé de Ran Quail, l'ancien sous-ministre des Travaux publics, Chuck Guité, le directeur du programme de commandites, et

l'ancien ministre Alfonso Gagliano.

Demain ils ramènent la vérificatrice générale pour tenter de ficeler tout cela. Ils vont ensuite nous imposer un bâillon et un rapport. Nous sommes d'accord pour un rapport, mais en autant que son contenu soit équitable, objectif et non partisan. Il n'est pas question de trouver un pseudo coupable avant les élections de M. Paul Martin.»

Le président du comité, le conservateur John Williams, estime pour sa part qu'il est matériellement impossible de rédiger un rapport intérimaire avant le déclenchement probable des élections, le 20 ou le 23 mai. «Je ne crois pas qu'on doive faire cela, a-t-il dit, mais si les libéraux nous forcent à rédiger ce rapport, il faudra d'abord demander aux

rechercheurs de préparer un résumé des nombreux témoignages entendus depuis le 2 avril à ce jour. En raison du nombre imposant de témoins, il faudra donner des directives à ces chercheurs qui nous feront rapport. Le comité devra débattre de ce rapport et essayer de trouver un consensus. Je crois que l'on parle ici d'au moins quatre semaines de travail avant de pouvoir produire un rapport avec de la substance.»

Le comité doit entendre à nouveau aujourd'hui la vérificatrice générale, Sheila Fraser, et pour la première fois l'ancien chef de cabinet de M. Gagliano, Jean-Marc Bard. L'opposition estime que de nombreux autres témoins clés ont été repoussés par les libéraux de peur que leurs témoignages ne fassent ombrage à Paul Martin. Elle affirme que les libéraux obligent le comité à entendre à nouveau Sheila Fraser et Dan Quail, comme ce fut le cas mardi et hier, alors qu'ils n'ont rien de nouveau à apporter à l'enquête.

Aucune entente en vue entre les partis sur la nomination des juges à la Cour suprême

Presse Canadienne

Les partis fédéraux n'arrivent pas à s'entendre sur la réforme du processus de nomination des juges à la Cour suprême. Les libéraux veulent qu'un comité d'experts soumette des candidatures au premier ministre, alors que le Bloc québécois et les conservateurs souhaitent que ce soient les provinces qui proposent des noms.

Des sources ont indiqué à la *Presse Canadienne* que dans un rapport qui sera dévoilé aujourd'hui, des députés libéraux recommanderont la création d'un comité consultatif chargé d'examiner les nominations au plus haut tribunal du pays. Ce comité sera composé d'élus fédéraux, de juristes réputés et de représentants des provinces, mais ces derniers ne tiendront aucun droit de refus sur les candidatures.

Le Bloc québécois et le Parti conservateur, qui présenteront des rapports dissidents, réclament que les provinces puissent soumettre leurs propres listes de candidats au comité consultatif.

«Ce que je déplore vivement, c'est que les libéraux n'accèdent pas à la demande minimale du Québec, c'est-à-dire que la liste initiale des juges à nommer vienne des provinces», a commenté le député bloquiste Richard Marceau, qui siège au comité des Communes sur la justice.

«Cette position-là a été réitérée par Jean Charest, qui est le premier ministre le plus fédéraliste de l'histoire récente du Québec, a-t-il ajouté. [...] Les libéraux fédéraux ont refusé cette demande de ce gouvernement pourtant peu revendicateur. Je n'en reviens pas.»

À l'heure actuelle, le premier ministre du Canada détient l'entière discrétion quant à la nomination de magistrats à la haute cour. Depuis plusieurs années, toutefois, le chef du gouvernement consulte la juge en chef de la Cour, le ministre de la Justice et le barreau de la province d'où le futur juge doit provenir, de même que des avocats influents, avant de prendre sa décision.

«Le premier ministre canadien est le seul de tous les chefs de gouvernement

des démocraties occidentales à avoir autant de pouvoir sur le tribunal le plus élevé», a rappelé M. Marceau.

Lors de son assermentation comme premier ministre, en décembre, Paul Martin s'est engagé à réformer le processus de nomination des juges. Il pensait alors que les députés disposeraient de suffisamment de temps pour identifier les changements souhaitables avant que des postes ne se libèrent à la haute cour. Mais voilà: ces derniers mois, les juges Louise Arbour et Frank Iacobucci ont annoncé leur départ pour cet été, ce qui précipite les choses. D'autant plus que des élections sont attendues d'ici la fin juin.

Le ministre de la Justice, Irwin Cotler, a néanmoins indiqué qu'il soumettrait toute proposition de nomination à la Cour suprême aux députés pour approbation, même si le nouveau processus de sélection n'est pas arrêté. Mercredi, au cabinet du premier ministre, on a aussi assuré que M. Martin n'effectuerait pas de nouvelles nominations avant d'avoir reçu les rapports des députés, aujourd'hui.

Pourquoi voter ?

Presse Canadienne - TORONTO

Une majorité d'électeurs canadiens aimeraient avoir plus de choix politiques.

Selon un sondage Léger Marketing mené il y a un mois, 80 % des personnes interrogées croient qu'elles n'ont pas assez d'options politiques quand vient le temps d'exprimer leur vote.

Le sondage révèle aussi que 19 % des Canadiens qui ne voteront pas s'abstiendront parce qu'ils ne voient pas de différences entre les trois principaux partis.

Un professeur de sciences politiques de l'Université d'Ottawa, Duncan Cameron, trouve ces statistiques inquiétantes. Il croit qu'elles signifient que les Canadiens ont besoin de nouvelles options politiques qui viendront chavirer celles qui circulent présentement.

L'enquête révèle aussi que les trois quarts des répondants considéreraient donner leur appui à un nouveau parti dont les idées sont viables.

Le tiers des répondants estime qu'aucun des chefs n'offre d'options.

Une centaine de manifestants appuient Édith Gendron

Louis Lafortune
lafortune@ledroit.com

Édith Gendron, la fonctionnaire fédérale congédiée pour ses allégeances souverainistes, a reçu l'appui d'une centaine de manifestants, hier.

Syndiqués, militants souverainistes brandissant des drapeaux du Québec, et politiciens des partis d'opposition sont venus appuyer M^{me} Gendron, scandant «Édith, Édith!», lors de la manifestation organisée par l'Alliance canadienne de la fonction publique (ACFP).

«Merci du fond du cœur. Merci à chacun de vous qui êtes ici pour défendre la liberté et la démocratie au Canada, a lancé à la foule M^{me} Gendron, qui se cherche un emploi pendant que son syndicat entame un combat juridique contre son congédiement.

«Le gouvernement libéral du Canada nous donne un message très clair: la démocratie, c'est pour tout le monde, sauf pour les souverainistes!»

L'ACFP avait invité les divers partis à participer à la rencontre. Des représentants des bloquistes, des néo-démocrates et des conservateurs se sont adressés aux manifestants devant l'édifice de Patrimoine canadien à Gatineau, tandis que le député libéral fédéral de Hull-Aylmer, Marcel Proulx, n'y était pas car il dit appuyer la décision du ministre.

Le député bloquiste, Mario Laframboise, a dénoncé la «chasse aux sorcières» du fédéral à l'endroit des fonctionnaires. «M^{me} Gendron n'a jamais fait de



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Édith Gendron a pris la parole, hier, lors de la manifestation. d'appui, hier, à Gatineau.

discussions politiques. Elle en a parlé à ses supérieurs lorsqu'elle a été élue présidente de son groupe. Si elle est en conflit d'intérêt, il faut le prouver.»

Ed Cashman, vice-président de l'ACFP pour la région d'Ottawa, a pour sa part déclaré que le service public doit être apolitique. «Au Canada, nous avons la liberté d'association et d'expression. Ce n'est pas moi qui le dit, c'est la Charte.»

M. Cashman a reconnu que peu de fonctionnaires ont participé à la manifestation sur l'heure du midi, car plusieurs d'entre eux ont peur des représailles. «Les gens ont peur de s'afficher.

Aujourd'hui on brise la glace. On montre aux gens qu'il ne faut pas avoir peur, peu important nos convictions politiques. C'est ça une démocratie.»

Les fonctionnaires fédéraux qui ont participé n'ont cependant pas eu peur de dénoncer le geste de Patrimoine canadien. «Si M^{me} Gendron était fédéraliste, elle n'aurait pas été congédiée, a dit Jean-Marie Longpré, fonctionnaire fédéral depuis 1972. On nous parle de démocratie, mais on ne devrait pas avoir le droit de penser.»

Paul Gomes, qui travaille à Environnement Canada, estime que parce que M^{me} Gendron est

souverainiste, plusieurs fonctionnaires ne s'en font pas. Mais il croit que son congédiement augure mal pour la liberté d'expression des fonctionnaires. «Je

suis ici pour défendre la liberté. Ce n'est pas un danger seulement pour les souverainistes. Va-t-on me congédier parce que je suis associé à tel ou tel groupe?»

École de langues Succès

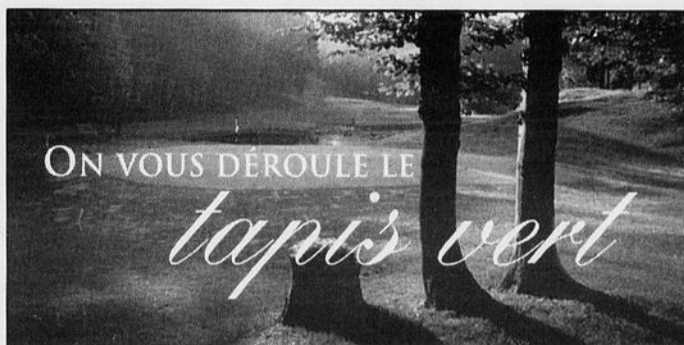
177, Prom. du Portage, Hull

«Bilingue en peu de temps»

Mini immersions de six semaines débutant le 10 mai

- anglais/français
- C. B. exemption
- cours privé ou par groupe
- cours pour ados le samedi
- évaluation gratuite
- reçus d'impôts

•Camps d'été pour ados
795-5773



Venez vous mesurer au parcours de golf du Fairmont Le Château Montebello, l'un des plus audacieux du Québec.

RONDE DE GOLF
À partir de

65\$*
par personne

SPÉCIAL DU DIMANCHE
Ronde de golf et souper au Pavillon de golf

80\$*
par personne

FORFAIT
GOLF &
CHÂTEAU

Fairmont Le Château Montebello vous invite à célébrer en grand le retour de l'été avec des forfaits de golf mémorables, à partir de 349\$**



Fairmont
LE CHÂTEAU MONTEBELLO

Pour réserver votre heure de départ, composez le (819) 423-GOLF (4653)
Pour obtenir des renseignements sur nos forfaits de golf, contactez votre agent de voyages ou composez le 1 800 441-1414
www.fairmont.com

* Voiturette incluse. Taxes et service en sus.
** Tarifs pré-saison, par nuit, en occupation double en chambre Fairmont. Taxes et service en sus.

LA MEILLEURE FAÇON D'ÊTRE À LA COURSE.

LARGEURS DISPONIBLES	MODÈLE ▼	LARGEUR ►	ÉVENTAIL DE LARGEURS					
			2A	B	D	2E	4E	6E
HOMMES	M855	COURSE						
	M765	COURSE						
	CT652	TENNIS						
FEMMES	W855	COURSE						
	W765	COURSE						
	WCT652	TENNIS						

■ EN STOCK ■ DISPONIBLE SUR COMMANDE SPÉCIALE □ NON DISPONIBLES

Modèle M765



la foulée sportive

139 Promenade du Portage
(coin Laval) 770-7447



Tous les modèles ne sont pas offerts dans toutes les largeurs.

Oui ! Ça lève quand je veux.



Maintenant, Toronto 6 fois par jour.

à partir de **59\$**

jetsgo.net

Départs depuis Ottawa. Prix Web par trajet. Taxes et supplément en sus. Selon la disponibilité. Détails sur jetsgo.net



RÉSERVÉ AUX ABONNÉ-E-S LeDROIT

LeDroit et les Éditions de l'Homme
SONT HEUREUX D'OFFRIR

20 LIVRES



LeDroit
cyberpresse.ca

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

POUR PARTICIPER :

1. Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 6, 7 et 8 mai 2004 et faites-le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne sont pas acceptés.
2. Les coupons reçus après 12 h le 18 mai 2004 ne seront pas acceptés.
3. Le tirage de 20 coupons aura lieu le 20 mai, à 14 h à nos bureaux d'Ottawa.
4. Les gagnants seront prévenus par téléphone.
5. Aucun livre ne sera acheminé par courrier.

CONCOURS
Livre Être heureux

Faites parvenir à :
LeDroit
47, rue Clarence
Bureau 222, Case postale 8860
Succ. T, Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

ou déposez au :
Comptoir de service LeDroit
Promenades de l'Outaouais
Gatineau

LeDroit

Nom :

No d'abonné :

Adresse :

Ville :

Province : Code postal :

Téléphone : rés. ()

Téléphone : trav. ()

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME

Être heureux, ce n'est pas
nécessairement confortable

Thomas d'Ansembourg



Les difficultés, les peines et les souffrances ne sont pas des accidents, mais plutôt des ingrédients qui participent à l'élaboration du bonheur. Thomas d'Ansembourg nous invite à comprendre ces pièges du quotidien et propose des solutions pour nous en libérer!

Du même auteur
CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI!
Être avec les autres en restant soi-même

LES ÉDITIONS DE
L'HOMME
la vie
en livres
www.edhomme.com



Gratton

Les fesses de la voisine

Faut croire que ça manquait en Outaouais. Un premier club échangiste (un premier club légal, entendons-nous) a ouvert ses portes à Aylmer la semaine dernière et 40 couples ont assisté à cette ouverture officielle. Quarante femmes, quarante hommes, et... swinguez votre compagnie!

«J'ai décidé d'ouvrir ce club parce qu'il n'y en avait pas en Outaouais», a dit la propriétaire de ce premier club échangiste de Gatineau, Danielle. (Elle refuse catégoriquement de donner son nom de famille. On se demande pourquoi d'ailleurs...) «Un club échangiste existe déjà à Ottawa et bien des gens de l'Outaouais devaient se rendre de l'autre côté de la rivière pour pratiquer cette activité, a poursuivi la mystérieuse Danielle. La demande pour ce type d'établissement est bien réelle en Outaouais et l'ouverture de mon club viendra combler ce besoin.»

Bref, plus besoin d'aller dans la ville voisine pour voir les fesses de la voisine. Donc un club échangiste était devenu une nécessité à Gatineau, croit Danielle Sans-Nom. Et savez-vous quoi, chers lecteurs? Semble-t-il qu'elle a raison.

Louis-Philippe Brûlé, l'animateur de l'émission Sans détour, à la radio de CJRC, pose quotidiennement une question d'actualité à ses auditeurs et ceux-ci sont invités à répondre en composant un numéro quelconque.

Le lendemain, Louis-Philippe dévoile le résultat des réponses à sa «question du jour».

C'est loin d'être scientifique comme sondage, tout le monde en convient, mais le pourcentage des «oui» et des «non» obtenu est généralement fidèle au pouls de la population.

Or, lundi dernier, l'animateur de Sans détour a demandé aux auditeurs de répondre à la question suivante:

«Oseriez-vous fréquenter le nouveau club échangiste de Gatineau?»

Et voici le résultat dévoilé le lendemain: 80% ont répondu «non»; 20% ont répondu «oui».

Vingt pour cent ont dit oui! Imaginez! Vingt pour cent de la population de Gatineau oserait ou osera visiter ce club où les gens s'échangent femmes et maris.

Parce que ce n'est pas des recettes de gâteau ou des cartes de hockey qu'on s'échange dans un club échangiste, mais bien nos conjoints et conjointes. Et on ne se le échange pas pour faire la vaisselle ou pour une partie de 500 non plus!

Donc si je comprends bien, vu que la population de Gatineau se chiffre à 225 000 personnes, ceci veut dire que 45 000 personnes songent à visiter le club de Danielle Sans-Nom. C'est l'équivalent de la population d'Aylmer et de Buckingham réunies ça!

Non, vous allez dire. Dans une population de 225 000 personnes, on compte plusieurs personnes de moins de 18 ans.

D'accord. Alors coupons la poire en deux. Disons qu'on compte 112 500 adultes à Gatineau. Ceci veut dire que 22 500 d'entre eux

sont attirés par l'échange de partenaires.

Puis vous savez comme moi que l'Outaouais est un petit village où pratiquement tout le monde se connaît. Tout le monde a un cousin qui connaît lui, qui connaît l'autre, qui a fréquenté la même école que chose, etc.

Donc sur 22 500 personnes, les chances sont «mauditement» bonnes qu'un de vos proches aimerait échanger sa femme (ou son mari) contre la (ou le) vôtre.

C'est tout de même incroyable. Comme dirait Yvon Deschamps: «U.S. qu'on s'en va!».

Il ne nous reste plus qu'à souhaiter une défusion. Parce qu'en se séparant, le club échangiste se retrouvera sur le territoire d'Aylmer. Donc lorsque des étrangers nous demanderont si notre région est dotée d'un club échangiste, on n'aura qu'à répondre de façon prude: «ouais... paraît-il qu'il en existe un à Aylmer. Mais vous savez, ces Aylmerois...».

Je conclus avec le refrain d'une chanson de Jean-Pierre Ferland qui résume bien la question:

«Oh! Quelle vie d'orgie
Quel monde de sexe, y a plus rien à l'index.

Les hommes aux hommes, les femmes aux femmes

Les hommes aux deux, les femmes aux trois

Quand je dirai go, mélangez-vous, et puis: swinguez votre compagnie!»

.....

Denis Gratton: (613) 562-7531
Télécopieur: 562-7539
dgratton@ledroit.com

Un forum «exceptionnel» sur la francophonie

Dianne Paquette-Legault
dpaquette@ledroit.com

De retour du forum du Québec sur la francophonie canadienne, Jean Poirier n'a pas hésité à le qualifier «d'exceptionnel».

Le représentant de l'Ontario au Bureau de direction de la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada et président de l'Association canadienne-française de l'Ontario (ACFO) de Prescott et Russell est maintenant à même de constater l'ouverture des Québécois envers les francophones des autres provinces et territoires.

Le week-end dernier, à Québec, Jean Poirier s'est retrouvé réuni avec une centaine de participants de la francophonie québécoise et une centaine d'autres de la francophonie hors Québec. Il a été agréablement surpris par la tournure du Forum organisé par le gouvernement du Québec sur l'avenir de ses relations avec les communautés francophones et acadiennes (les CFA) ainsi que

sur sa Politique à l'égard de ces communautés.

C'est que, selon lui, les Québécois ont maintenant compris: «Le développement de la francophonie hors Québec ne se fera pas de la même façon que le développement de la francophonie au Québec», précise Jean Poirier. «Ils sont compris et acceptent l'asymétrie», d'ajouter ce dernier.

De plus, la rencontre constitue un grand moment historique au cours duquel les deux parties, soit les Québécois francophones et les francophones du reste du Canada, ont mis fin à un schisme vieux de 37 ans. Jean Poirier rappelle qu'en 1966, un forum tenu à Montréal dans un contexte de militantisme et de nationalisme, avait mal tourné. Les nationales avaient alors demandé aux Canadiens français de se joindre à eux dans leur quête d'un Québec indépendant. «Ça a fait un chiau et ils se sont tourné le dos».

Benoît Pelletier, ministre délégué aux Affaires intergouverne-

mentales canadiennes et aux Affaires autochtones, a contribué au cours du Forum à faire tourner le vent dans une toute autre direction, poursuit Jean Poirier. Ce gars-là (Pelletier) est intelligent et il connaît très bien les francophones hors Québec. Il a reçu l'appui de son gouvernement pour faire ce forum... Je crois qu'il y a un désir sincère de ne pas laisser les francophones hors Québec dans l'oubli».

Le projet d'un Carrefour de la francophonie des Amériques est bien perçu, selon M. Poirier. Il explique qu'un comité paritaire doit mettre sur pied un comité directeur, lequel se rapporterait au ministre Pelletier. Ce carrefour serait à la fois un lieu virtuel et un lieu physique. Il servirait à rapprocher les francophones de partout au pays. Le premier défi, explique M. Poirier, consiste à faire une campagne massive d'éducation portant sur la présence des francophones à l'échelle du pays.

Nouveau centre de recherche inauguré au CHEEO

Mathieu Bélanger
mabelanger@ledroit.com

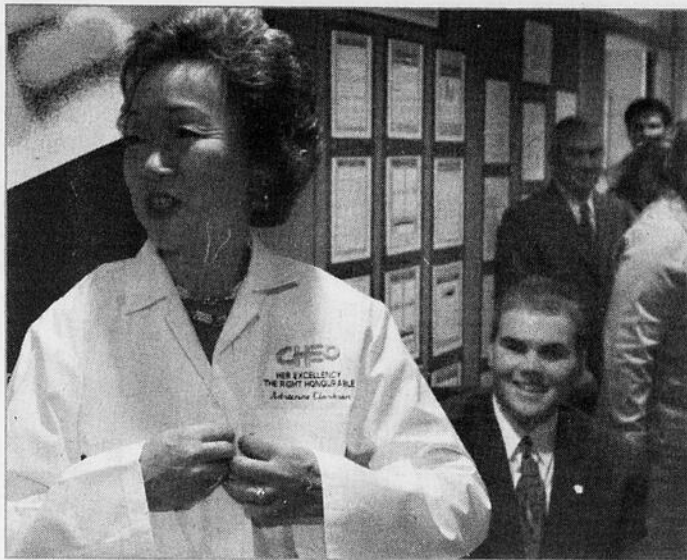
Le Centre hospitalier pour enfants de l'est de l'Ontario (CHEEO) héberge le premier Centre de recherche sur l'apoptose (CRA) au Canada.

L'inauguration officielle de ce centre de 10 000 mètres carrés, aménagé à même l'édifice de l'Institut de recherche du CHEEO, a eu lieu, hier, en la compagnie de la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson.

L'apoptose est la capacité qu'ont les cellules de se détruire par elles-mêmes. Si les chercheurs parvenaient à rétablir ou à amplifier ce mécanisme chez les cellules du corps humain, les traitements de maladies comme le cancer, le Parkinson et l'amyotrophie spinale en seraient améliorés.

«Ce centre n'est pas seulement important pour l'Est ontarien et l'ouest du Québec, mais pour tout le Canada, a affirmé M^{me} Clarkson. La guérison d'enfants de partout dans le monde se fera sentir grâce aux recherches qui auront lieu ici.»

Le directeur de l'Institut de recherche du CHEEO, le Dr Alexander MacKenzie, a indiqué que les chercheurs s'approchent des solutions de jour en jour, mais qu'aucun traitement



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

La gouverneure générale Adrienne Clarkson reçoit de Kyle Reid-Vezzano, 16 ans, en chaise roulante, une veste de laboratoire avant sa visite.

efficace n'a encore été identifié. «Grâce à des investissements fédéraux et provinciaux, nous disposons maintenant d'installations de classe internationale pour accroître la recherche sur l'apoptose», a ajouté le directeur du programme de recherche en génétique moléculaire de l'Institut de recherche du CHEEO.

Sur un investissement de 9 millions \$, le CRA disposera d'un budget d'équipement de 1,7 million \$. Une subvention du gou-

vernement de l'Ontario s'élevant à 4,8 millions \$ sur cinq ans a facilité le recrutement de trois nouveaux spécialistes. L'ajout de trois autres scientifiques est aussi prévu.

«Un centre comme le CRA est un signal à tous les Canadiens qu'il faut investir dans la recherche, a souligné M^{me} Clarkson. Nous avons les cerveaux et la volonté ici. Il faut des ressources pour les garder et en attirer d'autres.»

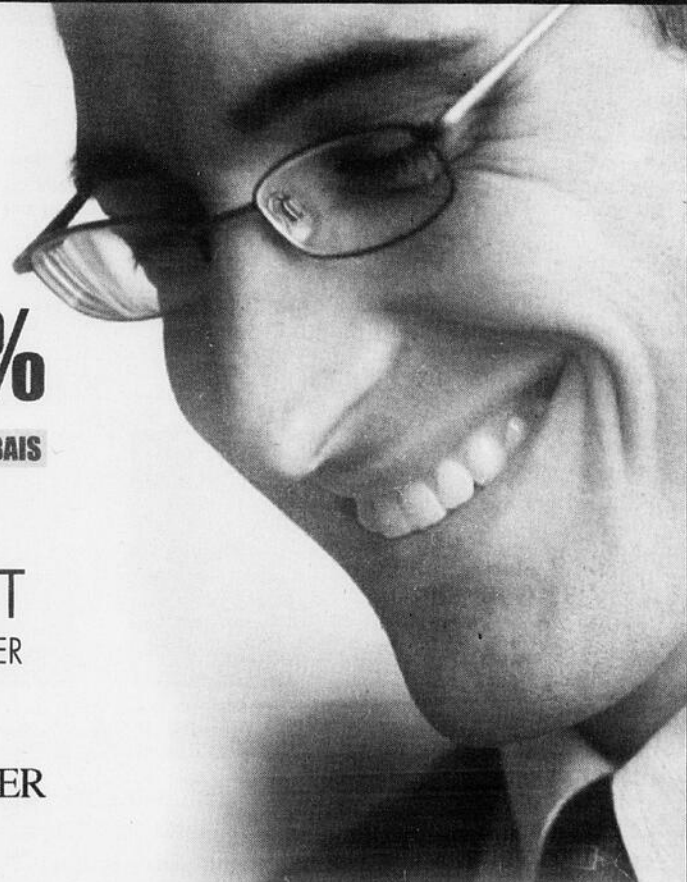
LIQUIDATION

TOUTES MONTURES
EN STOCK

70%
DE RABAIS

INCLUANT
MONTURES DESIGNER

OPTIQUE LAURIER



Pas de taxes, examen de la vue sur place, on accepte les prescriptions de l'extérieur, tous les verres de contact sont en spécial, demandez nos forfaits de traitements de lentilles. Détails en magasin

HULL, 295, boul. Saint-Joseph, 771-2222 * GATINEAU, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 * AYLMEYER, Plaza Glenwood, 685-2222 * MASSON-ANGERS, Marché Larose, 281-9222 * ORLÉANS, 1811, boul. St-Joseph, 523-2000 * Place d'Orléans, 841-9999 * OTTAWA, Centre Rideau, 569-2222 * Centre Commercial St-Laurent, voisin de Sport Check, 741-4448 * 54, rue Elgin, angle Queen, 235-8888 * 141, avenue Laurier, angle Elgin, 238-9999 * 621, rue Somerset O., 236-2222 * Centre commercial Bayshore près de Zeller's, 828-6557 * Hunt Club, angle rue Bank, 521-8884 * Centre commercial Carlingwood, 761-9999 * Billings Bridge Plaza, 523-7772 * KANATA CENTRUM, 599-9599 * RENFREW, 108, rue Raglan, 432-4488 * CORNWALL SQUARE, 936-6666 * CENTRE COMMERCIAL KEMPTVILLE, 258-2700 * CENTRE COMMERCIAL BROCKVILLE, 345-1119 * BELLEVILLE, Centre Quinte, 967-0000 * BARRHAVEN, à côté du Wal-Mart, 843-1333 * MISSISSAUGA, Centre Heartland, 568-8899 * ST-BRUNO, Promenade St-Bruno, 653-5959 * MONTRÉAL, Fairview Pointe-Claire, 695-1555 * 1033, rue Marché Central, 384-1117 * KINGSTON, 281, rue King, 546-4444



Rectification

Une erreur s'est produite en p. 4 de la circulaire de Pilon Ltée parue hier, le 5 mai 2004. L'item suivant aurait dû se lire ainsi :

Peinture CIL Smart
d'intérieur, 100 % acrylique
Fini coquille d'œuf
Contenant de 3,78 L.

36⁹⁹\$

au lieu de 26,99 \$



Veillez aussi noter que les prix indiqués pour le papier bardeaux Iko n'incluent pas la livraison sur votre toit.

Nous nous excusons de tout inconfort causé par ces erreurs.

5, boul. Montclair, Gatineau • 771-5841



REPLACEMENT DE
PORTES ET FENÊTRES



**Il suffit
d'un appel!**

« Mon traitement pour la fièvre de ressort? Belles nouvelles fenêtres et portes de Pella qui régénèrent ma maison à l'intérieur et dehors. »

Réduction de

15%

sur chaque fenêtre
et porte-fenêtre
de rénovation Pella*

**Aucun
paiement pour
180 jours!***

solde chambre avec vue

Appelez-nous, passez nous voir ou confiez-nous le soin de vous visiter. Prenez rendez-vous en consultant notre site Web: <http://appointment.pella.com>.

FENÊTRES DE RÉNOVATION - PORTES-FENÊTRES - PORTES D'ENTRÉE PELLA™

9620 ROUTE TRANS CANADIENNE
MONTREAL
514-331-1055

1600 MERIVALE ROAD
OTTAWA
613-727-8080



LE REGARD DES
CONNAISSEURS.™

* Ne s'applique pas aux produits ProLine™. D'autres restrictions peuvent s'appliquer. Voir les renseignements en magasin. L'installation doit être confiée aux professionnels de Pella. Cette offre, qui ne peut être jumelée à aucune autre offre ou promotion spéciale, est réservée aux projets de rénovation. Financement offert aux clients admissibles seulement. L'offre prend fin le 30 mai 2004. © 2004 Pella Corporation.



« Mission, vision, croyances et valeurs organisationnelles ... »

Plus de 300 personnes étaient réunies à l'École secondaire catholique de Casselman, le mercredi 28 avril dernier, pour célébrer les nouvelles mission, vision, croyances et valeurs organisationnelles du C.S.D.C.E.O.



Double pour le Pavillon La Croisée de l'école élémentaire catholique Saint-Jean d'Embrun !

Les joueurs et joueuses de 7^e et 8^e années du Pavillon La Croisée de l'école élémentaire catholique Saint-Jean d'Embrun sont sortis grands gagnants du tournoi de ballon-volant franco-ontarien, qui regroupait pas moins de 1 200 jeunes de tout l'Ontario francophone, pour un total de 102 équipes. Les équipes masculine et féminine de cette école ont remporté les honneurs des finales compétitives A.

FÉLICITATIONS !

Ensemble, nous faisons toute une différence!

Avec plus de 13 000 élèves, 800 enseignants et enseignantes dans 43 écoles, le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien est le plus grand réseau d'écoles francophones dans la région de Stormont, Dundas, Glengarry, Prescott et Russell.

Les sciences à l'honneur

Les élèves de l'ÉCOLE SECONDAIRE CATHOLIQUE LE RELAIS D'ALEXANDRIA, qui suivent des cours de sciences au niveau senior participeront à divers projets d'exploration de carrières dans le domaine scientifique.

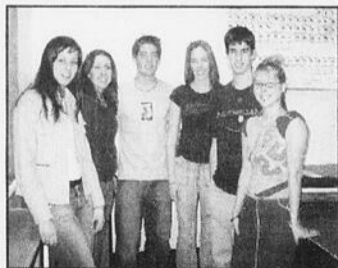
La classe de biologie et de chimie de 11^e année se rendra à l'Institut des sciences environnementales du fleuve St-Laurent. Avec l'aide de deux biologistes, Dr Brian Hickey et Bruce Doran, les élèves apprendront des méthodes scientifiques d'échantillonnage et d'identification d'organismes aquatiques. Ils feront aussi des analyses d'eau du fleuve selon des paramètres chimiques et biologiques.

Pour sa part, la classe de biologie de 12^e année, a eu droit à une présentation de *La Cité Collégiale* portant sur un nouveau programme en biotechnologie, soit le baccalauréat appliqué.

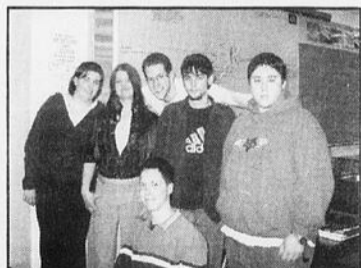
Les élèves de la classe de biologie précollégiale se rendront à l'Institut de recherche en construction du Centre national de recherche du Canada. Ils visiteront plusieurs édifices où l'on effectue des tests sur l'enveloppe et la structure du bâtiment (la performance thermique et hygrométrique) l'environnement intérieur et la gestion des risques d'incendie.

Nouveau comité à l'école secondaire catholique Le Relais!

Suite à un forum sur le développement durable et les changements climatiques, tenu à Ottawa, l'école secondaire catholique Le Relais est passée à l'action. Un nouveau comité, celui du développement durable a vu le jour. Les membres du comité travailleront pour implanter des projets de développement durable dans leur école et dans la communauté.



Classes de chimie et de biologie de l'école secondaire catholique Le Relais d'Alexandria.



Dynamisme et dévouement

L'ÉCOLE ÉLÉMENTAIRE CATHOLIQUE SAINT-JOSEPH DE WENDOVER est très fière de l'enthousiasme de son personnel enseignant. Cette équipe dynamique se dévoue corps et âme pour assurer la réussite de votre enfant à tous les niveaux.

Enseignement de qualité

À l'école élémentaire catholique Saint-Joseph de Wendover, l'enseignement devient personnalisé avec un petit nombre d'élèves et un personnel enseignant des plus dévoués. C'est avec fierté que nous constatons le progrès de nos élèves sur les plans académique, physique, religieux, social et affectif. L'esprit de coopération, le leadership et la participation sont des habiletés sociales indispensables à développer chez les élèves, tout en dispensant l'enseignement des différentes matières.

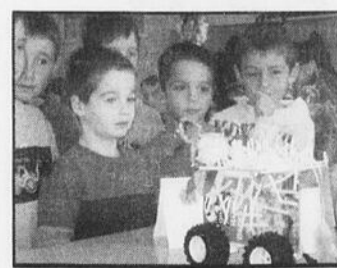
La diversité à son meilleur

La pratique de différents sports et l'exploration des diverses formes d'art offrent un caractère unique au programme proposé à l'école élémentaire catholique Saint-Joseph. Les activités culturelles, religieuses et spirituelles font partie intégrante de la vie scolaire des jeunes afin d'assurer leur plein épanouissement.

Nous vous invitons à visiter notre école pour constater la qualité des programmes offerts et pour discuter d'une approche pédagogique pour votre enfant. Ensemble, nous faisons toute une différence!



Une visite au verger des plus enrichissantes.



Des élèves admirant un projet scientifique.

École secondaire catholique Le Relais
212, rue Main Nord
Alexandria (ON) K0C 1A0
(613) 525-3315

École élémentaire catholique Saint-Joseph
3250, rue Principale
Wendover (ON) K0A 3K0
(613) 673-5276

Cette page d'information vous est offerte grâce à un partenariat entre le Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien et le quotidien LeDroit.

www.csdceo.on.ca

875, chemin de comté 17, L'Original (ON) K0B 1K0
(613) 675-4691 · 1 800 204-4098
bur-central@csdceo.on.ca



Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien

Pharmacien accusé de fraude

Jean-François Plante
jflante@ledroit.com

Un pharmacien d'Ottawa, qui aurait soumis environ 35 000 \$ en fausses réclamations au ministère de la Santé de l'Ontario, a été mis en état d'arrestation par la Police provinciale de l'Ontario (PPO), mardi.

Selon un document que la PPO a rendu public, hier, Wit Lewan-

dowski, 46 ans d'Ottawa, a été accusé conformément au code criminel pour fraude supérieure à 5000 \$ après avoir présumément réclamé des prescriptions qu'il n'avait pas préparées. Les incidents se seraient produits entre 1996 et 2003. Pendant cette période, la PPO croit que le propriétaire de la pharmacie Rideau, située près du centre-ville d'Ottawa, aurait frauduleusement réclamé

approximativement 35 000 \$ auprès du programme des médicaments homologués de l'Ontario.

Dave Ross, le détective de la PPO responsable des équipes impliquées dans cette enquête, s'est fait avare de commentaires au sujet de la plus récente arrestation. « Nous avons travaillé intensivement pendant un an à cette enquête. C'est le ministère

de la Santé de l'Ontario ainsi que le programme des soins de santé à long terme qui nous ont approchés avec des premiers soupçons. Ils ont formulé une plainte et, au bout du compte, nous avons réalisé que le pharmacien soumettait des réclamations fictives », a-t-il fait savoir, hier après-midi.

Le détective n'a pas voulu répondre si les réclamations frauduleuses étaient effectuées à partir d'une prescription spécifique ou de plusieurs prescriptions différentes. « Ça va être discuté en

cour », a-t-il simplement indiqué, ne voulant pas étaler les preuves sur la place publique immédiate.

Les enquêteurs de la section des fraudes de la PPO ont été assistés de leurs confrères de l'escouade anti-escroquerie en matière de santé lors de cette enquête.

Wit Lewandowski devra répondre aux allégations de fraude à la Cour supérieure de l'Ontario le 19 mai. Il a pu reprendre sa liberté sous la condition de se présenter en cour à la date prévue.

les DUOS ÉCONOMES!

175\$ DE RABAIS

125\$ DE RABAIS

175\$ DE RABAIS

PROTECTION DES PRIX GARANTIE 4 mois⁺

On livre en 24h

ZÉRO DÉPÔT, ZÉRO INTÉRÊT AVANT 2008**

LA PLUS GRANDE SÉLECTION • 26 MAGASINS

GATINEAU > 425, boul. Maloney Est, voisin de Meubles Angèle (819) 643-9800

OTTAWA (2) > 2685, rue Iris, Pinecrest Shopping Centre (613) 828-4033 • 1900, Innes Road (coin Blair), Unité 20 (613) 842-0436

AUSSI À: Brossard, Dollard-des-Ormeaux, Saint-Jérôme, Joliette, LaSalle, Laval (3), Longueuil, Granby, Montréal (3), Saint-Hubert, Saint-Léonard (2), Sherbrooke, Trois-Rivières, Saint-Jean-sur-Richelieu, Québec (2), Mascouche.

MAINTENANT OUVERT À DRUMMONDVILLE! (565, BOUL. ST-JOSEPH)

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI, MERCREDI: 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI: 9H À 21H • SAMEDI: 9H À 17H • DIMANCHE: 11H À 17H

CORBEIL
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

* Rabais de 175\$ à l'achat d'un ensemble réfrigérateur/cuisinière et rabais de 125\$ à l'achat de tout autre duo d'appareils d'une même marque GE, GE Profile, KitchenAid, Inglis et les appareils sélectionnés Whirlpool, Maytag, Amana. ** Zéro dépôt, zéro intérêt avant 2008, si payé en totalité avant le 12 janvier 2008 sur tous les appareils de marques Frigidaire, Gallery, GE, GE Profile, Inglis, Whirlpool, KitchenAid, Bosch, Huebsch et les appareils sélectionnés Maytag, Amana et en autant que chaque mensualité ait été payée à échéance, à défaut de quoi des frais d'intérêt seront exigés. Les taxes de vente sont payables lors de l'achat. † Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 4 mois après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment, par un détaillant autorisé, et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Les photos peuvent différer des modèles en magasin. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 31 mai 2004. Non valable au Centre de liquidation.

Reportage

Halifax: une ville qui a des bases solides

De centre régional atlantique, Halifax se taille peu à peu une place enviable dans les grandes agglomérations canadiennes. Avec les difficultés inhérentes.

Pascale Breton
LA PRESSE

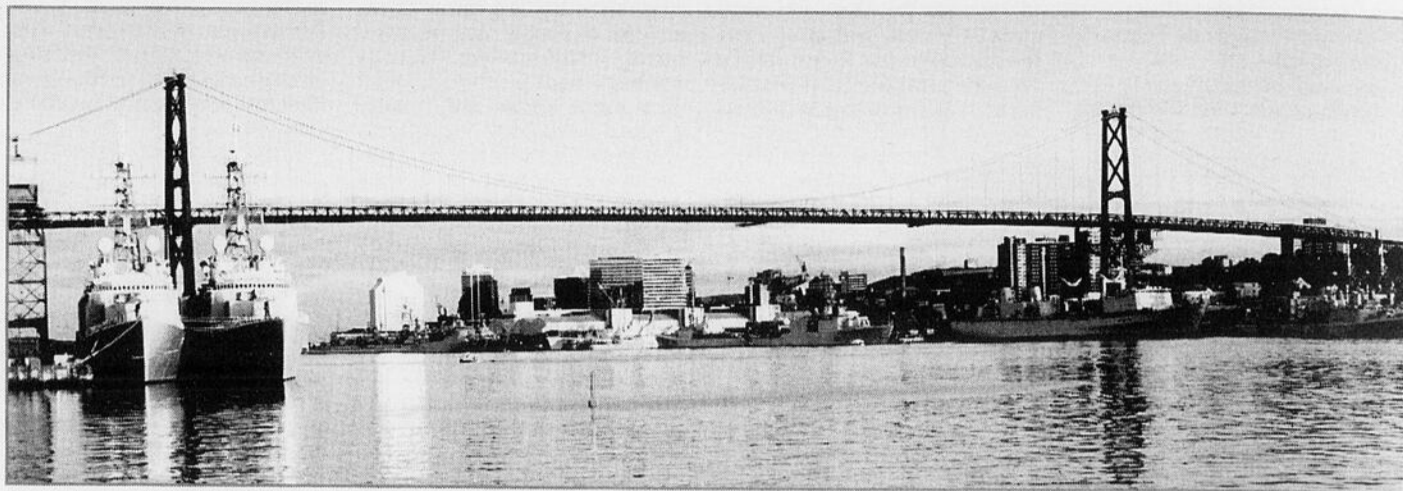
Le jour se lève à peine. Au sous-sol de la petite église de la rue Brunswick, quelques sans-abri finissent leur bol de gruau et leurs toasts, d'autres ont déjà commencé une partie de cartes.

Ce matin-là, ils sont près d'une trentaine, des hommes pour la plupart. Comme les quatre refuges de la municipalité régionale d'Halifax sont régulièrement remplis à capacité, c'est un projet pilote de cinq mois qui permet d'accueillir ces sans-abri dans l'église. Une dizaine de personnes ont même passé la nuit sur les bancs que fréquentent les fidèles, le jour venu.

Le phénomène des sans-abri n'est pas nouveau dans la capitale de la Nouvelle-Écosse, mais sa progression illustre bien le défi des prochaines années pour la municipalité: gérer sa croissance.

Selon une nouvelle étude dévoilée récemment par les autorités d'Halifax, ils sont quelques centaines, des jeunes surtout, à errer sans toit. Le rapport tire aussi une sonnette d'alarme. Plus de 30 000 personnes — soit 12 % de la population — risquent d'être confrontées un jour ou l'autre à ce problème parce qu'elles dépensent plus de 50 % de leurs revenus pour se loger.

«Si elles perdent leur emploi, entre deux emplois il y a des risques qu'elles n'aient pas de place où rester», explique Paul



Vue générale de la ville d'Halifax, qui possède le deuxième plus grand port naturel au monde.

O'Hara, un travailleur social de l'endroit.

Au centre-ville, il faut souvent déboursier 900\$ pour un logement de deux chambres. Se loger est si onéreux que plusieurs doivent se tourner vers les banques alimentaires pour se nourrir, si bien que leur fréquentation a bondi de 36 % depuis 1997.

La construction résidentielle est pourtant en bonne santé. On prévoit la mise en chantier cette année de 1500 nouveaux condos et appartements. Les logements sociaux, cependant, ne comptent que pour 5 % du parc locatif et encore, il n'y a eu que 36 nouvelles unités construites depuis 1986.

Il n'y a pas que les problèmes de logement. Infrastructures, transports, services, tout est à revoir. «Nous devons avoir un plan régional, un plan qui nous permettra de grandir, de croître à long terme, pour les 20-25 prochaines années, une véritable stratégie», explique le maire, Peter Kelly, un homme dans la jeune quarantaine qui cumule déjà près de 20 ans d'expérience

en politique municipale.

LES CAMPAGNES SE VIDENT

Les projets sont nombreux en cette année qui sera électorale, tant au fédéral qu'au municipal. Dans son bureau situé dans l'arrondissement historique du centre-ville, le maire s'enthousiasme, expliquant notamment que la mise en place d'une agence unique, qui s'occuperait à la fois des traversiers, des ponts, du système d'autobus et des stationnements, permettrait une meilleure gestion.

La municipalité régionale d'Halifax a été créée en 1996 avec la fusion des villes d'Halifax, de Bedford, de Dartmouth et du comté d'Halifax. Depuis, elle ne cesse de croître, amenant toujours plus de travailleurs vers le centre-ville, engorgeant ponts et traversiers matin et soir.

Avec plus de 359 000 habitants selon le recensement de 2001, la municipalité regroupe déjà 40 % de la population de la Nouvelle-Écosse. D'ici 25 ans, près de 100 000 nouveaux résidents devraient s'y installer. C'est le phénomène connu de la cam-

pagne qui se vide au profit de la région urbaine.

«Il faut s'assurer que nous allons gérer et diriger cette croissance parce que nous voulons avoir une ville qui sera dessinée et pensée, pas une ville construite par défaut», indique la présidente de la Chambre de commerce, Valerie Payn.

Un vent d'optimisme souffle. Avec un taux de chômage de 5,9 %, Halifax connaît d'ailleurs une situation de quasi plein emploi, alors que dans l'ensemble de la Nouvelle-Écosse, il s'élève à 9,3 %.

Signe de la croissance, plus de 110 millions ont aussi été investis dans un plan quinquennal qui sera complété l'an prochain pour la modernisation de l'aéroport international d'Halifax où 2,9 millions de personnes transitent annuellement.

UN CENTRE RÉGIONAL

Boom town? Il s'agit plutôt d'une ville qui repose sur des bases solides, estime la présidente du Conseil économique des provinces de l'Atlantique, Elizabeth Beale.

«C'est la plus grosse ville de l'Est du Canada. Elle grossit, sa population n'augmente pas nécessairement vite, mais elle continue toujours de grossir. Cette croissance n'est pas aussi rapide qu'à Toronto ou Calgary, mais on voit beaucoup de nouveaux emplois dans le secteur des services», note M^{me} Beale.

Des compagnies aériennes régionales y installent leur siège social, de petites entreprises se développent, des centres d'appels et de téléphonie se créent. Par contre, les entreprises de la nouvelle économie y sont encore très peu présentes et c'est le gouvernement fédéral qui reste le plus important employeur.

Les forces navales, qui emploient 10 000 personnes, restent un moteur économique pour la ville malgré les restrictions budgétaires des dernières années. Le secteur portuaire — Halifax est le deuxième plus grand port naturel du monde — est également très important. Un vaste plan de dépollution et de revitalisation a été entrepris au coût de 300 millions et devrait être complété en 2007.

Dans l'ensemble de la province, le secteur énergétique connaît aussi un bel essor. Très coûteux, les différents projets d'exploration des fonds marins à la recherche de gaz sont moins importants que ceux de Terre-Neuve et du Labrador, mais ils suscitent beaucoup d'espoir.

«C'est un défi. Le coût d'exploration est approximativement de 100 millions de dollars et chaque fois, vous pouvez ou non trouver du gaz», rappelle le président de la Great Halifax Partnership, Stephen Dempsey. Pour cet organisme qui promeut la croissance économique grâce à des partenariats public-privé, l'objectif est simple. Halifax doit viser une croissance intelligente.

Cette intelligence repose dans l'harmonie du passé et de l'avenir, croit M. Dempsey, en donnant l'exemple des bars de style irlandais qui foisonnent dans la ville, emplissant les airs de musique celtique. «C'est une bonne façon de décrire Halifax. Nous avons beaucoup d'histoire et de tradition, mais on devient plus moderne, plus ouvert. C'est ce qu'il faut viser.»



La plus grosse ville de l'Est du Canada et port de mer achalandé, Halifax jouit d'une économie solide et d'une croissance modérée.

Cinq autres chauffeurs de taxis en cour

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Le défilé en cour des chauffeurs de taxis d'Ottawa accusés de cueillir des clients en sol québécois, s'est poursuivi hier, au palais de justice de Gatineau avec la présence de cinq nouveaux contrevenants.

La presque totalité d'entre eux ont reconnu leur culpabilité et ont été condamnés à des amendes variant entre 360\$ et 571\$ (dans ce dernier cas il s'agissait d'une récidive) pour avoir accepté de transporter des clients pris en sol québécois sans que ceux-ci aient expressément réclamé leurs services par téléphone.

Moyennant le paiement de l'amende, les chauffeurs ont pu récupérer leur voiture qui avait été saisie.

Mardi, cinq chauffeurs de taxis

avaient comparu après s'être aperçu trop tard que la personne qu'il venait de faire monter dans leur automobile, était en fait un enquêteur du Contrôle routier du Québec.

Tout comme mardi, les chauffeurs piégés ont reconnu leur culpabilité, mais ont tenu à fournir certaines explications au juge Pierre Chevalier, expliquant notamment avoir été victimes de la compassion démontrée envers une dame qui devait s'avérer être une enquêtrice, qui plaidait avoir un urgent besoin de transport.

«Nous travaillons pour vivre et on nous traite comme des criminels. C'est quoi la prochaine étape, on veut que l'on se place sur le bien-être social», a dit le chauffeur qui a promis qu'on ne le reprendrait plus à prendre des clients en sol québécois.

Le juge Pierre Chevalier qui a reçu les plaidoyers de culpabilité des chauffeurs, a d'ailleurs rappelé à ceux-ci qu'ils pouvaient toujours contester les méthodes d'enquête utilisées par les autorités s'ils estiment avoir été illégalement piégés (*entrapment*) mais aucun des accusés n'y a donné suite.

Un autre chauffeur a parlé d'une femme de 65 ans qui est entrée dans son automobile avant même que les trois clients qu'il amenait à Gatineau, puissent quitter l'arrière de son taxi. «Elle disait être pressée. Elle disait qu'elle devait aller de toute urgence à l'édifice de la Confédération. Elle semblait véritablement très pressée et lorsqu'elle a dit l'édifice de la Confédération, j'ai pensé que ça pouvait être urgent et j'ai accepté de la conduire», a-t-il dit.

Un autre parlera de cette même dame âgée qui est entrée dans son véhicule, se disant extrêmement pressée. «Elle m'a dit qu'elle avait appelé trois fois chez Blue Line, mais que personne ne venait la chercher. Il pleuvait, je l'ai donc fait monter», a indiqué le chauffeur qui en était à une seconde infraction en semblable matière, d'où l'imposition d'une amende plus élevée.

L'opération mise de l'avant par le Contrôle routier du Québec devrait se poursuivre toute la semaine.

Un responsable de l'opération nous a indiqué que le mot d'ordre avait été donné aux enquêteurs et qu'il n'y avait aucune pression exercée sur les chauffeurs et que la dame que les chauffeurs identifiaient comme une femme de 65 ans, a en réalité seulement une trentaine d'années.

Nouvelles limites électorales

Le Droit

La municipalité de Val-des-Monts revoit les limites de ses districts électoraux. Sans changer le nombre de conseillers, elle doit, à la demande de Québec, déplacer les frontières de ses districts pour que chacun compte un nombre plus semblable d'électeurs.

Les quartiers 1, 2, et 3, situés dans le sud de la municipalité, plus près de Gatineau, ont connu une croissance démographique plus grande que les trois autres. Ils seront donc amputés de parties de leurs territoires, au profit des quartiers 4, 5 et 6. La nouvelle carte électorale devrait être disponible sous peu.

Espace Bell
Reduction de 50\$ sur certains téléphones réglables pour la fête des Mères

Offre à maman un téléphone qu'elle pourra utiliser glisser dans son sac à main.
Modèles : 0\$, 0\$, 49\$, 49\$

Offre spéciale du mois
à la fin plus avantageuse, choisissez en un seul paiement, sans frais de dossier.
Modèle : 14,95\$

Allez! Économisez.

Trouvez votre circulaire Espace Bell dans ce journal et économisez en magasin.



Qui dit mieux?

FOCUS ZX5 2004
219 \$/mois*
17 995\$ à l'achat**

Technologie et conception allemandes • Climatisation • Glaces à commande électrique • Verrouillage électrique des portes • Entrée sans clé à télécommande • Moteur Zetec à 16 soupapes • Volant gainé de cuir, réglable et télescopique • Programmeur de vitesse • Console au plancher à l'avant avec espace de rangement et accoudoir • Jantes de 16 po en aluminium • Antibrouillards • Essuie-glace/lave-glace arrière • Freins antiblocage aux 4 roues • Siège conducteur réglable en hauteur • Banquette arrière divisée 60/40 repliable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD muni d'un système antivol

200 Focus à liquider
 Obtenez 500 \$ en accessoires sans frais.

FOCUS SE FAMILIALE 2004
209 \$/mois*
15 895\$ à l'achat**

Depuis cinq ans, la Ford Focus figure au palmarès des 10Best du magazine *Car and Driver*. *2000-2004

La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année. Jacques Duval, *Guide de l'auto 2004*.

FOCUS LX BERLINE 2004
179 \$/mois*
12 495\$ à l'achat**

Bien pensé

Photos à titre indicatif seulement. *Dépôt de sécurité (ZX5 : 250 \$; SE familiale : 250 \$; LX berline : 200 \$), mise de fonds (ZX5 : 2 795 \$; SE familiale : 2 795 \$; LX berline : 2 795 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. **Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 500 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. **Transport (875 \$) et taxes applicables en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

CETTE VENTE EST ORGANISÉE CONJOINTEMENT PAR LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS :

CARLE FORD DE BUCKINGHAM — MONT-BLEU FORD DE GATINEAU ET HULL
DUPORTAGE FORD DE HULL — GÉRARD HUBERT À MANIWAKI — SHAWVILLE FORD

LE DROIT OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

CENTRE NATIONAL DES ARTS
THÉÂTRE FRANÇAIS
Denis Maréchal, directeur artistique

03/04

Trois jours seulement !

« L'Inoublié est un cadeau rare et beau, un spectacle dont on ne sort pas indemne. [...] Le jeu de Pomerlo, toujours inclassable, remue autant que son texte. »

- Marie-Andrée Brault, Cahiers de théâtre Jeu

« C'est un précieux moment de théâtre dont l'amateur ne devrait pas se priver. »

- Luc Boulanger, Voir

6, 7, 8 mai à 20 h

L'INOUBLIÉ

ou Marcel Pomme-dans-l'eau : un récit-fleuve

Texte, mise en scène et interprétation de **Marcel Pomerlo**

Une production de Momentum



CENTRE NATIONAL DES ARTS
NATIONAL ARTS CENTRE

755-1111
ticketmaster.ca

www.nac-cna.ca

transcontinental
MÉDIAS



53, rue Elgin, Ottawa. Billetterie : lundi au samedi de 10 h à 21 h.

LA RÉGION

L'accusateur du maire Madore encore une fois débouté par le tribunal

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Un autre chapitre de la saga Cross-Madore s'est écrit hier, mais Peter Cross a encore mordu la poussière dans une de ses nombreuses tentatives visant tantôt à faire destituer le maire de Bowman Roger Madore, tantôt à discréditer son administration.

Le juge Louis-Phillipe Landry, de la Cour supérieure, a décidé qu'il n'y avait pas matière à décréter l'inhabilité à siéger du maire Madore, de même que la destitution de la secrétaire de la municipalité, Lucie Morissette.

Le magistrat en vient à la conclusion que les allégués d'inconduite sont sans fondement ajoutant même que les actions prises par M. Cross portent à réflexion. « Sans nécessairement qualifier la procédure de vexatoire, il y a lieu de noter les exagé-

rations et les allégations de mauvaise foi contenues dans la déclaration », précise le juge Landry.

Adversaire du maire Madore, Peter Cross avançait que la secrétaire de la municipalité et le maire Madore s'étaient rendus coupables d'inconduite, cette dernière en modifiant certains procès-verbaux d'assemblées du conseil municipal et le maire en signant ces mêmes procès-verbaux, sachant qu'ils ne reflétaient pas avec fidélité ce qui avait été discuté à la table du conseil.

Le juge Landry a plutôt choisi de donner foi à la défense présentée par M^e Marc Lapointe en statuant que les allégués d'inconduite ne pouvaient être retenues malgré les arguments invoqués par M^e Jean-Carol Boucher au nom de M. Cross.

Le tribunal ordonne cependant que des modifications soient apportées au procès-verbal du

3 avril 2001 sans toutefois conclure à une inconduite entraînant une inhabilité à siéger.

En plus de perdre sa cause, Peter Cross a été condamné aux dépens par le tribunal, ce qui signifie qu'il devra, en plus de payer son avocat et ses autres dépenses dont un traducteur français-anglais, payer le mémoire de frais qui sera soumis par l'avocat de M. Madore et M^{me} Morissette.

Au cours des dernières années, Peter Cross a inscrit trois recours contre le maire Madore dont une poursuite en libelle diffamatoire, deux actions contre la secrétaire Lucie Morissette et finalement, il a contesté la validité de l'assermentation d'un conseiller municipal. Dans tous les cas, le citoyen Cross n'a pas obtenu la bénédiction des tribunaux même si, dans un cas, il a frappé à la porte de la Cour suprême du Canada.

Agression armée après la victoire des Olympiques

Jean-François Plante
jfplante@ledroit.com

La troisième victoire de suite des Olympiques de Gatineau en finale de la coupe du Président n'a pas plu à tout le monde. Après le match qui opposait les Olympiques aux Wildcats de Moncton, une altercation entre deux individus a éclaté dans le stationnement de l'aréna Robert-Guertin. Selon la version

de la Police de Gatineau, un homme vêtu d'un chandail aux couleurs des Olympiques aurait surgi entre deux véhicules du stationnement pour s'attaquer à un autre partisan. L'assaillant a donné un violent coup de bâton de hockey au coude de l'autre partisan. Le bâton s'est même brisé sous la force de l'impact.

Le mobile de l'agression n'a pas encore été déterminé. La victime s'est plainte de douleurs au coude

et au dos, mais a refusé son transport à l'hôpital. L'agresseur aurait pris la fuite à pied à la suite de l'incident.

De son côté, la victime a relaté qu'elle ne connaissait pas son agresseur. Peu de temps après l'incident, les policiers ont arrêté un suspect, mais faute de preuves suffisantes, ils ont dû le libérer. L'enquête se poursuit afin de retracer l'auteur de l'agression armée.

AU-DELÀ DES OPINIONS, IL Y A LA RÉALITÉ

La Loi 9 du gouvernement du Québec est claire

Pour l'ensemble des citoyens et des citoyennes de tous les secteurs de Gatineau, une défusion signifie :

- Une augmentation des taxes de 5 % à 35 % sans aucune amélioration de services
- La création d'un palier de gouvernement additionnel : le conseil d'agglomération
- La désignation d'une ville centre avec droit de veto perpétuel
- Une perte très importante de pouvoirs et de responsabilités pour les villes défusionnées
- Une diminution de la représentation et du poids politiques
- Une impossibilité d'un retour à l'autonomie municipale comme avant
- Un affaiblissement du leadership régional pour l'ensemble de la communauté

Ville de
Gatineau



Renseignez-vous

Les documents relatifs à la Loi 9 du gouvernement du Québec ainsi que les études d'impact sur les défusions sont disponibles aux endroits suivants :

Site web du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir du Québec
www.mamsi.gouv.qc.ca/organisation/orga_cons_bref.htm

Site web de la Ville de Gatineau
www.ville.gatineau.qc.ca

Bibliothèques et centres de services municipaux dans chacun des secteurs

Gatineau ne saura que le 25 mai si elle est à risque pour le virus du Nil occidental

Charles Thériault
 ctheriault@ledroit.com

Il faudra attendre au 25 mai avant de savoir si Gatineau sera considérée comme une région à risque pour le virus du Nil occidental.

La porte-parole du ministère de la Santé et des services sociaux du Québec, Dominique Breton, a indiqué au *Droit* que le ministère publiera sa politique sur le virus du Nil le 25 mai et qu'il n'est pas question d'en dévoiler des éléments avant cette date. De son côté, la Direction de la santé publique de l'Outaouais a préparé un rapport sur situation du virus dans la région mais ses conclusions demeureront secrètes jusqu'à la publication de la politique du ministère.

DEUX APPROCHES DIFFÉRENTES

Plusieurs politiciens locaux ont réclamé une intervention plus musclée pour la prévention du virus du Nil occidental dans l'Outaouais. La région n'est toujours pas considérée comme étant à risque alors qu'à quelques centaines de mètres de Gatineau, à Ottawa, on a enregistré un décès l'an dernier et quatre personnes ont été infectées. Il semble donc bien évident que le virus est présent dans la région et qu'il pourrait faire d'autres victimes. De plus, 63 oiseaux morts découverts dans l'Outaouais l'an dernier, étaient

porteurs du virus.

D'ailleurs le contraste entre la politique québécoise et celle de l'Ontario, en ce qui a trait à la lutte au virus du Nil occidental,

est frappant. Pendant qu'au Québec on centralise les décisions au ministère de la Santé et des services sociaux, l'Ontario délègue ce pouvoir au médecin

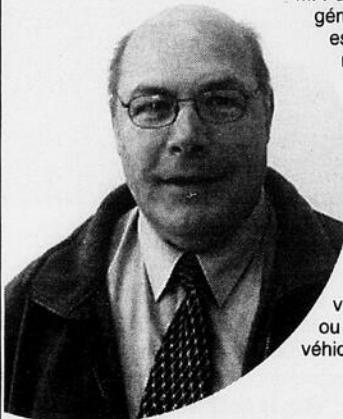
hygiéniste municipal ou régional selon le cas. La Ville d'Ottawa est intervenue l'an dernier en épandant des larvicides à différents moments au cours de la

saison et elle fera de même cette année.

Au Québec on est moins pressé. Selon M^{me} Breton, les moustiques responsables de la propagation du virus du Nil occidental sont surtout dangereux en août et en septembre. Le 25 mai, il sera donc bien assez tôt pour entamer le programme de prévention.

HONNEUR AU MÉRITE ET NOMINATION

AIMÉ BÉLANGER

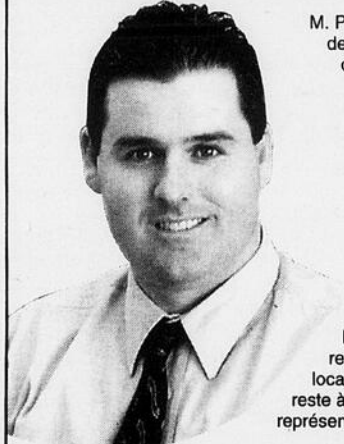


AIMÉ BÉLANGER

M. Pascal Dupont, Directeur général de Cité Chrysler, est heureux de souligner le résultat exceptionnel de M. Aimé Bélanger à titre de «représentant du mois d'avril 2004».

Aimé a atteint un niveau de vente remarquable, ce qui démontre son savoir faire et son expertise dans le domaine de l'automobile. Il invite ses clients et amis à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de leur prochain véhicule.

MARC LUPIEN



MARC LUPIEN

M. Pascal Dupont, Directeur général de Cité Chrysler, est heureux d'annoncer la nomination de M. Marc Lupien à titre de représentant des ventes. M. Lupien mettra ses 10 années d'expérience dans le domaine de l'automobile au profit de la clientèle de Cité Chrysler. Expérience et professionnalisme sont donc au rendez-vous pour votre prochaine visite chez nous...

Marc vous invite à venir le rencontrer pour l'achat ou la location de votre prochain véhicule, reste à savoir s'il saura déloger le représentant du mois ?

951, boul.
 St-Joseph, (secteur Hull)



777-2611
 www.citechrysler.com

AU-DELÀ DES OPINIONS, IL Y A LA RÉALITÉ DÉFUSION

Un jeu où personne ne sort gagnant

Le gouvernement du Québec a fait réaliser des études sur les coûts de transition et d'impact financier d'une défusion. Il devient clair que tout le monde y perdra!

	Coûts de défusion 1 ^{re} année	Hausse de taxe résidentielle 1 ^{re} année
Hull	5,4 millions \$	5,64 %
Gatineau	4,0 millions \$	6,32 %
Aylmer	2,4 millions \$	5,39 %
Buckingham	1,7 million \$	34,61 %
Masson-Angers	0,8 million \$	20,90 %

Les augmentations sont récurrentes. Elles s'étendent sur une période pouvant même atteindre 20 ans.

En plus de démontrer une perte de pouvoir et de représentation politiques, les études du gouvernement mettent en évidence un ensemble de coûts additionnels que l'ancienne ville reconstituée devra prendre à sa charge :

- Les coûts de transition et les coûts référendaires
- Les dettes antérieures et engagées par l'ancienne ville reconstituée
- Les coûts d'harmonisation des conventions collectives
- Les coûts spécifiques pour certains équipements municipaux



Numéros d'enregistrement : CRM-R 00166, CRM-R 00167, CRM-R 00168, CRM-R 00169, CRM-R 00170.



Renseignez-vous

Les documents relatifs à la Loi 9 du gouvernement du Québec ainsi que les études d'impact sur les défusions sont disponibles aux endroits suivants :

Site web du ministère des Affaires municipales, du Sport et du Loisir du Québec
www.mamsl.gouv.qc.ca/organisation/orga_cons_bref.htm

Site web de la Ville de Gatineau
www.ville.gatineau.qc.ca

Bibliothèques et centres de services municipaux dans chacun des secteurs



Mario Boulianne

Téléphone : (613) 562-0333
Télécopieur : (613) 562-7539
Courriel : mboulianne@ledroit.com

60 ans, unijambiste et cycliste

Avoir 60 ans signifie pour plusieurs la retraite. Golf, jardinage et autres activités relaxantes se présentent naturellement à nous. Mais pour Richard Hudon, c'est tout le contraire.

Notre bonhomme n'est pas un quidam ordinaire. Unijambiste, il entreprendra l'ambitieux défi de parcourir 6000 kilomètres à travers les États-Unis au profit du bien-être des personnes amputées. Et ce périple, il le fera en tricycle en compagnie d'un groupe d'amputés américains membres du Amputees Across America, des cyclistes unijambistes engagés à l'amélioration des conditions de vie de leurs compatriotes amputés.

Lors de leur passage dans les différentes villes et villages que le groupe traversera, ces cyclistes pas ordinaires rencontreront des enfants et des adultes amputés afin de mettre en valeur leur talent et les inciter à pousser leurs rêves à la limite.

Pour M. Hudon, il s'agit d'une excursion préparatoire à l'organisation éventuelle d'une traversée semblable du Canada, de Vancouver à Halifax. « J'ai décidé de m'offrir un cadeau de 60^e anniversaire, disait-il. En poussant le rêve à l'audace, je suis convaincu que ces 6000 kilomètres en 66 jours inspireront des personnes amputées à faire éclater les limites que cherchent à leur imposer les milieux dans lesquels ils vivent. À rêver et oser, et à inciter leurs compatriotes plus chanceux à faire de même. »

Il quittera San Francisco le 2 juin, pour arriver à New York le 6 août.

Après la perte de sa jambe gauche en 1961 dans un accident industriel et de graves blessures de ses deux bras et épaules au fil des ans, qui ont laissé des séquelles permanentes, il ne lui reste qu'un seul membre intact, la jambe droite. À le voir aller, j'ai bien l'impression que certaines personnes qui ont tous leurs membres seraient un peu gênées en constatant ce que Richard peut réaliser.



Pour papa et les autres

C'est pour rendre hommage à son père et surtout pour venir en aide à toutes les personnes atteintes de Parkinson que **Paul Groulx**, vice-président des Assurances Groulx, organise un tournoi de golf au profit de la Société Parkinson du Québec.

Roland Groulx, cofondateur de l'entreprise, est atteint de cette maladie depuis plusieurs années.

Son fils Paul s'est adjoint plusieurs personnes ainsi que les bénévoles de la Société pour faire de cet événement un grand succès.

Le tournoi aura lieu le jeudi 3 juin au club de golf Rivermead. Pour y prendre part, on peut communiquer avec M. Groulx directement ou en passant par la section outaouaise de la Société Parkinson du Québec au 243-3340.

Générosité

Le Centre des aînés de Gati-

neau a encore une fois profité de la générosité d'une personne de la région.

Bernard Gingras a fait don d'un tour à bois à l'atelier de menuiserie du centre. **Gerry Groulx**, responsable de l'atelier, était évidemment très heureux de l'engagement de M. Gingras tout comme les membres de l'atelier **Aldé Lefebvre**, **Lucien Gaudreau** et **Gérard Charbonneau**.

Des commissaires honorés

Plusieurs commissaires de la région ont reçu la médaille de bronze de l'Ordre du mérite scolaire, lors d'une cérémonie organisée samedi dernier, à Buckingham, en présence d'une centaine de représentants des quatre commissions scolaires francophones de l'Outaouais et du président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, **André Caron**.

L'activité a permis de rendre hommage à plusieurs personnalités du monde scolaire régio-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Près de 100 000 \$ en dons

La caisse populaire Desjardins de Gatineau a remis près de 100 000 \$ en dons et commandites, hier, lors d'une rencontre de presse soulignant l'événement. Au total, 142 organismes de la communauté desservie par la caisse se sont partagés le magot. Sur la photo, on retrouve les membres du comité des dons et commandites soit **Michel LaFrance**, **Bernard W. Morissette**, président de la caisse, **Mariette Sigouin**, **Claude Coulombe**, directeur général de la caisse, et **Pierre Dompierre**.

nal. Quatre médailles de bronze ont été décernées à des commissaires, soit **Bernard W. Morissette** (Commission scolaire des Draveurs), **Lucie Sabourin** (Commission scolaire au Coeur-des-Vallées), **Jean-Pierre Reid** (Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais) et **Madeleine Aumond** (Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais). De plus, on a annoncé que la présidente de la Commission scolaire des Draveurs, **Christine Emond Lapointe**, recevra la médaille d'or de l'Ordre lors d'une cérémonie provinciale qui aura lieu prochainement à Québec.

Escouade canine dans les CHSLD

L'équipe Mission Canine est à la recherche de nouveaux membres bénévoles accompagnés de leurs chiens, pour effectuer des visites dans les centres d'accueil de la région de l'Outaouais.

Des évaluations sont prévues le 11 et 18 mai 2004 au Foyer du Bonheur. Ces évaluations ont pour but d'évaluer les réactions et le tempérament des chiens dans un milieu hospitalier.

L'équipe Mission Canine offre une thérapie assistée par les chiens aux patients des centres de soins de longues durées. Ces visites sont faites avec le maître et son chien.

Pour de plus amples informations, on compose le 568-0727.

Nettoyage du printemps

Plus de 200 personnes ont ratissé les bords de la rivière des Outaouais samedi dernier afin de ramasser les ordures sur les berges et dans les parcs de la Ville de Gatineau.

Ils ont récolté objets et déchets



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

D'une Gisèle à l'autre

Cette semaine l'école secondaire publique Gisèle-Lalonde accueille neuf élèves du secondaire de l'école canadienne-française de Saskatoon et mardi avait lieu la cérémonie d'accueil en présence de M^{me} Lalonde et des 250 élèves de l'école franco-ontarienne. M^{me} Lalonde en a profité pour donner une copie de son bouquin *Jusqu'au bout* à l'enseignante du groupe de Saskatoon, originaire de Zénon Parc en Saskatchewan, et qui s'appelle... **Gisèle Lalonde**. Pendant leur séjour, les Franco-saskois présenteront la pièce *Zone de Marcel Dubé* à Ottawa et à Hawkesbury. Ils assisteront à du théâtre à la Nouvelle-Scène et à Montréal. Ils visiteront le Parlement et plusieurs musées. Soulignons que 15 élèves de l'école Gisèle-Lalonde se sont rendus en Saskatchewan en mars dernier.

qui encombraient et polluaient autant la qualité de l'air que l'attrait de l'eau.

Le CREDDO, organisateur de l'événement en partenariat avec la Ville de Gatineau et la Commission de la capitale nationale, avait mis à leur disposition des sacs en plastique et des gants.

La journée s'est terminée par un barbecue, gracieuseté du

restaurant Newport, sur l'île Bates au pont Champlain, qui a réuni les bénévoles de l'Outaouais et ceux qui ont pris part à la même activité du côté d'Ottawa.

Nicole DesRoches, directrice du CREDDO, et **Mario Dufresne**, qui a dirigé le recrutement des bénévoles, étaient très heureux du résultat.

seulement chez Sears

Prime Estée Lauder

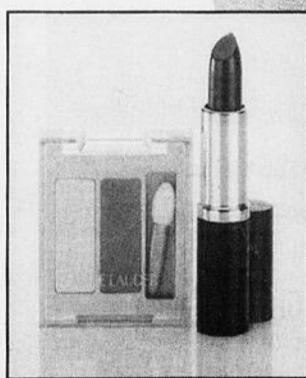
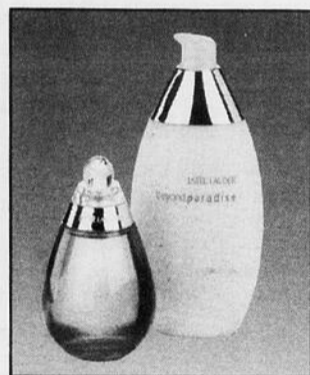
Nouvelle collection en prime à l'achat de 29 \$ ou plus* de produits Estée Lauder

Vous avez le choix de teintes chaudes ou froides pour votre prime:

Rouge à lèvres longue tenue Pure Colour (format standard), 2 ombres à paupières Pure Colour
PLUS mascara MagnaScopic volume intense, protecteur et accélérateur de réparation cellulaire Advanced Night Repair, complexe réparateur contour des yeux Advanced Night Repair, NOUVELLE eau de parfum en vapo Estée Lauder beyond paradise, trousse à cosmétiques Shantung.

*Avant les taxes, à l'exclusion des ensembles-cadeaux. Une prime par client. Dans la limite des stocks.
Offre en vigueur jusqu'au samedi 22 mai 2004

50 ml d'eau de parfum beyond paradise. 68 \$
200 ml de lotion pour le corps beyond paradise. 55 \$



Offre non disponible dans les magasins Sears suivants: Granby, St-Jean et Deux-Montagnes

SEARS

QUALITÉ, BONS PRIX, SERVICE, FIABILITÉ

2004 ECHO BERLINE

179\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 1 093 \$
Option 0 \$ comptant
également disponible à la location

À partir de
14 080 \$*



2004 ECHO HATCHBACK CE

169\$

par mois/location 60 mois*
Transport et préparation inclus
Comptant de 448 \$
Option 0 \$ comptant
également disponible à la location

À partir de
12 995 \$*



**VENTE
ÉTIQUETTE
ROUGE**

SUR TOUTES LES ECHO 2004 EN STOCK

0\$ PREMIÈRE MENSUALITÉ*
DÉPÔT DE SÉCURITÉ*
À LA LOCATION

2,9%
FINANCEMENT
À L'ACHAT 48 MOIS†

TOYOTA
un coup de cœur sans fin




**« CELUI QUI AIME PAYER CHER
NE CONNAÎT PAS
NOS CONCESSIONNAIRES. »**

Votre nouvelle Toyota ne part jamais sans un plein réservoir d'essence, l'assistance routière et des tapis protecteurs.



Votre concessionnaire www.toyota.ca

Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. * Offres de location au détail valables sur les modèles Echo berline 2004 (BT123M AA) et Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA) neufs en stock. Première mensualité de 0 \$ sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock pour des termes de location de 60 mois. Dans l'éventualité qu'un client désire avoir un terme de location moindre que 60 mois, un rabais représentant le coût d'une mensualité basée sur un terme de 60 mois sera accordé. Offre de 0 \$ dépôt de sécurité sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock à la location. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 ¢ du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. † Offre de financement à l'achat de 2,9 % pour un terme de 48 mois est valable sur tous les modèles Echo 2004 neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. * PDSF pour les modèles Echo berline 2004 (BT123M AA) et Echo Hatchback CE 2004 (JT123M AA) neufs en stock. L'immatriculation, les frais de transport, la préparation, l'enregistrement (y compris RDPRM), les frais d'administration, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. ** Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. Photos à titre indicatif seulement. Les offres se terminent le 31 mai 2004. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant.

Vol dans un dépanneur

Le Droit

Le dépanneur Proprio, situé au 130, de la rue des Sables, dans le secteur Gatineau, a été la cible d'un vol à main armée, mardi soir.

Il était 22 h 10 lorsqu'un homme d'une vingtaine d'années est entré afin de demander de la monnaie en retour d'une pièce de deux dollars. Lorsque le commis a ouvert le tiroir-caisse, le suspect de race blanche a sorti un couteau de cuisine et s'est mis à menacer le commis avec la pointe du couteau tranchant d'une douzaine de pouces.

Le suspect s'est emparé du contenu du tiroir-caisse avant de prendre la fuite à pied avec un montant d'argent indéterminé.

Le suspect avait les cheveux courts rasés, portait une barbe de deux jours et un chandail gris à capuchon.

**NOUS ACHETONS
DES MANTEAUX
DE VISON**
Nous payons
comptant \$\$\$
(613) 241-4213

Clavardage

Vos vacances au Québec

André Désiront
vous conseille...

avec
Webcam



Aujourd'hui à 12 h 30

www.cyberpresse.ca/clavardage

cyberpresse.ca

**OFFRE DE SERVICES
Comptable**

À temps partagé
en entreprise

Préparation des paies incluant CCQ,
Remises DAS et taxes de vente,
Gestion des coûts par projets
Acoma, Accpac, Maestro, Quicken.

1 à 2 jours semaine.

**Jean Chénier FCBA
663-1268**

Pour souligner la semaine de **l'infirmière et de l'infirmier**,
consultez le cahier spécial publié ce samedi dans votre quotidien.

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre monde. Votre quotidien.



En bref

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC-des-COLLINES
ysoucy@ledroit.com

Projets prioritaires

La MRC Papineau soumettra au ministère des Ressources naturelles onze projets totalisant 206000\$ dans le cadre du volet II du programme d'aide financière pour la mise en valeur des ressources du milieu forestier sur son territoire. Ces projets concernent la gestion intégrée des ressources de la MRC (29 800\$), le parcours cyclable Louis-Joseph-Papineau (30000\$), l'aménagement forestier du Sentier national en Outaouais, à Bowman (19 500\$), le sentier pédestre et cyclable de Namur (6700\$), l'aménagement de sentiers de la Forêt La Blanche, à Mayo (17 450\$) de même que l'aménagement d'un poste d'accueil et de sentiers reliant les lacs Mulet et Croche, à Montpellier (19800\$). Les autres projets touchent le développement des accès publics des lacs ensemencés par l'Association des pêcheurs, trappeurs et archers de la Petite-Nation (26 600\$), le projet de recherche scientifique de l'IQAFF sur la forêt (19100\$), la reconstruction du pont Preston, à Duhamel (5900\$), le programme d'aménagement et d'établissement de la population de dindons sauvages (128 800\$) et l'aménagement de sentiers pédestres à Saint-Émile-de-Suffolk (12000\$).

279 000\$ pour les routes

L'Ange-Gardien injectera 279 000\$ pour l'amélioration de son réseau routier. Des travaux seront exécutés sur les chemins River, Fillion et Doherty. La partie ouest du chemin Pierre-Laporte de même qu'une portion du chemin Brazeau seront asphaltées. D'autres travaux pourraient s'ajouter à cette programmation.

Cour populaire

D'autres municipalités de la MRC Papineau pourraient imiter Duhamel et demander d'adhérer aux services de la cour municipale régionale de la MRC des Collines. Une rencontre est prévue avec la greffière, Lucie R. Saint-Pierre, pour discuter d'un projet d'entente. Elle permettrait aux municipalités intéressées de présenter à la cour municipale des causes en matière civile, tels le recouvrement de taxes, licences et permis impayés, et en matière pénale tant pour les infractions à la réglementation municipale que pour toutes infractions au Code de la sécurité routière.

MIROIRS DE LA GUERRE

CONFLIT ISRAËLO-PALESTINIEN : DES PHOTOGRAPHES DU MOYEN-ORIENT RACONTENT

reporters
sans frontières



www.rsf.org

À l'occasion d'une tournée canadienne de conférences débutant à Ottawa, Reporters sans frontières Canada (RSF), en collaboration avec le Centre de recherches pour le développement international (CRDI), invite le public à la présentation en version originale anglaise de **Miroirs de la guerre**, le tout dernier film du photoreporter Patrick Chauvel.

Le documentaire d'une durée de 53 minutes, **présenté en exclusivité par RSF au Canada**, montrent les conditions de travail, les risques et les défis qui font le quotidien de huit photographes qui couvrent le conflit qui enflamme Israël et la Palestine depuis des années.

Le film sera suivi d'une présentation de **Miki Kratsman**, photographe au quotidien israélien *Haaretz* et l'un des protagonistes du film, et de **Naël Shyoukhi**, caméraman palestinien à l'agence de presse Reuters en Cisjordanie. Ils parleront des péripéties de leur travail.

Date : le lundi 10 mai 2004, à 19 heures

Lieu : à l'auditorium du CRDI, 14^e étage, 250, rue Albert à Ottawa

Entrée gratuite. **Les places sont limitées. PRIÈRE DE RÉSERVER VOTRE PLACE** auprès de Carolyn Marchand : cmarchand@idrc.ca
Tél. : (613) 236-6163 poste 2070

IDRC  CRDI

Canada

VOULOIR SON ESPACE VITAL. C'EST JUSTE HUMAIN.

IL EXISTE UNE FAÇON
DE VOYAGER QUI VOUS
DONNE TOUT L'ESPACE
DONT VOUS AVEZ BESOIN
POUR PENSER, POUR
TRAVAILLER OU POUR
VOUS DÉTENDRE, TOUT
EN ADMIRANT LA VUE.
C'EST LA FAÇON
HUMAINE DE VOYAGER.

Visitez www.viarail.ca pour profiter de nos rabais Internet.


VIA Rail Canada

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

Subvention pour des garderies en milieu minoritaire

Charles Thériault
 ctheriault@ledroit.com

Le gouvernement du Canada verse plus de 1 million\$ pour le développement de garderies préscolaires en français, en milieu minoritaire.

La ministre du Développement social, Liza Frulla, a annoncé cette semaine l'octroi de 1 047 895\$ à la Commission nationale des parents francophones afin de l'aider à convaincre les provinces d'aménager des garderies dans les 400 écoles primaires francophones (excluant le Québec) du pays. Ce montant sera utilisé à la promotion d'un système de garderies semblable à celui offert au Québec et qui aiderait grandement à combattre l'assimilation des francophones.

La présidente de la Commission nationale des parents francophones, Ghislaine Pilon, a expliqué que les garderies francophones comme celle de l'école Sainte-Anne dans la Basse-Ville d'Ottawa, font une grande différence pour les familles. «La moitié des enfants francophones s'assimilent à l'anglais avant d'entrer à l'école à cause du manque de garderies francophones. C'est désastreux pour nos communautés», a-t-elle déclaré.

Le gouvernement fédéral ne subventionnera pas directement l'aménagement de garderies francophones puisque ce domaine est de juridiction provinciale mais il aidera les parents francophones à convaincre les gouvernements provinciaux et les conseils scolaires.

Le député d'Ottawa-Vanier, Mauril Bélanger, croit que les gouvernements provinciaux se montreront assez ouverts à l'idée.

Nos obligations suscitent l'intérêt:

1 800 463-5229

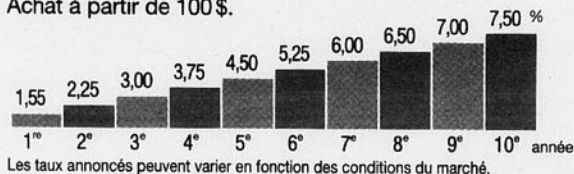
Obligations à taux progressif

Capital garanti à 100 %.

Taux avantageux garantis pour 10 ans.

Remboursables sans pénalité, chaque année, à leur date anniversaire.

Achat à partir de 100 \$.



BONI DE

1%

la première année pour les nouveaux fonds REER.

Téléphonez-nous du lundi au vendredi, de 8 h à 20 h, et les samedis de mai, de 10 h à 16 h.

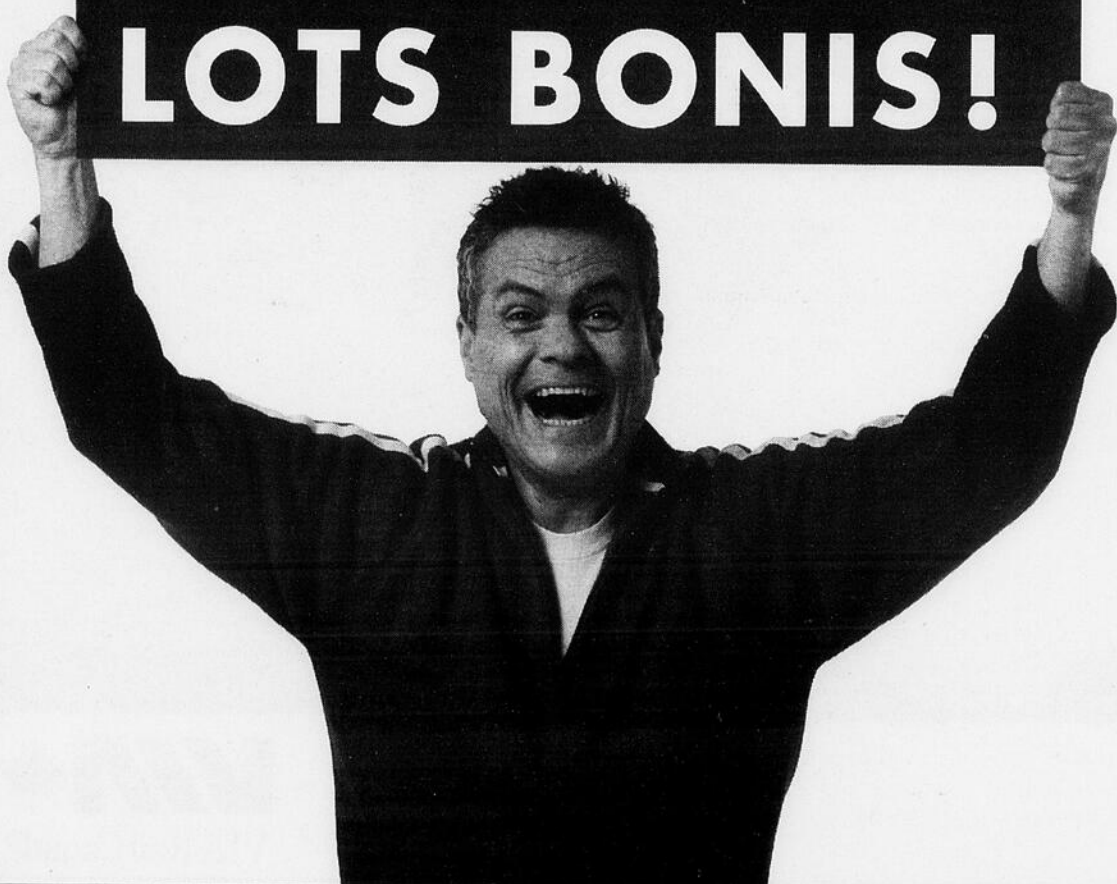
Visitez le www.epq.gouv.qc.ca

Épargne
Placements

Québec



LOTS BONIS!



TIRAGES LES JEUDIS:

6, 13, 20, 27 mai

Beaucoup de chances d'être chanceux!



MISE SUR TOI
1 866 SOS-JEUX

18 ans +

www.loto-quebec.com

Le mini village de détente à la scandinave verra le jour à Old Chelsea

Deux ans après l'échéancier initialement prévu, le projet d'un mini village axé sur la détente « à la scandinave » devrait finalement voir le jour au début du mois de décembre prochain à Old Chelsea.

Jean-François Plante
jfp@ledroit.com

Baptisé « Le Nordik spa scandinave », le projet de 3,5 millions \$ reprend une formule populaire dans les pays du Nord européen. Les installations, dont la mise en chantier est prévue à partir du mois de juillet, comprendront notamment un sauna sec finlandais et des bassins de vapeur, d'eau bouillante, tempérée et glacée.

Le traitement « choc » à la scandinave consiste à alterner une séance dans le sauna bouillant avec un plongeon dans l'eau glacée, le tout, entrecoupé de périodes de repos. « Une véritable cure santé », assure Martin Paquette, 32 ans, l'un des promoteurs du projet, qui s'est beaucoup inspiré d'aménagements semblables à Mont-Tremblant et Saint-Sauveur, dans les Laurentides.

Le financement du projet a été compliqué, mais il devrait être complété prochainement. Les

promoteurs sont actuellement à l'étape de compléter les plans et devis de construction afin d'aller en soumission.

Avec le temps, le projet de spa scandinave a pris des proportions plus ambitieuses puisqu'au lieu des 12 chambres annexées au centre à l'origine, les promoteurs Martin Paquette et Daniel Gingras parlent maintenant d'un complexe résidentiel de 12 lofts de luxe.

Ceux-ci seront stratégiquement positionnés au sommet d'une montagne et offriront une vue panoramique du parc de la Gatineau ainsi que sur la vallée d'Ottawa-Gatineau.

Ils seront disponibles à la location.

« Au départ, le projet devait nous coûter 2,2 millions \$, mais s'il a été retardé, c'est que le

financement a été très compliqué en raison des différents paliers gouvernementaux qui ont dû répondre à plusieurs demandes de subventions en matière de tourisme. Or, bien que notre projet vise à attirer des touristes, notre clientèle sera plutôt locale car 80 % de notre clientèle devrait être constituée de sportifs, d'amateurs de plein air et de professionnels de la région », indique Martin Paquette.

Outre le sauna finlandais et les bains, le centre comprendra un resto-bar santé, un salon privilégié et 12 salles de massothérapie et de soins corporels. Le spa sera construit sur un terrain de 26 acres situé à côté de l'église St. Stephens, sur le chemin Old Chelsea. Le pavillon principal mesurera 7000 pieds carrés et

sera bâti tout en bois.

Les promoteurs pensent que leur centre de détente sera idéalement situé. « Le chemin Old Chelsea est la porte d'entrée de 1,5 million de visiteurs par année dans le parc de la Gatineau et nous sommes à quelques minutes des centres-villes de

Gatineau et Ottawa », a fait valoir M. Paquette.

Si les installations du spa devraient ouvrir leurs portes aux premiers clients avant le début de l'année 2005, il faudra attendre un an de plus avant que la phase de l'hébergement soit complétée.

L'ordre des travailleurs sociaux et des techniciens en travail social de l'Ontario

Annonce

L'ASSEMBLÉE DU CONSEIL ÉLU ET NOMMÉ

Le 12 mai de 9 h à 16 h

Le 13 mai de 9 h à 16 h

80, rue Bloor Ouest, bureau 700, Toronto (ON) M5S 2V1

Pour réserver votre place, communiquez avec l'Ordre par

télécopieur : Pat (416) 972-1512 ou

par courriel à plieberman@ocswssw.org

CONDUISEZ UNE FORD THUNDERBIRD DECAPOTABLE



Pour aussi peu que :

48 900\$^t @ 450\$* / aux 2 sem.

TAXES INCLUSES

DEUX EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

375, boul. Maloney Ouest
Gatineau 669-0111

Service des réparations et des pièces ouvert le samedi de 8 h à 14 h

Mont-Bleu

22, boul. Mont-Bleu,
secteur Hull 776-1571

(*) Plus taxes et immatriculation
(†) S.A.C., plan achat, 156 versements (72 mois), 0 comptant, taxes incluses. Plus immatriculation

Pour la fête des Mères

Hommage à toutes les *mamans*

de la Résidence de l'Île et du Château de l'Île

PUBLI-REPORTAGE •••

À l'occasion de la fête des Mères, la Résidence de l'Île et le Château de l'Île tiennent à rendre hommage à ces mamans qui y vivent, comme si elles étaient chez elles, à ces femmes qui se sont investies auprès de leurs enfants pour en faire des citoyens et citoyennes responsables et aimants. Les familles sont invitées à se joindre à leur maman pour le brunch musical organisé le jour de la fête des Mères.

Chacune de ces femmes autonomes a choisi d'habiter, seule ou en couple, une chambre, un studio, voire un appartement d'une ou deux chambres, dans l'une des deux résidences de choix du secteur Hull. Alors que certaines d'entre elles désirent bénéficier de l'option d'un repas par jour, d'autres préfèrent le forfait tout inclus : trois repas quotidiens, service d'entretien ménager, administration des médicaments et beaucoup plus encore. Le salon de coiffure, le dépanneur, la pharmacie et le comptoir de la caisse populaire plaisent aux dames. Tout comme la messe qui s'y dit deux fois par semaine. Voici, en résumé, l'histoire de trois mamans qui ont contribué à façonner l'histoire de notre belle région.

Originaire de Messines, mariée à Henri-Claude pendant 50 ans et

veuve depuis neuf ans, Yolande Aumond, 81 ans, a œuvré dans la ferme laitière à Maniwaki jusqu'à son arrivée, il y a quatre ans, à la Résidence de l'Île où elle fréquente d'autres membres de sa famille. Elle compte 12 enfants, 30 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. À la salle d'activités de la résidence, elle se retrouve fréquemment avec ses amies pour une bonne partie de cartes ou de bingo. Elle participe aux ateliers d'artisanat et de tricot. Elle apprécie l'heure joyeuse du jeudi soir en compagnie des résidents et résidentes de la Résidence de l'Île et du Château de l'Île où elle prend un bon verre de vin. Celle qui reçoit toute sa famille à la réception de Noël de la Résidence de l'Île célébrera, comme à chaque année, la fête des Mères à Maniwaki. Son plus beau cadeau demeure la présence de tous ses enfants...

Native d'Ottawa et résidente de Wrightville, Rita Lemieux s'est mariée à l'âge de 20 ans. Après avoir habité avec son conjoint Émilien une résidence près du Club de golf Rivermead, face à la rivière des Outaouais, puis une ferme à Brennan's Hill, le couple s'installe dans un condominium à Gatineau. Âgée de 88 ans, elle compte aujourd'hui 7 enfants vivants, 22 petits-enfants et 28

arrière-petits-enfants. Quelques-uns de ses enfants lui rendront visite au Château de l'Île pour la fête des Mères. « Ce qui compte, spécifiquement, c'est d'abord et avant tout leur présence. »

Veuve depuis trois ans, elle a séjourné un mois en convalescence à la Résidence de l'Île. Ayant apprécié les services de la salle à manger et les soins des infirmières et préposées, elle vient à peine de déménager dans un des spacieux studios du neuvième étage du Château de l'Île, avec buanderie et salle de séjour à l'étage. Un studio avec une porte-patio coulissante donnant sur la terrasse aménagée comprenant un barbecue et des balançoires et offrant une vue panoramique sur le Parc de la Gatineau, le Parlement et le Casino du Lac-Leamy.

Originaire de La Malbaie et âgée de 80 ans, Yvonne Fortier a épousé Pierre Fortier, un comptable agréé de Hull. Elle a trois enfants, Marie, gestionnaire de haut niveau au gouvernement fédéral, Pierre, médecin dans le secteur Hull, et Suzanne. Elle compte aussi six petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Suite au décès de son conjoint, elle se rend compte qu'elle n'a plus l'énergie pour entreprendre les réno-



Trois mamans logeant au Château de l'Île ou à la Résidence de l'Île : Yvonne Fortier, Yolande Aumond et Rita Lemieux.

vations nécessaires à sa résidence de la rue Caron. Elle décide de vivre dans un appartement de deux chambres au Château de l'Île. Elle ne regrette en rien son choix. Ses amies viennent régulièrement la rejoindre dans son appartement ou aux salons du Château de l'Île pour jouer au bridge. Elle participe de plus aux sessions de multiforme offerte par une éducatrice physique, à la danse en ligne et au club de marche.

Pour la fête des Mères, elle invite sa famille par courriel à se joindre

à elle pour le brunch musical à la Résidence de l'Île. Ils prennent l'apéritif à son appartement et le dessert dans la salle communautaire. « Les cadeaux de ma fille Suzanne, qui est déficiente intellectuelle, demeurent très émouvants », souligne-t-elle. De quoi faire battre le cœur de maman Yvonne!

Le directeur général, Naji Kamar, et l'équipe de travail de la Résidence de l'Île et du Château de l'Île, vous souhaitent une bonne fête des Mères!

La Résidence de l'Île 223, rue St-Rédempteur, Hull
Pour personnes retraitées autonomes (819) 778-8717

Le CHÂTEAU de L'ÎLE
POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS

114, rue de Carillon, Hull
(819) 775-7979

Célébrez notre

25^{ième} anniversaire
avec nous!

et courez la chance de GAGNER

1 des 25 Abonnements d'un an!
Ainsi que de nombreux autres prix à gagner!

La grande famille **VitaVie/GoodLife** est heureuse d'avoir contribué à garder des centaines de milliers de gens dans une forme physique et dans un état de bien-être optimal, et ce, depuis 25 ans.

Visitez le centre **VitaVie** ou **GoodLife** le plus près de chez vous et ensemble nous verrons comment nous pouvons vous aider à VOUS SENTIR VOUS AUSSI, dans une FORME PHYSIQUE OPTIMALE.

VitaVie
CENTRES DE MISE EN FORME

C'est si facile!

Les centres de mise en forme VitaVie sont la version québécoise de "GoodLife Fitness Clubs" l'entreprise #1 de mise en forme au Canada.

LES 50 SOCIÉTÉS LES MEILLEURES GÉRÉES

Offre spéciale pour notre 25^e anniversaire -
Abonnement à journées alternées!*

25\$ PAR MOIS
À ce prix... soyez prêts pour le printemps!

* Les abonnements à journées alternées sont offerts aux nouveaux membres seulement. Cette offre est prolongée jusqu'au 31 mai 2004.

1, boul. du Plateau
(819) 777-3232

Centre réservé aux femmes,
à la mezzanine du Loblaw's

Pour les règlements du concours rendez-vous sur le site suivant www.goodlifefitness.com

La Petite-Nation espère obtenir sa part pour la Route verte

La région de la Petite-Nation espère obtenir sa part des 5,4 millions\$ que le ministère des Transports du Québec (MTQ) injectera au cours des deux prochaines années pour le développement du réseau cyclotouristique de la Route verte.

Yves Soucy

Correspondant régional — MRC PAPINEAU
ysoucy@ledroit.com

«Il n'y a aucune somme spécifique d'allouer à une région ou l'autre. Le programme est annoncé et il faut maintenant présenter à nouveau nos demandes. Nous espérons obtenir une réponse avant la fin juin», a indiqué Jean-Marc Purenne, responsable du dossier

à l'Unité régionale de loisirs et des sports de l'Outaouais.

Le projet consiste à traverser les municipalités de Thurso, Plaisance, Papineauville et Montebello en évitant le plus possible d'utiliser la route 148. Mais ce qui est le plus coûteux, c'est la structure qu'il faudra mettre en place pour traverser la rivière Petite-Nation, à Plaisance. On envisage aménager une passerelle près du pont.

Globalement, le projet de la Route verte dans la Petite-Nation totalise 2,2 millions\$. Certaines sections ont déjà été réalisées. C'est le cas notamment du tronçon qui sillonne dans le Parc national de Plaisance, entre Thurso et le chemin de la Baie Noire, où quelque 580 000\$ ont été injectés pour cette réalisation.

«Pour maximiser nos chances d'obtenir notre part du pro-

gramme de la Route verte, nous allons étaler sur deux ans notre demande d'un peu plus de 500 000\$. Les divers intervenants dans le dossier se rencontrent la semaine prochaine pour prioriser les étapes», souligne M. Purenne.

Des municipalités telles que Papineauville et Montebello se sont déjà engagées à injecter 40 000\$ chacun provenant du Pacte rural pour financer une partie de la Route verte sur leur territoire.

Quant à la portion de la route 148 qui demandera un élargissement et l'asphaltage de l'accotement, M. Purenne souligne que la direction régionale du MTQ a déjà prévu certaines sommes dans sa programmation, sauf que le tout est conditionnel à ce que l'URLSO obtienne des argents du programme de la Route verte.

Vol au Blockbuster du secteur Hull

Le Droit

Un homme de race blanche s'est présenté dans un commerce situé au 673 du boulevard Saint-Joseph, dans le secteur Hull, mardi soir, pour en ressor-

tir avec les 250\$ qu'il y avait dans la caisse à la suite d'un vol qualifié. L'homme âgé entre 40 et 60 ans et aux cheveux gris est apparu dans le magasin Blockbuster vers 23 h 05. Il a présenté une arme de poing au commis

en lui demandant le contenu de la caisse. Après s'être emparé des 250\$, le suspect aurait pris la fuite à pied en direction d'un restaurant voisin. Aucun véhicule n'aurait été impliqué dans ce vol qualifié.

Nous avons les meilleurs prix, le meilleur service et des employés qualifiés ON REVIENT TOUJOURS CHEZ PILON!



5, boul. Montclair, Gatineau
771-5841
Ouvert le samedi de 7 h 30 à 13 h

CENTURA
Visitez notre département de céramique
Obtenez 10% de rabais
Vaste choix, disponible en 170 couleurs.

PLANCHER FLOTTANT système Lock-It II - chêne - érable - cerisier 7 mm.
1.78\$ p² Allegria
(Vendu à la boîte seulement)

Chêne 2 1/4" Taverne préverni LAUZON
3.52\$ p²
(Vendu à la boîte seulement)

NOUVEAU! UNillusion
Plancher flottant. Texture de bois - chêne 8 mm.
3.42\$ p² WOODPRINT
(Vendu à la boîte seulement)

Avant de construire! Venez visiter nos salles de montre... Bois franc, brique et pierre, revêtement extérieur et intérieur.

le #1 des matériaux de construction pour vous le consommateur et les constructeurs!



.com simplifier les contacts

Profitez de nos tarifs réduits pour voyager en Amérique du Nord.

Air Canada est maintenant le chef de file des bas tarifs aller simple pour toutes les grandes villes canadiennes et américaines.

Bas tarifs Web Tango de tous les jours, aller simple d'Ottawa à partir de:

118\$ HALIFAX	158\$ CALGARY	158\$ EDMONTON	182\$ MONCTON	188\$ VANCOUVER
109\$ NEWARK	154\$ ORLANDO	169\$ BOSTON	244\$ ATLANTA	284\$ LOS ANGELES SAN FRANCISCO/SEATTLE

Le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs pour les vols au pays.

Réservez sur aircanada.com et obtenez un mille AéroplanSM supplémentaire pour chaque tranche de trois dollars dépensés pour vos voyages au Canada et aux États-Unis. Ou téléphonez à votre agent de voyages.

aircanada.com
.com c'est pas cher

Service aux personnes malentendantes (ATS): 1 800 361-8071. Destinations canadiennes: le supplément des frais de carburant est maintenant inclus dans tous nos tarifs pour les vols au pays. Les tarifs sont basés sur un aller simple. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, les assurances, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à \$5, ne sont pas inclus. Destinations américaines: les tarifs sont basés sur un aller simple. Les tarifs sont en vigueur au moment de la publication et applicables aux nouvelles réservations seulement. L'achat à l'avance peut être requis. Les taxes, les redevances de navigation de NAV CANADA, le supplément des frais de carburant et les frais d'aéroport ne sont pas inclus. Le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien, jusqu'à \$10, n'est pas inclus. Les billets sont non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. D'autres conditions s'appliquent. Les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada, de Jazz Air inc. (faisant affaire sous le nom d'Air Canada Jazz) ou de ZIP. Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Air Canada Jazz est une marque de commerce d'Air Canada. ZIP est une marque de commerce de Zip Air inc.

OC Transpo à l'heure des coupes

Le conseil municipal d'Ottawa devra se résoudre à couper 1,8 million \$ dans les services d'autobus d'OC Transpo, lors de sa réunion de mercredi prochain.

Charles Thériault
ctheriault@ledroit.com

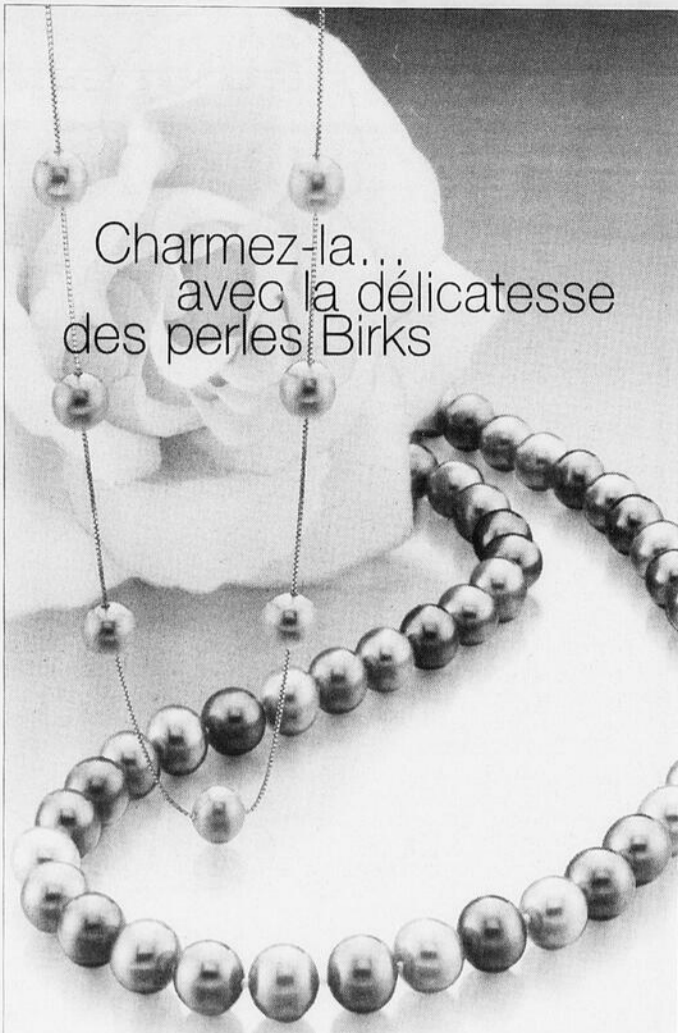
Cette mesure adoptée en principe lors de l'étude du budget de la ville en mars dernier n'a toujours pas été officialisée et le comité des Transports l'a rejetée lors de sa réunion du 21 avril. Ce sera donc au conseil dans son ensemble de trancher la question.

Ces coupures affectent une trentaine de circuits d'autobus à travers la ville. Plusieurs de ces circuits comme le 181, le 194 et le 195 seront complètement abolis. D'autres verront leurs heures réduites, surtout durant la fin de semaine, en soirée ou aux petites heures du matin.

D'autres réaménagements seront effectués comme c'est le cas chaque année. Ces réaménagements contenus dans le Transplan ont été présentés au comité des Transports hier et seront officialisés à la prochaine réunion du conseil.

Ainsi, le circuit 1 sera prolongé à l'est du Centre Rideau jusqu'au chemin Springfield et l'allée Maple. Ce sera le cas aussi des circuits 60 vers Shirley's Bay et 97 vers Stittsville. Le circuit 151 qui traverse le quartier Westboro sera modifié pour passer par les rues McRae, Richmond et Kirkwood.

Le Transplan de 2004 prévoit aussi la suppression du circuit 163 entre Stittsville et Kanata ainsi que le 183 entre Richmond, Stittsville et Kanata. Des réductions sont aussi prévues aux circuits 199, 186 et 221.



Charmez-la...
avec la délicatesse
des perles Birks

Rendez-vous chez Birks pour découvrir nos perles d'eau douce. C'est une délicate attention qu'elle appréciera vraiment.

Perles blanches sur une chaîne en or 18 carats, 215 \$.
Rang de perles naturellement roses
(de 6 à 7 mm), à prix spécial pour cette occasion*, 295 \$.

*Jusqu'à épuisement des stocks en magasin.

BIRKS
CÉLÈBRE SES 125 ANS



Le luxe est à votre portée avec le Programme Club Birks. Visitez birks.com pour consulter notre guide cadeau de la fête des Mères.

CENTRE RIDEAU 236-3641 • CENTRE BAYSHORE 829-7692 1 800 682 2622

Du BARRY
CONSTRUCTION INC.

Maison en rangée neuve
À vendre Possession immédiate
Pourquoi louer quand vous pouvez acheter pour le même prix !!

BONI
1500\$
informez-vous!
Temps limité

Paiement :
595\$*
GARANTI 12 MOIS

Boul. Gréber
Ch. de la Savane
Bureau des ventes
Modèle à visiter
Lausanne
Boul. de la Cité
Boul. Maloney

Ouvert : Lun. mar. de 13 h à 20 h, mer. 16 h à 20 h, jeudi 13 h à 20 h. Samedi et dimanche de 12 h à 16 h. Ou par rendez-vous.

Appelez notre bureau des ventes
(819) 568-2555
cell. : **(819) 790-1785**
215, rue Melbourne, Gatineau.
Le plus récréatif des villages

Village Tecumseh
au cœur de Gatineau

(*Paiement avec 5% de mise de fond (capital et intérêt). Frais de gestion 60\$/mois en sus.)



100 ans! On vous offre la tournée!

On est dans le coin!
Passez nous voir!

Judi, 6 mai
Centre de services CAA-Québec
290, boul. St-Joseph, Gatineau, 9h à 18h

Parce qu'un siècle, ça se fête, CAA-Québec vous offre la tournée gratuite de ses experts en automobile, en sécurité routière, en habitation et en voyage. Venez vous y payer la traite de vérifications gratuites et de choses à voir. Après tout, on n'a pas tous les jours 100 ans...

- > Clinique de vérification des gaz d'échappement
- > Conseiller ING Assurance
- > Voitures antiques
- > Véhicule de dépannage révolutionnaire
- > Conseiller en consommation automobile
- > Conseiller en voyages
- > Conseiller en sécurité routière
- > Conseiller en habitation

ING ASSURANCE



Des kilomètres de confiance

LeDroit

Le piège de la modernisation

Le plan de modernisation de l'État québécois qu'a soumis Monique Jérôme-Forget, hier, est un document qui se veut ambitieux — rebâtir le Québec 40 années après la Révolution tranquille — mais dont les bénéfices pourraient bien ne jamais se réaliser.



Pierre Jury

pljury@ledroit.com
Éditorialiste

Certaines idées avancées dans le rapport *Moderniser l'État: pour des services de qualité aux citoyens* sont fort louables: notamment la réévaluation des programmes, à laquelle les gouvernements devraient s'astreindre périodiquement. Ottawa l'a fait en 1995... mais nous constatons aujourd'hui que l'appareil fédéral est plus gros qu'à l'époque. Aux gens de Québec, il ne reste qu'à dire «Bonne chance!»

Certaines idées relèvent de la récupération politique de concepts à la mode. La réévaluation de la mission de Télé-Québec en est une, mais il faut se demander quelle réévaluation sera possible alors que la dernière remonte à quelques années à peine, sous Jacques Parizeau. D'autant plus que les économies commencent à être rares depuis que le budget a été amputé sous la barre des 60 millions \$. Même chose pour l'initiative des partenariats public-privé. Regrouper tous les partenariats sous une même bannière évitera de faire les mêmes erreurs deux fois. Cependant, elle risque de ne prouver qu'une seule chose: qu'à garnir les poches des financiers du secteur privé qui seront, oh étonnement, des amis du parti au pouvoir.

Services-Québec est une appellation différente et améliorée de Communication-Québec. Tout regrouper les services aux citoyens, encore là, s'avère une idée intéressante, mais sa mise en oeuvre risque de s'avérer, au seul plan informatique, un bien onéreux casse-tête. Idem pour le Centre des services administratifs, qui réunira des ressources semblables qui sont éparpillées, au besoin, à travers les ministères. À cela, nous répondrons deux mots: fusions municipales. Est-il nécessaire d'en rajouter pour faire comprendre que cela pourrait bien ne résulter en aucune économie?

C'est aussi une chimère que de croire que l'appareil provincial pourra offrir des services semblables alors qu'un fonctionnaire sur deux qui quittera son emploi ne sera pas remplacé (sauf en santé et en éducation). M^{me} Jérôme-Forget peut bien y rêver et faire tous les plans pour y arriver, la réalité ou le temps aura raison de sa détermination. À moins que ce ne soit les syndicats...

«Moderniser l'État» sonne certainement mieux que «Réinventer le Québec», slogan du Parti libéral aux dernières élections. C'est plus doux, plus novateur, moins chamboulant. Mais ça risque d'aboutir sur un État plus différent que moderne et qui aura certainement coûté cher en réorganisation administrative.

Presqu'arrogant

Le conseil de Paul Martin aux provinces canadiennes a un petit ton d'arrogance qui agace.

Si c'était dans le style de son prédécesseur, Jean Chrétien, de faire de telles remarques, nous aurions souhaité un peu plus de magnanimité de M. Martin. Il sait très bien la situation difficile dans laquelle se retrouvent les provinces — sauf la riche Alberta et ses richesses pétrolières. Infrastructures des villes, financement des universités, enflure des dépenses en santé, les demandes sont nombreuses au niveau des provinces.

Clore le débat en suggérant aux provinces qu'elles n'ont qu'à taxer davantage ou à couper dans la colonne des dépenses a de quoi enrager les provinces... Car c'est en grande partie en rognant sur les transferts aux provinces, depuis 1995, que le fédéral s'est déblayé une situation financière enviable.

Le voir maintenant clamer: «Vous n'avez qu'à faire comme moi!» n'est pas la voie à suivre pour un premier ministre qui se veut respectueux de ses partenaires. À de nouvelles taxes pour les Québécois et les Ontariens, nous aurions préféré entendre une invitation à discuter des problèmes communs.

Elle est bien loin la belle entente tripartite que des libéraux, au pouvoir à la Chambre des communes, à Queen's Park et à l'Assemblée nationale, voyaient dans leur soupe!



À vous la parole

Mon choix est démocratique

Ceux qui informent les personnes habiles à voter qu'il n'est pas nécessaire de signer le registre entre le 16 et le 20 mai sont accusés de poser ainsi un geste antidémocratique par les défusionnistes. Est-il plus démocratique de dire aux citoyens qu'en ne signant pas le registre ils et elles perdront leur droit de voter lors d'un éventuel référendum le 20 juin prochain? Je ne crois pas.

Le Larousse donne la définition suivante au mot démocratie: «Gouvernement où le peuple exerce la souveraineté». D'autres dictionnaires donnent à peu près la même définition. Ce n'est pas la définition que je pensais trouver. Pour moi, la démocratie, c'est le droit de choisir, le droit de se prononcer, le droit de décider. Est-ce parce que j'ai opté pour le maintien intégral de ma ville je suis devenu antidémocratique? Allons donc!

Gatinois, vous avez le pouvoir démocratique entre vos mains. Si vous voulez revenir en arrière et démembrer notre ville, allez signer le registre durant la période prescrite. Moi, j'ai choisi démocratiquement de ne pas signer. Si les résultats du registre nous appellent aux urnes le 20 juin, je vous accompagnerai avec beaucoup d'empressement au scrutin parce que j'aurai choisi démocratiquement de le faire. Dans les deux cas, j'aurai pris une décision éclairée.

Yvon Sabourin,
Gatineau

La vérité assassinée

Choquant, ce titre, n'est-ce pas? C'est pourtant similaire à celui coiffant la lettre d'André Lemaire (*Hull assassinée*, *Le Droit*, 3 mai). Comme enflure verbale, on ne fait pas mieux, mais le titre annonçait bien les énormes propos de votre correspondant. Comparer Hull à Saint-Petersbourg! Quelle grossièreté historique! Le Québec n'a rien de la Russie soviétique et, surtout, Hull n'a rien de la Perle de la Baltique.

M. Lemaire veut parler de la gloire historique de Hull? Qu'en est-il exactement: une ville tristement célèbre pendant longtemps, le Red Light d'Ottawa? Et puis le Casino n'est pas de Hull, il est du Lac-Leamy. Allons, un peu de sérieux dans les arguments de démembrement. Contrairement à ce que vous dites, les villes sont, en droit québécois, des créatures de l'État.

Comme ça, l'ancien gouvernement aurait voulu punir les fédéralistes de la région? Comment se fait-il alors qu'il y ait eu des fusions au Saguenay? Sur la rive sud de Montréal? Ce n'est pas avec de tels arguments revanchards qu'on démembrer une ville, ni qu'on en rebâtisse une!

André Dorion,
Gatineau

À la solde de l'industrie

Merci à Pierre Jury pour son éditorial (*Le Droit*, 21 avril) sur l'étiquetage des produits faits à

partir d'organismes génétiquement modifiés (OGM). Il souligne avec justesse plusieurs des dangers réels et potentiels liés à la culture et l'utilisation d'OGM.

L'attitude du gouvernement fédéral face à ces problèmes est cohérente avec la politique plus générale de déréglementation en ce qui concerne la protection du public et la mise au rancart du 'principe de précaution, qui veut que lorsqu'on ne connaît pas tous les effets nocifs potentiels d'un nouveau produit, on s'abstienne de l'approuver.

L'environnement du Canada et la santé de ses citoyens servent donc en quelque sorte de cobayes pour l'industrie. Un étiquetage obligatoire serait dans les circonstances la moindre des choses pour que les consommateurs puissent exprimer leurs préférences.

Mais il y a plus qu'immobilisme dans ce dossier: le Canada s'est fait avec les États-Unis le pourfendeur de la réglementation des OGM en intentant une poursuite contre l'Union européenne à l'Organisation mondiale du Commerce. Pour faire court, le Canada s'en prend au droit des citoyens européens d'établir leur propre réglementation en cette matière.

Les citoyens de l'Outaouais apprécieront également de savoir que leurs députés libéraux locaux se sont systématiquement opposés aux projets de loi proposant un étiquetage obligatoire des OGM.

Pierre Laliberté,
Gatineau

Votre opinion compte!

Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.

Le cas Édith Gendron

Question de principe

Les gestionnaires de Patrimoine Canada qui ont montré la porte à Édith Gendron, présidente de «Le Québec, un pays!» ont fait preuve d'un bien mauvais jugement.

Les fonctionnaires ont le droit et le devoir de citoyen de participer à la démocratie de la façon qu'ils le veulent, en autant que ce ne soit pas sur les lieux et sur les heures de travail. C'est le principe de liberté d'action, d'association et d'expression qui sont en cause ici.

Reste, tout de même, qu'avec ce cas, on constate la vraie nature du mouvement souverainiste: faire peur au Canada pour un chèque de paye ou recevoir sous la menace de séparation et de sorties publiques remarquées, des compensations financières d'Ottawa.

Quant à la dame, elle devrait faire un examen de conscience: servir deux maîtres en même temps pour l'argent, en Acadie, on a un nom pour ça mais je suis trop *gentleman* pour le dire ici.

Serge Landry,
Gatineau

Un peu de sens moral...

Que ce soit dans l'évangile (Matthieu 6:24 Nul ne saurait servir deux maîtres) ou dans la biographie de Marcel Chaput, ce ne sont pas les exemples qui manquent pour suggérer à Édith Gendron et au Bloc, s'ils veulent avoir la moindre crédibilité, de faire preuve d'autant de sens moral qu'ils n'en réclament des autres.

Jean G. Lengellé,
Embrun

Exemple contraire

Même s'il y a conflit d'intérêts au sens large, le congédiement d'Édith Gendron va à l'encontre de la liberté d'expression garantie aux fonctionnaires par la Charte des droits et libertés (*Le Droit*, 4 mai).

Au nom de cette même liberté d'expression, voici un argument contraire.

Imaginons: nous sommes en l'année 2012. À la suite d'un vote de 51 % en faveur de la souveraineté et d'une longue année de négociations avec le Canada, Québec est devenu un État indépendant.

Ben Pitbull, un anglophone oeuvrant dans la fonction publique québécoise, n'a jamais caché son allégeance fédéraliste. Le nouveau mouvement «Canada, My Country» veut démembrer le Québec et rattacher au Canada les comtés qui se sont prononcés majoritairement contre l'indépendance, notamment Westmount, le nord du Québec, etc.

Ben P. milite à l'intérieur de ce mouvement et vient d'en accepter la présidence.

L'État québécois s'est montré très tolérant jusqu'ici... mais

s'il y a référendum dans ces régions, l'Ungava par exemple, les sondages démontrent que c'est à 90 % que les autochtones voteront pour leur indépendance.

Ne croyez-vous pas que le gouvernement québécois réagirait de la même façon que le fait le Canada actuellement?

Il me semble normal qu'un pays défende le tracé de ses frontières et l'intégrité de son territoire.

Et il est normal aussi qu'un gouvernement ait des attentes vis-à-vis ses fonctionnaires, allant même jusqu'à limiter leur droit de s'engager politiquement et surtout d'assumer le leadership dans une organisation souverainiste?

Yvon Levert
Orléans

Gendron et Françoise Boivin

Je ne l'aurais jamais cru, si je ne l'avais entendu de mes oreilles, que tu te sois si vite transformée en future députée politiquement correcte.

Tu ne pouvais pas, disais-tu — pas plus tard que ce matin —, te prononcer sur le cas d'Édith Gendron, parce que tu n'avais pas toutes les données en mains, et que tu ne savais pas si vraiment elle s'était placée en situation de conflit d'intérêts.

Tu apprends vite, chère, c'est tout à ton honneur!

Tu étais cependant autrement résonnante quand il s'agissait de donner ton opinion sur tout et sur rien aux beaux jours de ton passage à CJRC.

C'est vrai qu'un parti exige une certaine cohésion, une ligne directrice, sinon c'est le chaos, dirions-nous...

Mais tu n'es même pas encore élue; qu'est-ce qui te presse tant de ne pas vouloir/pouvoir/devoir te prononcer?

C'est vrai que l'on n'a pas toutes les données pour juger du bien fondé du congédiement de M^{me} Gendron.

Mais même là, n'est-il pas vrai que l'on peut quand même émettre son opinion sur la valeur d'une telle action, nonobstant nos convictions?

Lucie Dumouchel
Gatineau (secteur Hull)

Acharnement mal placé

Domage qu'on ne s'acharne pas autant sur les fonctionnaires incompetents qui empoisonnent la vie de ceux qui font leur travail de façon professionnelle.

Je suis fonctionnaire depuis 18 ans et j'ai travaillé dans six ministères.

Partout il y a des incompetents, mais rien n'est fait pour se débarrasser de ces parasites.

Au fédéral, vous pouvez être incompetents, mais pas souverainistes...

Lise Touzin,
Ottawa

Veillée d'armes

OKA — Veillée d'armes, hier à Kanesatake. Un crachin froid tombait doucement sur la route 344, «la route verte» comme on appelle ce chemin secondaire bordé d'horribles baraques de marchands de tabac. N'eussent été des camions des réseaux de télévision et de ce petit feu de bois qui brûlait à l'entrée d'un bungalow, tout paraissait normal.

Pas de barricades. Pas d'arbres renversés ni de voitures brûlées. Pas d'armes non plus. Seulement des hommes, qui n'ont d'ailleurs pas l'air d'avantage Amérindiens que vous et moi, certains en tenue camouflée tout de même.

Il y eut bien ce gros lard qui m'invectiva parce que je marchais dans l'entrée de sa «propriété privée» transformée en quartier général des rebelles. Il hurlait et gesticulait, un plat de spaghettis à la main. «Va-t-en, maudit trou de cul!» Je tournai le dos et le lui montrai, obéissant.

C'est tout ce que j'ai connu de plus proche de ce qu'on pourrait appeler un «incident» au cours de cette matinée à chasser John Harding, le chef des dissidents. Barricadé au «United Church Hall» d'Oka, il tenait séance de conciliation avec les représentants des Premières Nations. Son rival, «Jimmie» Gabriel — ils appellent tous ainsi, familièrement, le Grand Chef qu'ils veulent déposer! — négociait avec le gouvernement du Québec. Il ne manquait plus qu'un interlocuteur, une troisième table de négociation à Ottawa, avec Yvon Charbonneau, bien entendu, pour qu'on arrête de tourner en rond...

Et les «Warriors»? Ils étaient difficiles à reconnaître, avec leurs tenues camouflées recouvertes d'un capuchon de plastique blanc! Celui qui m'a accueilli auprès du feu m'a expliqué pourquoi l'ambiance était celle d'une trêve, hier à Kanesatake...

Après m'être fait virer par le gros mal embouché, je m'approchai prudemment de ce feu qu'on voit sans cesse à la télévision, le feu des barricades, symbole de toutes les grandes épreuves de force entre Blancs et Mohawks. «C'est le feu de Joe», commença l'homme qui l'alimentait de grosses bûches d'un mètre de long.

Lundi soir, Joe David, atteint de deux balles tirées par les policiers de James Gabriel en juin 1999, est finalement décédé de ses blessures. Chaque soir, l'esprit de Joe va venir faire le tour du feu et, s'il juge que tout



Michel
Vastel

mvastel@ledroit.com

Politique



PRESSE CANADIENNE

Les Mohawks montaient la garde, hier, aux entrées de Kanesatake

va bien dans 10 jours, il partira enfin pour son long voyage.

«C'est un deuil que tout le monde respecte chez les Mohawks», m'assure le Warrior. Le ministre de la Sécurité publique a décidément choisi un mauvais moment pour se décider à agir!

Mais pourquoi un feu à ce poste de garde qui contrôle l'entrée ouest du territoire, plutôt que devant la maison de Joe?

«Parce qu'il aurait été là avec nous!» répond mon hôte. Même les morts sont conscrits ici.

En face, une pierre a fracassé la vitrine de Roger Simon. Le vieil homme, qui vend des cigarettes et des «ménés» pour la pêche, parle trop, surtout aux journalistes. La pierre constituait un premier avertissement.

Pendant que nous échangeons, à l'intérieur de son petit magasin, le gros bras nous crie des insultes avec son portavoix. Roger continue...

«Je le connais, dit-il, tous des 'mélangés', tous des Canadiens-français. Moi je suis Mohawk» ajoute-t-il fièrement. L'homme est fâché parce qu'il a perdu ses clients qui venaient de l'Ontario. Les cigarettes sont encore plus chères là-bas que chez nous!

«Faut arrêter de niaiser, mais moi je sais ce qui va arriver, dit-il encore d'un air mystérieux: l'armée sera là dans 15 jours.» Ce doit être pour accueillir les soldats qu'il a accroché un drapeau du Canada à sa boîte aux lettres.

«Avez-vous vu des motards?» me demande un autre gros bras masqué quand je repasse près

de leur camp retranché. «Des motards de la SQ?» demandai-je d'un air niais. «Non, des Hells, précise le Warrior. James Gabriel dit que les Hells nous donnent un coup de main! Fumisterie que tout cela! Bientôt il prétendra que c'est Al-Qaïda qui nous appuie!»

Pour l'instant, on ne s'échange que des gros mots à Kanesatake. Mais les 1300 habitants vivent dans l'angoisse.

Et leurs voisins d'Oka n'osent même pas parler de ce qui se passe «là-haut». Quand ils partent au travail, le matin, les résidents ne savent pas s'ils pourront rentrer le soir. Des jeunes gens qui ont été à l'école ensemble se retrouvent d'un bord et de l'autre des barricades.

C'est la campagne électorale aussi là-bas puisqu'il faudra élire un nouveau Grand Chef en juillet.

Depuis que les rebelles ont brûlé sa maison, James Gabriel jouit d'un grand capital de sympathie, mais la majorité en a assez des politiciens, de tous les politiciens: ceux de Québec, ceux d'Ottawa, ceux de Kanesatake. Ils veulent tellement passer à autre chose qu'ils invitent leur chef à rentrer, simple citoyen et lui promettent de l'aider à reconstruire sa maison!

Ils en veulent surtout aux politiciens d'être poussés eux-mêmes à la violence: de simples chefs de famille ont commencé à acheter des armes récemment, au cas où... Entre la police et les Warriors, il risque d'y avoir quelques têtes chaudes, armées elles aussi. Où cela mène-t-il?

À voir l'ambiance, hier, on n'aurait jamais cru que tout pourrait basculer encore une fois. Mais il y a le souvenir de 1990, et celui de 1994. On a fini par croire que les «crises d'Oka» se règlent toujours par les armes.

Hier, le ministre de la Sécurité publique a annoncé qu'il autorisait des patrouilles conjointes de la GRC, de la SQ et des Peacekeepers. Les «Warriors» ont aussitôt répliqué qu'ils ne laisseraient jamais entrer les policiers de James Gabriel sur le territoire. Et à Ottawa, la GRC est restée étrangement silencieuse.

Une fois encore, cela sent l'improvisation! Ou l'imprévisible...

Et savez-vous quoi? Il n'y a même pas de «Service 911» pour appeler la police ou les ambulances à Kanesatake et à Oka! Ce ne serait pourtant pas du luxe...

En bref

Le dalaï-lama fait ses adieux à des milliers de disciples à Toronto

Presse Canadienne - TORONTO

Le dalaï-lama a fait ses adieux à des milliers de disciples, hier, alors qu'il complétait à Toronto un séjour de plus de deux semaines au Canada lors duquel il a multiplié les apparitions publiques.

Quelque 7000 personnes, parmi lesquelles des douzaines de moines ayant revêtu la tunique, ont assisté à une cérémonie au cours de laquelle des centaines d'adeptes ont été initiés aux pratiques de la religion bouddhiste.

Âgé de 68 ans, le dalaï-lama a exhorté les disciples à continuer de mettre en pratique et répandre les notions de paix et compassion, message qui a d'ailleurs marqué l'ensemble de son séjour canadien.

Le dalaï-lama doit accorder un entretien privé au premier ministre de l'Ontario, Dalton McGuinty, et au lieutenant-gouverneur de la province, James Bartleman, aujourd'hui, avant de prendre un avion en direction de Paris.

Raid israélien au Liban...

Associated Press - BEYROUTH

Des chasseurs israéliens ont mené un raid hier contre une cache présumée du Hezbollah dans le sud du Liban peu après que des combattants de la guérilla chiite libanaise eurent tiré sur des avions israéliens qui avaient violé l'espace aérien libanais, selon des responsables de la sécurité libanaise dans le sud du Liban.

D'après ces sources, qui ont requis l'anonymat, deux chasseurs israéliens ont tiré au moins un missile sur une vallée proche du village de Zibqine au sud-est du port de Tyr. De la fumée noire s'élevait au-dessus de cette zone. On ignorait s'il y avait des victimes.

...et en Cisjordanie

Associated Press - JÉRUSALEM

Des soldats israéliens ont abattu hier à Talouza (Cisjordanie) un activiste du Hamas qui était recherché, a annoncé l'armée. D'après des habitants du village, Einad Janajra est mort dans une fusillade avec les militaires. D'après Tsahal, l'homme était armé d'une kalachnikov mais on ignore s'il a ouvert le feu sur les soldats avant qu'ils ne tirent sur lui.

Dans un communiqué de l'armée, Einad Janajra est décrit comme un «agent important du Hamas». Cependant, des Palestiniens affirment qu'il était simplement un activiste local.

Born On The Fourth of July

Associated Press - NEW YORK

La construction de la *Freedom Tower* (Tour de la liberté), un édifice de 533 mètres de haut qui sera érigé sur le site du *World Trade Center*, commencera le 4 juillet, jour de l'indépendance américaine, a-t-on appris de bonne source hier. «Le 4 juillet, alors que nous commémorerons la création de notre nation, nous poserons les fondations de notre renaissance», souligne le texte d'un discours du gouverneur de New York George Pataki dont l'*Associated Press* a obtenu une copie. M. Pataki devait prononcer cette allocution lors d'une réunion de l'Association pour un New York meilleur hier.



Yves Séguin: 7 milliards \$ par année

Séguin veut récupérer la TPS fédérale

Presse Canadienne - QUÉBEC

Québec veut mettre la main sur la TPS fédérale.

«J'ai l'intention de faire une proposition au gouvernement fédéral de nous transférer la TPS au Québec», a indiqué hier à l'Assemblée nationale le ministre des Finances, Yves Séguin.

La TPS, de son vrai nom la Taxe sur les produits et services, est la taxe fédérale de 7 % qui s'applique sur presque tous les produits. Au Québec, la TPS, collectée par le gouvernement québécois au nom d'Ottawa, représente la somme de 7 milliards \$.

À la TPS s'ajoute au Québec une autre taxe, la taxe de vente de 7,5 %.

Le ministre Séguin a profité d'une batterie de questions provenant du chef de l'opposition, Bernard Landry, pour attaquer l'attitude du fédéral qui refuse toujours de reconnaître le déséquilibre fiscal.

«M. (Paul) Martin, le premier ministre fédéral, est très silencieux sur le phénomène du déséquilibre fiscal. Nous avons voté une résolution unanime pour demander au gouvernement fédéral de reconnaître ce déséquilibre, puis de le réparer, le corriger», a dit le ministre Séguin.

Il a évalué ce déséquilibre à 3 milliards \$.

M. Séguin a saisi l'occasion pour rejeter la suggestion faite aux provinces par le premier ministre Martin de financer les besoins en santé par le biais d'une hausse des impôts et des taxes.

«On s'est engagé comme gouvernement à réduire le fardeau fiscal. Pas à l'alourdir et à financer nos besoins en demandant aux contribuables de payer encore plus de taxes. Cette suggestion de M. Martin n'est pas bienvenue au Québec», a soutenu le ministre des Finances.

Pour sa part, le chef de l'opposition péquiste, Bernard Landry, a rappelé qu'Ottawa a accumulé des surplus de 54 milliards \$ au cours des dernières années.

Selon M. Landry, M. Martin joue une «comédie méprisante» à l'endroit du Québec. Il a invité le gouvernement Charest à se servir de la prochaine élection générale pour forcer Ottawa à admettre et à corriger le déséquilibre fiscal.

La grande course pour le 28 juin

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Selon des sources au sein du Parti libéral, le Canada sera en campagne dans deux semaines, quand le premier ministre Paul Martin annoncera la tenue d'élections pour le lundi 28 juin.

«C'est un départ», affirme l'une de ces personnes. «C'est palpable, on y est et on peut le sentir.»

Les grands partis se sont déjà entendus quant à un débat des chefs, à la télévision, avec quatre sujets principaux choisis par un consortium de diffuseurs, lors de discussions préparatoires tenues à l'hôtel Château Laurier, d'Ottawa, a appris la *Presse Canadienne*.

M. Martin déposerait les brefs d'élection avant le dimanche 23 mai — la limite pour un scrutin le 28 juin — pour que sa campagne ne s'amorce pas durant le long congé de la fête des Patriotes (fête de la reine), quand de nombreux quotidiens ne sont pas publiés.

Des conseillers de Paul Martin se sont réunis hier, à la veille d'une rencontre où doit être peaufiné le programme électoral du PLC, lequel devrait être lancé après la première semaine de campagne.

Les libéraux envisageaient aussi d'installer leur bureau de campagne dans l'immeuble logeant déjà le quartier général du parti, une tour à bureaux dominant la colline parlementaire.

Hier également, les quatre grands partis ont tenu leur deuxième réunion pour régler les détails des débats en français et en anglais, lesquels sont attendus durant la 3^e semaine de campagne.

Quant à la Chambre des Communes, si les élections sont déclenchées pour le 28 juin, la session prendrait fin le vendredi 14 mai, juste avant une pause prévue d'une semaine.

Au-delà de la date du scrutin, les libéraux se sont penchés aussi, hier, sur le choix de leurs annonces à la télévision et certaines de celles proposées ont fait craindre un effet boomerang. Ainsi, l'une d'elles, éreintant le Bloc québécois, a été écartée par crainte qu'elle soit trop négative pour être diffusée.

L'Ontario retournerait au contrôle des loyers

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Alors que le Québec jongle avec la possibilité d'assouplir sa méthode de calcul des hausses de loyers, l'Ontario s'appête à faire table rase de la médecine Harris pour renouer avec la réglementation du marché locatif.

Souvent citée en exemple ici par les tenants de la dérégulation du prix des loyers, avec au premier rang l'Institut économique de Montréal, la réforme Harris de 1997 soustrayait les immeubles construits après 1991 au contrôle des loyers et ne limitait pas les hausses de loyers lors d'un changement de bail.

Fortement critiquée, la Loi sur la protection des locataires a figuré parmi les enjeux importants de la campagne électorale de l'automne dernier, qui a porté le libéral Dalton McGuinty au pouvoir.

«La loi de 1997 favorisait trop les propriétaires, a déclaré en entrevue au *Devoir* le ministre ontarien des Affaires municipales et du Logement, John Gerretsen. Par exemple, lorsqu'un logement se libère, le propriétaire peut exiger n'importe quel loyer, alors qu'auparavant il devait se contenter de l'augmentation annuelle autorisée. On croit aussi que les recours devant le Tribunal du logement ne sont pas aussi simples qu'ils devraient l'être pour les locataires. Nous voulons équilibrer davantage la loi.»

La réforme conservatrice a engendré une importante flambée du coût des logements en Ontario à la fin des années 1990. Par exemple, un appartement de deux chambres à coucher se louait l'an dernier en moyenne 1100 \$ à Toronto, alors que le prix moyen d'un studio était de 741 \$.

Trouver comment fonctionne le génome humain

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Des savants canadiens ont rassemblé un consortium international qui cherchera à déterminer comment les gènes régissent les cellules de l'organisme humain. Le groupe a complété, hier, sa première rencontre.

Ce projet apparaît comme le nouveau défi de la science, après qu'ait pu être établie la carte du génome, soit l'ensemble des gènes.

Le professeur Michael Rudnicki, de l'Institut de recherche en santé d'Ottawa (Irso), a ainsi réuni le « consortium international du régulateur » qui inclut des spécialistes tels Jack Greenblatt, de l'Université de Toronto, Irwin Davidson, de l'Institut de génétique et biologie moléculaire et cellulaire, du Collège de France, ainsi que d'autres collègues de Singapour, d'Italie, du Royaume-Uni et des États-Unis.

À la suite de la publication de la carte du génome, en 2003, les savants n'ont encore qu'une idée sommaire de la façon suivant laquelle les gènes assurent la régulation des cellules.

« Il y a environ 30 000 gènes dans le corps humain et chacun d'eux est régi par une sorte de variateur de lumière », a indiqué M. Rudnicki en conférence de presse, pour vulgariser un peu le concept.

« Chaque sorte de cellule a aussi 30 000 voyants sur un tableau, avec des fils derrière; chaque type de cellule a un agencement particulier de luminosité associée à ces voyants. La moitié sont éteints alors que l'autre moitié sont allumés, et encore à différents degrés. Nous voulons savoir comment les fils sont branchés derrière le tableau pour réguler l'agencement, ce qui définit la cellule et la façon dont elle fonctionne », a indiqué le spécialiste de l'Irso.

La contribution canadienne au projet requerrait environ 50 millions \$ sur les cinq prochaines années, des sommes qui proviendraient de plusieurs bailleurs de fonds fédéraux et provinciaux.

La recherche sera menée surtout avec des souris de laboratoire mais elle utilisera aussi des cellules souches humaines, ce qui est possible grâce à un cadre législatif adopté aux Comunes, l'an dernier.



Des Irakiens manifestent devant la prison d'Abou Ghraïb, à Bagdad.

George W. Bush s'explique aux Irakiens

Associated Press
NADJAF, Irak

George W. Bush a promis hier sur des chaînes de télévision arabes que les coupables des sévices contre des prisonniers irakiens seraient traduits en justice, tandis que les responsables des centres de détention en Irak présenteraient ses excuses pour les actes « illégaux » commis par un « petit nombre » de soldats américains.

Sur le terrain, la confrontation se poursuit avec la milice chiite de Moqtada al-Sadr à Kerbala et à Diwaniyah dans le sud du pays. Quinze Irakiens et un soldat américain sont morts hier.

Après le scandale soulevé par les mauvais traitements subis par des détenus irakiens dans des prisons américaines, le général Geoffrey Miller, tout nouveau commandant des prisons en Irak, anciennement chef de Guantanamo, s'est excusé au nom des États-Unis et du peuple américain.

« J'aimerais présenter des excuses au nom de notre pays et de notre armée pour le petit nombre de soldats qui ont commis des actes illégaux ou non autorisés à Abou Ghraïb », a-t-il déclaré devant un groupe de journalistes arabes et occidentaux à l'occasion d'une visite organisée pour la presse au centre de détention d'Abou Ghraïb, à Bagdad. Il a réaffirmé que les techniques d'interrogatoire avaient été modifiées, les cagoules bannies, les privations de sommeil soumises à autorisation préalable.

« La démocratie, ça ne veut pas dire tuer des innocents », scandaient des manifestants à l'extérieur de la prison, pendant la visite.

Le bilan des mauvais traite-

ments s'est alourdi après l'annonce d'une enquête de l'inspecteur général de la CIA sur deux morts impliquant des enquêteurs de l'agence fédérale. En tout, 14 décès de prisonniers en Irak ou en Afghanistan font actuellement l'objet d'une enquête ou ont déjà été reconnus comme des homicides par les Américains.

« Les gens seront traduits en justice », a promis hier le président américain George W. Bush sur la chaîne arabophone Al-Hurra, financée par Washington. « Nous ne tolérons pas ce genre de sévices », a-t-il ajouté sur Al-Arabiya, la chaîne populaire basée à Dubaï.

Sur le terrain, les plus gros affrontements dans le Sud se sont déroulés à Kerbala. Les forces de la coalition ont fait irruption dans un hôtel, dans l'ancien siège du parti Baas et dans le bureau du gouverneur régional où des miliciens d'Al-Sadr avaient entreposé des armes, selon le général Mark Kimmitt, porte-parole de la coalition. Durant cette opération nocturne, elles ont essuyé des tirs et ont répliqué, tuant 10 insurgés.

À Diwaniyah, elles ont occupé le bureau d'Al-Sadr afin de « réduire l'influence de la milice dans la ville ». Elles ont été la cible de coups de feu qui provenaient d'un véhicule, qui a été détruit.

Près de Koufa, des troupes américaines ont attaqué une camionnette d'où des Irakiens déchargeaient des armes. Cinq Irakiens sont morts, selon le général Kimmitt. Un soldat américain a été tué à Kerbala lorsqu'un camion a tenté de forcer le barrage routier où il était posté, selon l'armée.

Un Canadien libéré en Irak

Presse Canadienne

Un Canadien pris en otage en Irak, il y a une semaine, a été libéré et est sur le point de rentrer au pays.

Naji al Kuwaiti, qui est de la région de Toronto, a été relâché mardi par ses ravisseurs, a fait savoir le ministère canadien des Affaires étrangères, hier, précisant qu'il avait déjà quitté l'Irak et préparait son retour au Canada.

Dan McTeague, secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères, Bill Graham, a indiqué que les négociateurs du ministère avaient joué un rôle dans la remise en liberté de l'homme.

Plus tôt cette semaine, certaines informations laissaient entendre que les ravisseurs menaçaient d'éliminer leur otage à moins de recevoir une rançon de 50 000 \$. On ignorait enco-

re, hier, si une telle somme avait dû être versée.

M. McTeague a par ailleurs affirmé que M. al Kuwaiti n'avait pas été victime de mauvais traitements pendant sa détention, bien que son état de santé demeurait inconnu.

Les proches de M. al Kuwaiti ont demandé à ce que certaines informations soient préservées.

Naji al Kuwaiti, qui est né en Irak, se trouvait à Bagdad dans le but d'y établir une entreprise d'import-export.

Un autre Canadien, Rifat Mohammed Rifat, qui travaillait dans une prison à l'extérieur de la capitale irakienne, est toujours porté disparu. Il a été aperçu pour la dernière fois le 8 avril.

Fadi Fadel, un travailleur humanitaire de Montréal enlevé plus tôt au cours de l'année, est rentré au Québec, fin avril.

Powell mal à l'aise face à l'idéologie de Bush

Associated Press
WASHINGTON

Le secrétaire d'État américain Colin Powell se sent mal à l'aise face à l'idéologie de l'administration Bush où il fait figure de pragmatique dans une équipe dominée par les idéologues, confie un des proches de M. Powell, Harlan Ullman.

Dans un entretien accordé au magazine américain *Gentleman's Quarterly Magazine* (GQ), M. Ullman déclare: « C'est en bien des façons l'administration la plus idéologique avec laquelle Powell n'ait jamais travaillé ».

« Non seulement c'est très idéologique, mais ils ont une vision. Et je pense que Powell est par nature mal à l'aise avec les grandes visions comme cela. [...] Il y a un noyau idéologique dans Bush et je pense qu'il est difficile pour Powell de percer cela », ajoute-il.

Interrogé sur CNN sur ses difficultés éventuelles dans le cadre de son travail, M. Powell a refusé de confirmer ces assertions. « Je ne me sens pas comme une victime », a-t-il assuré, faisant référence au titre de l'article de GQ, « victime de guerre ».

« Je pense que je travaille dur, servant la nation, le président. Nous avons beaucoup de bonnes choses à travers le monde que les gens ne remarquent pas parfois à cause des problèmes en Irak aussi bien qu'ailleurs », a déclaré le secrétaire d'État américain.

Difficultés scolaires?



TUTEURS disponibles dans toutes les matières

Primaire/secondaire /collégial

Prochains programmes spéciaux :

- Préparation aux examens finals (mai 2004)
- Préparation aux examens de reprise à l'été (juillet 2004)
- Préparation aux examens d'admission des collèges privés (sept. 2004)

50.05^{MC} Études

Notre mission : votre réussite !

723, boul. St-Joseph
Gatineau

(819) 595-3048

www.sosétudes-studies.com

IL FAUT AGIR DÈS MAINTENANT!

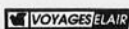
GAGNEZ LE MAROC



À GAGNER:

un voyage d'une semaine pour 2 personnes au Maroc, incluant avion, hôtel, transferts et petits déjeuners.

Valeur de 4 000 \$



CJRC 1150

RADIOMÉDIA

ÉCOUTEZ

L'Outaouais ce matin à 7 h 10 et notez l'indice du jour sur le coupon ci-joint et retournez-le à CJRC 1150, 150 d'Edmonton, Gatineau J8Y 3S6

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

Préparé par le service de presse de la CJRC 1150

TRAPÈSE FINALE LE 14 MAI 2004

87

Dodge  Caravan

La doyenne
de la terre
fête ses
116 ans

Associated Press
MINSK

Une Biélorusse considérée comme la femme la plus âgée au monde a fêté hier son 116^e anniversaire. «Je vais boire à ma propre santé avec plaisir», a lancé Hanna Barysevich, qui fut kolkhoziennne toute son existence et vit aujourd'hui près de Minsk, capitale de Biélorussie.

«Je suis déjà un peu fatiguée de vivre, mais Dieu n'est toujours pas venu me chercher», ajoute-t-elle avec un sourire.



ASSOCIATED PRESS

Hanna Barysevich: un sacré caractère, des nerfs d'acier et très bon appétit

D'après son passeport, elle est née le 5 mai 1888, à Buda, village à 60 km à l'est de Minsk. Ses parents étaient des paysans pauvres: «Depuis ma plus tendre enfance, je n'ai rien connu d'autre que le travail physique», raconte Hanna, qui n'a jamais appris à lire ni écrire.

Après avoir travaillé jusqu'à l'âge de 95 ans dans une ferme collective, elle s'est installée dans une petite maison avec sa fille Nina, 78 ans.

Née sous les tsars, elle aura vécu la révolution de 1917, deux guerres mondiales, la fin de l'URSS... De ces tumultes, elle se souvient du règne de Staline comme de la pire époque de sa vie: son mari Ippolit, déclaré «ennemi du peuple» au kolkhoze, fut arrêté et déporté en Sibérie. Hanna n'entendit plus jamais parler de lui.

Elle éleva ses trois enfants seule, y compris pendant la Seconde Guerre mondiale, quand elle emmenait sa famille se cacher dans les bois pour échapper aux nazis.

Aujourd'hui, elle se déplace difficilement, mais toute seule. Elle ne se plaint que d'une migraine de temps en temps, et de sa vue qui baisse. Selon sa fille, elle a un sacré caractère, des nerfs d'acier et très bon appétit, se délectant de solides nourritures villageoises, saucisses maison, gras double, lait et pain...

Hanna attribue sa longévité à ses gènes, rappelant que sa grand-mère paternelle est morte à 113 ans. Et ajoute: «Toute ma vie, j'ai compris que ça ne vaut pas la peine de se faire du mauvais sang et de prendre tout trop à coeur».

Méga vente

Grand Caravan



AVERTISSEMENT

Cette offre peut vous donner envie d'agrandir votre famille.

DODGE GRAND CARAVAN 2004

ÉQUIPEMENT DE SÉRIE: Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur

• Télédverrouillage • Empattement supplémentaire de 11 po • Freins antiblocage • Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes) • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif

OFFRE EXCEPTIONNELLE

LOUEZ À

218\$[†]

OU

0%

de financement
à l'achat pour
60 MOIS*

OU

CHOISISSEZ
23999\$

À L'ACHAT**

PAR MOIS.

LOCATION DE 48 MOIS.

Comptant initial de 4 530 \$
ou échange équivalent.

AVEC UNE REMISE
COMPTANT DE 2 000 \$

VISITEZ DODGE.CA POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP[®] • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: †, ** Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés, et qui s'appliquent à la livraison au détail des modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. * Un montant de 2 000 \$ sera déduit du prix négocié pour le véhicule financé, toutes taxes comprises. Les taxes sont payables sur le montant total négocié. 0% de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur les modèles Dodge Caravan et Grand Caravan 2004. Exemple: 30 000 \$ à 0% pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 500,00 \$. Le coût de l'emprunt est de 0 \$. L'engagement total est de 30 000 \$. Si le consommateur choisit le 0% de financement à l'achat incluant la remise de 2 000 \$, il renoncera au rabais du fabricant applicable au prix d'achat. Le taux d'intérêt effectif, considérant ce rabais, peut aller jusqu'à 6%. L'offre de la remise des 2 000 \$ s'applique seulement au financement à l'achat et ne peut être combinée avec l'offre du prix d'achat mentionné. ** Le prix à l'achat est établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. † Tarif mensuel établi pour 48 mois pour la Dodge Grand Caravan 2004. Engagement total de la location est de 16 094 \$ pour la Dodge Grand Caravan avec l'ensemble 28C + GXW. Le taux d'intérêt à la location est de 0%. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15¢ le kilomètre. †, ** Le transport (1 100 \$), le permis de conduire, les assurances, les taxes, l'immatriculation, les frais d'administration des concessionnaires et le RDPRM en sus. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte: une garantie de 7 ans ou 115 000 km* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km*. * Selon la première éventualité. Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation.

FINANCEMENT OFFERT
EXCLUSIVEMENT PAR

SERVICES FINANCIERS
CHRYSLER CANADA



Un

style
en tête?

DES GENS D'ICI AU SERVICE

DES GENS D'ICI DEPUIS 1929



Épargnez
200\$*
SUPER SOLDE
499⁹⁹

16'



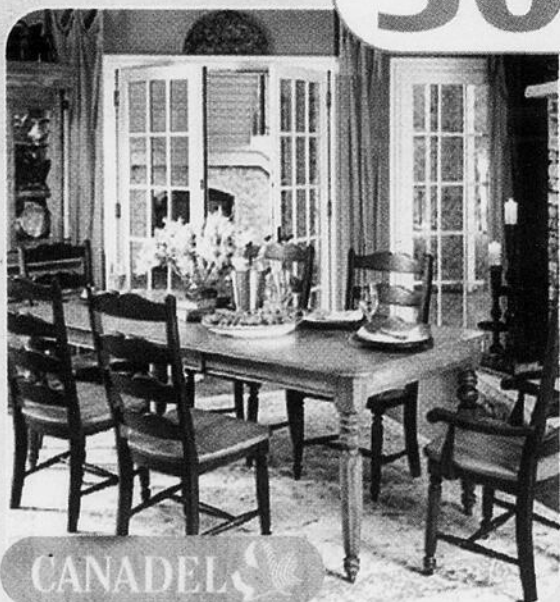
Épargnez
1 000\$*

Divan/causeuse
Tout cuir

Jaymar

2999*
2 mcx

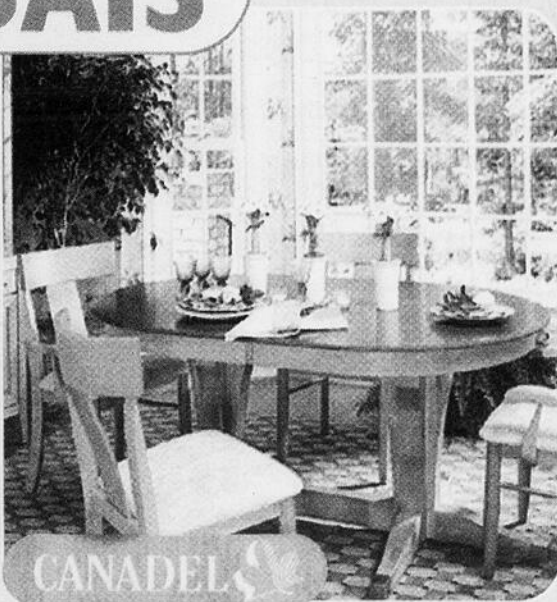
50%* DE RABAIS



CANADEL



CANADEL



CANADEL

A M E U B L E M E N T

Lefebvre

ÇA VAUT VRAIMENT L'DÉTOUR !

391, Av. de Buckingham, Gatineau (Secteur Buckingham)
☎ 986-3200 • 1-866-760-7133

Rendez-vous à **AUDIO-VIDÉO**
notre site **INFORMATIQUE**

Pour tous vos besoins en électronique

**Livraison et
mise en place GRATUITES**
par nos employés qui ont à cœur
votre satisfaction.

**La plus belle salle de
montre en Outaouais!**

Sujet à l'approbation de crédit. Ne payez que la valeur des taxes de vente. Cette promotion ne peut être jumelée à toutes autres promotions. Quantités limitées. *Détails en magasin pour les différentes promotions. Achat minimum 500 \$. * Modèles sélectionnés. Photos et couleurs à titre indicatif seulement.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

Trois bombes sèment l'inquiétude à Athènes

Associated Press
ATHÈNES

À 100 jours de l'ouverture des Jeux olympiques en Grèce, le débat sur la sécurité de l'événement est relancé et Athènes met tout en oeuvre pour rassurer la planète. L'inquiétude est en effet forte après l'explosion hier à l'aube de trois bombes devant un commissariat de banlieue, qui ont fait des dégâts considérables mais pas de victimes.

Ces trois déflagrations en l'espace d'une demi-heure ont eu lieu alors que l'on était tout juste à 100 jours des cérémonies d'ouverture des Jeux olympiques qui doivent avoir lieu du 13 au 29 août.

Avant ces attentats, la crainte du terrorisme planait déjà sur les Jeux d'Athènes, les premiers depuis le 11 septembre 2001 et d'ores et déjà les plus chers en matière de sécurité de l'histoire olympique — un milliard d'euros avec participation de l'OTAN à la clé pour parer au pire.

Du coup, Athènes met tout en oeuvre pour rassurer, affirmant que la triple explosion d'hier est sans doute attribuable à des extrémistes locaux et n'a rien à voir avec les JO. La qualifiant d'« incident isolé », le premier ministre Costas Caramanlis a affirmé qu'elle « n'affectait en aucune mesure la sécurité des préparatifs olympiques ».

Les unités antiterroristes ont été chargées de l'enquête et la police a fait savoir que les patrouilles seraient renforcées. « Je ne crois pas que la panique puisse être déclenchée par ce genre de petit incident », a affirmé Dora Bakoyianni, maire d'Athènes, en visite à Paris.

Dix minutes à l'avance, un interlocuteur anonyme a téléphoné à un quotidien d'Athènes pour avertir de l'imminence des explosions, sans autre explication ni revendication. Selon la police, ces attentats à la dynamite dans le quartier très peuplé de Kalithea visaient à tuer, malgré cette alerte téléphonique. La zone a été évacuée et bouclée, et plusieurs sections de l'immeuble, regroupant plusieurs services de police, ont été endommagées.

Mais l'avalanche de réactions dans le monde, à la suite d'attentats somme toute mineurs, montre bien que la tension autour de la sécurité de ces Jeux est forte.

Coincidence ou pas, ces explosions interviennent également alors qu'une délégation grecque est à Washington pour discuter de la sécurité des JO. Une équipe du Comité international olympique (CIO) arrive pour sa part lundi prochain à Athènes pour un dernier passage en revue des préparatifs alors que ceux-ci accusent un certain retard.

Enfin, estime Thomas Bach, vice-président du CIO, il faut être réaliste: « La sécurité à 100 % n'existe pas » pour ce genre d'événement public et médiatique majeur.

Le Pakistan craint un détournement d'avion

Associated Press — ISLAMABAD

Le premier ministre pakistanais Zafarullah Khan Jamali a annoncé hier que les autorités pakistanaises avaient mis au jour un complot pour détourner un avion, vraisemblablement à destination des Émirats arabes unis, et probablement le faire exploser.

« Il y a probablement un groupe de quatre ou six personnes qui pourraient tenter de détourner un avion, et en particulier à destination des Émirats arabes unis », a déclaré le chef du gouvernement dans un entretien à l'Associated Press. Il a ajouté que les informations des services de renseigne-

ment laissent penser que les auteurs du complot veulent « faire exploser l'avion ou autre chose ».

On ignorait à quelle date le plan devait être exécuté. M. Jamali a refusé d'avancer des hypothèses sur la nationalité des pirates de l'air. « Les pirates de l'air n'ont pas de nationalité », a-t-il dit.

Un haut responsable des services de renseignement pakistanais a indiqué que les autorités n'étaient pas sûres de l'identité des terroristes. « Si nous avions leur nom, leur nationalité ou si nous savions où ils se trouvent, ils auraient déjà été arrêtés », a-t-il dit sous couvert de l'anonymat.

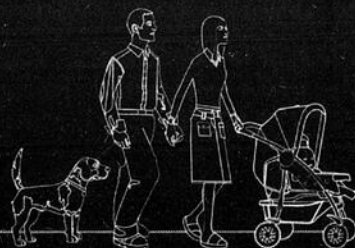
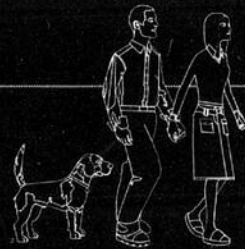
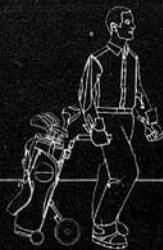
Mardi, le Pakistan a annoncé qu'il renfor-

çait la sécurité dans 35 aéroports. L'accès à certaines installations aéroportuaires a été restreint, les passagers des vols nationaux et internationaux sont soumis à des contrôles supplémentaires et le nombre d'agents de sécurité a été augmenté, selon le major Mohammed Riaz, de la Force de sécurité aéroportuaire du Pakistan.

« Nous avons obtenu l'information par notre réseau de renseignement et non par un appel de menaces ou une lettre », a-t-il noté. « Nous ne savons pas de quel groupe il s'agit. Nous ne pouvons pas dire si c'est Al-Qaïda ».

Aucun vol n'a été annulé, a assuré le premier ministre pakistanais.

Est-ce que votre VUS évolue à votre rythme ?



Voici le X-TRAIL de NISSAN

Le VUS qui évolue au rythme de votre vie.

La vie va vite. Vous avez donc besoin d'un véhicule qui s'adapte à vos besoins. Voici le X-Trail, le petit VUS pour ceux qui ont une bien grande vie. Moteur 2,5 litres de 165 chevaux, aire de chargement polyvalente, très grand toit Panac*, habitacle super spacieux, plancher de l'espace de chargement amovible et lavable, porte-tasses chaud/froid et traction intégrale tout-mode en option**. À compter de 25 900 \$†. Le X-Trail de Nissan. Le VUS qui évolue au rythme de votre vie.

nissan.ca

Version du X-Trail SE à boîte manuelle et traction intégrale représentée. Prix à l'achat : 29 600 \$ *De série sur les versions SE et LE. **De série sur la version LE. En option sur les versions XE et SE. †25 900 \$ pour le X-Trail XE à traction avant et boîte de vitesses automatique. Frais de transport et de préparation (935 \$), immatriculation, frais d'enregistrement RDPRM et taxes en sus. Les concessionnaires peuvent vendre à prix moindre. Nissan, le logo Nissan, la signature « DÉCOUVRIR » et les noms des modèles Nissan sont des marques de commerce de Nissan.



DÉCOUVRIR l'avenir

L'Aéroport pense à une autre expansion

L'Aéroport international MacDonald-Cartier d'Ottawa, qui a inauguré sa nouvelle aérogare de 310 millions \$ durant une année turbulente dans l'industrie touristique, regarde vers l'avenir et envisage même une autre expansion.

Louis Lafortune
 llafortune@ledroit.com

Cette phase II, un projet de 50 à 60 millions \$, comprend la démolition de l'ancien terminal pour faire place à de nouveaux ponts d'embarquement, ainsi que l'ajout d'un stationnement de 15 millions \$.

«C'est un projet à long terme, sur un horizon de cinq ou sept ans», a dit Paul Benoit, le président et chef de la direction de l'aéroport, à l'occasion de la réunion annuelle de l'Administration aéroportuaire d'Ottawa, hier, au Centre des congrès.

«Ce qui déterminera si on va de l'avant ou non, c'est le marché ainsi que les fonds

que nous avons. L'industrie de l'aviation est très fragile et nous devons être prudents», a ajouté M. Benoit.

Il s'est dit fier de la nouvelle aérogare, qui a ouvert ses portes le 12 octobre dernier, soit six mois plus tôt que prévu. La vaste structure ultramoderne de trois étages, avec 14 ponts d'embarquement, a été construite sans dépasser les budgets. Tout cela, a rappelé Paul Benoit, pendant que les nombreuses crises ont frappé l'industrie touristique.

«En un mot, l'année 2003 a été comme des montagnes russes. Il y a eu des hauts et des bas. La guerre en Irak, le SRAS, Air Canada qui a demandé la protection de la Loi sur les faillites. Nous pensions que nous avions tout vu lorsque la grande panne d'électricité est survenue en août!»

En dépit de tout cela, le trafic aérien a augmenté d'environ 1,41 % par rapport à 2002, pour se situer à 3,2 millions de voyageurs. L'aéroport a aussi dégagé un excédent de 12,4 millions \$, comparativement à 11,4 millions, en 2002.

L'année 2004 a par ailleurs commencé du bon pied avec une hausse du nombre

de passagers de 9,7 % (882610) au premier trimestre.

Paul Benoit a décoché quelques flèches à l'endroit du gouvernement fédéral au sujet des frais imposés aux aéroports, des frais qui continueront d'augmenter. «Nous en avons assez de l'attitude du gouvernement qui ne cesse de dire qu'il étudie la question.»

L'aéroport d'Ottawa doit verser 11,7 millions \$ au fédéral annuellement, plus que les aéroports d'Edmonton, Halifax et Winnipeg combinés, a donné en exemple M. Benoit.

Il a rappelé que lorsque le fédéral a cédé la gestion de l'aéroport d'Ottawa à une administration publique à but non lucratif, dans le milieu des années 1990, les frais d'atterrissage y étaient les plus élevés au pays. «Maintenant, nous avons des frais parmi les plus bas au pays et notre but est de les garder les plus bas possible.»

L'aérogare de 310 millions \$ sera financée sur une période de 19 ans, grâce, entre autres, aux frais de 15 \$ par billet imposés aux voyageurs. Paul Benoit n'a pas voulu prédire, hier, si ces frais augmenteraient.

Syndicalisation et profits retiennent l'attention chez Quebecor World

Presse Canadienne - MONTRÉAL

La question des tensions concernant le processus de syndicalisation de certaines usines de Quebecor World aux États-Unis a monopolisé l'attention à l'occasion de l'assemblée annuelle des actionnaires, hier, à Montréal.

Le président du conseil d'administration de Quebecor World, Brian Mulrone, a dû répondre aux questions de huit actionnaires et travailleurs américains à ce sujet, même s'il avait déjà tenté de devancer ces questions en abordant le sujet dans son allocution devant les actionnaires.

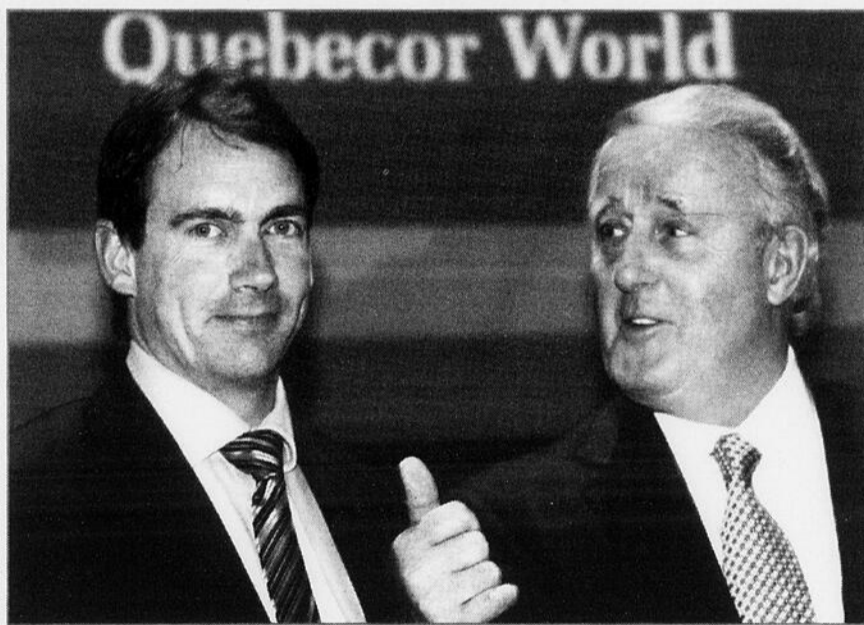
Un important syndicat américain, le Syndicat international des communications graphiques, tente actuellement de syndiquer certaines usines de Quebecor World aux États-Unis et a déposé dans ce contexte des plaintes pour pratique de travail injuste. Le syndicat allègue que la direction américaine de l'entreprise tente d'empêcher les travailleurs de parler entre eux du syndicat. Il se plaint également de discrimination à l'endroit des femmes et des gens de race noire, soutenant que ceux-ci n'ont pas un accès égal aux postes de direction.

M. Mulrone s'est défendu de toutes ces accusations, arguant que Quebecor World respecte simplement les lois américaines qui prévoient des votes secrets lors de tentatives de syndicalisation. Il a invité ceux qui se plaignaient de «harcèlement» et d'«intimidation» à porter plainte aux autorités concernées.

Tant M. Mulrone que Pierre Karl Péladeau, président et chef de la direction, ont soutenu qu'il s'agissait d'une campagne syndicale visant simplement à augmenter le membership du syndicat, en baisse.

RÉSULTATS

Malgré les ennuis à l'interne, les résultats financiers s'améliorent chez Quebecor World. L'action de l'entreprise a d'ailleurs fait un bond de 11 %, hier, à la Bourse de Toronto pour clôturer à 26,28 \$.



L'ancien premier ministre Brian Mulrone, président de Quebecor World, à droite, discute avec le chef de la direction, Pierre Karl Péladeau après l'assemblée générale annuelle de l'entreprise.

«Nous avons fait notre ménage dans la maison», a résumé de façon imagée M. Mulrone. «Plusieurs décisions ont été difficiles», mais elles commencent à porter fruit «pour la santé à long terme de l'entreprise».

Ainsi, Quebecor World a confirmé l'abolition de 368 postes qui a entraîné des dépenses de réorganisation et autres frais de 4,3 millions \$ US au premier trimestre de 2004. La plupart de ces postes ont été abolis à ce jour, les autres le seront au deuxième trimestre, a fait savoir Claude Hélie, chef de la direction financière. Ces autres réductions d'effectifs surviennent «essentiellement» dans les installations de l'entreprise en Amérique du Nord.

Environ 2200 postes avaient déjà été éliminés dans le cadre des mesures adoptées en 2003.

Dans leur allocution aux actionnaires, MM. Mulrone et Péladeau ont d'ailleurs insisté sur cette culture d'entreprise faite

de rigueur financière et de productivité. «Malgré l'amélioration de nos résultats, nous continuons à être aux prises avec des conditions de marché difficiles, marquées par la surcapacité et une pression à la baisse sur les prix. En conséquence, nous poursuivons nos efforts de réduction des coûts et d'amélioration de la productivité à l'échelle de notre réseau mondial», a déclaré M. Péladeau.

Au plan financier, ce premier trimestre 2004 s'est traduit par un bénéfice net de 36 millions \$ US ou 0,20 \$ US par action, comparativement à un bénéfice net de 24 millions \$ US ou 0,12 \$ US par action au trimestre correspondant de 2003. Les revenus consolidés ont atteint 1,55 milliard \$ US par rapport à 1,54 milliard \$ US au premier trimestre de 2003.

M. Péladeau a fait part de sa volonté d'investir quelque 250 millions \$ dans les équipements d'imprimerie dans certaines usines sur un plan de trois à cinq ans.

En bref

Bond de 15 % des profits de Loblaw

Presse Canadienne - TORONTO

L'épicier Loblaw, propriétaire des bannières Provigo, a dévoilé, hier, des profits en hausse de 15 % pour son premier trimestre malgré une tendance à la baisse dans les prix des aliments vendus en magasins dans certains endroits au pays.

La plus grande chaîne de marchés d'alimentation au Canada a dégagé des profits de 176 millions \$ ou 0,64 \$ par action au cours de la période de trois mois terminée le 27 mars, alors que ses profits s'élevaient à 151 millions \$ ou 0,55 \$ par action un an plus tôt.

Les ventes du trimestre ont avancé de 5,6 % à 5,7 milliards \$, après avoir atteint 5,4 milliards \$ à la même période de l'année dernière.

La direction a expliqué que les gains réalisés au niveau des parts de marché étaient responsables de l'amélioration des résultats. Loblaw, qui est contrôlée par George Weston, a généré un chiffre d'affaires de plus de 25 milliards \$ et des profits de 845 millions \$ l'année dernière.

Hausse des profits de Pharmaprix de 22 %

Presse Canadienne - TORONTO

La croissance des revenus tirés des prescriptions a permis au pharmacien Shoppers Drug Mart — Pharmaprix au Québec — de hausser ses profits de 22 % au cours du premier trimestre de l'exercice. Le concurrent de Jean Coutu a généré des profits de 63 millions \$ ou 0,29 \$ par action pour la période de trois mois terminée le 27 mars, alors que les profits s'élevaient à 52 millions \$ ou 0,24 \$ par action un an plus tôt.

Les revenus de Pharmaprix ont atteint 1 milliard \$ au cours du trimestre, alors qu'ils étaient de 917,6 millions \$ à la même période l'année dernière. Les ventes de médicaments sur ordonnance ont augmenté de 12,5 %, pendant que les ventes de produits offerts en magasin ont augmenté de 6,8 %.

La chaîne de pharmacies comprend 925 magasins au total.

Pertes pour The Hockey Company

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Alors que The Hockey Company s'apprête à entrer dans le giron de Reebok, l'entreprise montréalaise a déclaré une perte pour son premier trimestre de l'exercice, et ce, malgré une hausse de ses ventes de 12 %. The Hockey Company, le plus grand fabricant d'équipements de hockey au monde, a reçu une offre d'achat de 436 millions \$ de Reebok International le 8 avril.

Pour la période de trois mois terminée à la fin mars, The Hockey Company a dévoilé, hier, une perte de 4,4 millions \$ US ou 0,36 \$ US par action, alors qu'un profit de 1 million \$ US ou 0,14 \$ US par action avait été dégagé un an plus tôt. La direction a expliqué que le taux de change, des frais de restructuration liés à une fermeture d'usine ainsi que des coûts liés à la transaction avec Reebok étaient responsables de la perte affichée.

« On ne forme pas seulement des capitalistes! »

« À Sherbrooke, on ne forme pas que des capitalistes! Ce n'est pas d'hier qu'on parle de coopération. On en a même fait un domaine d'excellence. Depuis 1976 que l'Institut de recherche et d'enseignement pour les coopératives de l'Université de Sherbrooke exporte l'expertise québécoise en coopération, en Afrique, en Amérique centrale et en Amérique du Sud. L'ACDI a d'ailleurs choisi l'IRECUS pour former les gestionnaires de coopératives dans 14 pays d'Amérique latine. »



 **Desjardins**

Alban D'Amours
Président et chef de la direction du Mouvement Desjardins



La Fondation  UNIVERSITÉ DE
SHERBROOKE

www.USherbrooke.ca

UNE SEULE PORTE, MAIS ELLE EST GRANDE OUVERTE.

Depuis le 1^{er} février, le secteur financier est réglementé par un seul organisme québécois. Celui-ci remplace les cinq organismes suivants :

- le Bureau des services financiers (BSF)
- la Commission des valeurs mobilières du Québec (CVMQ)
- le Fonds d'indemnisation des services financiers (FISF)
- l'Inspecteur général des institutions financières (IGIF)
- la Régie de l'assurance-dépôts du Québec (RADQ)

Tout cela dans le but de mieux protéger les consommateurs et de simplifier la vie de l'industrie des produits et services financiers.

www.lautorite.qc.ca



Air Canada : chute des revenus

Presse Canadienne - TORONTO

Air Canada a déclaré une perte de 304 millions \$, hier, pour son premier trimestre de l'exercice alors que ses revenus ont chuté de 4 % et que ses frais de restructuration ont augmenté. La direction est toutefois confiante de pouvoir quitter la protection de la faillite au cours du troisième trimestre.

Le transporteur aérien en difficulté, qui s'est placé sous la protection de la loi sur les faillites il y a 13 mois déjà, a indiqué que sa perte par action avait atteint 2,53 \$.

Pendant les trois premiers mois de 2003 — le dernier trimestre d'Air Canada avant d'avoir recours à la protection de la faillite — la perte s'était élevée à 270 millions \$ ou 2,25 \$ par action.

Les revenus du premier trimestre de 2004 ont reculé à 2,1 milliards \$ alors qu'ils étaient de 2,2 milliards \$ un an plus tôt.

Pour l'ensemble de 2003, Air Canada avait déclaré des pertes de 1,9 milliard \$, le double des

pertes de l'année précédente.

Le pdg Robert Milton a qualifié le premier trimestre «d'encourageant» étant donné que sans les frais liés à la restructuration, les résultats auraient démontré une amélioration.

«Bien que nous ayons encore du travail à accomplir, les négociations avec les différents partis impliqués dans la compagnie progressent et nous devrions quitter la protection de la faillite au cours du troisième trimestre.» Le troisième trimestre de l'exercice s'étend sur les mois de juillet, août et septembre.

Robert Milton a toutefois indiqué que de nouvelles compressions étaient nécessaires pour parvenir aux objectifs fixés. Air Canada doit réduire ses frais d'opération de 200 autres millions \$ pour atteindre les 1,1 milliard \$ en compressions qui avaient été prévus en accord avec les syndicats.

La direction du transporteur a par ailleurs souligné que les compressions consenties par les syndicats avaient jusqu'ici produit des économies moins importantes qu'anticipées.

Charest veut que la France investisse davantage au Québec

Si le Québec et la France entretiennent des liens étroits sur le plan diplomatique, les relations commerciales entre les deux États demeurent encore ténues, a déploré, hier, le premier ministre Jean Charest.

Presse Canadienne - PARIS

«Vous êtes en déficit», a lancé M. Charest aux quelque 200 gens d'affaires français et québécois du Club économique France-Québec venus l'entendre à la Délégation du Québec à Paris.

«Mais je suis prêt à vous accorder une chance», a ajouté le premier ministre sur un ton blagueur, certes, mais qui n'était pas dépourvu d'intention.

Les statistiques révèlent en effet que les entreprises de France ont à l'égard du Québec des relations qui, contrairement à celles qui distinguent les dirigeants politiques, n'ont rien de privilégiées.

Les sociétés françaises comptent environ 300 filiales au Québec qui emploient 15 000 personnes, soit une présence à peine supérieure à celle des entreprises québécoises en France (211 filiales pour 13 000 employés).

Compte tenu de la taille de l'économie française, qui est incomparablement plus grande que celle du Québec, il y a là un déséquilibre sans équivoque qu'aimerait corriger le premier ministre Charest.

«Nous vous attendons, vous savez que vous êtes comme chez vous», a-t-il dit, faisant valoir



ARCHIVES, PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre Jean Charest en compagnie du président de la République française Jacques Chirac

qu'un État de sept millions d'habitants doit nécessairement «s'ouvrir sur le monde pour maintenir son niveau de vie».

Mais pour l'heure, le Québec, dont le PIB dépend à 60 % de ses exportations, est ouvert presque exclusivement sur l'Amérique.

«Il y a beaucoup de commerce avec les États-Unis et pas assez avec la France», s'est plaint M. Charest.

LES AVANTAGES DU QUÉBEC

Comme ses prédécesseurs lorsqu'ils se déplaçaient à l'étranger, le premier ministre a fait l'apologie des avantages que procure l'investissement au Québec, notamment une énergie électrique en abondance, fiable et à faible coût.

«Les tarifs d'électricité sont

300 % plus faibles qu'aux États-Unis, a-t-il dit. Et nos crédits d'impôt en matière de recherche et développement demeurent les plus généreux en Amérique.»

Le premier ministre est cependant conscient que le fardeau fiscal écrasant qui pèse sur les travailleurs de la classe moyenne au Québec n'est pas de nature à inciter les entreprises étrangères à s'implanter chez nous.

Certaines entreprises françaises ont aussi à l'œil le processus de modernisation de l'État en cours au Québec, qui pave la voie à des partenariats public-privé (PPP).

Une présence plus active du secteur privé dans l'économie ne peut être qu'une bonne initiative, pense Carlos Bedran, président du conseil de surveillance de AssystemBrime.

L'OURS CHANGEUX EN LOTS BONIS

LOTTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2004-05-05		
1 ^{er} numéro	2 ^e numéro	3 ^e numéro
251879	176015	776303
25 000 \$	50 000 \$	100 000 \$
décomposables		
Numéros "Télé"		
201399	676679	558260
non décomposables		
NUMÉRO BONI 04		

Tirage du 2004-05-05	
649	05 13 16 20 28 31
Complémentaire: (04)	

Tirage du 2004-05-05	
49	01 09 11 13 32 41
Complémentaire: (48)	

Tirage du 2004-05-05	
01 05 06 23 26 27 33 36 39 40	42 44 46 48 49 51 53 57 59 69

Tirage du 2004-05-05		Tirage du 2004-05-05	
3	4	NUMÉRO	
659	5132	005514	

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu.

AVIS DE LA PREMIÈRE ASSEMBLÉE DES CRÉANCIERS

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE JEAN-SÉBASTIEN DAVIS

RÉSIDENT DANS LA VILLE DE GATINEAU DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC

Avis vous est par la présente donné que la société susmentionnée a fait cession de ses biens le 25 avril 2004 et Jean François LEBEL a été nommé syndic de l'actif. La première assemblée des créanciers sera tenue le

13 mai 2004, à 11 h 30
au 975, boul. St-Joseph, bureau 222
Gatineau, Québec

Fait à GATINEAU, Québec le 6 mai 2004

Lebel

SYNDIC DE FAILLITE

Me Jean François Lebel L.L. D.D.N., C.I.P.
Syndic de faillite
50, boul. St-Raymond, Gatineau (Québec) J8Y 1R7
Tél. : (819) 595-1800 Fax : (819) 595-0077

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans la publicité offre d'emploi du Centre local de développement (CLD) de la Vallée-de-la-Gatineau samedi dernier (1^{er} mai). À l'offre d'emploi

AGENT(E) DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

le numéro de télécopieur pour envoyer le curriculum vitae est le 819-449-5049. Nous nous excusons pour tous les inconvénients causés à ce sujet.

Administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa

DEMANDE DE PROPOSITIONS

visant

LA GESTION ET L'EXPLOITATION DE STATIONNEMENTS PUBLICS

L'administration de l'aéroport international Macdonald-Cartier d'Ottawa (AAIMCO) invite les entreprises qui se spécialisent dans la gestion et l'exploitation de stationnements publics à lui faire parvenir une soumission détaillée.

Pour obtenir de l'information sur cette DP et en savoir plus au sujet du ramassage obligatoire du dossier de soumission, veuillez consulter la section «Soumissions» du site Web de l'aéroport d'Ottawa à l'adresse suivante : www.ottawa-airport.ca.

Une séance d'information OBLIGATOIRE et une visite des lieux sont prévues pour 15 h, heure locale, le 14 mai 2004.

La date limite de présentation des soumissions est le **jeudi 20 mai 2004, à 14 h (heure locale)**.

Ottawa

Soyez avisés que la compagnie **Les Distributions Pierre Granger Inc.** demandera à l'inspecteur des institutions financières de dissoudre la compagnie.

Pierre Granger
Président

LOTTO QUÉBEC Résultats

Tirage du 2004-05-04	
08 10 16 18 26 30 31 34 42 43	45 47 49 53 55 56 57 63 65 66

Tirage du 2004-05-04		Tirage du 2004-05-04	
005	4326	NUMÉRO	810756

Les modalités d'encasement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Rouge de Fortune, Chez vous! Diffusée à TCS, du lundi au mercredi à 18 h 25 et le jeudi à 19 h 30.

Bytek
Automobiles

Le seul atelier de réparation de carrosseries Volkswagen autorisé par l'usine à Ottawa

1325, boul. Saint-Laurent

745-6886

www.bytekvw.com



Folie des beaux jours chez

Jetta GLS 2004

299\$ /mois*

0\$

d'acompte

Êtes-vous fait pour Volkswagen?



*Cette offre est valable pour un crédit-bail de 48 mois pour une Jetta GLS 2.0 L 2004 à transmission manuelle et elle inclut le transport. Aucun acompte n'est requis. Sont exigibles au moment de la transaction un dépôt de garantie de 350 \$ et la première mensualité de 298,70 \$. Prép., ass., immatric., frais d'adm., frais d'inscription (jusqu'à 46 \$) et taxes applicables sont en sus. Total des mensualités : 14 337,60 \$. Le preneur à bail est responsable de l'assurance. À la fin du crédit-bail, le preneur à bail sera responsable des dommages et de l'usure excessive et devra payer 12 cents pour chaque km excédant l'allocation de 80 000 km. Le taux de crédit-bail est basé sur un taux d'intérêt de 2,4 %. Le véhicule peut différer de l'illustration. Cette offre prend fin le 31 mai 2004. Sujet à l'approbation de crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc et de la participation du concessionnaire. Renseignements complets chez votre concessionnaire. Le concessionnaire peut louer moins cher. Les quantités sont limitées. Les contrats de financement sont offerts par l'entremise des services financiers de Volkswagen, sur approbation de crédit. 1^{er} Le premier des deux prévalant. 11^e L'usure normale et les mises au point sont exclues après les 12 premiers mois ou 20 000 km, le premier des deux prévalant. © Volkswagen 2004

LE RYTHME DES AFFAIRES



0,7275 \$US

79,0264 Yen
0,5988 Euro
0,4062 Livres



OR 540\$

ARGENT 8,653\$



LES TAUX

Escompte 2,25
Hypothèque-5 ans 6,15
Prêt auto-5 ans 9,75
Personnel-3 ans 9,25

S & P/TSX 8457,30 ▲ CDNX 1670,24 ▲ Dow Jones 10310,95 ▼ NASDAQ 1957,26 ▲

BOURSE DE TORONTO

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NETWORKS	5,370	40 166 610
BOMBARDIER B	5,600	8 275 058
AUR RESOURCES	6,300	8 026 490
WHEATON RIV MIN	3,650	7 029 141
MCWATERS MINING	0,005	6 471 075
TAHERA	0,335	4 434 792
MANULIFE FINAN	50,800	4 323 964
SOUTH AMER G & C	0,115	3 816 500
INMET MINING	17,350	3 125 378
BCE	28,040	2 959 526
CREO	9,100	2 414 695
BK OF MTL SER 4	26,150	2 153 723
NORTHERN FINAN	0,070	2 136 300
SUNCOR ENERGY	35,200	2 101 312
BK OF NOVA SCOTIA	35,450	1 858 206
MANITOBA TEL SER	47,600	1 831 429
KINROSS GOLD	7,870	1 828 155
ENCANA	56,970	1 719 440
BANK OF MONTREAL	52,700	1 605 929
MITEC TELECOM	2,020	1 598 222
NEXUS GROUP INTL	0,025	1 562 000
ASIA PACIFIC RES.	0,110	1 513 845
IVANHOE MINES	8,740	1 473 737
ROYAL BK CANADA	61,100	1 428 389
PLACER DOME	19,910	1 412 572
IUN S & P/TSE 60 IND	47,110	1 392 302
NORSKE SKOG CAN	4,490	1 361 914
T-D BANK	45,580	1 341 083
BK OF MTL SER 6	26,300	1 314 200
QUEBECOR WORLD	26,280	1 300 542

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
SLMSOFT.COM B	+0,015	+60,00
LINMOR	+0,005	+50,00
DRAXIS HEALTH WT	+0,200	+40,00
CONCERT INDUST	+0,040	+33,33
GULF INTL MIN	+0,055	+28,21
SPECTRUM SIG PRO+	+0,590	+25,00
INFOW SOFT WTS	+0,020	+25,00
INFOW SOFT WTA	+0,005	+25,00
OPAWICA EXPLO	+0,020	+20,00
HEALTH C & BIO UN+	+0,065	+17,11

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Prix	Var. %
MCWATERS MINING	-0,005	-50,00
K2 ENERGY RT	-0,005	-50,00
ALTERN. FUEL SYS.	-0,015	-21,43
PROMAX ENERGY	-0,005	-20,00
ELI ECO LOGIC	-0,030	-18,75
SLMSOFT.COM A	-0,010	-18,18
NEXUS GROUP INTL	-0,005	-16,67
FAIRSTAR EXPLO	-0,035	-14,29
GLR RESOURCES	-0,050	-14,29
VETERAN RESOURCES	-0,080	-13,79

SIGNETS

Amex	amex.com
Bloomberg	bloomberg.com
Bourse Londres	londonstockexchange.com
Bourse de Montréal	boursedemontreal.com
Bourse de New York	nyse.com
Bourse de Paris	bourse-de-paris.fr
Bourse de Toronto	tse.com
Boursorama	boursorama.com
Business Week	businessweek.com
CDNX Venture	cdnx.com
CNN Finance	cnnfn.com
Cyberpresse	cyberpresse.ca/economie
Dow Jones	djindexes.com
Forbes	forbes.com
Nasdaq	nasdaq.com
Stockhouse	stockhouse.ca
The Street	thestreet.com
Yahoo Finance	finance.yahoo.com

NOS ENTREPRISES

Nom	Prix	Var. \$	MDS	22,71	+ 0,48
ADHEREX TECH.	0,600	+0,040	MOSAID TECH.	10,69	+0,19
ALCATEL CDA	22,10	-0,20	NEXFOR	14,93	+0,03
BCE	28,04	+0,33	NORTEL NTWRKS	5,37	-0,13
BOWATER CAN. EX.	61,41	0,00	NUVO NTWRK	0,230	-0,010
CALIAN TECH.	14,50	-0,25	PLAINTREE SYS.	0,110	0,000
CANADIAN BK NT	2,600	0,000	SEPROTECH SYS.	0,285	0,000
COGNOS	45,45	-0,39	S R TELECOM	6,19	-0,02
CORTEX PHARM.	2,64	+0,09	THERMAL EN. INTL	0,110	-0,005
DOMTAR	16,17	-0,08	TIMMINCO	1,00	0,00
INTL DATACAST.	0,320	-0,005	TUNDRA SEMICON.	24,80	-0,05
JDS UNIPHASE	4,51	+0,06	WORLD HEART	8,50	+0,25
LINMOR	0,015	+0,005	ZARLINK SEMICON.	5,40	0,00
GSI LUMONICS	19,06	-0,05	ZIM CORPORATION	0,50	0,00

PRINCIPAUX INDICES

NOM	Valeur	Variation	Variation %
S & P/TSX	8457,30	+1,45	+0,02
S & P/TSX 60 Capped	519,52	-0,23	-0,04
S & P/TSX 300 Capped	9798,41	+1,68	+0,02
CDNX	1670,24	+11,72	+0,71
Amex Composite	1225,68	-3,97	-0,32
Dow Jones Industrials	10310,95	-6,25	-0,06
Dow Jones Transportation	2923,01	+7,38	+0,25
Dow Jones Utilities	273,91	-1,81	-0,66
Nasdaq Composite	1957,26	+6,78	+0,35
S & P 100	547,19	+0,04	+0,01
S & P 500	1121,53	+1,98	+0,18
S & P 400 Midcap	592,91	+2,86	+0,48
S & P Global 100	1150,65	+7,26	+0,63

MARCHÉS BOURSISERS INTERNATIONAUX

NOM	Val.	Var.	NOM	Val	Var
Mexique-IPC	10 749,23	+35,13	Allemagne-Dax	4022,10	+31,35
Chine-Shangai	1595,587	+16,14	Italie-Mibtel	21170	+108
Hong Kong	11 950,46	-147,84	Russie	7919,37	+165,46
Japon-Nikkei	11 761,79	-242,50	Suisse	5891,20	+61,50
France-Cac40	3729,38	+28,59	Roy-Uni-FCSE	4569,50	+22,30

NEW YORK

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
NORTEL NTWRKS	3,91	82 495 200
LUCENT TECH	3,39	47 711 000
CHARTER ONE FIN	43,86	39 793 700
MOTOROLA	19,15	16 764 300
NOKIA	14,39	16 598 700
GENERAL ELEC	30,49	16 593 500
EMC	11,40	16 338 300
BEVER ENTR	7,67	14 503 200
AGERE SYSTEMS	2,40	13 520 000
EXXON MOBIL	43,99	12 575 700

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
CHARTER ONE FINL	+7,91	+22,00
BEVER ENTR	+1,16	+17,82
NAM TAI ELECTRNC	+2,67	+17,12
NATL RV HLDGS	+1,76	+14,61
OM GROUP	+2,95	+11,68
QUEBECOR WORLD	+1,93	+11,21
NOVASTAR FINL	+3,23	+9,66
STIFEL FIN	+1,72	+7,88
COMP DE TELECOM	+0,89	+7,41
MERIDIAN RSC	+0,49	+7,10

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
BRITISH ENGY PLC	-3,48	-18,04
CTS	-1,64	-12,96
FALCON PRODUCTS	-0,53	-10,71
ORBITAL ENGINE	-0,34	-7,31
SALTON	-0,61	-7,25
SINOPEC BEIJING	-1,02	-6,69
LANDAMER FINL GP	-2,68	-6,45
HORNBECK OFF SRV	-0,75	-6,12
MED STAFF NTWK	-0,45	-5,74
NETWORK EQUIPMEN	-0,50	-5,68

NASDAQ

TITRES LES PLUS ACTIFS HIER

Nom	Prix	Volume
Microsoft	26,28	19 384 843
JDS Uniphase	3,25	18 814 107
Bookham Tech plc	1,02	18 482 186
Intel	26,17	15 516 350
Cisco Systems	21,22	14 269 431
Mace Security Intl	5,92	12 759 606
IPIX	8,29	12 524 854
Oracle	11,36	10 904 483
Applied Materials	18,56	10 903 220
Sun Microsystems	3,90	10 735 003

PLUS FORTES HAUSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Mace Security Intl	+2,64	+80,49
IPIX	+2,26	+37,48
International Electro	+1,43	+36,02
HealthAxis	+0,72	+32,29
PacificNet	+0,93	+29,43
MakeMusic!	+0,94	+28,89
Digital Recorders	+1,43	+26,83
ClickSoftware Tech	+0,45	+20,55
Maxus Realty Trust	+1,95	+19,40
Abatix	+0,86	+17,88

PLUS FORTES BAISSSES EN %

Nom	Var. \$	Var. %
Gric Communications	-1,42	-44,51
Computer Ntwrk Tech	-1,22	-17,09
Quality Distribution	-2,02	-16,71
Zix	-2,12	-15,58
Ligand Pharma	-3,32	-15,33
Channell Commercial	-0,65	-14,64
Creo	-1,04	-13,61
1-800 Contacts	-2,30	-12,93
AVI BioPharma	-0,36	-12,33
Palm Flair of Homes	-2,63	-12,27

Les profits de BCE grimpent à 470 millions \$

Presse Canadienne - MONTRÉAL

L'amélioration des résultats de ses divisions de services sans fil et de services Internet a permis au conglomérat BCE d'accroître ses profits pour les porter à 470 millions \$ ou 0,51 \$ par action au premier trimestre.

L'an dernier, à pareille date, l'entreprise de télécommunications avait fait état d'un bénéfice net de 451 millions \$ ou 0,50 \$ par action.

Les revenus de BCE pour la période de trois mois terminée le 31 mars dernier ont totalisé 4,7 milliards \$, comparativement à 4,68 milliards \$ en 2003.

«Nous sommes satisfaits des solides progrès accomplis par la compagnie au premier trimestre», a déclaré dans un communiqué le pdg Michael Sabia.

«Notre groupe Services sans fil a connu une performance remarquable, avec une solide croissance des produits d'exploitation et des abonnés [...]. Nos services DSL et vidéo ont aussi enregistré des gains importants et nous commençons à voir un raffermissement de la demande des services de données d'affaires dans nos groupes Petites et moyennes entreprises (PME) et Grandes entreprises.»

Le bénéfice d'exploitation avant amortissement (BAIA) de BCE s'est accru de 4,1 % pour atteindre 1,85 milliard \$. La division Consommateurs a fourni la majeure partie de ce gain, soit 526 millions \$. La division Entreprises a pour sa part généré 211 millions \$.

Hier, à la Bourse de Toronto, l'action de BCE a gagné 0,33 \$ pour clôturer la séance à 28,04 \$.

Baisse des profits de Molson

Presse Canadienne - MONTRÉAL

Molson a brassé 24 % moins de profits en 2003, bien que les revenus de l'entreprise soient sensiblement demeurés au même niveau que ceux de l'année précédente.

Les profits de Molson pour l'ensemble de l'exercice se sont élevés à 237 millions \$ ou 1,86 \$ par action, après avoir atteint 308,7 millions \$ ou 2,42 \$ par action un an plus tôt.

«Après plusieurs années de solides résultats, le dernier exercice a été décevant, principalement en raison de la baisse de volume au Brésil et de la lenteur avec laquelle Molson a réagi à la croissance du segment des marques économiques au Canada», a commenté Daniel J. O'Neill, président et chef de la direction de Molson.

Les revenus du brasseur ont reculé quelque peu à 3,47 milliards \$ alors qu'ils étaient de 3,53 milliards \$ en 2002-2003. Le chiffre d'affaires a progressé au cours du quatrième trimestre, mais les profits du quatrième trimestre ont tout de même diminué.

«Le véritable problème chez

Molson est la perte de parts de marché au Canada», affirme l'analyste Michael Palmer, de la firme torontoise Veritas Investment Research.

Les parts de marché de Molson au pays ont reculé de 1,5 point de pourcentage à 42,7 % au cours du quatrième trimestre de l'exercice terminé le 31 mars.

«Le marché de la bière au Canada est beaucoup plus concurrentiel aujourd'hui qu'il ne l'était il y a deux ans et Molson éprouve beaucoup de difficultés à s'y adapter», souligne M. Palmer. «Si j'étais à la place du pdg, je vendrais les actifs au Brésil pour concentrer tous mes efforts sur les activités canadiennes avant qu'il ne soit trop tard pour remédier à la situation», dit l'analyste.

La direction de Molson a concentré ses énergies au cours du dernier exercice à «jeter les fondations d'une croissance future» au Brésil. «Il est essentiel de rééquiper l'entreprise pour bien saisir le potentiel existant au Brésil», a dit Daniel O'Neill. «Les cinq derniers mois ont été consacrés au développement de plans d'action qui permettront à Molson de retrouver son élan.»

Prix à l'Entrepreneuriat étudiant

Le Droit nouvelles@ledroit.com

La Chambre de commerce de Gatineau a dévoilé, hier, les résultats des Lauréats régionaux des volets Entrepreneuriat étudiant et Création d'entreprise de la 6^e édition du Concours québécois en entrepreneurship.

Les lauréats chez les étudiants sont : Sois poli mon kiki, un projet dans la catégorie primaire (première, deuxième et troisième année) dirigé par Pierre Chéhadé à la Commission scolaire des Draveurs. Dans la catégorie micro-entreprise au primaire (quatrième, cinquième et sixième année), des Draveurs a été honoré.

La Commission scolaire Coeur

des-Vallées est récompensée pour son projet Gestion FPB dans la catégorie formation professionnelle.

Pratiko, un projet des Draveurs dans la catégorie mini-entreprise, est aussi parmi les lauréats. L'Atrium, de la Commission Haut-Bois-de-L'Outaouais, Sensation, du Campus Notre-Dame de Foy, et Illumin-Art, du Coeur-des-Vallées, sont aussi honorés.

Dans le volet création d'entreprise, on retrouve Ferme aux pleines saveurs dans la catégorie agroalimentaire. Dans la catégorie commerce, Ton cadeau personnalisé a été choisi. La Coopérative du Dépanneur Sylvestre est récompensée dans la catégorie économie sociale.

Mowaca est lauréat dans la catégorie service.

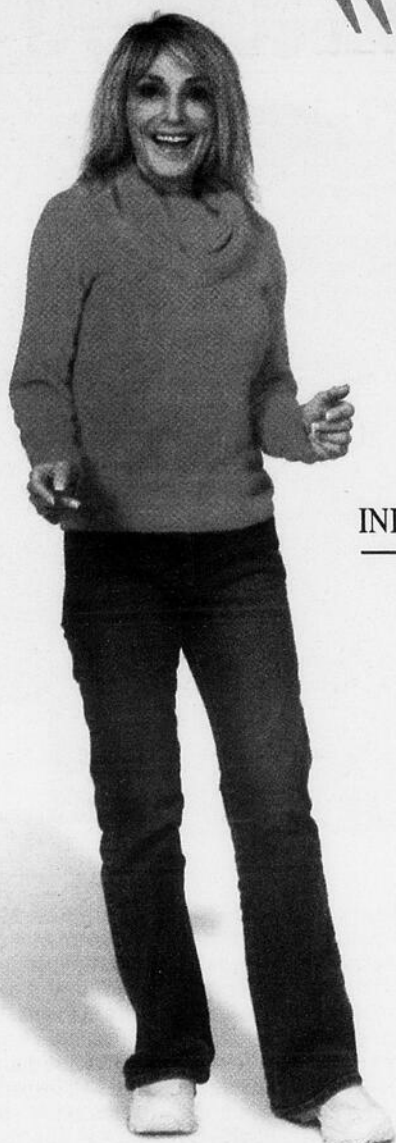
«Je n'ai plus mal au DOS!»

BÉNÉFICES SANTÉ

- Favorise la détente
- Favorise la récupération
- Diminue le stress
- Combat l'insomnie
- Soulage les maux de dos
- Active la circulation
- Fournit un gain d'énergie
- Facilite la respiration
- Contribue au sommeil profond
- Favorise la relaxation
- Procure un confort thérapeutique
- Soulage l'hernie hiatale
- Soulage l'asthme
- Diminue les maux de jambes

INDICE DE QUALITÉ DE VIE (IQV) :

SUPÉRIEURE



NOUVEAU
Shiatsu II
La nouvelle génération



La photo peut différer



La photo peut différer

passer au lit ajustable à partir de

1249\$ ou 35\$ par mois**

1000\$
de rabais sur le prix régulier**

Panasonic

* Ce produit fait partie d'un programme de santé et lorsqu'utilisé tel que recommandé, il peut vous aider à diminuer ou à soulager des inconforts causés par certains maux ou affections. En aucun cas, le fabricant ne prétend que ses produits constituent un traitement, une thérapie, ou qu'ils favorisent la guérison d'une maladie quelconque.

** Détails en magasin

ÉMISSION SPÉCIALE	jeudi	vendredi	samedi	dimanche	samedi
STV 8h30-20h00	8h30-20h00	8h30-20h00	8h30-20h00	8h30-20h00	TVR 15h00

Légende: lits ajustables (rectangle plein), fauteuils de massage (rectangle avec traits)

SOMMEIL Davantage
LITS AJUSTABLES ET FAUTEUILS DE MASSAGE



RÉGION D'OTTAWA: (613) 288-7777 ET RÉGION DE TORONTO: (416) 642-7770

MONTRÉAL
3830, boul. Henri-Bourassa Est
(Entre St-Michel et Pie IX)
(514) 852-2222
1 800 463-2424

QUÉBEC
355, rue Marais
(Près RÉNO DÉPÔT)
(418) 681-2222
1 800 666-2224

MTL-L'OUEST DE L'ÎLE
3555, boul. St-Charles
(Place Grilli)
(514) 322-7777
1 888 744-2878

RIVE-SUD DE MTL
2924, boul. Taschereau
(Près Hôpital Charles LeMoine)
(450) 466-6060
1 888 644-6060

GATINEAU
110, boul. Greber
(Coin rue de la Pointe-Gatineau)
(819) 561-7777
1 888 335-6777

SHERBROOKE
1460, rue King Ouest
(Près Jean Coutu)
(819) 565-5111
1 866 565-5111

www.sommeildavantage.com

CONSEILLER À DOMICILE • COMPOSEZ SANS FRAIS: 1 877 477-5000 (QUÉBEC • MARITIMES • ONTARIO)

Arts

L'art au service de la maladie mentale

Des artistes qui exposent en ce moment au Musée des Beaux-arts du Canada n'en reviennent tout simplement pas.

France Pilon
fpilon@ledroit.com

« Ça me fait un velours d'être ici, lance Renée, en regardant sa toile suspendue au mur. Je n'aurais jamais pensé être exposée ici ». Kelvin Adair Free se dit « honoré d'être exposé dans la plus prestigieuse galerie d'art ». Ses tableaux ne sont jamais sortis de sa ville natale de Winnipeg.

Shawn McKnight trouve de son côté de voir sa chaise trôner au milieu de la salle et susciter beaucoup d'intérêt. Vu de côté,

c'est un enchevêtrement de branches d'acier fichées dans du bois. De face, l'oeil perçoit un homme tranquillement assis. Chaos et sérénité. À l'image de son auteur qui souffre de troubles maniaco-dépressifs.

Ces oeuvres, comme une quarantaine d'autres, ont été réalisées par des personnes qui vivent avec la maladie mentale. Intitulée *Images en tête*, cette exposition unique qui se tient dans la salle C218 du MBA ouvre sa porte à ceux qui tentent, par la création et l'art, de transcender leurs maux. Elle vise aussi à déstigmatiser la maladie mentale et à représenter les malades comme des êtres qui contribuent à la société.

« C'est une première au Canada d'avoir des oeuvres de personnes atteintes de maladie mentale

exposées dans un musée, soulignait, hier, Lorraine Palardy, directrice générale de l'association Les Impatients de Montréal, lors de l'inauguration de l'exposition. Elle s'est dite très émue à la vue de l'immense banderole qui flottait sur la devanture du Musée et qui représente une oeuvre de Normand Hébert, un assidu des ateliers d'art thérapeutique des Impatients, aujourd'hui décédé.

« Il a passé sa vie dans un hôpital psychiatrique et dire qu'un tableau est exposé ici au MBA, j'en suis toute remuée », ajoute M^{me} Palardy.

Le projet de cette exposition est né spontanément il y a deux ans lors d'un séminaire sur l'art brut, à Pointe-Claire, auquel assistait M. Pierre Théberge, le directeur du MBA. Ouvert à cet art depuis longtemps, M. Théberge a donné carte blanche aux organisateurs. « La créativité réussit à surmonter la maladie mentale. On n'a pas besoin d'avoir fait de grandes études pour être un artiste et cette exposition le prouve », a indiqué M. Théberge, fier d'ouvrir ses portes à des oeuvres « émouvantes et très belles ».

L'exposition qui est le fruit de la collaboration entre l'Associa-



tion de la santé mentale du Canada, l'Institut des neurosciences, de la santé mentale et des toxicomanies et la Fondation Les Impatients de Montréal comprend une cinquantaine d'oeuvres, choisies parmi près de 300 soumissions reçues. Avocat de profession, mais grand amateur d'art et collectionneur, Maurice Forget a eu l'épineuse tâche de sélectionner les oeuvres, à son avis toutes belles. « Par elles les artistes nous indiquent ce qui se passe en eux, la façon dont ils

voient le monde, ajoute M. Forget qui croit fermement en l'art comme outil thérapeutique.

« Quand je peins je n'ai plus d'angoisse. C'est ma façon de me défouler, de m'exprimer », raconte Renée, qui participe depuis 12 ans aux ateliers Les Impatients. « Quand j'ai terminé je suis de bonne humeur, j'ai fait quelque chose de positif. »

Images en tête, exposition présentée au Musée des Beaux-arts du Canada, du 6 au 30 mai, à la salle C 218.



Ce soir au petit écran...

STATION	VH	VR	RO	17 h 00	17 h 30	18 h 00	18 h 30	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30	
9	CBOFT	3	3	5	On ne ment... Aujourd'hui	L'union fait la...	Steven Spielberg présente Disparition (1/10)	...couleur de Radio-Canada	Le Téléjournal/Le Point	Ce soir Ontario	Découv. (23:15)							
4	CBOT	2	8	8	The Simpsons ...for Laughs	Canada Now	Opening Night / The Music of Harold Arlen	Cirque du Soleil's Solstrom	The National	The National	Cinéma							
5	The New RO	6	6	6	Spin City	Acc. Hollywood	News	...a Millionaire?	Seinfeld	Starhunter	Adventure Inc.	Power, Privilege & Justice	News	Tonight... (23:35)				
6	GLOBAL	12	12	3	Young (16:30)	Global News	Global National	Friends Retrospective	Survivor: All-Stars	Friends / Fin	Without a Trace	Global News	Global Sports					
8	WROC	21	21	13	News	E.T.	News	CBS News	Wheel of...	Jeopardy	CSI: Crime Scene Investigation	News	Late... (23:35)					
2	CBFT	67	67	-	On ne ment... Aujourd'hui	L'union fait la...	Steven Spielberg présente Disparition (1/10)	...couleur de Radio-Canada	Le Téléjournal/Le Point	Découverte								
10	CFTM	66	66	-	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatum	Jeff, l'aventurier	Les Gags	Cinéma / ACE VENTURA: L'APPEL DE LA NATURE (5) avec Jim Carrey	Le TVA	Merci bonsoir / C. Dubois	Jasmin (23:18)					
10	WHEC	14	20	9	News	NBC News	Everybody Loves Raymond	Friends Retrospective	Friends / Fin	ER	News	Tonight (23:35)						
12	CFCF	64	64	79	Dr. Phil	News	Acc. Hollywood	eTalk Daily	Comedy Inc.	CSI: Crime Scene Investigation	CTV News	News						
12	TFO	-	18	12	Je vis ta vie	Sciences...	Tékitoi	Volt	Panorama	FranCoeur	Villages et...	Le Sang d'un poète	Cinéma / LA BELLE ET LA BÊTE (1) (21:50)	Passion (23:20)				
13	CJOH	7	7	7	Dr. Phil	News	eTalk Daily	Jeopardy	Comedy Inc.	CSI: Crime Scene Investigation	ER	CTV News	News					
13	WOKR	19	19	20	News	ABC News	Friends	Acc. Hollywood	Extreme Makeover: Home Edition / Friends Helping Friends	Primetime Thursday	News	Nightline (23:35)						
15	TV5	15	15	35	Journal belge	La Cible	On a tout essayé (18:05)	Journal FR2	Cinéma / QUAND RUOMA AVAIT 17 ANS	Demain... l'espace / Ciel branché	TV5 Le Journal	Une fois par mois	...de famille					
18	WPBS	11	11	16	Cyberchase	Homework...	The Newshour	Bus. Report	Whiz Quiz	May to...	As Time goes...	Frontline / Cyber War!	Campion	Tavis Smiley	Charlie Rose			
24	TVO	18	2	2	Arthur	Finger Tips	George Shrinks	Jakers	More to Life @ Class	Studio 2	The Royal	The Private Life of a Masterpiece	Film 101	Studio 2				
30	CIVO	8	63	70	Zoboomafoo	Cornemuse	Macaroni...	Ramdam	Seconde Chance	Les Grands Documentaires	Cinéma / HARRY DANS TOUS SES ÉTATS (3) avec W. Allen	Aventure...	Les Groupes...					
40	CHOT	10	10	10	Le 17 heures	TVA 18 heures	Ultimatum	Jeff, l'aventurier	Les Gags	Cinéma / ACE VENTURA: L'APPEL DE LA NATURE (5) avec Jim Carrey	Le TVA	Merci bonsoir / C. Dubois	Jasmin (23:18)					
34	CFCG	5	5	11	Le Grand Journal (16:30)	Flash	Fun noir & Cie	...de fortune	Cinéma / LES PORTES DE L'ESPRIT (4) avec Kevin Bacon	Le Grand Journal	110%	Lady Chatterley						
A&E	A & E	28	28	31	Murder, she Wrote (16:00)	City Confidential / Orlando	American Justice	Biography / F. Henderson	Cold Case Files	The Secret Life of a Serial Killer	Third Watch							
BRVO	Bravo	35	35	40	Norman Jewison: Life & Times	Bravo! Videos	Little Men	Richler, Ink	The Writing Life	Cinéma / APT PUPIL (4) avec Ian McKellen, Brad Renfro	Law & Order							
CD	Canal D	20	29	60	Chasseurs de crocodiles	Danger dans les airs	Biographies / Melissa Gilbert	Dossiers Justice / Benoît Proulx	Seigneurs de la mafia	Autopsie	Secrets intimes d'Hollywood							
FOX	WUTV	31	31	36	Judge Judy	...Raymond	Seinfeld	Judge Judy	...Raymond	Frasier	Cops Special: Crime of Passion	Seinfeld	Will & Grace	The Simpsons	That '70s Show			
LN	Life Network	37	37	45	Candid Camera	Weird Homes	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Pet Project	Good Dog	Extra	Matchmaker	Zoo Diaries	Dogs with Jobs	Animal Miracles	Horse Tales	Matchmaker	
MP	Musique Plus	30	30	37	Plus sur commande	Top5M+.com	Top5 franco	Infoplus	M. Net	Décompte...	Vidéo Clips	Dollaraclip	Exposé	Exposé	Viva la Barn			
NW	Newsworld	24	24	26	Politics	BBC News	CBC News	CBC News: Canada Now	Making it Work	The National	Rough Cuts / Short Infinity	>play						
RDI	RDI	23	23	28	Le Journal RDI ...parlementaire	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	Part des choses	Yemen / Irak, soldats polonais	Le Téléjournal/Le Point	Part des choses	Le Monde	Le Journal RDI				
RDS	RDS	33	33	41	Plein air...	Golf Mag	Sports 30 Mag.	Sports 30	L'homme...	Hockey / Championnat du monde: Canada - Finlande	Sports 30	Kickboxing	Combats...					
DISC	DISC	34	34	42	Disaster Detectives	Beyond Invention / New Energy	Daily Planet	Frontiers of Construction	Extreme Engineering / City in a Pyramid - Bridging the Bering Strait	Daily Planet								
TLC	TLC	36	36	34	While you were out	Clean Sweep	In a Fix	Overhaul / Diffusion de six émissions.										
TSN	TSN	32	32	30	PGA Golf (16:00)	Off the Record	Sportscentre	That's Hockey	World Hockey / Quarts de finale: Canada - Finlande	Sportscentre	À communiquer							
VOX	VOX	66	66	25	Trafi. (15:30)	Dossier Boivin	Planifiez...	Chronic-arts	Blanchette	Le Bulletin...	Face cachée...	Gens d'ici	Louise à votre service	Premières Loges				
CV	Canal Vie	43	43	-	Petits Miracles	Deuxième peau	Maigrir...	...de Nicolas	Cinéma / LE RAPT DE KARI SWENSON (5) avec Joe Don Baker	Quand la vie est un combat	Décore ta vie	Métamorphose	Une chance qu'on s'aime!					
MIAX	Musimax	45	45	-	Révélation d'Hollywood	Qu'est-ce qui fait courir la ville?	Salut les amoureux!	Musico-graphie / Miami Vice	Miami Vice	Star Égance d.	Musico-graphie / Miami Vice							
TOON	Télétoon	44	44	48	Totally Spies	Sourire d'enfer	Duck Dodgers	Sacré Andy	Yakky Yak	Ratz	Porcité	Kaput et Zosky	Les Simpson	Les Griffin	Planète crue	Daria	The Simpson	Déchiqueteurs
CITY	City-TV	17	17	15	Mauzy	CityPulse at Six	Blind Date	Friends	Beastmaster	Cinéma / BAD MONEY (5) avec Graham Greene, Karen Sillas	CityPulse	Music (23:35)						
EVA	Évasion	53	-	-	Voyage...	Living Stones	Planet Food	Évasion...	Walt Disney	...les françaises	...l'aventure	...nomades	Maritimes...	Europe Express	Évasion...	Voyage...	Échappades	
S+	Séries +	54	-	-	Alerte à Santa Monica	Largo Winch	Brigade des mers	Brigade spéciale	Témoins silencieux	Le Protecteur	Les Condamnées							
Z	Z	56	-	-	Farscape	Au-delà du réel	...des Nerdz	Pleins gaz	Mutant X	Twilight Zone	Futur extrême	Alias						
H	Historia	55	-	-	Sexe et Pouvoir / Sécession	Fidèles aux postes	Tournants de l'Histoire / Midway	Trouvailles et Trésors	L'Enfer du devoir	Cinéma / JIM BRIDGER ET KIT CARSON (5) avec James Wainwright								
ARTV	ARTV	29	-	-	Ally McBeal	Bibliotheca	L'Art éphémère	Tablo	L'Héritage	Portraits: le Mozart noir	Visite libre	Festival acadien	...la danse					

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

VH = Vidéotron Hull VR = Vidéotron Rockland RO = Rogers Ottawa Station Francophone

De gros noms au BluesFest

Le Droit
nouvelles@ledroit.com

De George Thorogood à Chris Isaak, en passant par Nelly Furtado, les Tragically Hip et Lyle Lovett, le Bluesfest d'Ottawa offre une fois de plus une programmation haute en couleurs et des plus variées, qui saura sûrement attirer des foules tout aussi éclectiques.

L'édition 2004 du festival, qui se déroulera du 9 au 18 juillet, verra également défiler, parmi l'impressionnante brochette de têtes d'affiche, les Colin James, Bryan Adams et Blue Rodeo sur la scène principale du site.

C'est donc à l'éternel George Thorogood que reviendra l'honneur de donner le coup d'envoi au Bluesfest, le soir du 9 juillet. Les Tragically Hip prendront la relève le lendemain soir, avant de céder la place au Funk Brothers et leurs invités spéciaux, Joan Osborne et Sam Moore, le 11. Le 13 juillet, ce sera au tour de Colin James et du rockeur Bryan Adams de venir faire monter la température. Le 14, le public de la région a rendez-vous avec Nelly Furtado; le 15, avec Lyle Lovett; le 16, avec Blue Rodeo; le 17, avec Robert Cray et le 18, Chris Isaak viendra clore, comme il se doit, le Bluesfest 2004.

Le Bluesfest, c'est également des dizaines d'autres spectacles qui seront parallèlement offerts sur les trois autres scènes du site au cours des 10 jours de festivités.

De plus, le Théâtre du Casino du Lac-Leamy sera lui aussi de la fête, alors qu'y seront présentées deux « Soirées cubaines », les 13 et 14 juillet, qui mettront en vedette Leonel Limonta et



Nelly Furtado

Azurca Negra, un orchestre cubain de salsa et de timba de 14 musiciens, réputé comme étant l'un des meilleurs au monde dans ce genre musical.

Pour de plus amples renseignements sur la programmation détaillée du Bluesfest 2004, ainsi que pour l'achat de billets, vous pouvez consulter le site Internet de l'événement (www.bluesfest-ottawa.ca) ou contacter les bureaux du Bluesfest, au (613) 247-1188, poste 400. Vous pouvez également obtenir informations et billets par l'entremise de TicketMaster, au 755-1111.

Pour ce qui est des Soirées cubaines, les billets seront disponibles à compter de samedi, à la billetterie du Casino ou par l'entremise du réseau Admission: 1-800-361-4594 ou www.admission.com

Le gouvernement français ne calme pas les intermittents

À une semaine de l'ouverture du Festival de Cannes, le ministre français de la Culture joue les pompiers auprès des « intermittents du spectacle ».

Associated Press - PARIS

Renaud Donnedieu de Vabres a ainsi annoncé, hier, des aménagements au protocole contesté, notamment la mise en place d'un fonds de 20 millions d'euros (env. 33 millions \$ CAN) pour aider les professionnels du spectacle en difficulté, sans parvenir à convaincre.

Qualifiant cette annonce de « mesurette », la Confédération générale du travail (CGT) a immédiatement appelé à faire du 57^e Festival de Cannes un lieu « d'expression et de lutte sociale pour tous les professionnels du spectacle », sans toutefois lancer de mot d'ordre de grève et « sans sombrer dans la provocation, le jusqu'au-boutisme ou l'appel à

la guérilla urbaine ».

La Coordination des précaires de Paris et de l'Île-de-France — qui réclame l'abrogation pure et simple du protocole restreignant l'indemnisation des professionnels du spectacle, ainsi que l'ouverture de nouvelles négociations — appelle de son côté à « occuper la ville-entreprise Cannes ». Les deux organisations appelaient par ailleurs à un rassemblement de protestation, hier soir, à Paris devant le Centre Georges-Pompidou.

« Le gouvernement propose la création, à titre provisoire, d'un fonds spécifique pour faire face aux difficultés que rencontrent aujourd'hui les professionnels du spectacle vivant, du cinéma et de l'audiovisuel à la suite de l'application des nouvelles règles d'indemnisation », a déclaré M. Donnedieu de Vabres, hier, lors d'une conférence de presse à Paris. Ce fonds sera géré par l'Unedic sous l'égide d'un expert indépendant, en concertation avec les partenaires sociaux quant à son utilisation.

AU RYTHME DE L'OUTAOUAIS

TENDANCES SORTIES RELATIONS TRAVAIL ÉTUDES ACTUALITÉ MUSIQUE
INTERNET TÉLÉVISION ACTIVITÉS TABOUS DISCUSSIONS RENCONTRES



Jeudi
19 h 30

avec Natalie Kahalé

Arrive!
en ville!

CETTE SEMAINE



Mélanie Couture
Les tendances 2004
des maillots et bikinis



Martin Routhier
Top 5 des pizzas commerciales



Sasha Campeau
Loïn des yeux... loïn du coeur ?

INVITÉ

Randy Kelly, réalisateur

À GAGNER

Un téléphone cellulaire gracieuseté de Rogers sans-fil.

Pour participer rendez-vous au www.televisionrogers.com

Université d'
University of
Ottawa
L'Université canadienne
Canada's university

LeDroit ROGERS
SANS-FIL

L'AROTONDE ZOOM

100%
mortal arts

ROGERS
CÂBLE 23

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

télévision
ROGERS

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

TFO

Jacqueline Pelletier vous invite
au RENDEZ-VOUS TFO

Spécial FranCœur

aujourd'hui à 19 h

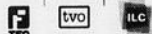
Joignez-vous à la discussion
via notre tribune téléphonique !
1.866.864.0025

Ne manquez pas le dernier épisode
de la saison de *FranCœur* à 20 h.



Photos: Mike Tien

TVOntario





L'OCNA ACCUEILLE UN NOUVEAU BASSON SOLO

Christopher Millard est devenu, hier, le nouveau basson solo de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA). Actuellement en poste au sein de l'Orchestre symphonique de Vancouver et de l'Orchestre de Radio-Canada à Vancouver, M. Millard se joindra à l'OCNA pour le début de la prochaine saison. Il remplacera le bassoniste Stéphane Lévesque, qui retourne à l'Orchestre symphonique de Montréal.

Laissez-vous griser par

« **L'Heure exquise** »

et un tourbillon de valse viennoises



À l'Opéra de Montréal
Journée captivante
avec le Car de l'Opéra

le samedi 12 juin 2004

- le Montréal des années '50
- le monde de Michel Tremblay
- un savoureux repas au café Le Seingalt
- une place de choix à la Place des Arts

Un forfait de 260 \$*

*Comprend transport, visite guidée, souper, opérette, frais, taxes et pourboire. Boissons et lunch en sus.

Renseignements **LeDroit** 684-1914

L'exploit Bruckner: Currie et l'OSO

Jean Jacques Van Vlasselaer
Collaboration spéciale

En écoutant le concert final de la saison de l'Orchestre symphonique d'Ottawa (l'OSO), je me suis rappelé une récente discussion avec Gabriel Chmura. L'ancien directeur musical de l'Orchestre du Centre national des arts (OCNA) venait de diriger, à la tête de l'Orchestre philharmonique de Monte Carlo, la *Symphonie N° 5* d'Anton Bruckner. Après le concert, on faisait la comparaison Mahler-Bruckner. À cette occasion, il me dit que si Mahler avait marqué le XX^e siècle, l'avenir appartenait à Bruckner. Je m'en suis souvenu en écoutant le remarquable concert final de la saison de l'Orchestre symphonique d'Ottawa (OSO) sous David Currie, consacré justement à cette seule *Symphonie N° 5* de ce compositeur venu du fin fond de l'Autriche.

Un concert en forme d'exploit orchestral et musical. D'abord, parce que jouer une symphonie d'une dimension pareille sans accuser le moindre instant de faiblesse technique, sans la moindre perte de tension tout au long des quelque 75 minutes,

demande non seulement une technique aguerrie, une qualité instrumentale, mais aussi un suivi intégré des idées musicales, clairement transmises par le chef d'orchestre.

Ensuite, parce qu'il s'agit d'une symphonie de Bruckner. Dans ses immenses champs organiques, routes vers l'accomplissement, n'exprime-t-il pas l'impossibilité de l'absolu?

Enfin, en particulier dans le cas de la « Cinquième », il existe chez Bruckner une nette tendance vers l'abstraction qui n'a rien à envier au dernier Mahler, au dernier Sibelius.

David Currie a dessiné, toute tension soutenue, cette immense construction dont la substance passe constamment de l'infiniment petit à l'infiniment grand, de l'instrument isolé et du pizzicato des cordes aux masses des cuivres. Des cordes auxquelles Currie donne une lumineuse transparence et aussi une douceur toute schubertienne; des bois particulièrement présents; des cuivres aux interventions pas encore assez modulées mais fermes, mordants: une belle leçon de maîtrise orchestrale. Ajoutons à cela que l'interprétation livrait à la fois la ligne conductrice

(moins évidente que dans la quatrième ou encore la septième symphonie) et la vie intérieure de la partition. Une lecture au scalpel, post-Webern, d'une haute teneur musicale. Je voudrais mentionner ici que je venais d'entendre au Festival de Luzern un concert Mahler-Bruckner par l'Orchestre de la Radio de Bavière dirigé par Mariss Jansons. Jamais n'avais-je assisté à une *Symphonie N° 4* (la *Romantique*) en une sonorité aussi contemporaine, où tous les détails se libéraient en un tissu renouvelé. L'orchestre bavarois est un des meilleurs en Europe: il y a là une puissance sonore, des instruments expressifs, une étendue dynamique impressionnants. Toutes proportions gardées, je peux dire que la prestation de Currie et de l'OSO a été d'une même valeur.

Gabriel Chmura avait raison: le contemporain a redécouvert Bruckner et ce n'est pas un hasard. Notre grande soif de spiritualité en ces temps de « basse-eaux mythologiques » a trouvé en cet homme à la recherche de dieu, une source musicale rejaillie en ces jours-ci, son universalité. Bruckner, notre contemporain...

Michael Moore accuse Disney de bloquer la distribution de *Fahrenheit 9/11*

Associated Press - LOS ANGELES

Michael Moore accuse Disney de bloquer la distribution de son documentaire *Fahrenheit 9/11*, très critique envers le président George W. Bush.

Selon un communiqué diffusé sur le site Internet du réalisateur,

Disney empêcherait sa filiale Miramax Films de distribuer le film, qui fait partie de la sélection officielle du prochain festival de Cannes.

« J'aurais espéré à présent pouvoir présenter mon travail au public sans avoir à connaître les profonds obstacles de la censure que je semble rencontrer souvent », déclare Michael Moore.

« Certaines personnes peuvent avoir peur de ce film à cause de ce qu'il montre », ajoute-t-il. « Mais il n'y a rien qu'elles puissent faire maintenant car il est terminé, il est génial, et si je dois ajouter quelque chose dessus, vous le verrez cet été, car après tout, c'est un pays libre. »

Le porte-parole de Miramax Matthew Hiltzik n'a pu être joint, hier, pour commenter cette

information, tout comme le porte-parole de Disney John Splich.

Pour Michael Moore, Disney craindrait que le documentaire n'irrite le frère du président des États-Unis, le gouverneur de Floride Jeb Bush, et ne compromette les réductions fiscales que le groupe attend de l'État de Floride.

Disney a un accord contractuel avec les patrons de Miramax, Bob et Harvey Weinstein, qui lui permette d'empêcher la compagnie de distribuer des films dans certaines circonstances, selon le *New York Times* qui a révélé l'affaire.

Fahrenheit 9/11 de Michael Moore, un documentaire sur le 11 septembre très critique de la politique de Bush avant et après les attentats, sera en compétition pour la Palme d'or au Festival de Cannes, qui s'ouvre le 12 mai prochain. Son documentaire *Bowling for Columbine*, sur les ventes d'armes aux États-Unis, avait été présenté au Festival de Cannes 2002 et avait reçu une récompense spéciale, le Prix du 55^e Festival. Le film a également reçu l'Oscar du meilleur documentaire.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et de l'Hôpital 568-6070
Tous les jours 6.99 \$

LE PUNISHER (16+)
9:50 MAT. MAR. 3:40

DANS UNE GALAXIE PRÈS DE CHEZ VOUS (G)
7:30 10:00 MAT. MAR. 12:30 3:00

13 ANS BIENÔT 30 (G)
7:20 9:25 MAT. MAR. 2:15 4:20

L'INCORPARABLE MILLE C (G)
6:45 9:15 MAT. MAR. 1:20 4:00

SCOOBY DOO 2: MONTRES EN LIBERTÉ (G)
MAT. MAR. 12:00

LE DERNIER TUNNEL (13+)
7:10 MAT. MAR. 1:10

MÉCHANTES ADOS (G)
7:25 9:30 MAT. MAR. 12:20 2:30 4:30

MR. IBRAHIM ET LES FLEURS DU CORAN (G)
6:40 9:00 MAT. MAR. 1:25 3:25

L'HOMME EN FEU
6:50 9:40 MAT. MAR. 12:45 3:35

LA FORCE DE L'ATTRACTION (G)
7:00 9:10 MAT. MAR. 12:15 2:20 4:25

MONICA LA MITRAILLE (13+)
7:05 9:45 MAT. MAR. 1:00 3:45

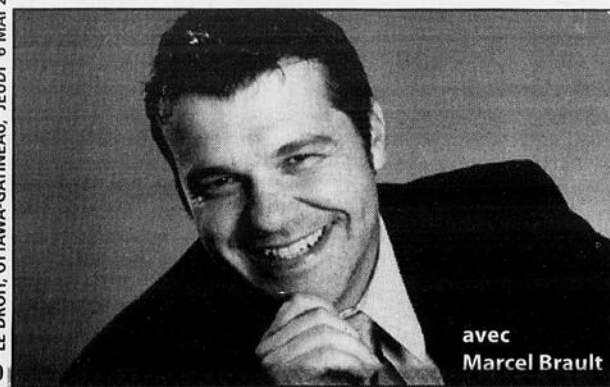
Cinéma 248-2526
GALERIES AYLMER 400 boul. Wilfrid-Laurier
Programmation du 30 avril - 3-4-5-6 mai 2004
*Aucun laissez-passer accepté

*MONICA LA MITRAILLE (v.o.f.) 13+ 7:05 9:45
*MAN ON FIRE (v.o.a.) 13+ 6:55 9:40
*13 GOING ON 30 (v.o.a.) G 7:20 9:25
*L'INCORPARABLE MILLE C (v.o.f.) G
Ven. au mer 7:10
CONNIE AND CARLA (v.o.a.) G 9:15
jeudi 9:30

CINÉ-RÉPERTOIRE
MAISON DE SABLE ET BRUME (v.f.) 13+
Jeudi 7:10

CINÉ-INFO 248-2526

140 LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004



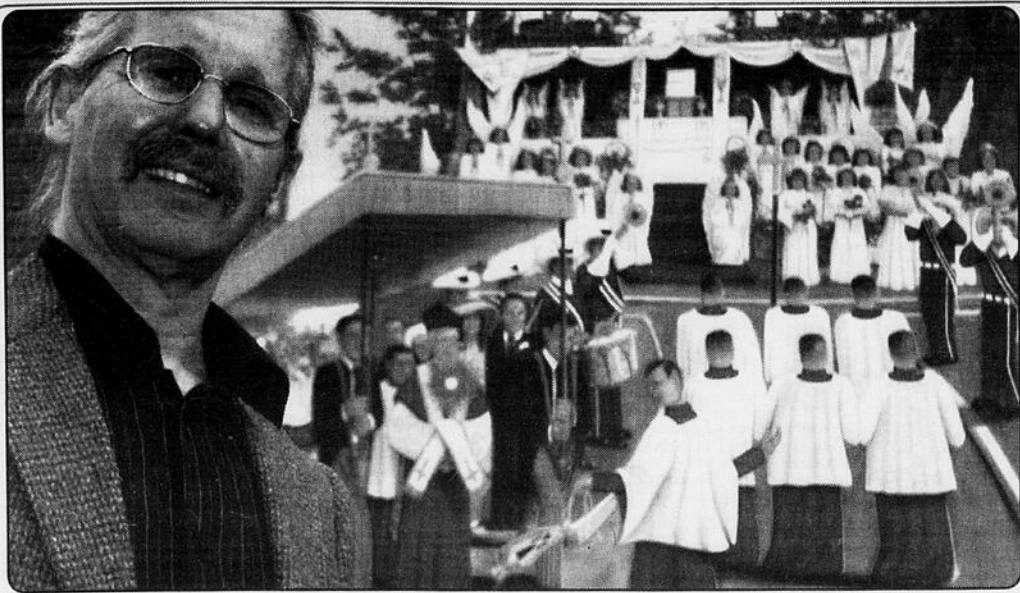
Franc Opinion Ce soir à 18 h 30
Jean-François Bertrand et Roger Blanchette commentent l'actualité ?
Faites-nous part de vos réactions au www.televisionrogers.com ? **LeDroit**

L'ACTUALITÉ DE CHEZ NOUS

ROGERS télévision
câble 23, Ottawa

VOTRE PLACE VOTRE TÉLÉ
www.televisionrogers.com

EXCLUSIVEMENT SUR LE CÂBLE ROGERS

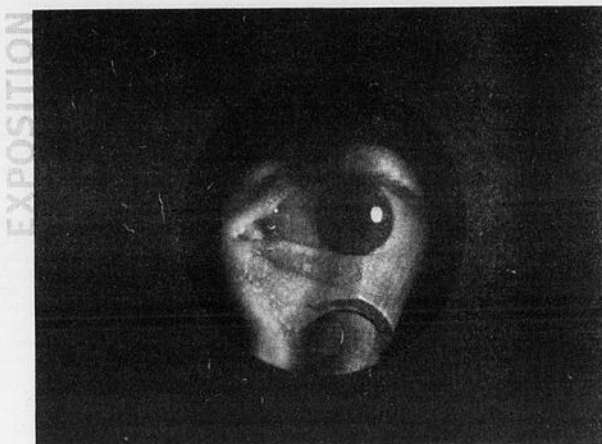


PAT WOODBURY, Le Droit

UNE MURALE POUR SE SOUVENIR...

L'artiste John Ellenberger pose fièrement devant son œuvre: la murale, dévoilée hier, orne le mur de la maison sise au 110, avenue Beechwood, dans le secteur Vanier, à Ottawa. Afin de préserver l'aspect patrimonial et le caractère distinctif de l'ancienne ville de Vanier, PubliArt Vanier avait demandé au peintre de représenter le reposoir d'autrefois à la fin de la procession de la Fête-Dieu dans la paroisse St-Charles de Vanier. PubliArt Vanier est un organisme œuvrant à la promotion de l'art dans les lieux publics.

Coup d'œil sur Massey



Les photographies Jack, n° 14, 1992-1996

John Massey. La maison que Jack a bâtie

Du 8 mai au 6 septembre 2004

Venez admirer des œuvres photographiques créées au cours des deux dernières décennies par l'un des plus importants artistes conceptuels canadiens.



Le dimanche 9 mai à 14 h

Visitez l'exposition en compagnie de l'artiste. En anglais. Période de questions bilingue.



Le dimanche 16 mai de 13h à 16h

Dimanches en famille *Fiction photo*
Célébrez la journée internationale des musées en passant l'après-midi à jouer!

Entrée libre

Renseignements: (613) 990-8257
1, Canal Rideau, Ottawa mcp.c.beaux-arts.ca



Musée canadien de la photographie contemporaine
Canadian Museum of Contemporary Photography



OTTAWA CITIZEN

SÉRIE DE CONCERTS

Scène Principale, Parc Major's Hill présenté par: ROGERS television 22

Festival
canadien
des tulipes



Canadian
Tulip
Festival

Dernier
jour pour
économiser
5 \$

DU 14 AU 24 MAI, 2004

11 SOIRÉES ET UN APRÈS-MIDI.
LA JOURNÉE DE LA REINE VICTORIA!

AUDREY DE MONTIGNY · POLLY-ESTHER · PILATE
BRIAN ST. PIERRE · LENNIE GALLANT
DAVID USHER · BILLY TALENT · GLASS TIGER
HONEYMOON SUITE · THE SPOONS · TROOPER
WIDE MOUTH MASON · HAWKSLEY WORKMAN
THE CONSTANTINES · ANDREW VINCENT
THE FLYING BULGAR KLEZMER BAND · JACKSOUL

Passé-Concerts: 25 \$ après le 6 mai
Billet-concert: En semaine (du lundi au jeudi) 10 \$
En fin de semaine (Inclus le lundi férié) 15 \$

Passes & billets sont disponible chez:

3 FAÇONS FACILES D'ACHETER DES BILLETS

1. www.capitaltickets.ca
2. 613-599-FANS (3267) OU 877-788-FANS (3267)
3. Les magasins de sports experts ou les guichets du Centre Corel



Info-Tulipe: 567-4447 • Pour plus de renseignements: www.festivaldestulipes.ca

Commanditaires majeurs du Festival canadien des tulipes

562-0222 VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

Politique de paiement: Toutes les petites annonces et les avis nécrologiques sont payables à l'avance.



AVIS

Avis divers	102
Activités diverses	103
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
Présentations à domicile	107



SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du hébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Cours de musique	135
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Équipement médical	213
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourures, entreposage	146
Jeux, jouets	178

Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Machés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radars, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Services professionnels	118
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Electricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274

102 AVIS DIVERS

LIGUE de balle lente de l'Outaouais recherche joueurs adultes pour les marchés et jeudis soirs. Inscription: 6 mai entre 19h et 21h. 35 parties pour \$160. Inf.: 661-2444.

106 TROUVÉ

ENSEMBLE clés pour voiture, trouvé rue Bank, entre Laurier et Slater. 954-6109.

Trait d'union

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 500\$!!!

Pour participer, répondez aux annonces publiées ou annoncez-vous gratuitement dans la rubrique TRAIT D'UNION.

Retrouvez votre idéal parmi les nombreux inscrits publiés chaque samedi

Faites des rencontres au
(819) 778-0888

103 ACTIVITÉS DIVERSES

LIGUE de "softball" masculine de Hull recherche joueurs. Patrick 281-3742. softball2004@canada.com

104 PERDU

LE TÉLÉPHONE cellulaire Ericsson bleu, perdu près de la rue Eddy, Hull. Récompense. Denis: 523-0778.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

GARDERAI personnes âgées de 7h à 18h. Aylmer. 682-8198.
HERBALIFE, maigrissez maintenant! Contacter Dean 281-6699.
INFIRMIER auxiliaire et massothérapeute t'offre divers services en santé: soins, hygiène, etc. Mario, 665-3913.
MASSAGE suédois 6 jours/sem. Pour rendez-vous appeler sur sem. 9h à 17h au 771-2001. Yves Gauthier.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.
LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de reproduction de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 184.60 \$ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.80 \$/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 391.66 \$ par année, et les autres pays: 911.55 \$ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.



Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation, calfeutrage	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soins de Santé	293
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
Emplois demandés	314
Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderai enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS Meubles usagés Guindon, 73 St-Joseph, Hull. 777-9855
1000 MATELAS directement de la manufacture, pour un dernier prix. 243-4474
2 UNITÉS murales vitrées. Pour info Marc 819-661-5771.
ACHAT de meubles et appareils ménagers usagés. 643-4009, 664-9979.
ALMONI.ca (VISITES VIRTUELLES) ACHAT, VENTE ET LIVRAISON 379, RUE MAIN, GATINEAU, 643-1990 MEUBLES USAGÉS ET APPAREILS
ARTICLES USAGÉS 5000 Cuisiniers, réfrig., mobiliers de cuisine, chambre et salon. 771-5000, 1706 ch. Pink, secteur Aylmer.
DÉMÉNAGEMENT: poêle, télé, divan, fauteuil La-Z-Boy, unité murale et autres. 769-7807.
DIVAN-lit + fauteuil, 1 place, \$600, moins qu'à moitié prix. 663-6858.
ENSEMBLE chambre en pin, lit traineau + matelas Queen, \$2,400, bureau de travail \$350. 778-2664.
ENSEMBLE de salon, rose pâle, genre La-Z-Boy, \$300 nég. 770-8435
L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente, services technicien électroménagers. 281-5858, 281-9901.
LIT simple pour enfant + 2 matelas. 669-7570.
LITS propres: King \$225; Queen \$175; double \$150; simple \$100. (819)682-9427.

\$\$\$

MEUBLES à bas prix, mobilier de salon, cuisine, chambres à coucher (1 an d'usage), tables de salon, télévisions et micro-ondes. 775-3386.
MEUBLES USAGÉS MDM Achat, vente. 561-1686
MOBILIER chambre, bureaux dame et homme, 2 tables chevet, tête de lit Queen, noir et or, \$275. 669-6388.
MOBILIER chambre Laurier, noir, lit Queen, \$600; table cuisine 4 chaises, mélamine blanc, \$350. 595-8506.
MOBILIER de s/manger, 6 chaises, chêne blanc, \$750; télé Hitachi 46", \$350, bon état, 669-8838.

LOGEMENTS

Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Buckingham	403
Logements à louer - Masson-Angers	404
Logements à louer - Cantley	405
Logements à louer - Ontario	406
Logements à louer - Autres	407
Garçonniers	408
Logements meublés	409
Logements à partager	410
Logements à sous-louer	411
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433
Logements demandés	435

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER d'entrée, 6 chaises, métal émaillé blanc, \$195. 778-6622.
MOBILIER s/manger en bois, 6 chaises, fait par Sylvanart. 773-1851.
SOFA et chaise, \$350; fixture moderne, bleu givré, \$75. 243-8568.
TRÈS belle s/diner antique, comprenant table, 6 chaises et buffet, \$1,200. Mobilier de salon, couleur taupe, comprenant sofa, causeuse et fauteuil, presque neuf, \$500. 827-5499

122 ANTIQUITÉS

CUISINIÈRE à bois 1905, Royal, \$3,800. 684-9513 après 18h.
TRACTEUR Cockshutt 40, 3 points hydraulique, chargeuse "Loader" Ledoux 1954. Belle peinture, bons pneus. Meilleure offre. 819-597-2248
1 RÉFRIG. Admiral, blanc, 30x64 pouces, \$125. 827-4184.
1 RÉFRIG., poêle, lav./sec., lave-vaisselle, 775-2383, 771-1445.
200 DE LA SAVANE, vente d'appareils électroménagers. Garantie de 90 jours. 329-4409.
AUBAINE: poêles, réfrig., lav./sec., 923-3172.
BEAU, NON, PASCHER!!! 387 NOTRE-DAME, GATINEAU VENTE D'APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS USAGÉS, REMIS À NEUF + PIÈCES PLUS DE 500 EN STOCK NOS PRIX SONT IMBATTABLES 669-0697

CUISINIÈRE auto-nettoyante G.E. et réfrig. Inglis, blancs, usagés (12 ans), \$300 nég. ch. 663-3843.
LAVEUSE, mobile ou fixe, utilisée 1 hiver, \$700 pour \$350. 778-0890.
LAV./SEC. Kenmore, bon état, \$300. 776-5668.
LAV./SEC. Whirlpool, 6 ans, très bonne condition, \$350. 778-7746
MICRO-ONDES avec hotte, couleur Stainless/noir, payé: \$699, acheté en juin 2002. 771-7431
MINI lav./sec., \$200; clim., \$75; lav./sec., \$200. Cell. 661-3784.
POËLE Kenmore, blanc, presque neuf, 3 mois d'usage, \$450. 827-1722
POËLE, réfrig., lav./sec., en bon état, \$550. (613)229-7381.

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terrains	570
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
Franchises à louer	591
Franchises à vendre	592
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

Agences de rencontre	599
Amitié, rencontres	600

124 APPAREILS MÉNAGERS

POËLE usagée, \$150; lave-vaisselle blanc encastrable Frigidaire, presque neuf, \$250. Soir: 841-9983.
RÉFRIG. 17"X18" pour bureau, \$65. 595-8385.
RÉFRIG. et cuisinière avec plaque (marque Frigidaire) avec plaque, blancs, excellent état, \$1,000. 669-6079.
SÈCHEUSE blanche en bon état à vendre. 712-0776.
SÈCHEUSE KENMORE en très bon état, \$75. 669-8097

126 MACHINES À COUDRE

MACHINE à coudre droite industrielle Brother, en bon état. 819-827-3161.
MACHINE à coudre Singer industrielle, 191 D300A. 561-4420.

132 ORDINATEURS

\$43.20/MOIS pour ordinateur complet, financ. disponible. Mise à jour et réparation. Un seul endroit. Info Expert Outaouais Inc. 773-9994.
A-1 SERVICE d'ordinateur à domicile, anti virus, mise-à-jour. 661-5932.
A DOMICILE, antivirus, réparations et mise à jour d'ordinateurs. 955-2756.
PENTIUM II, 128 MB RAM, écran 14 po, \$300 nég. 561-5140.
PENTIUM III 866 MHZ, 15.3 Go, 256 Mo, réseau CD-ROM, graveur CD, écran 17", \$350. 841-8223.
RÉPARATION DE MONITEUR Estimation gratuite. 777-7847.
SERVICE et support informatique à domicile, travail et satisfaction garantis. Certifié Microsoft. (819)319-6119.
SURPLUS PC, vente et service d'ordinateur et portable. 561-2316.
SYMPA, 140 Eddy, 770-1779, vente et service pièces, \$1, écrans \$15

134 MUSIQUE

ACHÉTÉRAIS guitare Fender, Gibson, Ibanez ou autres. 669-9232.
DISCO MOBILE MAGIC TOUCH pour des soirées réussies. 246-3633.
PIANO droit Weber, début 20e siècle, remis à neuf en 1980, bien entretenu, table d'harmonie en excellent état, \$1,500. 613-282-4635.

Ésotérisme

Messages personnels	601
Services d'escorte	602
	603

VÉHICULES

Abri d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Motorisés et Roulettes	677
Véhicules à moins de 4 000\$	694
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naisances	763
Retrauvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 20 \$, retour par la poste 30 \$. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS ou VISA.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS privés: saxophone, théorie/harmonie, Jazz, populaire, etc. Flûte à bec (enfants). Roger Gauthier: diplômé de l'Université de Montréal, \$20 la leçon (45 min.). Tél: 561-6651

136 BICYCLETTES

ECLIPSE (de montagne), cadre 15.5 po, aluminium, 27 vit., nég. 643-4054.
FERMETURE de magasin. Équipement 50 bicyclettes, \$25 et plus. Possibilité d'échange. 771-7006
VÉLO Cannondale Saeco 56 cm, Ultegra, en parfait état A1, \$3,400 pour \$1,800 ferme. 669-7252.
VÉLO DE MONTAGNE, Rocky MTN, Aluminium, \$600 nég., 776-3402.

VÉLO PRO

Achetons, vendons, réparons et échangeons tous vos vélos usagés. Nous offrons le service de consignation. Mise au point de vélo complet pour \$29.99. 246-8356.

142 MATÉRIAUX

ATTENTION ARTISANS-ÉBÉNISTE PIN blanc séché au four, clair ou nouveau (select, 1-2 commun), lambris ("paneling"), moulures, pin rustique à plancher 1x6.
BOIS SAMAX LUMBER 819-827-2752.
PIN BLANC plané, séché, avec certaines imperfections, prix par 1,000 pi: 1x2-1x3 (sans noeuds): \$495, 1x2-1x3 (avec noeuds): \$395, 1x6: \$495. V-joint 1x6: \$0.48 le pi. car. 1x6 pin rouge, pour plancher, 1re qualité: \$1 le pi. car., palettes de bois plané, largeur mélangée par 4 pi de long.: \$250. 2 po d'épaisseur brut, 3 pi à 5 pi, 1re qualité, séché, \$750 le mille pi. car. Lun. au ven.: (819)422-3572

148 VÊTEMENTS À VENDRE

ROBE de mariée, Alfred Sung, 13 ans, avec acc., valeur \$1,500 prix à discuter. 663-9633.
ROBE de mariée blanche unique, style médiéval, taille 7. 561-1311.
ROBE de mariée, grandeur 18-20, \$1,400 demande \$500. 764-4619.

150 COINDUBÉBÉ

ARTICLES de bébé: bassinette, parc, balançoire, etc. Excellente condition. Appeler en soirée, 568-2376.
BASSINETTE, accessoires de bébé, vêtements, etc. 663-2917.
BASSINETTE, matelas, table à langer, \$400; poussette Evenflo, \$75; chaise haute Peg-Pérego, \$150. 684-0271.
TABLE à langer, petit lit, vêtements, et jouets extérieurs, etc. 771-7114.

152 DIVERS À VENDRE

2 BAVETTES de cuir, pour Toyota Célia; vélo de montagne (Ralley) tout équipé, 2 imprimantes; et plusieurs objets de toutes sortes. 663-8755.
2 DISTRIBUTRICES: à friandises et à boissons gazeuses, en bon état. (613)745-7745, 745-3426.
2 LITS de bronze à vendre. Prix à discuter. 281-3661.
2 RÉFRIG., 5 pi et 3 pi; moteur de souffleur 5 forces à gaz; lit pliant de camping; acc. complet pour 1990 Z24 et Cavalier, 2 clim., 2 vélos (1- Pego et 1-de route) et trottoir. 663-8755.
2 VANITÉS, 2 lavabos, 2 toilettes, 1 douche en coin, 1 bain. Bon état. Prix nég. 819-243-4429.



ADULTES VHS ET FILMS RÉGULIERS

A partir de \$4.99 et 5 pour \$20
MUSICA MONETTE - 663-9999
AIR CLIM. 10,000 BTU. \$150. 770-9177.
AMUSEZ-VOUS! Plusieurs tables de poker et tables de Black Jack, faites à la main, à vendre. 663-7914.
AUBAINE! moulin à scie avec 2 lames rondes. \$3,000. 986-7158.
AUVENT 4x3 aluminium, pour porte régulière. \$250. 246-8672.
AUVENT avec moustiquaire, 12X17, avec porte, monture galvanisée, toile bleue et blanche, utilisé 2 étés, valeur \$4,228 pour \$2,400 nég. 643-1980.
BAIN antique, \$400 nég. Acheteur sérieux seulement. Soir. 669-7088.
CÈDRE pour haies, de 2 à 12' de hauteur et installation. Garantie 1 an. 663-6504.
CÈDRE pour patio, quai, etc., N-D-du-Laus, 819-767-2044.

152 DIVERS À VENDRE

Aubaine!

CHAISE berçante sur billes, avec pouf, \$275. Vaisselier blanc, \$350.
2 bicyclettes (h./f.) + 2 sièges neufs, \$300 nég. pour les 2. 281-3011.
CHAISE roulante motorisée Pride Products (Quantum Blast 850), achetée neuve mai 2003, \$3,000. 741-2736.
DÉMÉNAGEMENT, cause transfert: mobiliers complets salon, s/dîner et chambre, 243-5649 après 18h.
DÉSHUMIDIFICATEUR; télé 20". \$40. (819)281-3511, cell. 661-3511.
DIVAN; mobilier cuisine; 3 armoires en mélamine. Bon état, \$450. 663-5964.
ÉQUIPEMENTS de s/bains complet, toilette, douche, robinetterie, vanité, \$425. App. de cuisine combiné 3 dans 1 comprenant: cuisinière, frigo et évier, idéal pour chalet ou espace restreint. \$230. 819-743-8469.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. Léo Groulx Mfg Ltée. (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.
FUTON, matelas 10", en très bon état, \$250. 663-0338.
INSTALLATION, réparation d'équipement au gaz propane et naturel: poêle, foyer, friteuse, etc. Licenc. Gaston. (819)663-7799.
JUKE-BOX Seeburg, parfaite condition, avec collection de 45 tours, \$3,000. 669-1970.



KARAOKE: Appareil qui joue tous les CDG/DVD, films, MP3, CD-Photo, etc. Spécial du mois \$99. 663-9999
LIT Queen, tête et pied en fer et laiton, payé \$1,500 pour \$800. 243-8568.
NAUTILUS Ben Weider, 165 lb, avec "steps", \$200; piscine 18", \$500, congélateur 7 pi cu., \$150, table de billard, 4X7. \$200. 643-3375 après 17h.
PERRUQUES pour hommes et femmes. 819-669-3742, 819-663-2293.
PETITS érables à sucre, 20-24 po de haut, \$2.50 ch. (613)565-2143.
PRO STAR premium, 40 sacs, moulée à chien (chiot/adulte). 12 CORDES de bois chauffage, 986-7530.
RECHERCHE machine à boules (pin-ball) fonctionne ou pas. 328-1577.
RÉFRIG., 20X28, \$75; génératrice 5000, neuve, \$700. 921-7635.
ROBE mariée, perle, traîne, 8 ans; 4 tables gigognes. 663-5110.
ROTO-CULTEUR Craftsman, 9 c.v., roue avant, valeur \$1,639 pour \$900, presque neuf, aussi 2 scies à chaîne, 568-7672.

152 DIVERS À VENDRE

SHIH-TZU, opéré, \$250; ensemble cuisine, blanc, \$200. 663-8884.

SURPLUS FAILLITE

AMEUBLEMENT ET ÉQUIPEMENT BUREAU-DOMICILE-COMMERCE COMME NEUF, 135 EDDY, 595-4898
TABLE de billard, 3 ardoises, avec acc. \$785 nég. 1-866-521-6232.
Tondeuse à gazon, Toro, coupe 7 pi de large, très bon état. 671-2477.
"TOP SOIL", sable, roches concassées. 777-6112, Cell.: 775-6355.
TRACTEUR à gazon Craftsman, 21 forces, 42 po, hydrostatique, + contrat d'entretien. 663-2529, 773-7720.
TRACTEUR John Deer 325, 1997, cabine/souffleur/tondeuse/"Power Flow", \$6,500. 827-0337.
VAISSELIER \$200; clim., \$200; congélateur \$150; télévision avec vidéo \$100; machine à coudre \$75; souffleur \$400 et BBQ \$100. 246-5644.
VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: Beaucoup de meubles, etc. 824-1238
VENTE DE DÉMÉNAGEMENT: Tout doit partir! Rosa: 355-9219

156 DIVERS DEMANDÉS

\$350 À \$10,000 pour autos, camions, VTT, etc. Argent comptant. 328-8885
ACHETONS antiquités, bijoux, pierres du rhin couleur, broches, etc., vaisselle, bibelots, meubles, anciens lauriers de pêche, vieux jouets. Je me déplace. 819-743-7252.
ACHETONS autos, camions. Remorquage gratuit. 223-0194.
TERRE de remplissage propre demandée, 50 à 100 voyages, Cantley, coin ch. Flemming. 665-3403.
VAISSELLES de fantaisie; vieux jouets; bouteille de lait avec couleuvre et vieux téléphones. 661-5689.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 12 Maillard (Le Beaudy). Vente de déménagement. Vendredi, samedi et dimanche.
GATINEAU, 21 Dematane, projet Le Baron, près de Du Barry, 7, 8 et 9 mai.
GATINEAU, 333 rue Laviolette, les 8 et 9 mai, beau temps, mauvais temps. Outils, articles de sport, grosse valise (coffre), etc. De tout pour tous.
GATINEAU, 883 rue St-Louis, jeudi et vendredi dès 9h.
GATINEAU, méga vente de garage et déménagement, 521 des Martinets, les sam. et dim., 8 et 9 mai.

160 VENTE-GARAGE

162 PISCINES

18 PI avec tout l'équipement, très bonne condition. 665-9367.
PLANCHE à sauter avec support, échelle avec 3 marches. 568-8145.

164 CAMPING

BOWMAN, Camping Lac Escalier, terrains avec service. Sem., mois, saison. Terrain pour camping sauvage. Très bon pour la pêche. 561-0603/819-454-2179.

CAMPING BARBE. Lac Perreault, sites à louer saison/mois/sem., pas d'animaux. (819)463-3494

CAMPING Prescott, Bowman, terrain à louer, belle vue sur rivière, bon pour la pêche. (819)454-2185.

ROULOTTE 31' saison, sem. ou mois. Camping saisonnier et sauvage. 986-7947.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

CAMP de chasse original + ours, 4 saisons 24x28", meublé, zone 10 Ouest (ZEC St-Patrice). Très bonne chasse, \$29,900. (819)281-1811
CHASSE à l'ours: déchets de poissons gratuits. 281-9733.
COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). 613-889-0116.
PÉDALO Contour, presque neuf. 568-9427.

174 ANIMAUX

2 CHIOTS berger allemands, \$100 ch. 671-6509.
2 SHI-TZU, vermifugés, garanti 2 ans, Salon Joil Toutou, 786 Main. 663-7222
5 LABRADORS, adultes, pour élevage. (819)986-3968/281-5247.
ADORABLES chèvres miniatures, différents couleurs. 986-7158
BICHON à poil frisé, 9 ans, à donner, femelle, idéal pour personne à la maison. 669-0545.
CANICHE femelle, blanche, 5 lb, 6 mois, propre. 246-2085.
CHATONS de 7 sem., propres, à donner. 671-2137.
CHEVAL halflinger, dompté selle et voiture. 423-5312.
CHEVAUX à vendre, entraînés. 685-0753, 773-0713.
CHIOT pékinois, mâle, 8 sem., \$250; 663-2987, 328-3022.
CHIOTS bergers allemand, parents sur place, \$200 ch. 955-7530
CHIOTS caniches toy, teckel, shih-tzu, Yorkshire, eskimo toy, 281-1007
CHIOTS grand danois noirs et boston, et chiots bouviers bernois, les deux prêts le 15 mai. 669-2751.
CHIOTS labradors. 281-0562
w w 3. sympatico.ca/grand/curie_moquin.htm
CHIOTS rottweiler, 1ère qualité. Prêts le 15 mai. \$300. (819)983-6003.
CHIOTS rottweiler, queues et ergots coupés, prêts à partir 3 mai, vaccinés, vermifugés. \$300. 819-455-9167.
CHIOTS vaccinés: Yorkshire (très petits), bichon maltais, caniches toy, chihuahua, épagneuls américains, 2 golden femelle, pure race. (819)623-5915.
CHIOTS YORKSHIRES AVENDRE. 1-819-440-2029
ELEVAGE maison de yorkshire ou de maltais "toy" et "teacup", aussi mâle yorkshire pour accouplement. Lignée de champions. 775-3610.
www.yorkshires.ca
GOLDEN retrievers, chiots à vendre. Contacter Yolande (819)671-4460.
HÉRISSON à vendre, accessoires compris, \$225. 561-4145.
JEUNES LAPINS \$15 ch. Cage sur place. \$35. 819-671-6747.
LABRADORS chocolat, chiots enregistrés, vaccinés, puce électronique, garantie 2 ans, \$600. (613)488-3169.
PERROQUET Arra, cage incl., \$3,200. 665-2555.
PETITS chiots Labrador pure race, noirs et blancs, prêts à partir, \$150. 671-6142.
PLUSIEURS enclos, toute grandeur, 985-0376.
SHADOW labrador blond, 9 mois, mâle, castré, vacciné, propre, avec cours d'obéissance. 669-2912
SHI-TZU 5 mois, blanc et noir, prix à discuter. 246-3384.
SHITZU, mâle, 5 mois, propre, \$300. Congélateur \$200. 281-2046.
TRÈS beaux chiots bichons maltais; yorkshires miniatures, standard ou "Toy". Propres à la literie. Carnet de santé. Garantie. 819-587-3292.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN À VENDRE
BALLES rondes, remise int. Livraison. 819-455-2229
GARDIENNE demandée pour petit chien. Solange au 561-6348.

178 JEUX, JOUETS

JEU de sacs de sable avec 10 poches. 246-0404

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque. 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice, Orbitrek \$100. 771-9406 après 17h

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

AIR climatisé central neuve, fournaise gaz naturel neuve, réservoir à l'huile, "space heater", 30,000 btu, fournaise gaz naturel, 100,000 btu, 593-5858.
BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.
CLIM. 8,300 BTU, meuble sur roues, 1 an d'usage, valeur \$750 pour \$450 nég. 246-1717.
LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert. \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BANQUETTES de restaurant; 4 sièges de 6; 6 sièges de 4; 4 sièges de 1; tables et pieds; meilleure offre, bon état. 743-6654 ou 663-4581.
ÉQUIPEMENT complet de réparateur à vendre. Philippe Larocque, (819)712-0285.
ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. (819)827-1119.
MACHINE à crème glacée avec mélangeur Electro Freeze, presque neuve, bon prix. 669-5500, 281-8886
MACHINE crème glacée Electro freeze, 3 têtes, vérifiée, Spécial \$3,000. 281-5858.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque. 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice, Orbitrek \$100. 771-9406 après 17h

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

AIR climatisé central neuve, fournaise gaz naturel neuve, réservoir à l'huile, "space heater", 30,000 btu, fournaise gaz naturel, 100,000 btu, 593-5858.
BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.
CLIM. 8,300 BTU, meuble sur roues, 1 an d'usage, valeur \$750 pour \$450 nég. 246-1717.
LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert. \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

Les nouveautés du jour

Consultez nos rubriques régulières pour la liste complète des annonces... 562-0222 1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

2 BAVETTES de cuir, pour Toyota Célia; vélo de montagne (Ralley) tout équipé, 2 imprimantes; et plusieurs objets de toutes sortes. 663-8755.

CAMP de chasse original + ours, 4 saisons 24x28", meublé, zone 10 Ouest (ZEC St-Patrice). Très bonne chasse, \$29,900. (819)281-1811

DE MATERNITÉ, état A1, 11-14 ans et XL, +\$500, pour \$200. 771-7166

ENTREPÔT à louer, 15,000 pi car. et +, 3 à 6 quais, court et long terme, bon prix, secteur casino. (418)932-3322.

EXPOSITION de TIMBRES et MONNAIES, au Centre Sportplex de Nepean, le dimanche 9 mai. Achat, vente et échange. "ADMISSION GRATUITE".

EMPLOIS

\$500 ET + PAR sem., payé à la commission, travail d'équipe, entrepreneur et entregent. (819)210-3292.
BESOIN coiffeur, esthétique et massothérapeute certifié(e)s. Se présenter du mar. au sam., avec CV au 460 Graveline, Gatineau.
CHAUFFEUR(ES) de taxi, Aylmer, classe 4C. (613)220-8385.
COMMIS-CAISSIER(ÈRE), bilingue, temps partiel, jour, soirée et fin de sem. Se présenter avec C.V. et références au 207, rue Guigues, Ottawa ou communiquer au 789-3210.
MÉCANICIEN (h./f.) GÉNÉRAL (e), min. 5 ans d'exp. 568-2591.
SECRÉTAIRE juridique avec expérience pour Me Viviane Foucault, notaire à Aylmer. Télécopiez C.V. au 684-8999.
TECHNICIEN(NE) en laboratoire, Pharmaprix, Galeries de Hull. Expérience requise. Faire parvenir CV par télécopieur au (819)770-1983.

VÉLO PRO Recherche technicien(ne) et vendeur(se) de vélos, avec 3 ans d'expérience dans le domaine. Salaire à discuter. Richard, 246-8356.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er juil., 1 stat., prise lav./sec., très propre, pas d'animaux, vérification de crédit, visite libre le samedi 8 mai 2004 de 10h à 14h. \$500. 1245 St-René ouest. (819)459-7646.
1ER juil, semi à partager, Buckingham, piscine, non-fumeur, \$375. Soir, 281-8923.
3 CHAMBRES, Hull, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./sec., remise s/manger, juil., \$720. 684-1429

VÉHICULES

1984 VIRAGO, beaucoup de modifications faites. 819-663-8170.
1988 CHEVROLET, automat., excellent état, \$3,000. 643-9353 soir, 360-3547 jour.
1991 GMC, 4X4, kingcab, \$10,000 d'investie, \$8,500. 669-9239.
1992 DODGE Caravan SE, V6, 3.3L, 238,000 km, 7 places, démarrage à distance, marche pieds, suspension neuve. Impeccable! \$4,500. Après 17h: 669-2898.
1994 ESCORT, 200,000 km, excellent état, manuelle, \$1,300. 663-7362 ou 986-3132.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, Gatineau, 1er juil., 1 stat., prise lav./sec., très propre, pas d'animaux, vérification de crédit, visite libre le samedi 8 mai 2004 de 10h à 14h. \$500. 1245 St-René ouest. (819)459-7646.
1ER juil, semi à partager, Buckingham, piscine, non-fumeur, \$375. Soir, 281-8923.
3 CHAMBRES, Hull, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./sec., remise s/manger, juil., \$720. 684-1429

VÉHICULES

1984 VIRAGO, beaucoup de modifications faites. 819-663-8170.
1988 CHEVROLET, automat., excellent état, \$3,000. 643-9353 soir, 360-3547 jour.
1991 GMC, 4X4, kingcab, \$10,000 d'investie, \$8,500. 669-9239.
1992 DODGE Caravan SE, V6, 3.3L, 238,000 km, 7 places, démarrage à distance, marche pieds, suspension neuve. Impeccable! \$4,500. Après 17h: 669-2898.
1994 ESCORT, 200,000 km, excellent état, manuelle, \$1,300. 663-7362 ou 986-3132.

VÉHICULES

2001 F150 XL, 4X4, 89,000 km, clim., DC, attache remorque, boîte de 6 pi, cabine, noir, \$11,900. Donald 213-0939/682-2227.
6 FORCES moteur Evinrude 1990, très bon état, \$550 nég./ou échange 663-8755
MOTOMARINE Polaris 700 SL, 1997, 238,000 km, 7 places, démarrage à acc. Très bon état. 827-8080.
ROULOTTE 23 pi avec rallonge, remise, barbecue, etc. Camping Prescott, \$6,700 nég. 266-5990.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque. 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice, Orbitrek \$100. 771-9406 après 17h

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

AIR climatisé central neuve, fournaise gaz naturel neuve, réservoir à l'huile, "space heater", 30,000 btu, fournaise gaz naturel, 100,000 btu, 593-5858.
BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.
CLIM. 8,300 BTU, meuble sur roues, 1 an d'usage, valeur \$750 pour \$450 nég. 246-1717.
LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert. \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

BANQUETTES de restaurant; 4 sièges de 6; 6 sièges de 4; 4 sièges de 1; tables et pieds; meilleure offre, bon état. 743-6654 ou 663-4581.
ÉQUIPEMENT complet de réparateur à vendre. Philippe Larocque, (819)712-0285.
ÉQUIPEMENT pour restaurant et magasin à bon prix. (819)827-1119.
MACHINE à crème glacée avec mélangeur Electro Freeze, presque neuve, bon prix. 669-5500, 281-8886
MACHINE crème glacée Electro freeze, 3 têtes, vérifiée, Spécial \$3,000. 281-5858.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

LE BILINGUISME ÇA PAIE, ma méthode dynamique pour apprendre l'anglais assure votre succès dès le 1er cours. Professeur Labrecque. 842-4625.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

APPAREIL d'exercice, Orbitrek \$100. 771-9406 après 17h

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

AIR climatisé central neuve, fournaise gaz naturel neuve, réservoir à l'huile, "space heater", 30,000 btu, fournaise gaz naturel, 100,000 btu, 593-5858.
BOIS de chauffage, commandez tôt. 4'X8'X16", \$65 la corde; \$75: livré (min. 3). 663-5964.
CLIM. 8,300 BTU, meuble sur roues, 1 an d'usage, valeur \$750 pour \$450 nég. 246-1717.
LES BOIS DE FOYER J.B. bois vert. \$55 la corde + livraison Après 18h, 568-2650

IMMOBILIER

AYLMER
\$149,900, semi 1,400 pi car., grande chambre des maîtres, s/sol aménagé très éclairé, clim., 5 min. d'Ottawa.
\$154,900, semi 2 étages, très bien entretenu, cour privée, à 5 min. d'Ottawa.
\$249,900, 2 étages, 2,700 pi car., 4 grandes chambres + 1, 2 s/bains complètes, beaucoup de parquet et céramique, plusieurs rénovations.

GATINEAU
Côte d'Azur, \$152,500, 2 étages, bois franc + céramique au r.-de-ch. s/sol aménagé avec poêle à bois, cour privée avec patio.
\$259,900, Ferme Limbour, magnifique canadienne, beaucoup de boiserie, 2 foyers au bois, sauna-douche, piscine creusée, aucun voisin arrière.

GATINEAU
\$24,900, superbe terrain avec arbres matures, très légère pente, à 5 min. de la 50. Doit vendre!
\$299,900, 2 étages plus loft, constr. supérieure, superbe décoration style champêtre, immense garage de 2 étages, sur terrain boisé.
Maison mobile à déménager, nécessité plusieurs rénovations, \$12,500 nég plus déménagement d'environ \$7,000.
Martin Séguin, 360-3711 et Micheline Richard, 790-9939, agents immobiliers affiliés, Royal LePage La Renaissance.

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.
GATINEAU, 30 Desrosiers, bungalow avec logis parental, stat. 8 voitures, \$144,500. 663-9060.
HULL, garçonnière à louer pour le 15 juin, près services et Parc Gatineau, réfrig., cuisinière, chauffée, éclairée, stat., personne seule et tranquille, rénovées. \$435. 770-7139
LAC ESHER, comté de Pontiac, terrain sur ZEC St-Patrice, lot 250 X350', idéal pour villégiature, chasse et pêche, \$15,000. 514-453-4786.

LES MAISONS AVANTAGE, liquidation d'inventaire à partir de \$144,900. Taxes, notaire inclus. 743-7357
TERRAIN de coin, 10,000 pi car., très privé, prêt à bâtir, secteur côté d'Azur, à vendre: \$67,000. 568-4185.

VISITES LIBRES SAMEDI LE 8 MAI DE MIDI À 15H 51 rue de Massicotte, Gatineau, situé près du ch. Taché, construction neuve de style campagnard, 1,200 pi car., 3 chambres. Venez nous rencontrer. Daniel Vaillant et Denise Béland Re/Max Vision, 819-777-6060

VÉHICULES

2001 F150 XL, 4X4, 89,000 km, clim., DC, attache remorque, boîte de 6 pi, cabine, noir, \$11,900. Donald 213-0939/682-2227.
6 FORCES moteur Evinrude 1990, très bon état, \$550 nég./ou échange 663-8755
MOTOMARINE Polaris 700 SL, 1997, 238,000 km, 7 places, démarrage à acc. Très bon état. 827-8080.
ROULOTTE 23 pi avec rallonge, remise, barbecue, etc. Camping Prescott, \$6,700 nég. 266-5990.

VÉHICULES

2001 F150 XL, 4X4, 89,000 km, clim., DC, attache remorque, boîte de 6 pi, cabine, noir, \$11,900. Donald 213-0939/682-2227.
6 FORCES moteur Evinrude 1990, très bon état, \$550 nég./ou échange 663-8755
MOTOMARINE Polaris 700 SL, 1997, 238

220 ARGENT DISPONIBLE
MARGE de crédit et prêt hypothécaire, sans problème, 923-7001

PROBLÈMES financiers persistants
Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.
Raymond Chabot Inc., syndic de faillite
850-8806

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel Jean-François Julras
L.L.L. D.D.N. CIP B.A.A.
Syndic de faillite Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J5Y 1R7

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE
FEMME DE MÉNAGE demandée pour 3h tous les 2 jours. Bon salaire. 777-8212.
PERSONNE pour faire ménage dans Côte d'Asur. 777-5678.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE
Urgent!
70% COMMISSION ou location de chaise pour coiffeur(se) pour hommes, avec clientèle, Hull, 665-6565

BARBIBELLE
Salon de beauté et coiffure recherche techniciennes en pose d'ongles, avec exp. Véronique: 664-5000
BESOIN coiffeur, esthéticienne et massothérapeute certifié(e)s. Se présenter du mar. au sam., avec CV au 460 Graveline, Gatineau.

COIFFEUR(SE), à location ou commission, avec exp. Marcel, 663-9497. Après 19h, 669-1584.

COIFFEUSE demandée(e) avec exp., pour location. 561-1212.

ÉQUIPEMENT salon coiffure: chaises hydrauliques, séchoirs, comptoir caisse, lavabos et+, 776-1015

ESTHÉTICIENNE avec expérience pour un nouveau centre. 684-0040.

L'ART DU CISEAUX, coin Rouville, cherche coiffeur(se) d'exp. 923-0841.

LOCAL d'esthétique à louer, avec clientèle sur place. 777-8377, 770-0333

RECHERCHE barbier(ère) avec clientèle. Line, 663-4443.

STYLISTE avec 2 ans d'exp., bilingue, commission ou location. Louise: 777-4434, après 18h30: 731-5698

THERMO-LIFT sans éphédrine. Jean, 613-799-5167, 819-561-5411.

320 GARDIENNES DEMANDÉES
CHEZ moi de 5h30 am à 8h30 am, près Polyvalente Nicolas-Gatineau, projet Bellevue. Après 16h, 669-4258.

322 GARDERAIS ENFANTS
0-4 ANS, infirmière, jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. 778-7632.

0-5 ANS, du Plateau, garderie anglophone, 3 places libres. Amusements int./ext., dîner et collation compris, reçus, références. 595-0397

0-5 ans, Val-des-Monts, sur une ferme de 10 acres, animaux, jeux extérieurs, A.C.R., heures flexibles, temps plein, partiel, jour, soir, nuit, \$60 à \$100 semaine avec reçus. Exp. et références. Bienvenue aux enfants 0 à 1 an. 671-0531, 213-7316.

1 À 5 ans, secteur Du Barry, lundi au vendredi, 568-6062.

1 PLACE à \$7, 19 mois à 5 ans, 6h30 à 16h30. Touraine, Julie, 243-0294.

3-5 ANS, exp., anglophone, reçus, Hull, 777-5068

BUCKINGHAM/Masson-Angers. Places disponible, garderie à \$7. Éducatrice d'exp. (819)281-6114, (819)661-0420.

CHEVAL Blanc, 0-5 ans, en attente de reconnaissance. 643-6029.

CHEZ MOI, 6 mois à 4 ans, bons soins, secteur Touraine, Stéphanie ou Marie 561-1055 ou 246-6344.

ENFANT 2 à 3 ans, \$7/jour., milieu familial. Aylmer, 684-2959.

GARDERAIS enfants 3 ans et +, en milieu familial, \$100/sem. tout compris, au 669-0514

GARDERIE milieu familial, coin La Vérendrye/Main, temps plein/partiel, 7h à 17h, reçus. 643-4823.

GATINEAU-NOUVELLE GARDERIE de 6h à 18h, 18 mois et +. 663-4879

NOUVEAU! Ouverture du centre préscolaire, Abri Copains, le 3 mai à Hull. Programme pédagogique adapté à l'âge de l'enfant élaboré par une enseignante. Inscription et renseignements: 819-778-2292.

325 OFFRES D'EMPLOI
120 SAUVETEURS (S.N. piscine), 10 sauveteurs plage (S.N. plage), juin à sept. Gatineau-Ottawa. Télécopiez C.V. au (613)789-0550 ou mylene@h2o.ca

\$500 ET + PAR sem., payé à la commission, travail d'équipe, entrepreneur et entregist. (819)210-3292.

AYLMER COLLISION est à la recherche d'un débosseleur (h/f) sur, spécialiste en châssis, à temps plein, très bon salaire. Demandez Stéphane ou Jean-Marc au 684-4251.

BESOIN femmes dynamiques pour la vente de cosmétiques. \$300/10h de travail. Aucune exp. requise. Formation gratuite. 18 ans et +. Pour entrevue contactez Gisèle au 246-2733.

BESOIN...\$\$\$
Temps plein, partiel, joignez-vous à AVON, intéressant, facile et payant. 232-8585.

BOTANIX Aylmer recherche horticulteur(riche) ou toute personne ayant des connaissances en horticulture, avec ou sans expérience, pour entretien et service à la clientèle, temps plein et/ou partiel. Apporter votre C.V. au 435. cc.McConnell.

BOUTIQUE de vêtements pour hommes recherche commis-vendeur (h./f.), bilingue, 2 ans d'exp., temps partiel. Se présenter avec C.V. chez Bleu en Ville, 292 Dalhousie, Ottawa.

325 OFFRES D'EMPLOI

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
Entreprises Pierre Charlebois Inc. électricité, climatisation
Évaluation gratuite. (819)568-4034

"Là où l'expérience joint la qualité"
CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD
24 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

255 CONSTRUCTION
CONSTRUCTION DE DECKS, etc.
Guy: 778-8034

CONSTRUCTION NEUVE
Fondations, installation de champ septique, d'aqueduc et d'égout, chemin privé, pelle hydraulique, rétrocaieuse avec marteau, camion 10 roues. Estimation gratuite.
Pour info: 213-0082.

PLAFONDS SUSPENDUS commercial et résidentiel. Système Intérieur LJP, Louis, 665-8972.

PLAN DE MAISON, technologie en architecture. 684-8712, pag.: 594-6899

325 OFFRES D'EMPLOI
CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CENTRE GOODYEAR
Commis au service et aux pièces, bilingue, connaissance en mécanique un atout, temps plein. 561-1936.

325 OFFRES D'EMPLOI
CAMP des débrouillards Arundel recherche moniteur(riche), 25 juin au 20 août. Qualification minimum 18 ans et plus, avec ou sans sauveteur de plage. (819)827-8811.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

CHATEL VOTRE NETTOYEUR
recherche commis au comptoir (h/f), avec exp., secteur Gatineau (temps plein) et Aylmer (temps partiel), 743-0505.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHAUFFEUR de camion (h./f.) classe 3 et chauffeur de camion, temporaire pour l'été. Pour compagnie de distribution alimentaire. Doit connaître région Ottawa/Gatineau, être bilingue, travail physique requis. Envoyez C.V. par fax au (613)739-3771.

CHAUFFEUR DE TAXI (h./f.): 561-2604 demandé(e)s, temps plein ou partiel.

325 OFFRES D'EMPLOI
CHARENTIER-MENUISIER, montage de charpente avec carte CCQ, temps plein. 955-7835/776-0993.

Votre HOROSCOPE

Le jeudi 6 mai 2004

capricorne

du 22 déc. au 20 janv.

Aujourd'hui le bien-être le plus épanouissant pourrait provenir de votre quête spirituelle et de votre recherche d'humilité. La reconnaissance de vos faiblesses ne fera qu'augmenter votre force. Une rencontre avec des personnes sages pourrait d'ailleurs vous placer sur une nouvelle voie. Rappelez-vous que vous ne pouvez vous mesurer qu'à vous-même.

verseau

du 21 janv. au 19 fév.

Avec la Lune en Sagittaire, la réponse à la question que vous vous posez sera clairement affirmative. Faites-vous pleinement confiance; vous possédez tous les atouts nécessaires et ne devez dépendre de personne d'autre pour atteindre votre objectif. Malgré l'époque annuelle du Taureau, l'influence de Vénus en Gémeaux vous assurera le succès de vos projets.

poissons

du 20 fév. au 20 mars

La Lune est conjointe à Pluton en Sagittaire, un Signe considéré incompatible avec le vôtre. Par conséquent les retards ou les annulations sont possibles. Prévoyez différentes alternatives ainsi que plus de temps pour effectuer vos déplacements. Mais restez optimiste, car une idée qui, à prime abord, ne vous intéressait pas, pourrait finir par vous passionner.

bélier

du 21 mars au 20 avril

Tandis que la Lune parcourt un autre Signe de Feu, le Sagittaire, les modifications apportées à votre routine risquent d'être salutaires. Vous gagnerez à demeurer en dehors des sentiers battus car vous pourriez découvrir de nouvelles opportunités par le biais d'expériences inhabituelles. Quelqu'un rencontré récemment aimerait faire plus ample connaissance.

taureau

du 21 avril au 20 mai

Un conseil précieux pourrait provenir d'une personne que vous connaissez bien. Si cette suggestion vous rebute, demandez-vous pourquoi et réfléchissez-y sérieusement avant d'y renoncer. L'introspection pourrait vous permettre de mieux comprendre la source de vos émotions en cette étape anniversaire. Le Soleil en Taureau devrait de toute façon vous favoriser.

gémeaux

du 21 mai au 21 juin

On dit que tout vient à point à qui sait attendre, et vous avez maintenant patienté suffisamment longtemps. Alors la Lune aujourd'hui en Sagittaire, face aux Gémeaux, vous réserve une surprise. Les situations peuvent abonder en votre faveur si vous n'essayez pas d'obtenir plus que ce qui vous est dû. Et une personne souhaitera vous fréquenter davantage.

cancer

du 22 juin au 22 juillet

Il suffit de faire confiance à la vie pour vous libérer d'une peur qui mine votre bien-être. L'influence de Saturne en Cancer. Mais votre bonne volonté vous permettra de surmonter une épreuve. Ne vous tracassez plus avec ce qui s'est produit hier et n'appréhendez pas ce qui pourrait arriver demain. Concentrez-vous sur ce que vous êtes en mesure de faire aujourd'hui.

lion

du 23 juillet au 23 août

Les imprévus se font à l'ordre du jour tandis que la Lune se rapproche de Pluton dans un autre Signe de Feu, le Sagittaire. Plus vous serez capable d'être flexible et de vous adapter à la tournure des événements, plus votre journée sera agréable. Rappelez-vous que les changements qui surviennent à la dernière minute peuvent souvent être très salutaires.

vierge

du 24 août au 22 sept.

La Lune en Sagittaire n'étant pas votre meilleure, vous pourriez aujourd'hui avoir à faire face à un petit problème. Il se pourrait qu'un appareil sur lequel vous dépendez ne fonctionne pas convenablement. Mais Jupiter en Vierge veille! Une personne de votre entourage devrait donc être en mesure d'arranger la situation. N'hésitez toutefois pas à demander de l'aide.

balance

du 23 sept. au 23 oct.

Mercure en Bélier, face à la Balance, favorise en ce moment les transactions et l'acquisition de biens. Si vous ne savez pas exactement quel rôle vous devez jouer dans une situation ambiguë, demandez à quelqu'un de clarifier les choses. Vous avez le droit de savoir à quoi vous en tenir et d'exiger des explications détaillées.

scorpion

du 24 oct. au 22 nov.

Vous pouvez actuellement amener autrui à accepter un arrangement sans insister. Vous risqueriez au contraire de faire reculer les autres si vous les pressez. Et la vérité constitue toujours le meilleur argument. Si vous hésitez trop longtemps avant d'effectuer une transaction importante, il s'agit probablement d'un doute intuitif. Ne précipitez rien.

sagittaire

du 23 nov. au 21 déc.

La Lune ira aujourd'hui à la rencontre de Pluton dans votre Signe, ce qui devrait contribuer à rendre votre journée plus importante. Un rendez-vous intime pourrait s'avérer particulièrement intense. Pourquoi ne pas en profiter pour faire les premiers pas vers quelqu'un qui vous attire ou pour raviver une relation déjà existante?

325 OFFRES D'EMPLOI

CHAUFFEURS

classes 3 avec plus de 3 ans d'exp. en déménagement; aide-déménageurs avec exp. Salaire à discuter. Télécopiez C.V. au 595-9230, téléphone: 771-0139.

CHAUFFEUR(S/E)

de taxi. Aylmer, classe 4C. (613) 220-8385.

CHEF SOLICITEUR(S/E)

d'exp. et vendeur dynamique demandé(e)s. 568-6767.

CHEF

chauffeur(se) de camion 51, permis classe 3, \$14/h, temps partiel. 819-561-7848.

CHOCOLAT

-- Vends super produits et fais-toi super profits.

SUPERVISEUR(E)

D'EXPERIENCE RECHERCHE(E). 1-800-561-2395.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE)

bilingue, temps partiel, jour, soirée et fin de sem. Se présenter avec C.V. et références au 207, rue Guigues, Ottawa ou communiquer au 789-3210.

CONSTRUCTIONS.M.A.

Recherche personnes pour pose de fermes de toits (truss) et charpente (framing) (EXPERIENCE), à l'heure: 213-5751.

CONTRACTEUR

en excavation recherche opérateur sur pépinière avec expérience. 746-0514, fax: 746-5124.

COUPLE

concierge résident avec exp. en réparation et entretien pour complexe immobilier. 772-1453.

COURTIER

d'assurances I.A.R.D., recherche commis, temps partiel/plein pour entrée de données et facturation. Connaissance de Power Broker. Ecrire à case 107, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

DEMANDE URGENTE

Bilingue avec cote secrète pour secrétaire, commis, support administratif. Télécopiez C.V. au 237-7752 ou courriel: kim@personnelforce.com

DÉMÉNAGEMENT

abordable recherche chauffeurs classe 3 avec exp. 568-1247

"EAU" SECOURS

Montebello recherche sauveteurs du 18 juin au 14 août, 30h/sem., 17 ans et+, 423-5123; télécopier C.V.: 423-5703

EMPLOYÉS

demandé(e)s pour livraison, 25 ans +, Jour, soir et fin de semaine. Inf.: Botanix Cloutier, 778-3576.

EROMODEL

\$ DANSEUSES, FILMS, PHOTOS \$ Louis, 1-877-328-6700

ESCORTES DEMANDÉES

\$\$\$ Claude, 328-5393 \$\$\$

EXOTICA ENTERTAINMENT

Danseuses demandées, possibilité de \$300 à \$400 par jour, formation incl. nouveau. (613)725-6434.

FAITES VITNESS

Chance en or et excellent revenu, quelques postes disponibles, temps plein, temps partiel. Ne ratez pas cette chance, appelez au 595-6443.

FLEURISTE

avec exp. immédiate-ment. 613-241-3069.

GATINEAU

jeune homme universitaire, pour entretien extérieur, temps plein. 819/568-9000.

GATINEAU

personnes matures et fiables, femmes de chambre dans un motel, temps plein, exp. de préférence. 819-568-9000.

HYGIÉNISTE

à temps plein pour de l'orthodontie. Salaire à discuter. Apporter C.V. au 717, boul. St-Joseph #100 à Hull.

IGALAFLAMME

recherche boucher avec exp., minimum 35h/sem. Salaire compétitif. Apportez votre C.V. au 425 boul. St-Joseph, secteur Hull, demandez Dany Larivière.

IMMÉDIATEMENT

idéal pour retraité aime le jardinage (homme ou femme). Plusieurs postes disponibles, soirs et fins de sem. de mai à oct. Comptoir = vente de terre et pavé. Extérieur = vente de fleurs et plantes. Se présenter chez Botanix Cloutier, rue du pont Alonzo-Wright, Chelsea-Hull demandez Suzanne ou 778-3576

INSTALLATEUR

de systèmes d'alarme avec exp. (613)749-5911.

L'AURIER BOUTIQUE

recherche personnel sérieux pour plusieurs postes à temps plein, dans le domaine d'optique. Gatineau et centre-ville d'Ottawa. Doit aimer le public, la vente, service à la clientèle, travail d'équipe et relever des défis. Bilingue. C.V. par fax: 246-2184.

LAVEUR

de vitres avec exp. (h/f). Travail en hauteur. 819-328-1940, 819-923-3865.

LAVEURS

de vitres avec exp. pour édifices, pour chaînes et "swing". Bon salaire. (613)749-9854.

LE JARDIN DE LA CONSTRUCTION

Postes à combler: poseurs de tourbe (\$9.50 à \$12.00), poseur interlock, avec exp., obligatoire (\$10.00 à \$15.00), manoeuvre équipe d'excavation (\$9.50 à 13.00). 682-6692.

LIBRAIRIE ROSE-MARIE

COMMIS avec exp. ou équivalent, 30h/sem., jour/soir/fin de sem. Apportez C.V. au 513 av. Buckingham.

LIVREUR

ayant classe 1 avec expérience sur remorque plate-forme. Contacter Line, 663-1331.

LIVREUR (h/f)

demandé(e) pour Ottawa. Le(la) candidat(e) aura à livrer bière et boissons alcoolisées aux résidences. Bilingue, déterminé(e), fiable, honnête, entretient et amabilité. Il doit posséder son propre véhicule. 741-2335.

MÉCANICIEN (h/f)

d'expérience pour équipement et camions lourds. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lun. au ven. entre 13h et 16h ou téléphonez au (613)830-1940.

MÉCANICIEN (h/f)

GÉNÉRAL(e), min. 5ans d'exp. 568-2591.

325 OFFRES D'EMPLOI

MIRIKINC. MANUFACTURIER

RAMPES/BALCONS/AUVENTS PORTES/FENÊTRES

est à la recherche de réceptionniste avec exp., bilingue, connaissance de l'informatique, salaire selon exp. Se présenter au 895 boul. de la Carrière à Hull, entre 9h et 16h du lun. au vend.

Urgent!

NETTOYEURS

pour travaux d'entretien ménager, résidentiel et commercial, région d'Ottawa. Exigences requises: expérience dans le nettoyage de tapis, meubles, fenêtres et murs; permis de conduire, bilingue un atout. Télécopiez C.V. au 613-737-8973 a/s de Richard Bélard.

NETTOYEUR ST-LOUIS

cherche commis au comptoir bilingue avec expérience. Envoyer CV par fax a/s Jean au 777-6351.

OCCASION EXTRAORDINAIRE

Expérience non nécessaire, 25 postes à temps plein disponible maintenant. Doit être à l'aise avec les gens, aimer les sports. \$500/sem. DOIT ÊTRE BILINGUE. APPELEZ AUJOURD'HUI: 613-789-4557.

OUVRIERS

recherché(e)s avec équipements et outils pour travail de finition intérieure, dans la région d'Ottawa pour projet résidentiel de maison neuves. Denise. (613)446-2203, poste 249.

Attention!

PERSONNES

malades recherchées. Inf.: 819-661-1118

PETITE

entreprise recherche un(e) travailleur(se) dans le domaine du paysagement, coupe de gazon et taille de haies de cèdres et d'arbustes et travaux de paysagement. 643-5675, 743-5768

POSTE DISPONIBLE

Une entreprise d'envergure nationale recherche une personne dynamique pour le poste à temps plein de réceptionniste-secrétaire administrative. Exigences: excellente maîtrise de la langue française et anglaise, excellentes aptitudes interpersonnelles et à communiquer, bonne connaissance des logiciels: Word, Outlook et Access, capable de travailler des heures flexibles et de voyager, avoir de l'expérience dans la vente ou les événements est un atout. Nous vous offrons: ambiance de travail dynamique, salaire compétitif et avantages sociaux, carrière stimulante. Si ce poste vous intéresse, veuillez nous faire parvenir votre C.V. par télécopie au (613)241-5678 ou par courriel au emplois@signatures.ca S.V.P. aucun appel téléphonique. Bien que nous apprécions l'intérêt de tous les postulants, seules les personnes retenues seront convoquées à une entrevue.

RÉCEPTIONNISTE

du lundi au vendredi, de 9h à 12h, salaire \$8.00/h, téléphoner après 13h. 243-5500.

RECHERCHE

aide soudeur dans le domaine du radiateur. 778-2858

20 \$ / HEURE

Travail de genre reconsement, rémunéré à la pièce. Formation assurée pour les candidat(e)s accepté(e)s. • Bilingue BIENVENUE AUX ÉTUDIANTS. Informez-vous au sujet de nos programmes de bourses d'études. Pour une entrevue, veuillez composer le (613) 233-8483

RECHERCHE

employé(e) mature, 18 ans et +, à temps partiel, avec expérience, pour boutique érotique à Aylmer. Apporter votre C.V. au 4 rue Belmont, téléphone: 682-2262

RECHERCHE

personne motivée pour télémarketing temps partiel/soir, bonne rémunération + boni. 561-0210

REMOQUEUR (h/f)

avec exp., sérieux, disponible jour, soir, fin de semaine, Suzanne, 770-7777.

SERVICE

d'entretien 4 saisons est à la recherche de poseur de pavé uni, 3 à 4 ans d'exp. minimum. 213-2390

TÉLÉPHONISTE

bilingue (h/f.), temps partiel, pour travail au téléphone. 568-4669 entre 13h et 20h.

TÉLÉPHONISTE

demandé(e), avec ou sans exp. pour prise de rendez-vous, salaire de base + commission. Ch. Montréal, Vanier, (613)749-5911.

TÉLÉPHONISTE

demandée du lun. au vend. de 16h30 à 20h30 et le samedi de 10h à 15h. \$9/h + commission. Marc, (819)661-2444.

TÉLÉPHONISTES

temps plein ou partiel, travail soir et samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire + boni. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS

PONT ALONZO HÔTESSE/hôte demandé(e). Apporter C.V. au 378, boul. Gréber.

TOILETTEUR

professionnel (h/f.) pour chiens, Hull, 684-0840.

325 OFFRES D'EMPLOI

TRAVAIL AU CENTRE-VILLE

Préposé(e) bilingues demandé(e)s pour un centre d'appels sortant (genre oeuvres de charité) situé sur la rue Albert à Ottawa, près des principaux circuits d'autobus. Les appels sont dirigés sur tout le territoire Québécois. Tous les quarts de travail sont disponibles. Payé par chèque à toutes les semaines.

Pour entrevue: téléphone 733-1091, télécopieur 733-9856, courriel iang@xentel.com, www.xentel.com

URGENT

besoin, 3 femmes pour centre massages de relaxation, \$25/h, Loli ou Benoit, 772-4572.

VALET DE STATIONNEMENT

surveilleur de nuit, plus de 10 d'exp. de conduite, mature, fiable, belle apparence. Se présenter au Centre Parking, 99 Bank, Ottawa, 9h-15h.

VÉLO PRO

Recherche technicien(ne) et vendeur(se) de vélos, avec 3 ans d'expérience dans le domaine. Salaire à discuter. Richard, 246-8356.

VOUS

voulez gagner de \$1,500 à \$3,000/mois à temps partiel 10h/sem.? Demandez comment: 773-7889



TECHNICIEN

AUTOMOBILE

• Expérience minimum de 5 ans avec les véhicules japonais.

APPRENTI-MÉCANICIEN

• Expérience un atout.

LAVEUR

D'AUTOMOBILES

lcheung@casinoacura.com

REPRÉSENTANT

DES VENTES

• Attitude positive
• Bilingue
• Expérience minimum de 3 ans

acuradr@aol.com

Permis de conduire valide est obligatoire pour tous ces postes. Ou faire parvenir votre CV

Casino Acura
7, boul. du Casino
Gatineau (Québec) J8V 6V7

Casino Acura souscrit au principe de l'équité en matière d'emploi.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE DEMANDÉE

J'OFFRE mes services comme personne de compagnie (4 ans d'exp.) pour personne âgée à la maison ou en institution. 613-222-9963

RETRAITÉE

avec auto, accompagnerait bénévolement dame pour rendez-vous médical. Viens au 21 D'Orsonnens, pour arrangements, après 14h.

372 PERSONNEL DE BUREAU

DESNOYERS LAROCHE, NOTAIRE

Adjointe en droit commercial; Recherches secrétaire juridique bilingue avec un minimum de 5 ans d'expérience ou technicien(ne) juridique. Connaissance des logiciels Word et Outlook est essentielle. Poste disponible dès maintenant. Contactez Me Stéphane Riel au 561-2224 poste 18 et nous faire parvenir votre C.V. par télécopieur au 568-3535 ou par courriel à: sriel@desnoyerslaroch.com.

ME SYLVIE PICHETTE, NOTAIRE

recherche assistante(e) avec exp. notariale, temps plein ou mi-temps. 777-5511 ou spichette@notarius.net

RÉCEPTIONNISTE

bilingue, pour bureau dentaire, Ottawa, pas de fin de sem. (613)747-1999.

SECRETARE

bilingue, d'âge mûr, pour 2 agents immobilier. Envoyer C.V. au 777-3495.

SECRETARE

juridique avec expérience pour Me Viviane Foucault, notaire à Aylmer. Télécopiez C.V. au 684-8999.

TÉLÉMARKETING

Compagnie en expansion recherche personnel d'expérience pour structurer et diriger notre département de télémarketing. Téléphonez le samedi 1er mai et du lundi au vendredi entre 13h et 16h, si occupé, laissez messages. 819-777-9030.

372 PERSONNEL DE BUREAU

CLINIQUE

dentaire à Masson Angers recherche ASSISTANT(E) D'ENTRÉE, avec exp., 4 jours/sem. Télécopiez C.V. au 281-1741.

HYGIÉNISTE

dentaire disponible pour soir, si possible, à Aylmer. Envoyer C.V. au 25-210 ch. Aylmer, Gatineau, J9H 1A2. (819)661-0609

POUR UN

nouvel défi dans votre carrière, voici une disponibilité d'emploi des plus intéressantes en spécialité d'orthodontie, temps complet, avec équipe de 1er ordre. Télécopiez C.V. au 246-6404.

URGENT!

SECRETARE dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

373 PERSONNEL MÉDICAL

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

URGENT!

TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oraltech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

SECRETARE

dentaire à temps plein, avec exp., bilingue. Secteur Hull. Ecrire à case 111, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

</

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ
 Urgent!!! TECHNICIEN(NE) dentaire d'exp., se présenter au: Oratech, 272 St-Joseph, Hull, 771-4565.

378 PERSONNEL DE VENTE
 PERSONNEL de vente demandé pour projet de construction de maisons neuves. 799-0849

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Bienvenue aux 50 ans et +. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

VOUS recherchez un revenu dans les 6 chiffres? Compagnie avec nouveau contrat international recherche 3 vendeurs avec grande confiance en soi et capacité de fermer. Demandez Richard Brunet au 1-877-997-2632

YANNICK.net

Vendeur(se)s d'exp et passionnés par la vente recherchés, directeur(trice) pour développer territoire et produits exclusifs à la marque internet #1 en région. Outils et entraînement complet. Auto, cellulaire et ordinateur nécessaires. Vous êtes un vendeur(se) né(e)? Envoyez C.V.: Yannick.net, C.P. 723, Gatineau, J8P 8B5.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

- 2 BELLES chambres, rue Thomas, \$650 non chauffé, 1er juil. 684-5615
- 2 CHAMBRES, 1er juillet, poêle, réfrig., stat., \$600. 684-6417.
- 2 CHAMBRES, entrée individuelle, prises lav./sec., non chauffé non éclairé, \$625. 684-0357.
- 2 CHAMBRES, grandes, 2 appareils, \$630, stat. inclus, non chauffé, non éclairé, 1er juil. 744-1433.
- 2 CHAMBRES, Libre, style condo, grand, ensoleillé, 4 appareils incl., à partir de \$595 + Hydro. Références de crédit demandées. Michel, 682-9721.



MERVEILLEUSE suite de 2 chambres toute meublée et équipée, chauffée, téléphone, sem. (minimum \$66/jour), mois ou à l'année. 223-3006, 778-3005

LE STRASBOURG ET L'ESCALE
 1-2 et 3 chambres, garçonnières
 Communiquer avec le (819) 685-0585 (#1)

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 1-2-3 CHAMBRES 276-5988 www.etasse.com
- 1-2-3 CHAMBRES, \$475, \$575 et \$675. Matin: entre 7h et 8h. 669-7010
- 1-2-3 CHAMBRES + mezzanine (4 chambres), poêle, réfrig., eau chaude, stat., près Promenades. 246-3307.
- 1-2 CHAMBRES, 1er juin, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., 1 stat., 246-3902, poste 228.
- 1-2 CHAMBRES, près Promenades, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., \$550 et \$600. 1er mai. 593-0457.
- 1-2 ET 3 CHAMBRES, rue Matapédia, poêle/réfrig., eau chaude et stat. incl. 561-5578.
- 1 CHAMBRE, 1er juil., 1 stat., prise lav./sec., très propre, pas d'animaux, vérification de crédit, visite libre le samedi 8 mai 2004 de 10h à 14h, \$500. 1245 St-René ouest. (819)459-7646.
- 1 CHAMBRE, 1er juil., couple tranquille, \$650. 371-5616.
- 1 CHAMBRE, 1er juil., haut de maison, renové, poêle, réfrig., prises lav./sec., 1 stat., remise, \$520 chauffé, idéal personne seule non-fumeuse, pas d'animaux, 330 rue Mondoux. Vérification de crédit. 663-9957.
- 1 CHAMBRE, 1er juin, \$570, chauffé, éclairé, 2 appareils, remise, stat., buanderie. 568-5721.
- 1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, non éclairé, stat., \$510. 663-8644.
- 1 CHAMBRE, 1er juin, chauffé, éclairé, câble, 4 appareils, stat., bien éclairé, près Pont Alonzo, idéal personne seule, pas d'animaux, \$525. Mario, 246-7321.
- 1 CHAMBRE, 1er mai, bois franc, céramique, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, \$575. 246-5005, 243-6620
- 1 CHAMBRE (2 1/2), 1er juin, semi-s/sol, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine, pas d'animaux, idéal pour personne seule, \$425. 561-5782.
- 1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, \$490. 669-0282.
- 1 CHAMBRE (4 1/2), 1er août, Touraine, chauffé, non éclairé, 2 balcons, pas d'animaux, \$580. 561-5782.
- 1 CHAMBRE, \$475 non chauffé, non éclairé, 4 appareils, renové, stat., près Lorrain et St-René. 664-9392.
- 1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, \$600, 669-3669.
- 1 CHAMBRE, \$500, Montée-des-Érables, libre. 663-3242.
- 1 CHAMBRE, \$500 non chauffé non éclairé, prises lav./sec. 561-5434 ou 664-3665.
- 1 CHAMBRE, 633 Watt, tout renové, \$500 chauffé, 1 stat. 243-3996.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 1 CHAMBRE, balcon, sans tapis, prises lav./sec., 1er juil., \$515. 561-1840
- 1 CHAMBRE, central, rue Aimé, chauffé, éclairé, 2 appareils, libre, références, \$575. Dès 16h, 246-3466.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, clim., poêle, réfrig., lav./sec., semi-s/sol de maison, entrée privée avec 2 stat., 1er août, \$600, aucun animal et non-fumeur(se). (819)773-7570.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., juil., \$560. 561-4735.
- 1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, sous-sol de maison, plancher flottant, prise lav./sec., poêle et réfrig., inclus, 1er juin ou 1er août, \$665. Soir: 246-0424 ou jour: 734-7438.
- 1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., \$530, 1er juin et 1er juil. (613)746-2885 (anglais).
- 1 CHAMBRE, foyer, meublé, chauffé, éclairé, s/sol de maison, \$680. Un bijou! 281-2663.
- 1 CHAMBRE, grand, 2 appareils, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., stat., 1er juin, \$525. (819)921-4719 après 17h; 663-1498.
- 1 CHAMBRE, grand semi-s/sol non chauffé, éclairé, câble, stat., sud-est Côte d'Azur, 1er juin, \$680. 561-2678.
- 1 CHAMBRE, JUIL., BALCON, REMISE, PRISES LAV./SEC. 921-7374
- 1 CHAMBRE, juin, \$585, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 771-8019, 568-9618.
- 1 CHAMBRE, juin, semi s/sol, 307 Guillemette, poêle, réfrig., stat., non chauffé, non éclairé, \$425. Soir: 761-3272.
- 1 CHAMBRE, lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, garage, \$525, libre 1er juin. Isabelle, 827-3668.
- 1 CHAMBRE, meublé, chauffé et éclairé, secteur tranquille, pas animaux, idéal personne mature, 1er mai, 231 Elisabeth, \$600. 923-3103
- 1 CHAMBRE, moderne, beaucoup d'armoires, prises lav./sec., cour, sta., tranquille et sécuritaire, \$475, vérification de crédit, 663-0735.
- 1 CHAMBRE, neuf, chauffé, éclairé, clim., stat., privé, non-fumeur, pas d'animaux, libre, \$600, 663-3648.
- 1 CHAMBRE, non chauffé non éclairé, \$525, 1er juin, 921-0652
- 1 CHAMBRE, non-fumeur(euse), chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$530. Références. 568-8905.
- 1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., chauffé, éclairé, \$550. 243-5686
- 1 CHAMBRE, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juin, \$600. 568-3860, 243-1047.
- 1 CHAMBRE, r.-de-ch., non chauffé non éclairé, 480 pi car., pas d'animaux, 2 appareils, \$480. (819)669-1805, (819)643-1658.
- 1 CHAMBRE, rue St-James, 1er juin, très propre, poêle, réfrig., \$480. 663-6470, 643-5033.
- 1 CHAMBRE, semi s/sol, stat., chauffé, éclairé, tranquille, 1er juin, \$585. 663-1759 soir.
- 1 CHAMBRES, stat., près boul. Gréber. 743-5458.
- 1 CHAMBRE, Touraine, s/sol, 2 appareils, tout incl., \$550, mai. 561-9078
- 1 CHAMBRE, très spacieux, chauffé, éclairé, 1er mai, \$525. 682-6331.
- 1er JUILLET, août, sept., 2 et 3 chambres, poêle, réfrig., non chauffés, non éclairés, buanderie, eau chaude, stat. Références. 246-9144.
- 1 ET 2 chambres, 160 Duquette, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé. 775-5608.
- 1 ET 3 CHAMBRES, 17 Dampousse, stat., remise. 561-4670.
- 2-3 CHAMBRES, triplex, entrée privée, prise lav./sec., entouré de condos, secteur St-René/Hôpital, près services, accès autoroute, 1er juil., prix concurrentiel et nég. 561-3474, 595-0818.
- 2 BELLES chambres, 1er juin-juil., triplex, style condo, \$650. 671-1722.
- 2 CHAMBRES, 1,150 pi ca., étage du haut, 2583 St-Louis, face rivière, pas d'animaux, prises lav./sec., balcon, 665, non chauffé, non éclairé. 1er juil. Visites sur rendez-vous: 664-0417, 827-6652.
- 2 CHAMBRES, 1,150 pi car., 1er juil., foyer, triplex, \$750. 663-5297.
- 2 CHAMBRES, 1er août, poêle, réfrig., lave-vaisselle, garage, \$650 non chauffé non éclairé. 827-3668
- 2 CHAMBRES, 1er juil., foyer au gaz, \$750, pas d'animaux. 772-5813.
- 2 CHAMBRES, 1er juillet/août, \$695 chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon et buanderie. 665-3871.
- 2 CHAMBRES, 1er juil., prises lav./sec., balcon, remise, stat., pas d'animaux, non-fumeur, \$570 chauffé, idéal travailleur(se). 246-2807
- 2 CHAMBRES, 1er juil., r.-de-ch., bois flottant, ensoleillé, paisible, luxueux, non chauffé/éclairé. \$775. 568-9775.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, \$650, prises lav./sec., s/manger. 561-5995.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, \$650, prises lav./sec., 6 logis. 561-7124.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, \$675, chauffé, éclairé, 2 appareils, balcon, buanderie. 568-4099, 665-3871.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, bois franc, céramique, prise lav./sec., non chauffé, non éclairé, non-fumeur, \$675. 246-5005, 243-6620
- 2 CHAMBRES, 1er juin, bois franc, céramique, prises lav./sec., \$600 non chauffé, non éclairé. 360-3528.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, éclairé, \$607. Après 18h, 561-9768.
- 2 CHAMBRES, 1er juin/juillet, \$650, prises lav./sec., s/manger. 743-7580

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, 1er juin ou juil., rue Davidson Est, voisinage plaisant, petit imm. attrayant et bien entretenu, 1,000 pi car., 2 grandes chambres, paisible, arbres et verdure, entrée privée, prises lav./sec., \$710. 770-9861
- 2 CHAMBRES, 1er juin, triplex RÉ-CENT, secteur tranquille, grand stat., remise, \$700. 669-0807.
- 2 CHAMBRES, 1er juin, triplex, non chauffé non éclairé, \$595. 669-7597.
- 2 CHAMBRES, 1er mai, 184 de la Savane, chauffé, éclairé, 2 appareils, très grand, \$695. Pas d'animaux. 319-4440, 328-8485.
- 2 CHAMBRES, 1er mai-juin, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, buanderie. 246-6805, 743-7580.
- 2 CHAMBRES, 22 DuBarry, planchers de bois et céramique, immeuble neuf, prises lav./sec., libre, à partir de \$740. 568-2595.
- 2 CHAMBRES, 32 Desrosiers, Templeton, 1er juin, non chauffé/non éclairé. Pour information: 986-2313.
- 2 CHAMBRES, 43 Claire, \$625, propre, balcon, non chauffé, non éclairé. Libre, mai. Pas de chien. 213-1861.
- 2 CHAMBRES, \$608, 1er juin/juillet. 773-9017 après 16h.
- 2 CHAMBRES, \$635 non chauffé non éclairé, buanderie. 246-4138.
- 2 CHAMBRES, \$660, dans 6 logis très tranquille, prises lav./sec., stat. avec prise, personnes sérieuses seulement. 246-3902 poste 221.

Avis Prétraité et retraité
 Nouveau projet de condos
 Centre-ville de Gatineau près de tous les services

- Ascenseur
- 2 chambres à coucher
- Rangement
- Salle communautaire
- 895 \$ / mois
- Chauffe-eau inclus

Gestion Intégrale 213-2508

- 2 CHAMBRES, 7 mai, plancher flottant, tapis neufs, poêle, réfrig., lave-vaisselle, non chauffé, non éclairé, 1 stat., \$665. 568-1513.
- 2 CHAMBRES, av. Gatineau, triplex jumelé, impeccable, prises lav./sec., juillet, \$725. 568-3860, 568-3133.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, ascenseur, \$715. 561-3324.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, appareils, stat., 1er juil. 561-7371.
- 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er juil., \$690. Après 16h: 246-8164.
- 2 CHAMBRES, chauffé, libre, 1,000 pi², près de tout, \$650. 778-4038.
- 2 CHAMBRES, foyer, frais renové, \$650 chauffé. 1er juin. 663-4848.
- 2 CHAMBRES, chauffé, stat., cour, libre, \$695. (819)663-1266.

À qui la chance!

- 2 CHAMBRES, grand bel appartement, 1er juin, \$620. 328-6262.
- 2 CHAMBRES, juil., chauffé, éclairé, poêle, réfrig., balcon, remise int., \$635. 568-1272, 685-1743.
- 2 CHAMBRES, juillet, demi-s/sol, \$575. 669-8360.
- 2 CHAMBRES, juin, frais peint, \$680 non chauffé, ni éclairé, 669-2392.
- 2 CHAMBRES, La Savane, chauffé, éclairé, près services, 561-6159
- 2 CHAMBRES, libre, \$585. 663-5205 après 18h.
- 2 CHAMBRES, libre, rue Cléricaly, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., \$650. Cession de bail, 1 mois gratuit sur acceptation de crédit. 213-0333.



- 2 CHAMBRES, mai-juin-juillet, \$685, 2 appareils, s/bain-cuisine neuves, stat., près Promenades. 643-3234, 568-9618, 771-8019.
- 2 CHAMBRES, neuf, céramique, bois flottant, \$800, 1er juil., 669-4925.
- 2 CHAMBRES, neuf, libre, 665-8889.
- 2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, prise lav./sec., aucun tapis, renové. 663-8768.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 243-5182.
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., eau chaude, stat. 246-6453
- 2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat, eau chaude. 243-5688.
- 2 CHAMBRES, semi-s/sol, prises lav./sec., 1 stat., \$530 non chauffé, non éclairé. Vérification de crédit. 778-9650.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 2 CHAMBRES, spacieux, Côte d'Azur, stat., remise, 1er juillet, \$750. (613)749-6186 ou (613)751-9350.
- 2 CHAMBRES, style condo, 1,250 pi car., contr. neuve, 2 stat. ext., libre, pas d'animaux, \$850, non chauffé, non éclairé. 850-6927, 736-8084
- 2 CHAMBRES, Templeton, \$650 non chauffé non éclairé. 743-3872.

Faut voir!

- 2 CHAMBRES, très beau, 1,500 pi², 3 logis, 180 de Charny, \$950. 663-0961
- 2 CHAMBRES, très bel app., foyer au gaz, bain tourbillon, bord de rivière, avec quoi, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, libre, \$850. Après 17h: 921-1324.
- 2 CHAMBRES, très grand, 360 du Vinneau, libre, \$665, 923-3102.
- 2 CHAMBRES, triplex, prise lav./sec., stat., 1er juillet, \$700. 260-2002.
- 3 CHAMBRES, 1er juil., impeccable, \$775, spacieux, 1,300 pi car., foyer, 2 stat., remise, bien décorée. 669-4964
- 3 CHAMBRES, 1er juillet, boul. Labrosse, non chauffé, non éclairé, pas d'animaux, \$700. (613)830-8550
- 3 CHAMBRES, 1er juillet, bois franc, \$690. 663-4402.
- 3 CHAMBRES, 1ER JUIL., REMISE, \$695. 921-7374
- 3 CHAMBRES, 1er juin. 561-2075, 778-9885.
- 3 CHAMBRES, 1er juin, Gatineau, très propre, lave-vaisselle, prises lav./sec., \$695. 665-4664, 663-9461.
- 3 CHAMBRES, 1er mai, duplex neuf, plafond 10', plancher bois, cour, stat., sortie Aéroport, \$950, non chauffé, non éclairé. 665-8323, 669-8323.
- 3 CHAMBRES, 4-1079 Maloney Est, \$690 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er juillet, 1 mois gratuit, 568-5545 poste 221.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

- 3 CHAMBRES, bel app., foyer, grande cuisine, près de tout, \$850, 1 mois gratuit. 643-0489.
- 3 CHAMBRES, condo luxueux, 97 Marengère, 2 étages, bois flottant partout, foyer, alarme, balcon, libre, \$725 non chauffé ni éclairé. 246-9093.
- 3 CHAMBRES (mai) et 2 CHAMBRES (juin), doit louer! 243-6555.
- 3 CHAMBRES, près de tout, chauffé, non éclairé, \$660, libre. 778-7605.
- 3 CHAMBRES, repeint, renové, lac Beauchamp, \$750, non éclairé, non chauffé, 1er juin, remise, entrée privée. Pas d'animaux. 643-0183.
- 4 1/2, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., belle terrasse tranquille à l'arrière, \$600. 561-6679.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 100% CALME, juil., 2 appareils, céramique, propre, \$650-\$695. 243-9364
- 1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, eau chaude, buanderie, remise, pas d'animaux, \$580-\$725. 328-4600, 773-3637.
- 1-2 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, très grand, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$620-\$755. 595-0857.
- 1-2 CHAMBRES ET GARÇONNIÈRE, OCCUPATION FUTURE, CHAUFFÉS, ÉCLAIRÉS, POÊLE/RÉFRIG., PISCINE INT., SAUNA, BAIN TOURBILLON, DÉPANNEUR, ACCESSIBLE AUX HANDICAPÉS, À PARTIR DE \$545. 777-7410.
- 173 NOTRE-Dame-de-l'Île, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, libre ou 1er juin, \$543. Jour: 770-7928.
- 1 CHAMBRE, Val-Tétréau, 1er étage, prises lav./sec., 1 stat., \$610. 778-3020.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, 1er juin, 2e étage, renové, stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, Wrightville, pas d'animaux, \$500. 778-8789.
- 1 CHAMBRE, 1er juin, \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

- 1 CHAMBRE, 1er juil., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, très spacieux, petit imm. bien entretenu, paisible, joli parc en face, bois franc, verdure, rangement, appareils, \$545, chauffé. 770-9861.
- 1 CHAMBRE, 1er juillet, \$440, chauffé, stat., centre-ville. Jour: 743-8715, soir: 772-8393.
- 1 CHAMBRE, 1er juillet, neuf, foyer, 2 appareils, 1 stat., Hautes-Plaines, \$695. Jour: 770-8568; soir: 770-4966.
- 1 CHAMBRE, 1er juil. ou 1er août, Plateau de la Capitale, en construction, \$625 à \$645, 770-6226
- 1 CHAMBRE, 1er juin, 135 Gamelin #105 (s/sol), \$580, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., buanderie, remise et stat. Tél. en soirée Yvan, 777-4429.

RABAIS DE 500\$
PLACE CHARLES ALBANEL
 1,2 et 3 chambres, libre immédiatement, à partir de 529\$/mois, chauffage et eau chaude inclus, poêle et frigo, plancher bois franc, salle de lavage, dépanneur, remise.
777-5444

- 1 CHAMBRE, 1er juin, 2e étage, renové, stat., prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, Wrightville, pas d'animaux, \$500. 778-8789.
- 1 CHAMBRE, 1er juin, \$540, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., buanderie. 770-6907.

MOT MYSTERE

LE CUIR - Un mot de 7 lettres

V	E	S	T	E	R	D	N	I	E	T	U	V	E	M
R	I	R	R	U	O	N	C	F	I	A	L	U	N	E
P	H	O	Q	U	E	I	I	A	S	P	A	T	T	E
F	F	E	V	E	R	N	I	E	S	P	V	T	O	P
R	L	E	E	A	N	A	C	N	U	A	E	V	N	I
E	A	L	E	L	I	T	P	E	R	N	H	E	N	C
C	C	N	U	B	U	C	K	L	I	E	C	N	E	E
H	A	R	I	X	Q	C	N	A	P	E	L	T	A	A
A	N	U	O	A	E	E	R	B	E	Z	R	I	U	C
R	I	A	H	C	R	E	N	R	A	H	C	E	U	C
N	M	E	T	S	E	G	A	Y	O	R	G	N	O	H
A	A	P	N	T	F	E	L	Z	A	R	D	A	E	
G	L	I	I	I	S	U	J	A	V	A	C	H	E	N
E	C	R	O	P	A	T	E	A	C	H	R	O	M	E
U	E	T	A	V	I	L	L	O	N	E	S	R	O	M

- | | | | |
|-----------|------------|----------|---------|
| ALENE | ECORCE | LUXE | REQUIN |
| ALUN | EPICEA | MORSE | RUSSIE |
| ANIMAL | ETAVILLON | NAPPA | SAC |
| CALF | ETIRE | NOURRIER | SEC |
| CERF | ETUVE | NUBUCK | TANIN |
| CHAIR | FIN | OEUFS | TEINDRE |
| CHENE | GLACE | PATE | TONNEAU |
| CHEVAL | GRAIN | PATE | TRIPE |
| CHROME | HONGROYAGE | PEAU | VACHE |
| CUIR | HUILER | PELTA | VENT |
| CULEE | JUS | PHOQUE | VERNI |
| DOUVE | LAIN | PORC | VESTE |
| ECHARNAGE | LAVAGE | RAINETTE | ZEBRE |
| ECHARNER | LEZARD | REPTILE | |

Solution du dernier problème : SNOOPY

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juin, demi-s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1 stat., sans fumée, près casino, \$535. 595-0476
1 CHAMBRE, 1er juin, Mont-Bleu, \$650, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., buanderie. 743-7580.
1 CHAMBRE, 1er juin, tout compris, piscine, sauna, boul. St-Joseph, \$550. (819)777-5369, laissez-mess.
1 CHAMBRE, 1er mai, 2 appartements, stat., \$550. 276-3619, 828-8652.
1 CHAMBRE, 27, de Lorimier, 2 appartements, non chauffé ni éclairé, libre, \$470, enquête crédit. 771-9264.
1 CHAMBRE, \$460, 1er juin, près Place Cartier, sans fumée, 770-9822.
1 CHAMBRE, \$470, poêle/réfrig. incl., stat., buanderie. 770-6907.
1 CHAMBRE, 4 appartements, chauffé, non éclairé, non fumeur(se), enquête de crédit. \$575-771-6411.
1 CHAMBRE, \$525, chauffé, centre-ville, 1er juillet. (819)777-7703.
1 CHAMBRE, \$650 chauffé, éclairé, 2 appartements balcon, mai-juin. 665-3871
1 CHAMBRE, bien situé, rue Garneau, frais peint, balcon, chauffé, non éclairé, 2 appartements, stat., \$620 + électricité, libre. (819) 773-1831, (613)325-0277
1 CHAMBRE, bois franc, chauffé, poêle, réfrig., \$702/mois, rue Champlain, libre. 776-9397.
1 CHAMBRE, boul. Taché, près UQO, mai-juin-juil., avec ou sans balcon, chauffé, eau chaude, 2 appartements. 777-9261.
1 CHAMBRE + bureau, \$625, libre, constr. neuve, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975.
1 CHAMBRE, central, neuf, poêle, réfrig., bois franc, \$560. 773-1310.
1 CHAMBRE, chauffé, 2 appartements, près services. 771-7206.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle/réfrig., 1er mai, \$625. 827-491.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., poêle, réfrig., piscine, \$650. 771-3425.
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, stat., avec vignette, 1er juin, idéal personne seule travaillant le jour, non-fumeur(se), \$600. 777-0279, 770-9752
1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 4 appartements, remise, stat., \$550, 1er juillet. (819)983-2251.
1 CHAMBRE, chauffé, non éclairé, rénové, bois franc, stat., 1er mai, \$660. (819)712-4648
1 CHAMBRE, dans triplex, près Galeries de Hull et Jean Coutu, prises lav./sec., stat., \$450. 773-4581.
1 CHAMBRE, face cégep, \$590, non chauffé, non éclairé. 770-7360.
1 CHAMBRE, grand, 2 appartements, non chauffé, ni éclairé, stat., prises lav./sec., pas d'animaux, 1er juin, \$510. 777-2417.
1 CHAMBRE, grand, secteur Val-Treault, \$850, condo neuf et lumineux. 772-0582.
1 CHAMBRE, libre, 2 appartements, stat., \$535. Références. 770-2835.
1 CHAMBRE, libre, \$400, non chauffé, non éclairé, stat. Après 16h: 712-0050.
1 CHAMBRE, libre, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., \$515. 775-6987.
1 CHAMBRE, logement QUALITÉ, Plateau, armoires couleur "porto", tranquille, 1er juin/juillet. 775-9300.
1 CHAMBRE, non chauffé, non éclairé, \$475, près casino, poêle, réfrig., libre. 923-1485, 669-4034
1 CHAMBRE, non-fumeur(se), centre-ville Hull, très propre, appartements, balcon, remise, \$540 tout inclus, 1er mai/août. 776-5402.
1 CHAMBRE, près casino, 1er juin, chauffé, éclairé, 2 appartements, stat., \$610 ou meublé \$625, pas d'animaux, non-fumeur. 771-6671.
1 CHAMBRE, près hôpital et Galeries de Hull, \$595 chauffé, stat., bel app. avec balcon (135 Gamelin), 770-1547
1 CHAMBRE, sans fumée, 1er juin, secteur St-Joseph, 2 appartements, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec. stat., pas d'animaux, \$615, 776-0130.
1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, propre, tranquille, chauffé, \$530. 770-8389, 738-1411.
1 CHAMBRE, semi-meublé, \$550 chauffé, Après 16h, Steve, 595-8527
1 CHAMBRE, spacieux, poêle et réfrig., \$645. 561-1134.
1 CHAMBRE, Val-Treault, non chauffé, non éclairé, stat., r.-de-ch. + balcon, 1er juin, \$600. 777-6495.
1 ET 2 CHAMBRES, centre-ville, 2 min. d'Ottawa, lumineux, foyer, 568-1556.
1 et 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appartements, sur Cité des Jeunes, Johanne au 770-9730.
1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., accessible aux handicapés, \$619 et \$739. 778-3103
1 et 2 CHAMBRES, juin/août, CITÉ-DES-JEUNES, très grands, chauffés, bois franc, sécuritaires, buanderie, tranquilles, idéal retraité, \$610 et \$725. 777-4128.
2-2 CHAMBRES, juil., céramique, pas d'animaux, \$650-\$695, 243-9364
2-2 CHAMBRES, très spacieux, poêle et réfrig. fournis, prises lav./sec., à 7 min. de Hull et Aylmer, au pied des montagnes, à l'entrée du parc de la Gatineau, juin-juillet. 827-0054 ou 664-1993.
2 BELLES chambres, balcon, des Noisetiers, 1er juin, \$670. 684-5615.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 BELLES chambres, bois franc, 2 appartements, \$675 chauffé, 243-5755
2 CHAMBRES, 1,600 pi car., 2 niveaux, 2 s/bains, bois franc, 1er juin, Hautes-Plaines, \$975. 770-1572
2 CHAMBRES, 1er août, Plateau de la Capitale, triplex, prises lav./sec., remise, stat., \$740. 568-4244.
2 CHAMBRES, 1er juin., \$560, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, stat., 75 rue Richard. 770-6907.
2 CHAMBRES, 1er juin., chauffé, éclairé, 2 appartements, \$685. 775-6987.
2 CHAMBRES, 1er juin., haut Mont-Bleu, rue Décosse, voisinage plaisant, très spacieux, étage supérieur, petit imm. bien entretenu, paisible, joli parc en face, bois franc, verdure, rangement, \$710, chauffé. 770-9861.
2 CHAMBRES, 1er juin., Le Plateau, triplex, foyer, prises lav./sec., remise, stat., \$595. 595-0362 poste 25 ou 955-8042
2 CHAMBRES, 1er juin., Mont-Bleu, \$730 chauffé éclairé, buanderie. 743-7580
2 CHAMBRES, 1er juin, 2e étage de maison, 4 appartements, ensolleilé, bien situé, stat., \$615. 983-6081.
2 CHAMBRES, 1er juin, \$750, non chauffé, non éclairé, 15 min. de marche centre-ville d'Ottawa. 775-2709.
2 CHAMBRES, 1er juin-juil., bel app. neuf, centre-ville, 2 min. du Musée des civilisations, \$750 non chauffé ni éclairé, 777-9897.
2 CHAMBRES, 1er juin, Place du Portage, 2 appartements, stat., \$625. 592-1430, 325-1430.
2 CHAMBRES, 1er juin, poêle, réfrig., balcon, tranquille, prises lav./sec., \$620. 743-3190.
2 CHAMBRES, 1er juin, près centre-ville, prises lav./sec., stat., \$665. 246-0781 ou 664-8107.
2 CHAMBRES, 1er juin, prises lav./sec., stat., \$635. 771-5635.
PARC DE LA MONTAGNE
Tout inclus.
À partir de **549\$ à 799\$**
Informez-vous de notre promotion.
46, Bédard, bureau 100
www.hwalk.com Gatineau (sect. Hull)
(819) 776-1112
2 CHAMBRES, 1er juin, rue Joannise, poêle, réfrig., buanderie, \$625 non chauffé, non éclairé. Visites: sem. en tr. 18h et 20h, fin de sem. de 11h à 17h. Inf.: 819-661-6430.
2 CHAMBRES, 1er juin, s/sol, 2 appartements, \$550. 595-6784.
2 CHAMBRES, 1er mai/juin/juillet, prises lav./sec., pas d'animaux, références, \$595-660. 771-4880.
2 CHAMBRES, 230 Montcalm, 2 appartements, 4 appartements, non chauffé ni éclairé, libre, \$850 + 1 chambre. 770-4301.
2 CHAMBRES, 4 Graham et 49 Montpe-tit, bois franc, libres, \$695. 595-4479
2 CHAMBRES, \$540, 1er juil., poêle, réfrig., balcon, non chauffé, non éclairé, stat., buanderie. 770-6907
2 CHAMBRES, \$580, 2 appartements, libre, 111 Louis-Hébert. 771-2087.
2 CHAMBRES, \$777 tout inclus, piscine, sauna, 1er juin. 771-8584.
2 CHAMBRES, \$800 pas chauffé, ni éclairé, 4 appartements. 213-3742.
2 CHAMBRES, \$900, libre, lumineux, constr. neuve, foyer, stat., secteur Hautes-Plaines, tranquille. (613)880-4975
2 CHAMBRES à partir de \$745 tout compris, chauffés, éclairés, câble, stat., libres. 771-4299.
2 CHAMBRES, bas de triplex, \$650, 2 stat., libre, 152 Papineau. 923-3102.
2 CHAMBRES, boul. St-Joseph, chauffé, éclairé, 2 appartements, piscine, sauna, \$750, libre. 770-6987
2 CHAMBRES, centre-ville, triplex récent, lumineux, ensolleilé, 3 appartements, terrasse, 1er juil., \$875. 827-5231
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim. centrale, 1 stat., \$600, idéal 50 ans et +, libre. (819)465-1010.
2 CHAMBRES, ch. Freeman, libre, juil., août, triplex, plancher ciment, stat., prises lav./sec., arrêt d'autobus, à partir de \$700. Avec références. (819)684-8666
2 CHAMBRES, EN CONSTRUCTION
1er juillet, clim., 1,200 pi², Plateau de la Capitale, 770-6226
2 CHAMBRES, garage, beau triplex récent, 1er juin/août, paisible, non chauffé, non éclairé, \$695. 778-3932
2 CHAMBRES, grand, 2 appartements, stat. 613-769-8282, 819-771-4299.
2 CHAMBRES, grand logis, Hautes-Plaines, stat., prises lav./sec., 1er juin et 1er août, \$740. 213-2324.
2 CHAMBRES, grand rez-de-ch. de duplex, très bon état, aucun tapis, près Galeries de Hull, \$775 non chauffé, non éclairé, stat., cour arrière. 827-8258.
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face parc, 1er juil., stat., prises lav./sec., semi-s/sol, références. Jour: 777-6584, poste 512, soir: 665-6584.
2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, 2 de La Citadelle #4, foyer, 1er juillet, \$900. 665-4804.
2 CHAMBRES, juin, 4 appartements, non chauffé, non éclairé. 775-3414
2 CHAMBRES, juin, appartements, non chauffé, tranquille, \$535. 771-0458.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Le Chateauguay, 175 Mutchmore, très spacieux, chauffé, éclairé, stat. int., \$694. Jour: 778-3449, soir: 663-9911.
2 CHAMBRES, Le Plateau, poêle, réfrig., très propre et tranquille. 778-6334.
2 CHAMBRES, libre, 2 appartements, buanderie, \$725. (613)798-2359
2 CHAMBRES, libre, 2 appartements, stat., \$595. Références. 770-2835.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 595-0843.
2 CHAMBRES, libre immédiatement, neuf. 772-0233 après 17h.
2 CHAMBRES, libre, spacieux, rénové, plancher de bois, prises lav./sec., foyer, stat., pas d'animaux, non-fumeur(se), \$625, non chauffé, non éclairé, 561-8268.
2 CHAMBRES, lumineux, style condo, près du Plateau, haut du triplex, 6 appartements, bois franc et céramique, remise, stat., \$985. 1er juil. 778-1890
2 CHAMBRES, mai ou juin, haut de triplex, chauffé, eau chaude, cuisinière, réfrig., buanderie et prises lav./sec., stat., pas d'animaux, \$750/mois. 778-0627.
Hull
Grands 1,2,3 cc.
Apts rénovés,
disponibles maintenant,
pl. bois franc. À voir!
Tél : (819) 770-9720
2 CHAMBRES, Manoir des trembles, 1er juil., \$550. 770-2980.
2 CHAMBRES, mai, clim., remise, bois/céramique, 3 min. d'Ottawa, pas de chiens, 1er juin, \$950. 776-0593.
2 CHAMBRES-NEUFS
Plateau, libres, triplex, 6e étage, foyer. 819-775-3646, 665-2301.
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., buanderie. \$625. 1er mai. 661-6847
2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., eau chaude, libre. 243-5686.
Faut voir!
2 CHAMBRES, spacieux, le Plateau, à partir de \$825. 866-1353.
2 CHAMBRES, spacieux, Mont-Bleu, bien situé, \$690 chauffé. 770-7132.
2 CHAMBRES, style condo, 1,000 pi car., s/manger, foyer au gaz, 2 stat., 1er juil. ou 1er août, \$850, non chauffé, non éclairé. 771-7135.
2 CHAMBRES, Val-Treault, \$750, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 2e étage, ensolleilé, près des services. Soir: 661-4268.
3 BELLES chambres, chauffé, prise lav./sec., \$795, 1er juin. 775-5325.
3 CHAMBRES, 1,200 pi car., plateau de la Capitale, nouvelle construction, entrée privée, stat., \$875, 771-8019.
3 CHAMBRES, 1,350 pi², neuf, \$895, Plateau, 1 et 2 mois à \$495. 561-5857
A Hull
Grands 1,2,3 cc.
Apts rénovés,
disponibles maintenant,
pl. bois franc. À voir!
Tél : (819) 770-9700
3 CHAMBRES, 1er juil., Lac des Éléphants, bois franc, spacieux, paisible, balcon, porte patio, \$850. 595-5081.
3 CHAMBRES, 1er juillet, Mont-Bleu, prises lav./sec., stat., \$765. 661-6847
3 CHAMBRES, 1er mai, Le Plateau, très grand, ensolleilé, foyer, prise lav./sec., \$829. 595-0298.
3 CHAMBRES, 2 juillet, prises lav./sec., 1 stat. 956-0171, soir: 778-7150.
3 CHAMBRES, 2 stat., cour, 3 appartements, près cégep, \$775, non chauffé, non éclairé, 1er juin. 223-3235
3 CHAMBRES, à partir de \$900, lumineux, constr. neuve, foyer, stat. (avec garage, \$1,200), secteur Hautes-Plaines, tranquille, disponible. (613)880-4975.
3 CHAMBRES, bois franc, céramique, non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., 1er mai. www.versailles.ca \$775. (819)329-3979
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, pas de stat., 1er juil., \$675. 777-8474
3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 étages + s/sol, rue Dumas, \$850. 770-7628 ou 772-0516
3 CHAMBRES, Cité-des-Jeunes, 2 appartements, stat., buanderie, à partir de \$790. 778-0937, 778-7816.
3 CHAMBRES, grand, 6 1/2, rénové, chauffé, prises lav./sec., stat. près de l'UQO, \$790. 663-5099, 712-4878.
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, face au parc, triplex, tranquille, prises lav./sec., non chauffé, non éclairé, références, 1er juil., \$770. Jour: 777-5684, poste 512, soir: 665-6584.
3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, style condo, 2 stat., prises lav./sec., remise s/manger, juil., \$720. 684-1429
3 CHAMBRES, plancher bois, 2 appartements, chauffé, \$685. 770-5257
3 CHAMBRES, Plateau, juin-juillet-août, balcon. 682-1474, 328-6454.
3 CHAMBRES, Plateau, sur 2 niveaux (style semi-dét.), 1er août, plancher flottant, \$ 895. (819)775-3646, 665-2301.
3 CHAMBRES, près de l'UQO, propre, chauffé, éclairé, 663-0474.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

3 CHAMBRES, prise lav./sec., \$675 non chauffé, ni éclairé, 746-5471. 104 St-Etienne, rez-de-chaussé
3 CHAMBRES, rue Armand Larocque, 6 appartements, chauffé, \$850. 715-1686.
3 CHAMBRES (triplex) 1er mai-juin, neuf, Plateau de la Capitale, près centre d'achats. 770-6226.
4 CHAMBRES, spacieux, 3 min. d'Ottawa, terrasse, pas de chiens, 1er juin, \$1,200. 776-0593.
CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo lumineux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très lumineux 5 étolles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,295. 664-0796.
HULL, Plateau, 3 chambres, bois, neuf, foyer, et +, \$825. 776-2929
IMMÉDIAT, 1er étage, maison, 71 Lois, central, 1 ou 2 chambres, chauffé, 5 appareils, tranquille, \$750. 743-7230.
RÉSIDENCE DU RUISSEAU, 10 Ste-Bernadette, Hull, 1 appartement de 2 chambres, libre 1er juillet, 55 ans et +. Visites sur rendez-vous seulement. 595-6872, 955-5821.
403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM
2 CHAMBRES, prises lav./sec., \$510 non chauffé, non éclairé et
1 CHAMBRE, balcon, stat., remise, \$380. Libre. 851-4208.
BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, \$620 non chauffé, ni éclairé, 1er juin. 281-7703.
404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS
1 CHAMBRE, 1er juin, semi s/sol de duplex (1994), 2 appartements, entrée privée, \$490 chauffé, éclairé. Idéal personne seule/non-fumeuse. 986-2323.
2 CHAMBRES, 1er juil., non chauffé, non éclairé. \$540. 281-2556
2 CHAMBRES, Angers, \$620 non chauffé, non éclairé, prises lav./sec., remise, stat., 1er juillet. 281-1649.
2 CHAMBRES, s/sol, prises lav./sec., 1er juin, \$550. 281-8804.
3 CHAMBRES, à partir de \$725, remise, stat., libre. Primforce, 281-3220
3 CHAMBRES, libre, \$750. 281-0358 après 18h/en tout temps 665-8889.
3 CHAMBRES, neuf, lumineux, bois/céramique, 1,400 pi car., à partir de \$895. 790-9999.
GARÇONNIÈRE, tout équipée, chauffée, éclairée, \$450. 778-4038.
MASSON-ANGERS, 2 chambres, 1er juillet, const. neuve \$630, 281-8966
405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY
1 CHAMBRE, 1er juin, neuf, chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, lumineux, 2 appartements, prise lav./sec., non-fumeur, \$700. 827-8283.
1 CHAMBRE, libre, prises lav./sec., remise, cour privée, non chauffé, non éclairé, stat., \$500. Pas d'animaux. Soir: 827-9964.
2 CHAMBRES, haut: \$61,100, bas: \$900, juil.-août. 568-1165.
CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, stat., idéal pour personne seule. (819)827-0790.
406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO
255 DALY, Sandy Hill, grand et beau 3 1/2, poêle, réfrig., décoré, balcon, sécuritaire, tranquille, buanderie, \$850, 241-5416, 741-4890 maillyndonoghue@hotmail.com
JOLIE garçonnière ensolleilé, sécuritaire, meublée, hydro incl., près université, av. Daly/Friel. Bilingue. Libre. Stat. (frais extra). 241-3576
OTTAWA, 54 av. Lorne, près de la station OTranspo LeBRETON, très central, distance de marche près TUNNEY, colline PARLEMENT, lac Dow et Hull, 2 chambres, spacieux, calme, \$1,100 (1er mois gratuit) chauffé, éclairé, entrée privée, s/lavage et stat. libre. Idéal pour personne tranquille non fumeuse, sans animaux. 613-858-4296.
OTTAWA, logement dans bungalow, entrée privée, semi-meublée, câble, clim., appareils, \$700. 744-7791.
407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES
1 CHAMBRE, secteur St-Pierre, chauffé, éclairé, prises lav./sec., non-fumeur, \$550. (819)457-9309.
2 CHAMBRES, \$365/mois, 1er juin, N.-D.-de-la-Salette, 819-874-0046.
CHELSEA, près du Golf Larrimac, 2 chambres, frais peint, foyer, non chauffé, non éclairé, grand terrain, \$715, libre. 827-1779.
LAC ST-PIERRE, piste pour 4 roues, dépanneur, accès au lac, 1 chambre, 30 min. de Gatineau. 457-9089.
MASHAM, 3 1/2 pièces, \$400, non chauffé, non éclairé. Juin. 456-2785.
PERKINS, 1 chambre, chauffé, éclairé, libre. \$550. 671-8718, 773-7522.
PERKINS, 2 chambres, chauffé, éclairé, \$650. 671-4333.
ST-PIERRE, app. 3 chambres, 1,200 pi car., prises lav./sec., \$650. Possibilité d'appareils. (819)457-1495.
408 GARÇONNIÈRES
1 CHAMBRE, tout incl., non-fumeur(se), libre. \$450. 643-2568.
1ER JUIN, \$450, chauffé, éclairé, grande, près Place Cartier, 827-3829.

408 GARÇONNIÈRES

1ER juin, près Promenades, \$500 chauffée, éclairée, meublée. 456-3480
1 1/2 JUIL., tout inclus, propre, \$395, buanderie, pas d'animaux. 243-9364.
2 1/2 - 2 APPAREILS, chauffée, éclairée, près UQO, rue Boucherville, belle vue, 1er juin, \$435. 682-8924.
2 1/2, RUE Carmen, neuf, demi-s/sol, chauffé, éclairé, lav./sec., non-fumeur idéal 1 personne, \$450. 246-5912
31 MONT-BLEU, chauffée, éclairée, 4 appartements, stat., entrée privée, \$475, 1er juin, (819)983-2251.
CANTLEY, rue Longueuil, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, prises lav./sec., libre, \$550. 360-3276.
CENTRE-VILLE, Hull, très petit studio, Meublé, clim. central, excellentes références exigées. 661-1000
DE luxe, chauffée, éclairée, meublée, clim., libre, \$600, 4 appareils, stat., non-fumeur(e). 643-1619.
GARÇONNIÈRES, centre-ville Hull, \$415 et \$425. 772-9605.
GATINEAU, 2 1/2, 2 appartements, eau chaude, \$415. 243-5690, après 17h.
GATINEAU, chauffé, éclairé, 2 appartements, non-fumeur, \$475. 669-8360.
GRANDE garçonnière, juin, juil., août, Mont-Bleu, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, \$475/mois. 771-7607
HULL, 113 St-Joseph, près UQO, libre, poêle, réfrig., 1 stat., \$450 chauffé, éclairé. 776-1015
HULL, 15 juin, près services et Parc Gatineau, réfrig., cuisinière, chauffée, éclairée, stat., personne seule et tranquille, références. \$435. 770-7138
HULL, 1er mai et juil., à partir de \$480 meublée ou non, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat., buanderie. 770-6907
HULL, 1 personne seule, chauffée, éclairée, meublée, stat., entrée privée, \$550. 74 St-Raymond. 827-2750
HULL, 29 Lois, 1er juin, stat., non chauffé, éclairé, pas d'app., \$400. 771-8943
HULL, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., câble, 1er juin, \$464. 778-3449.
HULL, chauffée, éclairée, meublée, câble, non-fumeur, idéal pour 1 personne, \$480. (819)595-0750.
HULL, chauffée, éclairée, avec 1 chambre, poêle, réfrig., 1 personne, non-fumeur, libre, \$500. 913-4159
HULL, grande garçonnière, près UQO et Parc de la Gatineau, rénovée, appareils, \$435, chauffée, éclairée, stat., remise. 827-2294
HULL, libre, chauffée, éclairée, câble, clim., non-fumeur, \$475. 778-6288.
HULL, près UQO, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, \$400. 595-9179
HULL, rue Archambault, travailleur(se), tout incl., \$435. 771-7642.
HULL, s/sol maison, pour personne seule, non-fumeur(se), 15 juin, \$425 tout incl. Sans bail. 777-0823.
HULL, Trudeau, chauffée, éclairée, sans fumée, 1er juin. \$450. 772-9822
STUDIO à louer, chauffé, secteur Mont-Bleu à Hull, \$450, libre pour le 1er juin. Shawn. 777-1676.
STUDIO, secteur hôpital, non-fumeur(se), pas d'animaux, chauffé, éclairé, dépôt de sécurité, \$475/mois. 775-2776, 298-7276.
TEMPLETON, idéale personne tranquille, poêle, réfrig., \$400, non chauffé, non éclairée. (819)663-3241.
TOUT inclus, nécessite auto, 1er mai, \$425. Après 18h, 827-9973.
409 LOGEMENTS MEUBLÉS
1 CHAMBRE, salon, cuisine, s/bains, chauffé, éclairé, très propre, libre, prix abordable, 561-2950.
CENTRE-Ville, Hull, 1er mai, 2 chambres et maison de 3 chambres, tout équipé, meublés, durée flexible. 776-9993 et 665-8646.
HULL, 3 1/2, garçonnière et chambre, clim. Entre 18h et 20h: 776-4514
HULL, maison tout équipée, 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, rue en cul-de-sac, pas d'animaux, \$1,200. Libre (819)243-7521, 665-6682. www.greyantle.com/LCasa.html
HULL, non-fumeur(se), au mois, 772-2929 ou 775-8737.
HULL, près Galeries, condo 3 1/2 tout inclus, clim., piscine, durée flexible, stat., \$1,600. Libre. 613-862-7735.
HULL, rue Richer, 2 1/2, chauffé, éclairé, \$595. 775-3386.
Les Immeubles ETASSE
1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses
Mieux que le motel, durée flexible, très propre.
(613)276-5988
www.etasse.com
LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, lumineux 2 chambres et garçonnière, garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234. www.condogatineau.com
PIED-À-TERRER UNIQUE
HULL, tout incl., 1 mois + \$197-771-0944 www.visionet.net/front
409 LOGEMENTS MEUBLÉS

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(les), 1 et 2 chambres, meublées, équipées comme à la maison, du magnétoscope à cuisiner complète, autobus, stat., 20 min. parlement. Courts termes. 819-669-2234. réponses @victor.ca www.suitesmontbleu.ca
410 À PARTAGER
1 Min. d'Ottawa, rue Champlain, Hull, meublée, stat. \$450. (613)614-5144
GATINEAU, meublé, s/sol, salon, chambre, s/bains, lav./sec., cuisine à partager, près autobus, \$400. 643-1938.
HULL, 1 chambre grande et propre, chauffé, éclairé, câble, \$363, Les Jardins Radissons, Anna, 808-7484.
432 MAISONS À LOUER
162-207 BEAUJEU, constr. neuves, bois/céramique, 2 chambres/3+1 chambres, Buckingham/Masson et Gatineau, à partir de \$895. Location avec option d'achat. 790-9999
1ER JUIN, semi-dét. 3 chambres, clim. très bien située à Gatineau, \$950 non chauffée non éclairée. 299-3144.
2 CHAMBRES, Buckingham, semi-dét., \$700. 213-3742.
2 CHAMBRES, Gatineau, neuve, idéal 45 ans et +, entretien inclus, foyer, bois franc, \$1,000. 561-4663.
Nouveau!
3 CHAMBRES, 1,200 pi car., 1er juin, Templeton, \$850. (819)669-0974
3 CHAMBRES, Angers, 1er juil., \$585. 281-3456.
3 CHAMBRES, Aylmer, neuve, foyer, bois franc, \$925. 595-4663.
3 CHAMBRES, Gatineau, neuve, foyer, bois franc, \$925. 669-4663.
3 CHAMBRES, Hull, Manoir des Trembles, neuve, foyer, bois franc, \$925. 776-4663.
3 CHAMBRES, sem-dét., Aylmer, Beaulac, 1er août, \$995, non chauffée, non éclairée. 819-328-6016.
ANGERS, semi-dét., 4 chambres, 1er juin, 2 s/bains, céramique, remise, \$965. Après 18h, Linda au 684-3545.
AYLMER, 1er juin, 3 chambres, clim. central, sans appareils, non chauffée, non éclairée, \$950/mois. 731-0444
AYLMER, 1er juin, maison jardin-condo, 3 chambres + s/sol, \$825, pas d'animaux, non-fumeur. 778-7041.
AYLMER, rue Madaira, 1er juin, maison de ville, 2 chambres, 3 étages, clim., près rapides Deschênes et pistes cyclables, \$950. 246-5557.
BUCKINGHAM, près du Marché aux Puces, semi-dét., neuf, 2 grandes chambres, 1er juil., \$790. 561-6435.
BYE! BYE! BAIL
Vous payez \$600 ou + de loyer? Vous rêvez d'une maison? Alors devenez propriétaire sans aucun dépôt. Téléphonnez maintenant. (819)787-9877 www.no-money-down.net
DEVENEZ propriétaire, \$0 mise de fonds, \$797/mois. 639-1740.
EXCEPTIONNEL, FACE À LA RIVIERE Val-Treault, 1er juil., app. lumineux, 1,700 pi car., sur 2 étages, \$1,500. 771-0084. http://www.maison360.com (sia: 97508)
GATINEAU, 1er juil., 29 Rodolphe, 4 chambres, \$950. 568-8601.
GATINEAU, 1er juil., semi-dét., 3 chambres, \$975, non chauffé, non éclairé, près école. 775-8389.
GATINEAU, 1er juin, semi-dét., 3 chambres, \$850 non chauffé, non éclairé. Après 17h, 777-6759.
GATINEAU, 1er mai ou juin, semi-dét., 3 chambres, secteur Lac Beau-champ, \$1,150. 669-7199.
GATINEAU, bungalow, 3 chambres, piscine, très propre, s/sol aménagé, près de tout, \$1,100, non chauffé, non éclairé. 775-8389.
GATINEAU, devenez propriétaire pour \$680/mois. 773-4156.
GATINEAU, devenez propriétaire pour \$692/mois. 773-4156.
GATINEAU, maison jardin, 3 chambres, près de tout, très bon secteur, \$900, pas chauffée, pas éclairée, pas d'animaux, libre. 669-1185.
GATINEAU, unifamiliale 2 étages, 3 chambres, 1,860 pi², très propre, \$1,150, juillet. 561-1035.
HULL, 12 des Ormes, semi-dét., 3 chambres, 2 s/bains, \$1,015. 561-1035.
HULL, 611 Taché, très grande maison, 3 chambres, s/sol fini, garage double, \$1,800, non chauffée, non éclairée. Louis, 775-2611.
HULL, 69 Berri, unifamiliale, 4 chambres, chauffée, éclairée, clim., juil., \$1,080. 561-1035.
HULL, bungalow, 1er juin, 3 chambres, 2 s/bains, 5 appareils, s/sol rénové, balcon, ari d'auto, secteur Mont-Bleu, \$1,200, non chauffé, non éclairé. 771-7294, 850-7346.
HULL, semi, très beau quartier, 1,900 pi car., 2 1/2 s/bains, 3 chambres, foyer, sous-sol fini, remise, terrasse, 3 appareils, piste cyclable, 1er juin, \$1,200. 294-2727 ou 746-7328.
MAISON NEUVE, 1,400 pi², 6 étages, 5 appartements, \$1,400, libre. 281-1297.
MAISON style semi-dét., très grand, 2 chambres, non chauffé, non éclairé, bord de l'eau, \$850, Lac Bell, Wakefield. 246-3926
MEUBLÉE, semi-dét. (r.-de-ch.), chauffé, éclairé, câble, jardin privé, Hull, près de tout. \$995. 778-1182.
LE DROIT - OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004 47

432 MAISONS À LOUER

MONT-BLEU/HULL, maison en rangées/condo, 3 chambres, 2 étages + s/sol aménagé, 2 espaces garage, \$900, 771-8953

SEMI-détaché, près secteur Cheval-Blanc, 2+2 chambres, 2 s/bains, piscine hors-terre, aspirateur central, remise, immense cour clôturée, aménagé pour enfants, chauffé, éclairé, \$1,300/mois, références exigées, 328-6963.

WENDOVER, près Rockland, semi 2+1 chambres, chauffé non éclairé, entretien ext., remise, pas d'appareils, 1er juin. \$900. (613)673-2558.

433 MAISONS À PARTAGER

LUXUEUSE, près Promenades, travailleur(se), \$425 tout incl. 561-0093.

1ER juin, semi, Buckingham, piscine, non-fumeur, \$375. Soir, 281-8923.

CENTRE-ville, non-fumeur(se), \$440 tout inclus, 1er juin. 568-6601.

GATINEAU, maison neuve à partager, foyer, grande chambre, accès salon/cuisine, \$370. 643-6439.

GATINEAU, r-de-ch., 1 chambre, \$350, stat., libre. 669-7924.

HAVRE de paix, ruisseau, face aux montagnes, paisible, meublée, câble, 10 min. de Hull, \$370. 827-8756.

HULL, beau semi, grande chambre, douche privée, non-fumeur(se), stat. \$350, 1er juin. 778-1226, 956-8461

HULL, piscine creusée, idéal étudiant(e), accès à toute la maison, 1er mai, gens mi-vingtaine. 777-9339.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT, Hull, neuve, meublée, câble, stat., libre, \$495. 595-4479.

129 PROMENADE du Portage, chambres de qualité, renouvelées, meublées, sécuritaires, travailleurs et professionnels, \$350-\$380. 790-8280

12 THIBAUULT, \$345, Hull, près UQO, meublée, câble, 852-4084, 595-3315

145 MONT-BLEU, Hull, \$300 tout inclus. Non-fumeur. 613-913-6927.

1ER MAI, près Cégep, étudiant(e) ou travailleur(se), non-fumeur(se), tout inclus, \$350. 770-6736.

1 PAS du Musée des civilisations, propre et tranquille. (819)771-0798.

\$250, maison luxueuse, accès à tout, idéal dame/étudiante. 827-4480.

\$280, GATINEAU, près Promenades, cuisine, s/lavage, câble, 773-0743.

30 ANS+, \$350, grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. 778-5701.

\$355, Gatineau, bien situé, impeccable, meublée, non-fumeur. 663-3357

\$380/mois, accès cuisine, s/bains, s/lavage, meublée avec literie, Plateau de la Capitale. 770-2587, 329-3596.

ACCÈS à tout, Riviera, Touraine, chambre à louer. 243-8790.

ACCÈS cuisine, idéal étudiant ou travailleur (h/f), \$300/\$320. 243-6420

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 664-3667.

À PARTAGER, presque app., bd Lorrain, non-fumeur, \$375. 796-3633

AU mois: chambre \$310; mini garçonnière \$425, stat. Non-fumeur(se), travaillant le jour. 663-0333.

AYLMER, chambre meublée, idéal pour étudiant(e), professionnel(le) ou stagiaire, dès \$350 tout incl., câble, Internet. 684-5316.

AYLMER, Hull, Gatineau, chambres meublées, 661-6238.

AYLMER, idéale femme sérieuse, mature, non-fumeuse. 661-4888.

AYLMER, luxueuse, idéal professionnel(le), non-fumeur(se). 220-8705.

Nouveau!

BORD de l'eau, \$360 tout inclus. Libre immédiatement. 568-4004.

BUCKINGHAM, câble, tourbillon, réfrig., micro-ondes. 661-2898.

CENTRE-VILLE, Hull, clim. central, 1er mai, excellentes références exigées. À partir de \$300. 661-1000

CHAMBRES D'HOTEL équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, \$500/mois. 771-0000.

ÉTUDIANT(E)/travailleur(se) calme, gymnase, piscine, \$340. 561-2689.

GATINEAU, 2 chambres, construction neuve, salon, s/bain, cuisine privés, câble, stat., près de tous, 1er juin, \$425, 457-4033 #7, 246-7232.

GATINEAU, \$300 et \$375, câble, s/bains, cuisinière, très propre, stat., non-fumeur. 243-6466

GATINEAU, grande, meublée, non-fumeur(se), stat., \$325. 921-5101

GATINEAU, meublée, câble, tél., buanderie, stat., dès \$310. 665-0760.

GATINEAU, meublée ou non, propre, tranquille, \$380. 663-1206.

GATINEAU, meublée, tout incl., stat., idéal travailleur. 643-6572.

GATINEAU, personne non-fumeuse, mature, avec références, stat., près autobus, accès cuisine et piscine, \$325. 772-5938, 561-0859.

GATINEAU, près Lac Beauport, internet, tout incl., \$300. 643-4247.

GATINEAU, prix modique en retour tâches ménagères et repas. 561-9180

GATINEAU, travailleur(se), calme, propre, \$325/mois. 663-5929.

HULL, \$325, tout inclus + tél. + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, \$335. INTERNET, étudiant(e), sans fumée, câble, commodités, central. 778-2626.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, \$350, propre, idéal dame 50+, non-fumeuse. 772-0079. 664-6440.

HULL, 84 Dollard des Ormeaux, tout incl., idéal étudiant(e)s, non-fumeur(se), s/bain, \$325. 923-3102.

HULL, boul. Riel, près cégep, idéale dame ou étudiante. 1er juin 776-5084



HULL, chambres meublées, dans grande maison, non-fumeur, buanderie, stat., près UQO, 1er mai. 776-9993 ou 665-8646.

Hull, disponible mai, juin, juillet, août, près de l'UQO, idéal femme, non-fumeur(se), \$350. 771-4183.

HULL, près CHVO, libre, privée, lav./sec., câble. 329-5664.

HULL, près UQO, chambre à louer, non-fumeur(euse), \$350. 777-2241.

HULL, près UQO, meublée, stat., \$300, libre, travailleur. 770-4110.

NON-FUMEUR, secteur Poly Nicholais, s/bain privée, \$350. 669-5999.

TEMPLETON, \$325 tout inclus, idéal pour femme. 669-9381.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

ANGERS, personne âgée autonome et semi-autonome. (819)281-0574.

DANS résidence pour personnes âgées, à Aylmer. Grandes chambres à louer. 682-8198.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

1ER MAI ou juin, condo neuf, Plateau, Hull, \$850. Pierre, 955-8033.

2 CHAMBRES, 1er juil. 1,200 pi car., \$775, non chauffé, non éclairé, idéal personnes matures, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, 1er mai ou juin, à partir de \$790, condos neufs, près du Plateau, prises lav./sec./lave-vaisselle, stat. 770-6907.

2 CHAMBRES, libre, 1,200 pi car., \$875, non chauffé, non éclairé, idéal personnes matures, pas d'animaux. Références. Secteur tranquille. (819)685-1942.

2 CHAMBRES, Ottawa, chauffé/éclairé clim. central, poêle et réfrig., stat. int., \$975. (613)733-8043, 878-3204.

2 OU 3 CHAMBRES, Château Louis IX, bois franc, foyer, neuf, \$825. 772-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Gatineau, bois franc, foyer, neuf, \$825. 561-4663.

2 OU 3 CHAMBRES, Manoir des Trembles, bois franc, foyer, neuf, \$825. 776-4663.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, libre, secteur de choix, impeccable, planchers de bois/céramique, remise ext., \$975. 561-2802 ou 790-3004

Chance unique!

\$697/MOIS, POURQUOI LOUER? Devenez propriétaire! Tout inclus, \$0 mise de fonds. Aucune attrape. 639-1740.

AYLMER, 3 chambres, impeccable, 1er août, \$800/mois. 830-3416

AYLMER, condo de luxe, neuf, clim., foyer au gaz, 5 appareils, gaz et chauffe-eau inclus, \$1,150/mois. 789-0111 ou 682-0091.

CENTRE-ville de Hull, Manoir St-Laurent, condo luxueux, 100% béton, ascenseur, entrée et corridors très luxueux 5 étoiles, condo modèle décoré à visiter, 2 chambres à partir de \$1,195. 664-0796.

CHATEAU LOUIS IX

703 St-Joseph, neufs, de prestige, 1,150 pi car., foyer, clim., échangeur d'air, béton, libre. À vendre ou location réduit à \$990. 568-7014, 775-7550.

DOMAINE DE ROUVILLE

Gatineau, luxueux, unité de coin, tranquille, sécuritaire, idéal retraité, semi retraité, 2 chambres, 2 s/bains, ascenseur, clim., balcon, stat., eau chaude, non-fumeur, pas d'animaux, libre \$1,195. 669-9993, 665-7580.

GATINEAU, condo 2 chambres, excellent pour retraités ou semi-retraités, ascenseur, clim., balcon, stat. int., près de tout. Pas d'animaux. \$985, 1er mai. 669-0358.

GATINEAU, très beau condo de 2 chambres, 1er juillet, centre-ville, près hôpital, \$725. Richard 665-1710 ou 643-1186.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 1,350 pi car., 3 chambres, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$1,175 non chauffé, ni éclairé. Hélène au 772-2224.

GATINEAU, vue sur la rivière, spacieux, style condo, 700 pi car., 1 chambre, foyer au gaz, plancher stratifié et céramique, remise ext., stat., \$625 non chauffé, non éclairé. Hélène au 772-2224.

HULL, à 2 rues de Place du Portage, 1 chambre, \$650. (613)262-3508.

HULL, boul. St-Raymond, 2 chambres, foyer, piscine, stat., 2 balcons avec porte patio, \$800. 775-0503.

HULL, propre, 2 chambres, en coin, étage supérieur, foyer, piscine, tennis, \$750. 827-6013, soir 458-2338.

HULL, \$325, tout inclus + tél. + câble. (613)822-9420, pag. 239-6321.

HULL, \$335. INTERNET, étudiant(e), sans fumée, câble, commodités, central. 778-2626.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE



53 F. Toulouse, Gatineau. Superbe condo sur 2 étages avec toit cathédrale au salon et s./manger, foyer, garage, occupation rapide. Visitez l'intérieur sur: www.maison360.com

MARCEL BONENFANT
Royaume LePage, La Renaissance.
Cell: 665-2345

AYLMER, 43 et 45 rue Symmes, Les Jardins Conroy, près marina, pistes cyclables. 12 condos neufs, luxueux, foyer, 1er mai, \$134,900 ou soyez propriétaires à partir de \$658/mois, capital et intérêts. Jacques, 819-328-2333, Hélène, 771-5324.

BOULEVARD de l'hôpital, condo, 1,268 pi car, plancher béton, qualité supérieure, 2 stat., à partir de \$122,900 taxes incl. C.D.M. Construction, 665-6890.

DE ROUVILLE, près services, 2 chambres, stat. couvert, clim., rangement, ascenseur, \$152,000. Après 17h30 ou fin de sem., 246-2812.

GATINEAU, condo 3 chambres, unité de coin, armoires PVC, foyer, clim. mural, portes coloniales, grande s/bains, garage privé, 2e stat. arrière inclus. Tout pour vous plaire. Possession 1er juin, \$129,900. Y.D.C. services immobiliers Inc., Lorraine Lagacé, 986-2822 ou 664-0220.

GATINEAU, face Promenades, 2 chambres, 2 s/bains, foyer, garage int. + 1 stat. juin, \$104,900. 246-7402.

HAUTES-PLAINES, condo 3 chambres, 1,075 pi², \$122,000. www.delafalaize.com. 770-3903.

Faut voir!

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer au bois, fraîchement rénové, comme neuf, \$107,000. LIBRE. 955-7379.

HULL, 2 chambres, s/lavage, foyer au bois, plancher flottant, céramique, étage du haut, \$104,900. 771-6026.

HULL, central, 2 chambres, 5 appareils. 778-6464. condo.roll-qc.net

HULL, condo de 2 chambres, sur 2 étages, 2 balcons, foyer, 4 appareils, piscine, tennis, \$103,900. 778-9650.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, 1er juil., \$102,500. 778-7188.

Superbes condominiums Libres immédiatement!

Le Manoir Saint-Laurent

Venez visiter dès maintenant nos luxueux condominiums!

• Insonorisation supérieure

• Stationnement intérieur disponible

Info : (819) 778-7377

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

GRANDE maison rénovée, 20 acres cultivables, grand garage, Vankleek Hill, \$100,000. Autre propriété commerciale à Alexandria. 561-4114

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

\$0 COMPTANT
AYLMER, devenez proprio d'un nouveau semi-dét., financement à 100% avec bon crédit. 769-7740.

\$0 DÉPÔT - unifam. et semi-dét., financement 773-2415 après 18h.

\$149,000. SECTEUR Ferme Limbour, maison-jardin 2 étages, garage, terrain adossé à un parc, près d'écoles, bois franc/céramique.

GATINEAU, maison-jardin, près Nicolas-Gatineau et école primaire, 3 chambres, 2 étages + s/sol, garage, \$116,900.

GATINEAU, maison jardin, près Promenades, 2 étages, 3 chambres + s/sol, \$119,900. Progrès courtier immobilier agréé, 246-9779.

264 PHILIPP-Lénard, Gatineau, superbe semi 2 étages, secteur Ernest Gaboury, tout rénové, aucun tapis, s/sol fini professionnellement, piscine hors-terre neuve, \$139,900. Pascal Langevin, Groupe Sutton, 743-7744.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

468 DE RAYOL, secteur Côte d'Azur, Gatineau, cottage 3+1 chambres, garage, foyer, Spa, piscine hors-terre, remise, etc., \$189,900. Immeubles France Roberge Inc., courtier immobilier agréé, 1-877-470-0442, (450)780-3456

ANGERS, 87 du Progrès, 2 étages, ancestrale, \$144,900. 819-281-6131.

À PAPINEAUVILLE, très joli semi-dét., 3 chambres, très éclairé, très belle vue, \$89,900. (819)427-6005.

AUBAINE, maison neuve \$159,900. 664-7905

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

● AUBAINE, REPRISE DE FINANCE, \$93,000, quadrex de qualité, 3 chambres, 3 stat., piscine, clôture, paysager, libre, Gatineau.

● BIJOU, bungalow paliers (1998), 3+1 chambres, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50. MAURICIE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

● AUBAINE, REPRISE DE FINANCE, \$93,000, quadrex de qualité, 3 chambres, 3 stat., piscine, clôture, paysager, libre, Gatineau.

● BIJOU, bungalow paliers (1998), 3+1 chambres, logis séparé, garage double, terrain 40,421 pi², bois dur et céramique, clim., aspirateur central, extra, aire ouverte, à 5 min. de la 50. MAURICIE BOUVIER AVANTAGE IMMOBILIER, 568-5141

● AYLMEYER, \$149,900, semi 1,400 pi car., grande chambre des maîtres, s/sol aménagé très éclairé, clôturé. Possession rapide.

● \$154,900, semi 2 étages, très bien entretenu, cour privée, à 5 min. d'Ottawa.

● \$249,900, 2 étages, 2,700 pi car., 4 grandes chambres + 1,2 s/bains complètes, beaucoup de parquet et céramique, plusieurs rénovations.

● Côte d'Azur, \$152,500, 2 étages, bois franc + céramique au r.-de-ch. s/sol aménagé avec poêle à bois, cour privée avec patio.

● \$259,900, Ferme Limbour, magnifique canadienne, beaucoup de boiserie, 2 foyers au bois, sauna-douche, piscine creusée, aucun voisin arrière.

● \$299,900, 2 étages plus loft, constr. supérieure, superbe décoration style champêtre, immense garage de 2 étages, sur terrain boisé.

● Maison mobile à démanteler, nécessite plusieurs rénovations, \$12,500 nég plus démantèlement d'environ \$7,000.

Martin Séguin, 360-3711 et Micheline Richard, 790-9939, agents immobiliers affiliés, Royal LePage La Renaissance.

AYLMER, 4 chambres, 1 acre, vue sur la rivière, garage double, \$249,900. 819-682-4971 ou 613-783-4169.

AYLMER, luxueuse unité de coin, près Pont Champlain, 1350 pi car., mezzanine, garage double, 2 patio, paysager, s/sol fini, clim. central, bois franc/céramique, alarme, bain romain, cave à vin, \$199,500. 775-4633

AYLMER, maison 2 étages rénovée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, piscine hors-terre, alarme, planchers bois franc et céramique. 684-2381

AYLMER, maison jardin-condo, face au parc, 2 chambres, 2 s/bains, bois franc, 5 appareils, \$134,750. Porte ouverte, sam. et dim. de 14h à 16h au 180 rue Madair, Pour info: 684-0633. nodnorb@magma.ca

AYLMER, semi-dét., \$135,000, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, bien éclairé, rénové, secteur tranquille, près des écoles, autobus, centre d'achats, s/sol aménagé. 685-0340.

BUCKINGHAM, 4 côtés en briques blanches, 1,500 pi car., très grand terrain, paisible, \$156,000. (819)874-0046

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

BUCKINGHAM SEMI \$109,000 construction 1989, 3+1 chambres, cour clôturée, piscine hors-terre et un beau deck. Les Immeubles Roger Bourbonnais, courtier immobilier agréé, 643-1845.

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, pas de voisin arrière, grande remise, \$87,500. 281-5645.

CHELSEA, secteur Hollow Glen, bungalow 1,300 pi car., 3 chambres, 2 acres, bois franc, foyer, garage, \$199,900. (819)827-9203.

EN CAMPAGNE, maison privée 30x40 + 10x10 avec espace comm. adjacent 36x40, terrain + de 50,000 pi car., situé sur la rue principale, maison 2+1 chambres, zoné résidentiel et comm. 983-6604

ENFIN chez-soi, \$700/mois, paiement et taxes inclus, maison rangée, unité de coin, rénové, très jolie et très propre, à 2 pas de tous les services. Carole Strasbourg, agent immobilier agréé, 568-6410.

FERME LIMBOUR, GATINEAU 49 de la Terrasse David, joli bungalow, 1,100 pi car., rénové, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, + extras, terrain 75' X 100', \$174,500. 819-246-8491, 360-8491.

GATINEAU, \$149,000, bungalow, 2 chambres, bois franc, garage 16x24 piscine hors-terre 18', système d'alarme, clôturé, s/sol semi-fini, près Prom. de l'Outaouais. 613-762-6608.

GATINEAU, \$149,000, bungalow, 2 chambres, bois franc, garage 16x24 piscine hors-terre 18', système d'alarme, clôturé, s/sol semi-fini, près Prom. de l'Outaouais. 613-762-6608.

GATINEAU, 30 Desrosiers, bungalow avec logis parental, stat. 8 voitures, + extra, piscine, \$264,500. 643-6120

GATINEAU, 152 du Versant Nord, unifamiliale, 2,168 pi car., 3 chambres, + extra, piscine, \$264,500. 643-6120

GATINEAU, 30 Desrosiers, bungalow avec logis parental, stat. 8 voitures, + extra, piscine, \$264,500. 643-6120

GATINEAU, bungalow, garage, foyer, clôturé, air clim., secteur recherché, \$249,900. 669-3948 / 329-3948. Visitez nous sur www.3ympatico.ca/barhouch

GATINEAU, Côte d'Azur, bungalow, 1,500' car. + loft, 2+2 chambres, garage, s/sol fini, \$350,000. 568-1429.

GATINEAU, Ferme Limbour, semi-dét. impeccable de 1,350 pi car., sur terrain unique, \$164,900. 243-5104 ou 951-3434.

GATINEAU, Limbour, magnifique canadienne, superbe terrain paysager, piscine creusée, garage 16x24 int. très chaleureux. \$259,000. Louise Morneau, Royal LePage, 568-5511.

GATINEAU, près des écoles, 2 étages, constr. 2002, aucun tapis, de toute beauté, possession rapide, \$204,900. Avantage Immobilier, Gaston Lemieux, 778-4134.

GATINEAU, semi-détaché, 787 Main, 3 chambres, s/sol fini, clim. centrale, piscine, remise, \$142,000. 767-2073 après 17h ou cell. 743-8254

GATINEAU, semi-dét., près école Oiseau Bleu, \$146,900. 568-7391.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

Faut voir!

GATINEAU, Touraine, joli bungalow, 3+1 chambres, tout rénové, bois franc, céramique, 960 pi car., abri auto, possession rapide, \$147

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

OCCASION d'affaires, maison partielle incendiée, 3 chambres, 2 s/bains, cuisine, s/dîner, salon avec foyer, 24 ch. des Colibris, Luskville, prix très réduit. 455-9413.

Faut voir!

PAPINEAUVILLE Duplex NEUF en construction 2x2 chambres, revenu net \$14,400 Fondation coulée isolant R50 Disponible pour le 1er juillet 2004 Prix \$142,000 + taxes Loyer: 1-\$550 et 1-\$650 819-923-6651, 819-423-6650

PERKINS, 2,000 pi car., sur 1,5 acre boisée privée, \$210,000. Faut voir! 671-7757.

PRÉS DE L'HÔPITAL Gatineau, 155 rue Collin, cour clôturée, donnant sur piste cyclable, remise et deck, int., bien décorée, 1,350 pi car., sous-sol aménagé, 3+1 chambres, Daniel Hébert, Royal LePage, 778-9779.

VAL-DES-MONTS, chaleureuse maison de campagne avec 1,000 pi², plancher de bois et céramique, plafond cathédral, grande terrasse, située sur 1 acre de terrain paysagé naturellement avec un petit ruisseau qui y circule. Accès au lac St-Antoine, 20 min de Hull. Info. supplémentaire: Claude C. Proulx, 328-2232 Remax Vision 1990 Inc.

VERSANT Côte d'Azur, 2 étages, 3 chambres, 1,645 pi car., garage int., \$229,900. 568-0189.

495 MAISONS DEMANDÉES

RECHERCHE pour le 15 juin 2004: meilleur 3 chambres à la campagne à louer et/ou option d'achat, 20 acres et +, 30 min. de Hull. (819)568-4852

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

À VENDRE très belle maison, en République Dominicaine, 2 chambres avec s/bains, piscine, clim., ou location long terme. 819-743-9770.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

\$159,000, 3x2 chambres, revenus: \$22,380/an, près terrasses Chaudières. Logez-vous pour rien! S'achète avec \$15,000 comptant si financement accepté. 827-3829 ou 778-4130

6 LOGIS, tous loués (longue durée), Gatineau, revenus \$5,100/mois, \$355,000. 775-2095

BUCKINGHAM, 8 logis, centre-ville. Vente privée. 281-3480, 521-3480.

Attention!

BUCKINGHAM, duplex genre semi-détaché, \$123,000 nég. 281-7891.

GATINEAU, 4x2 chambres, très propre, revenu \$22,000. Concierge dans l'immeuble. \$240,000. 827-3608.

GATINEAU, Hull, idéal pour petits investisseurs, 0 comptant. 664-3190.

GATINEAU, triplex, 121 rue de la Baie, avec terrain adjacent pour construire duplex. \$180,000, 243-8661.

HULL, 6 logis, \$325,000, 1 Charles Albani. 743-0663 après 18h.

HULL, central, triplex, luxueux, 2001, loft, foyer, garage. 664-7437.

Faut voir!

PAPINEAUVILLE 4 Logements NEUF en construction 4x2 chambres, revenu net \$28,800 Fondation coulée isolant R50 Terrain 80 X 90. Prix \$282,000 + taxes Loyer: 2-\$650 et 2-\$550 819-923-6651, 819-423-6650

TRIPLEX avec garage, Gatineau, à vendre par le propriétaire. 665-9367.

TRIPLEX, près des centres d'achats, 179, 000. T.A.P.P. Immobilier, Claude Beaudoin, 771-7799.

560 CHALETS À VENDRE

3 CHAMBRES, 3 saisons, plage sablonneuse, lac des Cèdres, Messines, Qué., 1h30 du pont Portage, \$93,000. 823-6620.

LAC Cayamant, 4 saisons, avec s/sol, garage, bord de l'eau, \$89,000. Aussi à louer. 243-2197

LAC Cayamant, hivernisé, meublé, 3 chambres, grand solarium et deck, foyer en pierre, plafond cathédrale, garage double, env. 265 pi de plage sablonneuse, face sud-ouest, \$169,000. (613)794-8488.

LAC Gagnon, Duhamel, vue coucher soleil et 5 lacs!! 613-796-4410.

LAC McGregor, \$68,000, 3 saisons. Photos par internet. 819-986-8808.

LAC Rond, Denholm, 45 min. pont Alonzo, belle plage, \$59,900. Après 17h, 595-3485

LUSKVILLE

très beau, entièrement rénové, 4 saisons, 3 chambres, garage double, vue de la rivière, \$119,000. Leslie Marten, La Capitale, (819)248-5686.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau. \$99,900. (819)643-1732.

PERKINS, Lac Sanchartier, 30 min. de Gatineau, chalet hivernisé, 5 chambres, 2 s/bains. 819-561-0461.

561 CHALETS À LOUER

1,2,3,4 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus. domainedenis.com (819)767-2575.

1 ET 3 chambres, à Danford Lake, 85 km d'Ottawa. (613)244-2103. www.cottagesincanada.com/danford

2-3-5 CHAMBRES, sem./fin de sem., Lac Corbeau. 767-2928, 858-4221

561 CHALETS À LOUER

561 CHALETS À LOUER

2 CHALETS au Lac Roddick sur bord de l'eau, Ste-Thérèse de la Gatineau, 4 saisons, tout équipés avec chaloûpe et BBQ, pour 6 personnes. Après 19h: (819)465-2286.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, info: (819)467-2975 après 18h.

À l'année, Lac Rhéaume, Val-des-Monts, 1 chambre, poêle à bois, quai, chaloûpe. Pag.: 778-9650.

À la sem., N.-D.-du-Laus, bord de l'eau, 2 chambres, 3 s/bains avec bain tourbillon, bon pour pêche. 246-7034.

AUBERGE lac de l'Indienne, 9 chalets en pleine nature, pour pêche et chasse, territoire exclusif, mai à nov. www.squawlake.com (819)243-3207

AU BORD DE LA MER, paisible, 2 chambres, tout fourni, spacieux, situé à Pointe-Sapin, Nouveau-Brunswick. \$600/sem. juin/jul. 775-4976

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons, semaine/mois. 819-463-2524.

CHALET 4 saisons, 2 chambres, saison ou au mois. 986-7947.

CHALET neuf à Val-des-Bois, tout équipé, pêche, sentiers VTT, plage, saison d'été. Marc, 819-243-6665.

CHALET RUSTIQUE, 3 saisons, 2 chambres, bord du lac Huot, tranquille, 30 min. de Hull, meublé, pédales, 1er juin au 30 sept., saison ou mois. (819)771-5570.

CHÉNEVILLE, petit Lac Simon, 3 chambres, tout équipé, chaloûpe, pédales, barbecue très propre. (613)487-2088

DOMAINE Lac des Plages, 1 à 4 chambres, à la semaine, magnifique plage privée, site familial. 514-365-2205.

DUHAMEL, vue, coucher soleil et 5 lacs!! Sem., mois. 613-796-4410. www3.sympatico.ca/lacgagnon

LAC À LA LOUTURE, 10 min. de Otter Lake, 1h30 d'Ottawa, 4 chalets hivernisés de 2 chambres, fin de sem. ou à la sem. Lee, (819)453-7068.

LAC Blue Sea, Messines, 2 chambres, 2 s/bains, \$3,500, du 20 mai au 10 octobre. 819-465-2506.

LAC du Cerf, à 1h30 de Gatineau, location à la sem. jusqu'à 2 familles, 819-643-9706.

LAC Gagnon, Domaine Aubry, villégiature, tranquillité, terrain vaste, plage privée, mois/sem., pêche, spécial 3 jours, chaloûpe incluse. 819-428-7868.

LAC Mallone (Lac du Cerf), très belle plage, juin/jul. \$2,000. 613-795-9106

LAC O'Neill, chalet privé, foyer, sem., fin sem. (819)281-4881, 767-2160.

LAC Ste-Marie (Mont Ste-Marie), bord de l'eau, 3 chambres, tout équipé, foyer, à la semaine. 819-246-9003, 467-2583

LAC Vert des Pères Blancs, Montpelier, lac magnifique à nature sauvage, non pollué, équipé, confortable, chaloûpe. Soir. (450)665-7554.

MESSINES, bord du Lac Grant, chalet à louer. 819-465-5250.

N.-D.-DU-LAUS, 2 chambres, bord de l'eau. (819)643-1732.

"PARADIS DE VACANCES" Avec le confort de votre foyer, équipé pour 4 à 6 personnes, "spécial" saison 29 mai au 6 sept., 14 sem. ou semaines, belle plage, pêche à la truite, Val-des-Bois, inf.: 1-819-454-0526.

562 FERMES

FERMETTE à N.-D.-de-la-Paix, 6 pièces, int. et ext. en bois, meublé antique, 70 acres boisées, écurie, poulailler, garage, atelier et +. \$192,000. Après 17h, (819)522-6412

PETITE-NATION, 53 acres, écurie et maison de 3 chambres, à rénover. 819-669-0587.

570 TERRES

N.-D.-DU-LAUS, 26 acres, villégiature, idéal pour chalet, accès rivière du Lièvre, chasse. 819-585-3081 www.plouffeetlefebvre.com

575 TERRAINS

15 terrains avec services, Gatineau (Aéroport), \$27,000. 281-1297.

1 ACRE boisé, Faubourg/Seigneurie, nouvelle phase. 671-1900, 663-5104.

20 ACRES, 1,700 pi bord rivière Lièvre, juste au Nord de Buckingham, beaucoup potentiel, \$60,000 ou meilleur offre. 281-4400.

26 ACRES boisé, Val-des-Bois, idéal pour la chasse, \$28,000. 454-6767.

2 LOTS de 2 acres, Cantley, avec ruisseau, \$35,000. 743-7672, 568-7476

2 NOUVELLES phases, projet Mont Joël, ch. Denis, Cantley, panoramique, boisé. (819)827-0514.

4,000 MÈTRES carrés sur Montée St-Amour, \$20,000. 661-2-023. 671-6099

À GATINEAU, boul. LaVerendrye, pour 3 à 4 logis, avec permis de construction et plan. \$58,500. 827-0689

BORD DE L'EAU, 3 terrains, endroit paisible, rue Schryer (près boul. Aéroport) au 360-3296 ou 643-2483.

À qui la chance!

BORD LAC ST-PIERRE, 1 ACRE, boisé, \$42,000. (819)669-0974

CANTLEY, Domaine du Parc Central, 10 lots, 1 acre et +. 827-0171

CANTLEY, DOMAINE LAVERGNE terrains boisés d'un acre, 8 min. de Gatineau, Montée St-Amour, secteur tranquille. 671-6489 ou 664-7204.

CANTLEY (près parc central), terrains 4,000 m car. et +. 827-2799.

575 TERRAINS

CANTLEY, terrains boisés de 1 acre et +, rue de Gui, dès \$24,000. (819)827-4268. Inf. 72 de Gui.

GATINEAU, 2 terrains, 50X100 et 51X145, services souterrains, prêt à construire. 243-8564.

GATINEAU, 2 terrains de 50'X100', prêts à bâtir. 819-561-0461.

GATINEAU, 8 terrains pour semi-dét., rue Achbar, avec services. 827-1578

À qui la chance!

GATINEAU avec services, unifamiliale ou duplex, un de 60x173 et un de coin de 47 x 130, \$46,000 ch. 643-5840 ou 213-1335.

GATINEAU, terrain de 50'X100', Versant Côte d'Azur, \$13,000. 772-0545.

LAC ESHER, comté de Pontiac, sur ZEC St-Patrice, lot 250'X350', idéal pour villégiature, chasse et pêche, \$15,000. 514-453-4786.

LAC Litchfield, Campbell's Bay, 1 acre boisé, bord de l'eau, près à bâtir, \$25,000. (819)682-1157

LAC Lytton, 20 min., du lac Baskatong, 200X200. (819)449-5256.

L'ANGE-GARDIEN, chemin William, 1.46 acres, \$30,000. 777-2282.

LE plus grand terrain sur le versant Côte d'Azur, 11,445 pi car., avec services, \$45,900. 889-2527, 827-1785

LES BOISÉS DE GATINEAU, 12 lots cadastrés, 3,7 acres et +, Mtlée St-Amour, 5 km autoroute/sortie Mtlée Paiement. 790-8974, 743-2586.

LOT à vendre, environ 175' X 300', 281-0633.

MASHAM, route 366, 35 min. de Gatineau, 150X300, arpenté, cadastré, prêt à bâtir, \$12,000 nég. 243-5539

N.-D. la Salette, terrains au bord de la rivière, 669-2049, 328-2107.

PRÉS Mont Ste-Marie, terrain à 45 miles de Hull, 2 lacs, 75 acres. Soir: 819-568-2650

RETRAITE À LA NATURE. Vous recherchez la tranquillité de la nature? Très beaux terrains d'un acre au bord de l'eau, boisés ou éclaircis. Idéal pour chalet ou retraite. Situés à 55 minutes d'Ottawa au nord-ouest de Buckingham. Rue pavée et accès pour bateau. Prêts à construire. (819)663-2811

TERRAIN 100X100, Val-des-Bois, droit acquis, bâtir ou roulotte, accès La Lièvre, \$20,000. 772-9137

TERRAIN de coin, 10,000 pi car., très privé, prêt à bâtir, secteur côte d'Azur, \$67,000. 568-4185.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS BOISÉS: 1 acre et +, Val-des-Monts, Rang 6, tout près de Mtlée Paiement, 6 km de la 50. 663-6312

TERRAINS BOISÉS, bord de l'eau, N-D-du-Laus. 819-767-2044.

VAL-des-Bois, 1 acre plat boisé, \$5,500 ch. ou 2/\$10,000. 669-8972.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, finac. Droit passage bord de l'eau. 819-281-8936.

VAL-DES-MONTS, prêt à bâtir, bord de l'eau, \$20,000. 669-3663.

VERSANT Côte d'Azur, 6,415 pi car., terrain de coin, services inclus, vue sur Ottawa, \$48,000. 775-3386

578 VILLÉGIATURE-QUÉBEC

N-D-de-la-Salette, à vendre ou à louer à la sem., maison campagne complètement meublée, 2 chambres, sur environ 3 acres de terrain, logeant ruisseau lac de l'Argile, 2 min. terrain de golf Royal Papineau, possibilité de constr. d'une deuxième maison. 819-766-2778, 281-5858.

580 BUREAUX À LOUER

224 BELLEHUMEUR, 400 pi car., pour professionnels. Complètement aménagé, décor prestigieux. Richard Gagné, 561-6727.

260 BOUL. ST-RAYMOND 766 pi car, chauffé, éclairé, grand stat., idéal pour professionnel. Jean-Guy Gauthier, (819)661-6425

26 ST-RAYMOND, près Place Cartier 200 à 1,200 pi car., tout incl. 771-6266.

365 boul. Gréber Idéal pour professionnel, à partir de 262 pi car., chauffé, éclairé, stationnement. Adrien LeBlanc, (613)276-5151 www.etasse.com

800 PI CAR., clim., chauffé, éclairé, \$500, 1er jul. Aylmer, secteur industriel. 955-7461.

BOUL. Maloney, locaux spacieux pour professionnels. 663-1015.

CENTRE-VILLE de Hull, 3 pièces, 550 pi car., au 2e étage, chauffé, éclairé, \$360/mois. 771-9075

CHELSEA, route principale, 1,300 pi car., idéal pour professionnel, libre en juin. Martin, après 18h: 457-1881.

GATINEAU: 35 de Villebois, 815 boul. St-René Ouest; 444 boul. St-René Est, bureaux entre 250 et 5,000 pi car. à aménager selon les besoins. Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

HULL, espaces de 900 à 2,200 pi², adjacents aux Galeries. Michel, 266-9291.

SECTEUR Hull, bien situés, stat. Jour, 777-7788.

585 COMMERCES À VENDRE

ATELIER de débosselage tout équipé à Gatineau, permis pour mécanique, soudure et travaux de carrosserie. (613)880-3757, 561-9999, 738-3346

CENTRE de photocopie et articles promotionnels. 923-5868.

585 COMMERCES À VENDRE

CLUB vidéo, avec clientèle. Soyez votre patron. Spir, Réjean 743-4141.

COMMERCES à vendre. Cause maladie. Tabagie, boutique, petit restaurant, bas loyer, possibilité achat bêtisse, Papineauville. (819)427-9777.

COMMERCES de couture à Hull, clientèle établie depuis 10 ans, très bonne réputation. Pour inf. 243-0998.

DÉPANNEUR À VENDRE 819-827-1119

DÉPANNEUR, chiffre d'affaires: 1.3 millions, Gatineau, \$215,000 + possibilité d'achat de la bâtisse. 457-1621

FRIPERIE de qualité, clientèle établie. Cause maladie. Personne sérieuse. 921-8196 ou 669-8096

GATINEAU, dépanneur à vendre, négociable, bon prix, 561-2085.

MAISON DE CHAMBRES, rénovée, bon investissement, bonne clientèle. 246-0850 voir: pages.infinit.net/inv/

PIZZERIA/restaurant établie depuis 12 ans à Hull, refait à neuf. Bonne clientèle, au comptoir et livraison, bon chiffre d'affaire. Doit vendre. 777-1427, 743-4133.

ROUTE de distribution d'eau Amaro. 613-276-4497

589 ENTREPÔTS À LOUER

BUCKINGHAM/Masson-Angers, très accessible, 25,000 pieds disponibles à aménager selon l'espace désiré. Bâtiment béton avec portes de garage. Cell: (819)665-4804

ENTREPÔT à louer, 15,000 pi car. et +, 3 à 6 quai, court et long terme, bon prix, secteur casino. (418)932-3322

GARAGE, 11x22', St-Raymond, Hull, 1er mai ou juin, \$295/mois. 772-9822

GATINEAU (Parc Gréber), bon choix d'entrepôts industriels de 1,000 à 10,000 pi car. avec bureau. Les Entreprises M. Charette, 243-5260, cell. 955-7025.

HULL, secteur Freeman, libres, 768 pi², 1,008 pi² ou 384 pi² avec porte de garage. 771-8458, après 18h. 827-1307.

MINIS entrepôts de dimensions variées, accès contrôlé et individuel, libres. 178 Freeman, Hull, 770-4334.

NOUVELS ENTREPÔTS, 8 Dumas, Hull, 8'X16' ou 16'X16', chauffés ou non. 777-3877.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER MINIS ENTREPÔTS, chauffés 10X20, 8X20, 8X12' 684-6446

595 LOCAUX

128 AV. Gatineau, local 3, à louer. 561-4670.

1620 PINK, 1,125 pi car. + mézanine, juin, porte garage 10x12. 663-5297.

800 BOUL. Maloney Est, 2,800 pi² et moins, porte de garage 10x12 et bureau. 664-8501.

922 BOUL. MALONEY EST, GATINEAU 455 RIEL, SECTEUR HULL ADRIEN LEBLANC (613)276-5151 www.etasse.com

BOUL. de l'Aéroport, 2 X 2,000 pi car., libre. 663-5297.

COIN idéal, boul. St-Raymond, Hull, env. 750 pi car., stat., \$850. 772-9822.

Locaux à louer Le Groupe Healey

Bureau / Commercial - 15 Gamelin, 3000 p.c. - 490 St-Joseph 7000 p.c. - 920 St-Joseph 4400 p.c. - 1040 St-Joseph 3000 p.c. - Place Fleur de Lys Charles Masse (613) 791-2245 (613) 791-BAIL www.e-spaces.ca

ESPACES de bureaux pour professionnels de 150 à 1,400 pi² selon vos besoins, entrée privée avec stat. privée, libre. (819)827-2300.

GATINEAU, 415 Maloney Ouest, voisin du McDonald, centre comm., 600 pi car., libre, \$540/mois. 775-8272

GATINEAU, local à louer aménagé, commerce ou bureau, 46 de la Savane, 1,150 pi². 568-8815.

GATINEAU, local commercial à louer, 1er mai, 1,000 pi², chauffé et climatisé, électricité non incluse, 3 espaces de stat., \$700. 819-568-3250 entre 9h et 17h.

603 SERVICES D'ESCORTE

BELLE Eloïse se déplace et te recoit en privé. 328-9560.

CHANTAL, jeune, belle et sexy. Endroit central. 743-1613.

CLASSE, style et discrétion pour moment inoubliable, sexy, 100% mince et propre femme 34C et/ou homme pour homme/femme/couple (613)291-4905

▼ DANYKA TRANSEXUELLE ▼
M'essayer c'est m'adopter.
775-9052, 328-1207

DOUCE Crystal vous reçoit.
Faites vite! ▼ Soir 777-5254 ▼

EBONY
VIENS te relaxer
SEXY, petite, discrète, 18+
Hull, 762-4482

▼▼▼ **EXXTASY** ▼▼▼
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas
▼▼ Daniel, 328-5393 ▼▼▼

★ **FABIOLA** ★ ATTRAYANTE
Sexy, sensuelle, jeune,
avec fantaisies. 899-4637

FANTASIES, femmes matures, très
privé. Isabelle, 561-9314.

FILLE, blanche, française, grande,
mince, yeux verts, 24H, 669-4800.

▼ **FILLES** Brésilienne et Autres Choix ▼
Sexy et sensuelles, privé, 24h, pas cher,
880-6386.

▼▼ **GINGER** ▼▼
Privé. Sans se presser. 325-3408

JOLIES et discrètes - 24h.
Nous engageons. 613-327-2647.

PETITE amie temporaire, lingerie
sexy, 239-4994, www.funvalerie.com

SAMANTHA
663-7935

SAPHIR 5'2", 100 lb., cheveux long,
brun, irrésistible. 743-7453.

SENSUELLE, très jolie, 5'2", 125 lb.
Je reçois, le jour, bon prix. Sonia,
743-4158.

SEXY et très chaude, gros buste, très
bon prix. Christina, mardi et jeudi, 10h
à 22h. 819-329-2725.

SPECIAL MATINÉE avec nouvelles
beautés, 770-5972.

▼▼ **STÉPHANIE** ▼▼
plaisir assuré - 661-0893

TRÈS TÔT le matin et très tard le soir.
\$70 service complet, femme noire,
gros buste, sexy, talons hauts, lingerie
sexy, Maloney est. 669-5474.

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1977 PORSCHE, projet d'été, bon
état, prix à discuter, 1974 Wannabago,
\$5,000, 671-0305.

1983 F150, besoin réparations, \$300,
cell: 613-808-3359.

1987 CHEVROLET Celebrity, Euro-
port, \$450, roule très bien, 923-0974.

1988 CELICA GTS, peinture neuve,
très bon état, \$4,000, Paul, 281-3893.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, \$650
nég. 773-1409, 561-5661

1989 CHEVROLET Astro, \$1,000
nég. 643-8637.

1990 CORSICA, verte, automat., dé-
marreur, 102,000 km, \$950, 246-2167

1990 DODGE Caravan, fonctionnel
mais non-certifié, \$800, 243-0984.

1990 FORD Topaz, pièces ou route,
mécanique A1, \$250, 281-0102

1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équi-
pée, 4 portes, 3.3 L, V-6, très propre,
bon état, \$1,500, 243-0984.

1990 TOYOTA Celica ST, 100,000
km, 5 vit., état A-1, \$2,500, 243-0847

1990 Z24, 3.1L, très bon état, très pro-
pre, \$1,900 nég. 827-2681.

1991 ACURA, très bon état, peinture
neuve, \$2,300, 776-9848.

1991 DODGE Colt 200 très propre,
136,000 km, \$1,500, 643-4746

1991 HONDA Accord, 4 portes, auto-
mat., certifiée, \$3,200, 595-5569.

1991 HONDA Civic DX, rouge, 3 por-
tes, 253,000 km, certifiée sept. 2003,
pas de rouille, \$1,500, 770-8581.

1991 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., V6,
3.1L, peu de rouille, \$1,800,
669-6958.

1992 CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., très
propre, 921-0652.

1992 LE SABRE, toute équipée,
\$3,250, Obsession, 682-3031

604 VÉHICULES 4000\$ ET MOINS

1992 PASSAT Syncro, traction inté-
graie, 218,000 km, \$2,000, 715-9589

1993 ELANTRA, manuelle, 4 portes,
142,000 km, \$1,600, 671-0617

1993 MAZDA 626, 218,000 km,
\$2,300, 669-1526.

1993 NISSA Access, très bon état,
automat., \$2,500 nég., 770-1257.

1993 TEMPO, 144,000 km, automat.,
\$1,299, J.C. GALIPEAU, 669-4004.

1993 TEMPO, fonctionne bien. \$800,
770-8960

1994 CHRYSLER Intrepid, bonne
condition, \$2,450, 719-0157 pag.

1994 COLT, 189,000 km, mécanique
A-1. Doit vendre. \$2,300, 663-5125,
643-1414

1994 ESCORT, 200,000 km, excel-
lent état, manuelle, \$1,300,
663-7362 ou 986-3132.

1994 ESCORT, manuelle, 4 portes,
\$1,600, 328-2371.

1994 MAZDA 323, très propre,
\$2,500 nég. 772-9630 ou 282-1840.

1994 MAZDA 626 Cronox LX,
227,000 km, transmission défectueuse,
très propre et luxueuse,
\$1,200, 669-0191, cell.: 447-1648.

1994 MERCURY Topaz GL, 135,000
km, 8 pneus, 4 portes, \$3,400,
Michelle, 281-5363.

1994 OLDSMOBILE Achieva, excel-
lent état, très propre, \$3,500,
561-4540

1995 CAVALIER, rouge, 100,000 km,
en excellent état, \$3,000, 277-9339.

1995 CAVALIER Z22, automat., pro-
pre, 173,000 km, \$3,400, 360-1620

1995 NÉON, 110,000 km, automat.,
clim., \$2,200, Cell. 795-4436.

1995 PLYMOUTH Voyager, 125,000
km, \$3,800 nég., 819-684-9736.

1995 SONATA, automat., 4 portes,
tout équipée, \$1,800, 328-8885.

1995 SONATA GL, tout équipée, ma-
nuelle, Faut voir! \$3,500, 213-2835

1996 CHEVROLET Z22, très bon
état, Faut voir! \$2,900, 643-9340.

1996 MERCURY Mystique, 130,000
km, tout équipée, excellente condi-
tion, \$3,500 nég. 669-7049.

1996 TOYOTA Tercel, automat., 4
portes, démarreur, aileron, \$4,000
telle quelle, 210-0265.

1997 CAVALIER, 4 portes, clim.,
\$3,850, Obsession, 682-3031.

1997 CAVALIER, automat., DC, clim.,
bon état, \$3,700 nég. 643-5236.

1997 DODGE NEON Sport, 2 portes,
135,000 km, clim., lecteur DC,
\$3,995, 682-1078.

1997 ESCORT LX, automat., clim.,
démarreur, \$3,995, 682-7287

1997 PORSCHE, projet d'été, bon
état, prix à discuter, 1974 Wannabago,
\$5,000, 671-0305.

1983 F150, besoin réparations, \$300,
cell: 613-808-3359.

1987 CHEVROLET Celebrity, Euro-
port, \$450, roule très bien, 923-0974.

1988 CELICA GTS, peinture neuve,
très bon état, \$4,000, Paul, 281-3893.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, \$650
nég. 773-1409, 561-5661

1989 CHEVROLET Astro, \$1,000
nég. 643-8637.

1990 CORSICA, verte, automat., dé-
marreur, 102,000 km, \$950, 246-2167

1990 DODGE Caravan, fonctionnel
mais non-certifié, \$800, 243-0984.

1990 FORD Topaz, pièces ou route,
mécanique A1, \$250, 281-0102

1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équi-
pée, 4 portes, 3.3 L, V-6, très propre,
bon état, \$1,500, 243-0984.

1990 TOYOTA Celica ST, 100,000
km, 5 vit., état A-1, \$2,500, 243-0847

1990 Z24, 3.1L, très bon état, très pro-
pre, \$1,900 nég. 827-2681.

1991 ACURA, très bon état, peinture
neuve, \$2,300, 776-9848.

1991 DODGE Colt 200 très propre,
136,000 km, \$1,500, 643-4746

1991 HONDA Accord, 4 portes, auto-
mat., certifiée, \$3,200, 595-5569.

1991 HONDA Civic DX, rouge, 3 por-
tes, 253,000 km, certifiée sept. 2003,
pas de rouille, \$1,500, 770-8581.

1991 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., V6,
3.1L, peu de rouille, \$1,800,
669-6958.

1992 CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., très
propre, 921-0652.

1992 LE SABRE, toute équipée,
\$3,250, Obsession, 682-3031

605 AUTOS À VENDRE

1989 ACCORD, automat., équipée,
\$1,595, PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1990 MAZDA Miata, rouge, manuelle,
163,000 km, très bon état, \$8,000,
(819)427-8539.

1990 MAZDA MPV, besoin réparations,
\$300, 682-1474, 328-6454.

605 AUTOS À VENDRE

1993 CIVIC, 3 portes, manuelle,
\$3,695, PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1993 MAZDA Cronos ES, 250,000
km, besoin nouveaux amortisseurs et
ressorts à l'avant, équipée grand luxe,
\$1,200, (819)682-6672, 957-0089.

VOUS AVEZ FAIT FAILLITE VOUS AVEZ BESOIN D'UN VÉHICULE RÉCENT ET FIABLE

RÉPONDEZ À CES QUESTIONS

OUI NON

Vous êtes libéré de votre faillite

Vous travaillez

Vous gagnez plus de 24 000 \$ par année

Vous voulez refaire votre crédit avec des conditions honnêtes et raisonnables

Si vous avez répondu oui à toutes ces questions, vous êtes probablement **APPROUVE**. Appelez Daniel pour une consultation gratuite.

AUTO VISION 303, Maloney Est, Gatineau 669-3339
www.autovisiongm.com

1991 ACCORD EX, manuelle, 4 portes,
\$2,895, PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1991 HONDA Prélude, manuelle, très
bon état, 4 pneus neufs + mags, freins
neufs, beaucoup d'option, \$5,500
nég. 819-456-2443.

1992 ACURA Integra GS, 5 vit.,
équipée, noire, 227,000 km, très bon
état, \$3,800, (613)837-5552.

1992 MERCEDES, 190E, 2.6 Sport
Line, manuelle, 260,000 km, excel-
lent état, noir, int., cuir noir, Sony DC,
licence du Québec, \$7,500 nég.,
770-8767.

1993 NISSAN 240 SX, automat., vi-
tres électriques, clim. tout ouvrant,
peinture originale, 139,000 km, pas
d'hiver, \$6,800, 568-5217, 594-7004.

1994 ACURA, automat., 145,000 km,
bon état, \$7,200, 819-827-3017.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat.,
bas km, excellent état, \$4,200,
(819)685-1942.

1994 FORD Taurus LX, V-6, complète-
ment équipé, 170,000 km, \$4,100
nég. Demandez Roger, 561-6669

1995 SONATA, automat., 4 portes,
tout équipée, \$1,800, 328-8885.

1995 SONATA GL, tout équipée, ma-
nuelle, Faut voir! \$3,500, 213-2835

1996 CHEVROLET Z22, très bon
état, Faut voir! \$2,900, 643-9340.

1996 MERCURY Mystique, 130,000
km, tout équipée, excellente condi-
tion, \$3,500 nég. 669-7049.

1996 TOYOTA Tercel, automat., 4
portes, démarreur, aileron, \$4,000
telle quelle, 210-0265.

1997 CAVALIER, 4 portes, clim.,
\$3,850, Obsession, 682-3031.

1997 CAVALIER, automat., DC, clim.,
bon état, \$3,700 nég. 643-5236.

1997 DODGE NEON Sport, 2 portes,
135,000 km, clim., lecteur DC,
\$3,995, 682-1078.

1997 ESCORT LX, automat., clim.,
démarreur, \$3,995, 682-7287

1997 PORSCHE, projet d'été, bon
état, prix à discuter, 1974 Wannabago,
\$5,000, 671-0305.

1983 F150, besoin réparations, \$300,
cell: 613-808-3359.

1987 CHEVROLET Celebrity, Euro-
port, \$450, roule très bien, 923-0974.

1988 CELICA GTS, peinture neuve,
très bon état, \$4,000, Paul, 281-3893.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, \$650
nég. 773-1409, 561-5661

1989 CHEVROLET Astro, \$1,000
nég. 643-8637.

1990 CORSICA, verte, automat., dé-
marreur, 102,000 km, \$950, 246-2167

1990 DODGE Caravan, fonctionnel
mais non-certifié, \$800, 243-0984.

1990 FORD Topaz, pièces ou route,
mécanique A1, \$250, 281-0102

1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équi-
pée, 4 portes, 3.3 L, V-6, très propre,
bon état, \$1,500, 243-0984.

1990 TOYOTA Celica ST, 100,000
km, 5 vit., état A-1, \$2,500, 243-0847

1990 Z24, 3.1L, très bon état, très pro-
pre, \$1,900 nég. 827-2681.

1991 ACURA, très bon état, peinture
neuve, \$2,300, 776-9848.

1991 DODGE Colt 200 très propre,
136,000 km, \$1,500, 643-4746

1991 HONDA Accord, 4 portes, auto-
mat., certifiée, \$3,200, 595-5569.

1991 HONDA Civic DX, rouge, 3 por-
tes, 253,000 km, certifiée sept. 2003,
pas de rouille, \$1,500, 770-8581.

1991 SUNBIRD, 2 portes, 5 vit., V6,
3.1L, peu de rouille, \$1,800,
669-6958.

1992 CIVIC CX, 2 portes, 5 vit., très
propre, 921-0652.

1992 LE SABRE, toute équipée,
\$3,250, Obsession, 682-3031

1993 NISSAN 240 SX, automat., vi-
tres électriques, clim. tout ouvrant,
peinture originale, 139,000 km, pas
d'hiver, \$6,800, 568-5217, 594-7004.

1994 ACURA, automat., 145,000 km,
bon état, \$7,200, 819-827-3017.

1994 CAVALIER, 4 portes, automat.,
bas km, excellent état, \$4,200,
(819)685-1942.

1994 FORD Taurus LX, V-6, complète-
ment équipé, 170,000 km, \$4,100
nég. Demandez Roger, 561-6669

1995 SONATA, automat., 4 portes,
tout équipée, \$1,800, 328-8885.

1995 SONATA GL, tout équipée, ma-
nuelle, Faut voir! \$3,500, 213-2835

1996 CHEVROLET Z22, très bon
état, Faut voir! \$2,900, 643-9340.

1996 MERCURY Mystique, 130,000
km, tout équipée, excellente condi-
tion, \$3,500 nég. 669-7049.

1996 TOYOTA Tercel, automat., 4
portes, démarreur, aileron, \$4,000
telle quelle, 210-0265.

1997 CAVALIER, 4 portes, clim.,
\$3,850, Obsession, 682-3031.

1997 CAVALIER, automat., DC, clim.,
bon état, \$3,700 nég. 643-5236.

1997 DODGE NEON Sport, 2 portes,
135,000 km, clim., lecteur DC,
\$3,995, 682-1078.

1997 ESCORT LX, automat., clim.,
démarreur, \$3,995, 682-7287

1997 PORSCHE, projet d'été, bon
état, prix à discuter, 1974 Wannabago,
\$5,000, 671-0305.

1983 F150, besoin réparations, \$300,
cell: 613-808-3359.

1987 CHEVROLET Celebrity, Euro-
port, \$450, roule très bien, 923-0974.

1988 CELICA GTS, peinture neuve,
très bon état, \$4,000, Paul, 281-3893.

1988 CHRYSLER Fifth Avenue, \$650
nég. 773-1409, 561-5661

1989 CHEVROLET Astro, \$1,000
nég. 643-8637.

1990 CORSICA, verte, automat., dé-
marreur, 102,000 km, \$950, 246-2167

1990 DODGE Caravan, fonctionnel
mais non-certifié, \$800, 243-0984.

1990 FORD Topaz, pièces ou route,
mécanique A1, \$250, 281-0102

1990 OLDSMOBILE Cutlass SL, équi-
pée, 4 portes, 3.3 L, V-6, très propre,
bon état, \$1,500, 243-0984.

605 AUTOS À VENDRE

2001 ELANTRA, automat., garantie, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.
 2001 FOCUS SE, 30,000 km, clim., \$9,899. J.C. GALIPEAU, 669-4004
 2001 FOCUS SE, sport, familiale, \$9,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004
 2001 HONDA Civic, automat., équipée, 70,000 km, \$13,500. 775-9514.

\$\$\$

2001 PT CRUISER LTD, argent, cuir, toit ouvrant, tout équipée, AM-FM CD, certifiée, garantie 2 ans, \$10,995. www.automobilesroy.ca 778-8787.

2001 SUNFIRE SE, automat., clim., \$7,699. J.C. GALIPEAU, 669-4004.
 2001 TOYOTA Echo, 55,000 km, 5 vit., prix à discuter, 776-4749.

2001 Z-24, manuelle, équipée, financ., \$9,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.
 2002 ACCURA RSX, type S, 35,000 km, 776-2195.

Faut voir!

2002 CAVALIER, 2 portes, pneus d'hiver et d'été, vitres teintées, manuelle 5 vit., CD, \$11,600 taxes incl. Yan, 281-8699

2002 CAVALIER, automat., 4 portes, 31,850 km, garantie transférable, \$9,900 nég. Après 17h: 281-6604.

\$\$\$

2002 CIVIC, automat., tout équipé, impeccable, 35,000 km, \$16,500 taxes incl. 770-0423, 941-3446.

2002 ECHO, 4 portes, automat., clim., 30,000 km, \$13,500. 243-3058.

2002 ELANTRA, 5 vit., équipée, \$9,899. J.C. Galipeau 669-4004.

2002 FORD Mustang, décapotable, rouge, V6, tout équipée, 29,500 km, aucun hiver, (819)465-2693.

2002 HONDA Civic SiR, garantie prolongée, 24,000 km, argent, 449-0048
 2002 HONDA CR-V, 29,000 km, \$23,900. 665-3963.

2002 PROTEGE LX, automat., clim., \$12,895. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2002 SATURN SL2, 5 vit., 60,000 km, \$8,950. Obsession, 682-3031

2002 SUZUKI aéro SX, grise et int. noir, toute équipée, 24,000 km, automat., pneus et jantes hiver, démarreur et détecteur, \$14,000. 243-5875.

2002 VOLKSWAGEN Jetta GLS, noire, automat., clim., vitres teintées, pneus neufs, 40,100 km, \$20,500 nég. ou \$440/mois, transfert bail. (819)664-5912.

2003 CAVALIER VLX, équipée, garantie, \$10,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004.
 2003 HONDA Civic, automat., tout équipée, pour reste des paiements: \$381/mois, 669-6170.

2003 IMPREZA TS Sport, Edition spéciale, argent, jantes, aileron arrière, 5 vit., tout équipée, 661-5667.

2003 MALIBU, bien équipée, 19,000 km, garantie GM, 36/60, \$12,975. (819)246-4211.

2003 NEW BEETLE décapotable, grise, 12,300 km. Doit vendre, \$28,000. 685-3534, 328-3490.

2003 TOYOTA CAMRY, comme neuf, \$24,500. 923-8308.

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET JACQUES AUTO, 34 ET 42 AV. GATI-NEAU A GATINEAU, (819)588-5433

ÉCONOMIQUES

2000 Echo, 4 portes, 5 vit., \$7,995
 2000 Protege, 4 portes, 5 vit., \$8,995
 2002 Spectra, 24,000 km, \$10,495
 2000 Cavalier, 40,000 km, \$7,995
 2001 Focus SE, 57,000 km, \$7,995
 2001 Focus familiale, \$8,995
 1999 Paseo, clim., 5 vit., \$6,995
 2000 Accent GS, automat., \$6,995
 Financement et 2e chance
 DENIS AUTO.CA 643-5262

INTERMÉDIAIRES

2002 Intrepid ES, V6, cuir, +, \$15,995
 2002 Grand Am SE, V6, \$12,495
 2001 Sebring LX, 47,000 km, \$12,995
 2001 Grand Prix SE, V6, \$12,495
 1999 Monte Carlo Z34, cuir, +, \$9,995
 1999 Intrigue, V6, équipée, \$8,995
 1999 Malibu LS, V6, équipée, \$8,995
 2001 Taurus SE, équipée, \$10,995
 Financement et 2e chance
 DENIS AUTO.CA 643-5262

WWW.AUTOMIKERENAUD.COM

1992 Dakota, King Cab, \$4,995
 1993 Saturn, 4 portes, A1, \$2,395
 1994 Protege, automat., \$2,195
 1995 Corolla, automat., \$3,995
 1995 Transport, 7 places, \$4,495
 1996 Protege, automat., \$3,995
 1997 Concord LX, bas km, \$5,995
 1998 Accord LX, 2 portes, \$9,495. 643-2017

611 AUTOS DE PRESTIGE

1965 PORSCHE 912, \$7,500. 819-671-9928.

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ POUR ACHETER

Dépôt requis. Financement assuré. Plan de ristournes maintenant offert. Automobiles M. Roy, 778-8787

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983

620 AUTOS DEMANDÉES

★★★★

\$0.00 - \$10,000. 1980-2003 MEILLEUR PRIX GARANTIS \$\$\$ ARGENT COMPTANT \$\$\$ 360-3224, 7 jours

620 AUTOS DEMANDÉES

Attention!

\$0.00 - \$9,999 et +, ACHETONS VEHICULES. 661-4472 - 7 jours.
 \$0-\$10,000, 1800 à 1997, achetons autos, camions. 223-0194.
 \$100-\$1,999 (OU PLUS) Autos, camions, etc., Payons COMP-TANT. Ouvert 7 jours. 213-8472
 \$350-\$10,000, AUTOS, CAMIONS

ESTIMATION RAPIDE

\$350 + AUTOS, camions, roulottes, bateaux, aussi vendons. 329-0015.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
 Tous modèles - Toutes marques
 Accidentés ou pas. Remorquage incl.

ACHATS d'autos, camions et VTT, pour pièces ou route. Meilleur prix en ville. 663-8755/246-8717.

ACHETONS voitures et métaux au poids pour ferraille.
 Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures et camions pour pièces et ferraille. Payons comptant. Barry, 769-7940.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

* ATTENTION! * ATTENTION! *
 Vous croyez que ça vaut mieux que la ferraille, auto, moto, vit, etc. 328-5039

AYLMER PIÈCES D'AUTO
 Recyclons gratuitement vieille voiture, remorquage incl. \$\$\$ 682-3525.

621 FOURGONNETTES

1989 VOLKSWAGEN Vanagon GL, 230,000 km, très bon état, manuelle, 4 vit., 2.1 L, doit vendre absolument. \$5,800 nég. 561-0667 (après 18h).

1990 DODGE Caravan, 7 places, bonne condition, \$1,000. 281-3815

1991 DODGE Grand Voyager AWD, 222,000 km, \$2,300. 671-5819.

1991 FORD VAN 3/4 t., bon état, \$2,500. (613)229-6921.

1992 DODGE Caravan SE, V6, 3.3 L, 238,000 km, 7 places, démarreur à distance, marchepieds, suspension neuve. Impeccable! \$4,500. Après 17h: 669-2898.

1992 TRANSPORT, V6, 7 passagers, \$2,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1993 SAFARI XT 8 passagers, moteur 2002 avec 18,673 km, équipé pour remorque, démarreur distance, vitres teintées, \$3,500. 663-3435.

1993 TRANSPORT, V6, 7 passagers, \$2,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1993 VILLAGER, propre, toit ouvrant, \$2,700. 561-1014.

1993 VOYAGER, V-6, 7 passagers, \$2,595. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1994 DODGE Caravan SE, 147,000 km, \$5,000. 663-9565.

1995 DODGE Caravan, équipée, 128,000 km, très propre, \$4,350.
 1995 CHEVROLET Lumina, propre, \$3,000, au 328-1791.

1996 CHRYSLER Town & Country LXI, 152,000 km, \$7,900. 595-2996

1996 LUMINA, V6, 7 passagers, propre, \$4,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1996 VOYAGER, automat., bon état, 99,000 km, \$8,700 nég. 770-6736.

1997 MONTANA allongée, 150,000 km, tout équipée, bon état, \$8,000 nég. 827-4456.

1998 FORD Windstar, V6, tout équipée, 84,000 km, très bon état, \$8,000 nég. 568-3937 après 15h.

1998 PLYMOUTH Voyager, fin bail location, 149,300 km, \$7,000. 568-1871.

1998 VOYAGER, vert, 3.3 L., V6, clim., 7 places, tout équipée, lecteur DC, démarreur, \$7,500. 669-0734.

1998 WINDSTAR Northwoods, équipée \$5,995. PMCGA 663-1884.

1999 TRANSPORT, V6, 7 passagers, financ., \$10,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2000 DODGE Caravan Sport, 86,000 km, \$16,000. Après 17h, 771-4951.

2000 GRAND CARAVAN, V6, 7 passagers, financ., \$10,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

2000 MONTANA allongée, équipée, \$13,995. PMCGA 663-1884.

2001 VENTURE, 76,000 km, clim., DC, régulateur de vit., \$11,900. 663-6522 ou 243-4265.

2002 MONTANA, allongée, 2 clim., \$16,999. J.C. GALIPEAU, 669-4004

AUBAINE

2001 Nissan Quest GXE, \$16,995
 2001 Caravan, 5 portes, \$14,495
 2002 Venture, garantie, \$14,495
 2000 MPV, bas km, équipée, \$14,495
 2000 Windstar GL, \$11,495
 2000 Windstar GL, \$10,495
 Financement et 2e chance
 DENIS AUTO.CA 643-5262

625 CAMIONS À VENDRE

1981 GRUMMAN, boîte de 15 pi, finition intérieure, fenêtre de côté, bon état, \$5,000 nég. Soir 669-6202.

1988 CHEVROLET, automat., excellent état, \$3,000. 643-9353 soir, 360-3547 jour.

1988 GMC, automat., cabine allongée, boîte fibre de verre 8', très propre, moteur diesel 6.2. 243-8912.

1989 CHEVROLET GMC, 669-7570.

1990 F-150, automat., 120,000 km, V8, \$3,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1990 FORD CUBE 350, beaucoup pièces neuves, bon état, 7.3 diesel, \$7,000 nég. 661-5248, 671-8155.

625 CAMIONS À VENDRE

1990 SIERRA, automat., équipé, propre, \$3,495. PRINCIPALE 568-2591.

1997 CHEYENNE, automat., 95,000 km, \$8,995. PRINCIPALE 568-2591.

1998 CHEYENNE, 5 vit., Xcab, financ., \$9,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1999 RANGER, manuel, 50,000 km, V6, \$8,495. PRINCIPALE 568-2591.

2001 F150 XL, V8, 69,000 km, gris, \$16,999. J.C. Galipeau 669-4004.

628 CAMIONS 4X4

1978 GMC, bonne condition, \$1,500. Après 18h: 455-2489.

1986 FORD Ranger, pour pièces, \$500. 766-2377.

1987 GMC S-15, 2.8 L., 199,000 km, 4 MAGS, transmission, "transfer case", freins, électricité et carrosserie re-faits, \$2,500. 827-9182 après 17h.

1989 CHEROKEE, automat., roues alliage, \$1,750. 328-2371.

1989 F-150 5 vit., boîte, état, A1, \$3,800 nég. 684-4056 après 16h30.

1991 GMC Jimmy, 174,000 km, \$3,500 nég. 246-4457.

1991 GMC, King Cab, \$10,000 d'investie, \$8,500. 669-9239.

1991 GMC Z71, club cab, excellent état, pneus neufs, boîte, seulement 98,000 km, \$7,900. 243-3862.

1991 JEEP YJ, 4 cyl., manuelle, 104,000 km, \$3,000. 663-9037

1991 JIMMY SLE, équipé, très propre, peinture 2 ans, tout est ok, freins neufs, 180,000 km, \$4,000. 827-2327.

1992 JEEP YJ Renegade, noire, 145,000 km, 3 toits, 2 ensembles de portes, 6 cyl., \$5,300 nég. 771-4011

1994 F-250, automat., Xcab, \$8,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 BLAZER SLS, automat., équipé, \$6,395. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1995 NISSAN Pathfinder, 6 cyl., 5 vit., 145,000 km, \$6,500. 665-5205.

1995 TOYOTA 4Runner 4x4, 4 cyl., 5 vit., clim., \$6,900. 669-2168.

1997 F-150 Lariotte, automat., Xcab, clim., \$10,995. PRINCIPALE 568-2591.

1997 JEEP TJ, toits mou et dur, certifié, \$9,500. 669-1644, 773-0859.

1997 SIERRA, Xcab, manuel, propre, \$9,495. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

1998 GMC Sierra SL, King Cab, boîte 8', 119,000 km, \$16,800. 743-3315

1999 GMC, 1/2 T., 4X4, 110,000 km, V8, cabine, \$16,950 nég. 671-6654

#1 AUTOVISION

Tous nos véhicules sont vendus certifiés. 669-3339 www.autovisiongm.com

2000 FORD Ranger XLT 4x4, Super Cab, noir, V6, 4 L., 57,000 km + acc., \$15,500. Raison: bébé. 281-8210

2000 JEEP Cherokee sport, 62,000 km, condition A-1, tout équipé, \$18,500. 778-6539

2000 JIMMY, automat., pour reste des paiements. Robert, jour: 683-1102, soir: 819-683-2111.

2001 F150 "Crew Cab", 2 choix. Impeccables. J.C. Galipeau 669-4004.

2001 F150 XL, 89,000 km, clim., DC, attache remorque, boîte de 6 pi., cabine, noir, \$18,900. Donald 213-0939/682-2227.

2001 GMC 1500, 49,000 km, clim., \$18,999. J.C. Galipeau 669-4004.

2001 SILVERADO, automat., financ., \$15,995. PRINCIPALE AUTO 568-2591.

\$\$\$

2002 AZTEK, 34,000 km, tout équipée, balance garage GM, \$15,995. www.automobilesroy.ca 778-8787.

2002 F150 "Super Cab", garantie Ford, \$24,999. J.C. Galipeau 669-4004.

2002 TOYOTA Rav4, automat., 4 cyl. 2L., 44,000 km, \$22,362. 766-2867

2004 CHEVROLET Silverado 1500, 4,500 km, 4X4, cabine allongée, boîte courte, V8 4.8i, air, balance de location \$695/mois taxes incluses pour 24 mois, ou achat \$32,900. Cause de déménagement. 243-3749.

2004 F150 SX4, tout équipé, pour reste de paiements: \$777/mois. 281-2328, 664-3339.

2004 HYUNDAI Santa Fe 4X4, automat., équipe, pneus d'hiver, 10,000 km, antirouille. 771-2583.

4X4

2002 Ram 1500, 4 portes, \$24,995
 2001 GMC Z71 King Cab, \$26,995
 2001 F150 Quad Cab, \$24,995
 2003 Dakota Sport, \$21,495
 2000 Tundra, 4 portes, 8 cyl., \$23,995
 1999 Explorer XLS, \$13,495
 2001 Jeep TJ, automat., \$14,995
 Financement et 2e chance
 DENIS AUTO.CA 643-5262

VUC'EST VENDU!

CONSIGNATION, LOCATION TERRAIN POUR VENTE PRIVÉE AUTO, CAMION, BATEAU, REMORQUE, ROULOTTE. 281-4241, 775-1082

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GARAGE 2,400 à 3,600 pi car., porte garage 16X16', système d'alarme, chauffé, éclairé, caméra, \$1,500/mois. Aylmer, secteur industriel. 955-7461.

663 MACHINERIE

TRACTEUR 1987 John Deer 850, diesel, 30 c.v., 1,600 h, avec fendeuse à bois neuve, \$9,500. 663-9194.

665 MOTOCYCLETTES

1981 KAWASAKI LTD 550 cc, 40,000 km, doit vendre, \$750 nég. 682-0587.

1982 KAWASAKI Spectre, 1,100 c.c., très bon état, \$2,500 nég. 243-4446

1982 YAMAHA Seca 650, vêtements et casque incl., \$1,800. (613)952-1896 laissez un mess.

1983 SUZUKI Katana 1100cc, 10,000 km, \$2,800 nég. 819-663-3659.

1984 SUZUKI 650, noir, 35,000 km. Soir, 643-2869.

1984 VIRAGO, beaucoup de modifications faites. 819-663-8170.

1985 HONDA Scooter, 150 cc, 19,000 km, \$1,500. 663-3666.

1985 SHADOW VT 1100, env. 28,000 km, excellent état, \$4,000 nég. 827-1787 ou soir: 743-9258.

1989 SUZUKI GSX-R 1100, moteur 2001, 11,000 km seulement, style européen, très spécial, beaucoup de pièces neuves, \$3,000. 712-0914.

1991 SUZUKI Katana 1100, nouvelle peinture et chaîne, 34,000 km, \$4,200. 769-9926.

1993 HARLEY Davidson Soft Tail Heritage, 73,200 km, \$16,400 nég. Jour 995-9345, soir 663-9725.

1993 SUZUKI 650, noir, 30,000 km, très propre, + acc. \$2,795 ou meilleur offre. Eric 613-244-2088.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

REMORQUE pour bateau ou utilitaire, \$425 nég. 777-0097.
SEA-RAY Sundancer 420, 1991, complètement équipé, 819-587-2214
SPRINGBOK, 14'1/2, 1991 Mercury 25 forces, remorque, \$5,500. 243-5865 après 18h semaine.
SUPER PRO 176 Springbok 1990, 90hp Johnson et remorque, plus extras, \$11,700 nég. 561-6073.
TOITS DE BATEAU MARC
Toits et toiles sur mesure. 775-6835

Nécrologie

AMYOTTE - Roland (1927-2004). Il fut pour nous tous un être irremplaçable et c'est avec tout notre amitié que nous lui disons au revoir. Il est décédé le 31 janvier 2004, à l'âge de 77 ans, à Fort-Coulonge. Il était le fils de feu Louis Amyotte et de feu Alma Lagacé. Il fut précédé par son épouse Imelda Francoeur Laporte, son frère Arthur (May) et sa soeur Blanche LeGuerrier. Il laisse sa soeur Yvette Lachance; ses frères Rheal et Leo (Marcelle), un beau-fils Clayton Laporte, plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et une amie proche. Il était membre des Chevaliers de Colomb, 7221 depuis 1974. Pour plus de 15 ans, il fut sur la C.A.D des Caisses populaires Desjardins. Il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Cependant, la famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h45. La messe des funérailles sera célébrée en l'église **St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec**, le vendredi 7 mai à 14h30. Des dons à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE (819)648-2181**.



MARTEL-BARBEAU - AURORE est décédée le 4 mai 2004 au CHSLD-Champlain, à l'âge de 82 ans. Elle était l'épouse de feu Lionel Barbeau et la fille de feu Israël Martel et de feu Alice Barbeau. Elle laisse dans le deuil 7 enfants: Henri (Colette), Diane, Raymond, Louise (Pierre), Lucie, Johanne (Pierre) et Richard; 16 petits-enfants et plusieurs arrière-petits-enfants; 2 soeurs: Marie-Ange et Simonne, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé, 2 petits-fils, ainsi que plusieurs frères et soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-François de Sales le vendredi 7 mai à 13h. La famille recevra les condoléances à compter de 12h30. Des dons à l'Association du diabète du Québec seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 1er étage du CHSLD-Champlain pour les bons soins prodigués. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

LAPORTE - Mme Marcelle, née Ménard, est décédée au Pavillon Janet McDonnell, Cornwall le mardi 4 mai 2004, à l'âge de 58 ans. Lui survivent son cher époux de 35 années, Jacques Laporte. Tendre mère de Lyne Seguin (Pierre) de Monkland et Jacques Laporte (Tracy) de Athens; fille bien-aimée de Mme Aline Ménard (née Desforges) et de feu Rolland Ménard; chère soeur de Maurice Ménard (Lise), Nelson Ménard (Francine) tous deux de St-Isidore, Hélène Sicotte (Jacques), Nicole Leroux (Gilles) tous deux de Carlsbad Springs et Pierre Ménard (Sharon) de Russell. Elle laisse également ses petits-enfants: Jordon, Keegan, Émilie et Délia. Parents et amis peuvent appeler à la **MAISON FUNÉRAIRE M. JOHN SULLIVAN**, 341, rue Pitt (en face de l'hôtel de ville), Cornwall, le jeudi de 14h à 16h et de 19h à 21h et vendredi de 9h30 à 10h30. Une messe des funérailles sera célébrée le vendredi 7 mai 2004 à 11h en l'église catholique Ste-Thérèse-de-Lisieux, Cornwall. La mise en terre aura lieu au cimetière paroissial de St-Isidore à une date ultérieure. Des dons à "Relay for Life" seraient appréciés.

MME CLAUDETTE PÉLADEAU (née Beaudin)

de la Résidence Prescott-Russell à Hawkesbury, autrefois de Plantagenet, Ont., est décédée paisiblement le lundi 3 mai 2004, à l'âge de 63 ans. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Maurice Péladeau; fille de feu Rosaire Beaudin et de feu Aline Ménard. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marc (Johane Demers) et Eric, tous deux de Hawkesbury, ainsi que ses trois petits-enfants: Vanessa et Sébastien Beaudry, Michael Péladeau. Lui survivent également son frère Edmond d'Alfred; trois beaux-frères: Jacques (Jeannine), Daniel (Madeleine) et Carmen (Diane); deux belles-soeurs: Auriance (feu Rolland Cardinal) et Réjeanne (Rolland Lebrun), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle fut précédée par sa soeur Lise. Un service religieux aura lieu le samedi 8 mai 2004 à 11h, en l'église St-Victor à Alfred; inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 afin de recevoir les condoléances. Un merci spécial au personnel du 2e étage de la Résidence Prescott-Russell à Hawkesbury pour son dévouement et les bons soins prodigués à notre mère. Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503 chemin Smyth, Ottawa, Ont., K1H 9Z9, seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE & FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ont., (613)679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net.

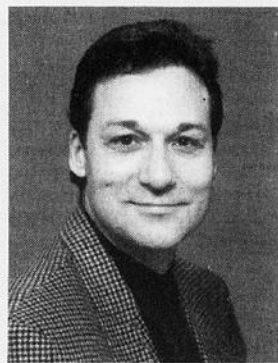
MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

E.G



Gertrude Campeau-Robitaille est décédée le 2 mai 2004 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 86 ans. Elle était l'épouse de feu Aurèle Robitaille et la fille de feu Eucher Campeau et de feu Victoria Larcher. Elle était membre des filles d'Isabelle depuis 48 ans, cercle St-Jean-Marie Vianney, C-674. Elle laisse dans le deuil deux filles: Berthe (René Joanisse) et Pierrette (Jacques Racine); sept petit-fils: Michel (Sylvie), Pierre (Francine), Marc-André (Christine), Luc (Sylvie), Stéphane, Daniel et Patrick; cinq arrière-petits-enfants: Dany, Danika, Benoit, Cédric et Rose; trois soeurs: Annonciade, Fernande et Jacqueline (Tony Merrill) de Yarmouth, Californie; un neveu spécial, Jean-Guy Robitaille, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s. L'ont précédé, un fils, Bernard (Ireine Barbier); ses frères et soeurs: Raoul, Fabien, Jean-Denis, Evangéline et Marguerite. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église Ste-Rose de Lima le vendredi 7 mai à 14h. La famille recevra les condoléances à compter de 13h30. Des dons à la Société d'arthrite seraient appréciés. La famille tient à remercier les infirmières Ginette, Claire et Julie, ainsi que tout le personnel du 4ième étage du CHSLD Bon Séjour pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.



SAMSON - Robert Lindsay est décédé paisiblement après une courageuse lutte, entouré de l'amour de sa famille, le mardi 4 mai 2004. Il était l'époux bien-aimé de Valérie et fier père de Cynthia et Chloé; fils de Yvonne et cher frère de Stephen (Danielle) et leurs enfants: Eric et Joel. Il laisse également ses soeurs: Susan et Catherine. La famille recevra parents et amis à la Chapelle du centre **HULSE, PLAYFAIR & MCGARRY**, 315, rue Mcleod, Ottawa, le jeudi 6 mai de 14h à 16h et de 19h à 21h. Un service commémoratif aura lieu en la chapelle le vendredi 7 mai à midi. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'hôpital St-Vincent seraient appréciés.

THIBEAULT - M. Lionel, est décédé paisiblement le lundi 3 mai 2004, à l'âge de 81 ans. Il était l'époux bien-aimé de Rita Tremblay; cher père d'Anita (Arne Fowler) et de feu Denise; cher "papère" de Michael (Karen) et Jason (Jody) et l'arrière-grand-père chéri d'Andrew et Brianna. Il laisse également son frère Pierre (Simone) et sa soeur Anna (Glen Warren). La messe des funérailles aura lieu le vendredi 7 mai 2004 en l'église St-François-d'Assise à 11h. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa seraient appréciés
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

**AVIS DE DÉCÈS****Lucille Plouffe Tsibucas (1931 - 2004)**

De Gatineau, le 24 avril 2004, à l'âge de 73 ans, est décédée Madame Lucille Plouffe, épouse de Monsieur George Tsibucas. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Gaston et Linda; ses petits-enfants: Marie-Eve, Jessie et Maxime; ses arrière-petits-enfants: Maïthée et Félix; ses frères: Palma (Rita Lauriault); une soeur, Irène (feu Laurier Crête); sa belle-soeur Vénus (feu Mike Sampson), ainsi que de nombreux parents et amis. Elle fut précédé par deux frères: Léo (feu Rhéa Dubien) et Jean (Monique Gosselin), ainsi qu'une soeur, Annette (Raymond Brunet). Une célébration de la parole en présence des cendres a eu lieu en toute intimité le vendredi 30 avril en la chapelle du Complexe funéraire LeSieur & Frère à Saint-Jean-sur-Richelieu. De plus, une messe commémorative aura lieu à l'église St-Jean-Marie-Vianney, 160 Bruchési, Gatineau, le samedi 8 mai à 11h. La famille désire remercier Louise et Jean-Pierre, ainsi que l'équipe de la Résidence pour leur approche chaleureuse et humaine et pour leur accompagnement dans les derniers moments. Pour ceux qui le désirent, des dons peuvent être envoyés à la Société Alzheimer du Haut-Richelieu, 125 Jacques-Cartier Nord, C.P. 485, St-Jean-sur-Richelieu, J3B 6Z8.

LA FAMILLE LÉPINE a le regret de vous annoncer le décès de**M. GUY LÉPINE**

est décédé le 3 mai 2004 au CHVO pavillon de Gatineau, à l'âge de 76 ans. Il était l'époux de Roberte Cadieux et fils de feu Ernest Lépine et de feu Jeanne Alie. Prédécedé par son fils Lionel (Louise Mantha), outre son épouse, il laisse dans le deuil ses deux filles: Jeanne (Bruno Villeneuve) et Monique; ses frères: Robert (Françoise) de Maniwaki, Jean-Marc (feu Thérèse) et Michel de Timmins, Ontario; un ami très proche de la famille, Pierre Bisson; un beau-frère, Louis-Robert Cadieux, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église Notre-Dame-du-très-Saint-Rosaire, 5, rue St-Arthur, secteur Gatineau, le vendredi 7 mai 2004 à 11h. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements: (819)568-2425, courriel: cfam@cfo.coop ou télécopieur: (819)568-2426. Des dons à la Fondation du CHVO seraient appréciés. La famille désire adresser des remerciements à tout le personnel du 5e Nord du CHVO de Gatineau pour les bons soins et le support moral.

**REMERCIEMENTS****Mme Jacqueline Emard née Richer**

Les membres de la famille Emard désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Jacqueline Richer Emard, survenu le 14 avril 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE GALIPEAU a le regret de vous informer du décès de**Mme Reina Galipeau née Lamarche**

est décédée paisiblement à Ottawa, le mercredi 5 mai 2004 à l'âge de 92 ans et 8 mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Eugène Galipeau et la fille de feu Daniel Lamarche et de feu Parmélie Bélanger. Elle laisse dans le deuil son fils Dr Jean-Luc Galipeau (Claudette Bonenfant); sa fille Roseline Galipeau (Gilles Boudreau) et sa petite-fille Sophie Boudreau. Elle fut précédé par ses frères: Albert, Edmond et René Lamarche et par ses soeurs: Eugénie Parent et Yvonne Charette. La famille remercie le Island Lodge pour les bons soins prodigués. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux en présence des cendres sera célébré le samedi 8 mai 2004 à 13h30, en l'église St-François-de-Sales, Gatineau. La famille recevra les condoléances à 13h. En mémoire de Reina, des dons à la Société canadienne du rein seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée au:

Funérarium Beauchamp
770-1300

IN MEMORIAM

En faisant un don en mémoire... vous cultivez l'espoir

Un don à la Société canadienne du cancer : quelle façon éloquente de rendre hommage à la mémoire d'un être cher.

Société canadienne du cancer  Canadian Cancer Society

50C, boul. St-Raymond, bureau 207
Hull (Québec) J8Y 1R7

Téléphone : (819) 777-4428

Don en ligne :
www.quebec.cancer.ca

LA FAMILLE LAMARCHE a le regret de vous faire part du décès de



MME EVANGÉLINE LAMARCHE
née Quenneville

Elle était une mère et une grand-mère aimante
et elle manquera beaucoup à sa famille
et à tous ceux et celles qui l'ont connue et chérie.

MERCI POUR TOUTES CES BELLES ANNÉES

De St-Isidore, Ontario, est décédée paisiblement entourée de sa famille, suite à une courageuse lutte contre le cancer, le mardi 4 mai 2004 à l'âge de 72 ans, Mme Evangéline Lamarche. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Paul Lamarche; fille de feu Albert Quenneville et de feu Béatrice Séguin. Elle laisse dans le deuil ses enfants adorés: Suzanne (Gilbert Leduc) d'Alfred, Marcel (Monique Ouimet) d'Alexandria, Claude et Jacques (Diane Brossoit) tous deux de St-Isidore, ainsi que ses petits-enfants chéris: Cynthia et Jasmin Leduc, Eric, Philippe et Patrick Lamarche, Karen, Alexandre et Daniel Lamarche. Lui survivent également une sœur, Rachèle Quenneville; un frère, Donald (Patricia Doyle); un ami très cher Ubald Villeneuve, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut précédée par un frère, Aldéo (Paulette Landry) et une sœur, Muriel Proulx.

Un service religieux aura lieu le samedi 8 mai 2004 à 11h, en l'église de St-Isidore. La famille sera présente à l'église à compter de 10h15 afin de recevoir les condoléances.

Nous remercions chaleureusement le personnel de l'hôpital d'Ottawa campus Général, de l'hôpital Général de Hawkesbury et du CASCC pour leurs excellents soins.

Des dons à la Fondation du Centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, ch. Smyth, Ottawa, ON, K1H 9Z9 seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS**, 453, rue St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)679-1356 ou par courriel: lamarre.filts@citenet.net.

Funérailles

VENDREDI

AMYOTTE - M. Roland

La messe des funérailles sera célébrée à 14h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

BÉLISLE - M. Georges

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham.

BOUCHER - M. Émile

La messe en présence des cendres sera célébrée à 13h, à l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin de Versailles et Duberger).

CHARRON - Mme Lucille

Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église St-Richard, 445 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc.

LÉPINE - M. Guy

Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame-du-très-Saint-Rosaire, 5, rue Arthur, secteur Gatineau.

LÉVEILLÉ - Mme Jeanne-Claire

Le service commémoratif sera célébré en présence des cendres à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-Lourdes d'Ottawa.

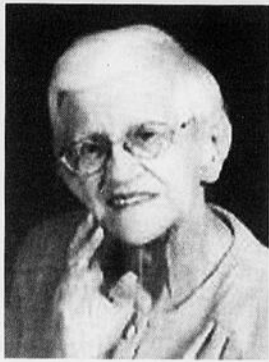
SAMSON - M. Robert L.

Le service commémoratif sera célébré à midi, en la chapelle du centre Hulse, Playfair & McGarry, 315, rue Mcleod, Ottawa.

THIBEAULT - M. Lionel

La messe des funérailles sera célébrée à 11h, en l'église St-François-d'Assise à 11h.

LA FAMILLE DESLAURIERS a le regret de vous annoncer le décès de



MME YVETTE DESLAURIERS (NÉE VALLIÈRE)

Née le 19 mai 1912, décédée le 1er mai 2004. Elle était la fille de feu Jean-Baptiste Vallière et de feu Lucinda Ménard et l'épouse de feu Aldège Deslauriers.

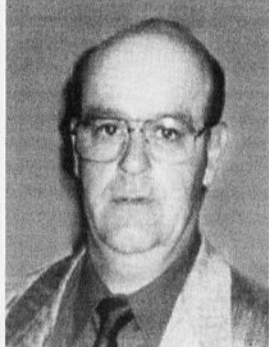
Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Nicole Juneau) et Louise (Michel Sabourin); ses petits-enfants: Isabelle, Patrice (Carollyne Gauthier) et Ian (Mélanie Verner); ses arrière-petits-enfants: Audrée et Nicolas; ses frères et sœurs: Juliette, Jean-Paul (Lucille Dalpé), Raymond (Alice Laframboise) et Lucile (feu Armand Boucher), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Précédée par son fils Robert, ainsi que ses frères et sœurs: Ernest, Roméo, Ludger (Aline Soulard), Jeanne (feu Alban Rocque), Bernard et Rolland (feu Suzanne Mallette).

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 8 mai, à 11h, en l'église St-Raymond à Hull. La famille recevra les condoléances après le service.

En mémoire d'Yvette, des dons au CHVO seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, tél.: 778-2425, télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop

LES FAMILLES BOUCHER ET LAVIGNE ont le regret de vous annoncer le décès de



M. ÉMILE "MÉO" BOUCHER

de Gatineau, est décédé le mardi 4 mai 2004, à l'âge de 54 ans. Il était le conjoint bien-aimé de Linda Lavigne et le fils de feu Arthur Boucher et de Léontine Bisson. Outre sa mère et sa conjointe, il laisse la fille de sa conjointe, Mireille Loiselle et deux frères: Ronald (Louise Barbeau) et Daniel (Lynne Renaud). Il fut précédé par un frère, Jean; ses beaux-parents: René Lavigne et Yolande Charbonneau, ainsi que par un beau-frère, Richard Lavigne. Il laisse également deux beaux-frères: Michel et Marcel; une belle-sœur, Hélène (Michel Lavigne); 4 nièces: Marie-Ève, Natalie, Martine et Mélanie; 1 neveu, Stéphane, plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et ses nombreux amis. Un merci spécial au personnel du 5e étage Nord du CHVO Gatineau pour les excellents soins prodigués à Émile. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 9988, de Ste-Maria-Goretti, Gatineau.

Il n'y aura pas de visites au salon, cependant la famille invite parents et amis à se joindre à elle le vendredi 7 mai 2004 à 13h, à l'église Ste-Maria-Goretti, Gatineau (coin de Versailles et Duberger) pour une messe en présence des cendres. La famille sera présente à l'église 45 minutes avant la messe afin de recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer ou à la Fondation des maladies du cœur seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau, 663-2468. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: 663-4292.

LA FAMILLE LAVIGNE a le regret de vous faire part du décès de



MADAME FLORE LAVIGNE (née Maisonneuve)

décédée paisiblement à La Renaissance à Aylmer, entourée de ses six enfants le 4 mai 2004, à l'âge de 94 ans. Elle était l'épouse de feu Emmanuel Lavigne; la chère mère d'Hélène (Charles Fairhall) d'Ottawa, Gérard (Rachel Boucher), Carmen (feu David Bays) de Californie, Gabrielle (Claude Laprade), Marcel (Hélène Bradet), Denise (feu Pierre Taché) d'Aylmer; grand-mère bien-aimée de Carol, Marc, Denise, Michel, Dennis, Stephen, Luc, Kim, Jean et feu Pierre; arrière-grand-mère de Matthew, Heather et Jade; arrière-arrière-grand-mère de Jacob. L'aînée d'une famille de 11 enfants, elle laisse deux sœurs: Claire et Aline, ainsi que de nombreux neveux et nièces.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le mardi 11 mai 2004 à 11h, en l'église St-Paul, chemin Eardley, Aylmer. La famille recevra parents et amis 30 minutes précédant la cérémonie religieuse.

DONS: à la Fondation CLSC et CHSLD Grande-Rivière seraient appréciés, 445, boul. Wilfrid-Lavigne, Gatineau, QC, J9H 6H9.

La famille désire remercier le personnel du Centre RENAISSANCE d'Aylmer pour les excellents soins prodigués.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Pour renseignements, tél.: 778-2425; télécopieur: 778-2426; cfam@cfo.coop.

LA FAMILLE BEAUCHAMP a le regret de vous annoncer le décès de



JACQUES BEAUCHAMP

décédé le 4 mai 2004, à l'âge de 64 ans. Retraité de OC Transport, il y a travaillé de 1968 à 1996. Il était l'époux de Marguerite Joly et le fils de Lucien Beauchamp et de feu Marie-Églantine Houle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 2 fils: Marc et son amie de cœur Manon Bérubé et Luc (Manon Renaud); 3 frères: Maurice, Roland (Jacqueline Labre) et Richard (Armand Bastien) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, oncles, tantes, neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Benoit Abbé, 170 rue Sherbrooke, Gatineau, secteur Hull, le samedi 8 mai à 11h. La famille recevra les condoléances à compter de 10h30. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La famille tient à remercier le personnel du 7e étage Nord et 5e étage Nord, soins palliatifs, du CHVO de Gatineau pour les bons soins prodigués. Direction: **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, téléphone: 568-2425; courriel: cfam@cfo.coop; télécopieur: 568-2426.

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué., J8X 1L8

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME LUCILLE PAGÉ CHARRON
1939 - 2004

décédée le mardi 4 mai, à l'âge de 64 ans. Prédécedée par ses parents: Aldège Pagé et Célestine St-Louis et ses frères: Rolland, Jean-Claude et André. Elle laisse dans le deuil son époux Rolland Charron; cinq fils: Yvon (Diane Lachance), Denis (Guylaine Charette), André (Louise Marleau), Richard (Jeannine Hamel) et Stephan (Michelle-Marie Brisson) de Gatineau; une fille, Marie (Jean-Marc Léonard) de Gatineau; dix-sept petits-enfants et trois arrière-petits-enfants. Elle laisse également un frère, Maurice (Claudette Lévesque) de Hull; six soeurs: Jeannette (Yvon Guindon) d'Ottawa, Denise (Réal Thibault) de Gatineau, Pierrette Pagé de Gatineau, Shirley (Émile Régimbald) de Hull, Jocelyne (Réjean Gauthier) de Gatineau et Louise (André St-Pierre) de Hull ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: aura lieu le vendredi 7 mai à 11h, à l'église St-Richard, 445 boul. St-René Ouest, Gatineau, Qc. Parents et ami(e)s sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après le service religieux.

DONS: à l'association du diabète du Québec, 5635 Sherbrooke Est, Montréal, Qc., H1N 1A2 seraient appréciés

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819)771-6289.

Pour vos messages de condoléances par télécopieur (819)771-7066 ou par courriel à slegaultmf@bellnet.ca.

LA FAMILLE BÉLISLE
a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR GEORGES BÉLISLE

de Ste-Cécile-de-Masham, décédé le mardi 4 mai 2004, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux bien-aimé de Héléne Martineau, fils de feu Émériel Bélisle et de feu Marie-Jeanne Lalonde. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 5 enfants chéris: Rita (Serge Proulx), Lise (André Proulx), Diane (Christian Laurin), Richard (Line Dubois) et Claire (François Séguin). Il était le grand-père adoré de 7 petits-enfants: Hugues, Renée (Alain Proulx), Annie, Joffrey, Rémi, Janie et Karina, ainsi que 2 arrière-petits-enfants: Jonathan et Ariane. Il laisse également 1 frère, René (Nicole Charette); ses soeurs: Annette, Aline, Thérèse (feu Georges Dorris), Simone (Jacques Martineau), Reina (Albert Beauregard); sa marraine Éliane Diotte et 1 grand ami, Claude Labelle. Il fut prédécédé par 1 frère, Émile et par 4 soeurs: Soeur Rita S.C.O., Aurore (feu Romuald Lalonde), Soeur Cécile P.S.S.F. et Marie-Anne (feu Arsène Potvin). Il laisse plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil de la Basse-Gatineau pour leurs excellents soins. Il était membre des Chevaliers de Colomb, conseil 6853, de Ste-Cécile-de-Masham.

Un service religieux aura lieu le vendredi 7 mai 2004 à 11h, en l'église Ste-Cécile-de-Masham, suivi de l'inhumation au cimetière du même endroit. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, de Ste-Cécile-de-Masham, jeudi de 19h à 22h et vendredi à compter de 9h.

Pour ceux qui le désirent des dons à la Fondation du centre d'accueil de la Basse-Gatineau, 9 ch. Passe-Partout, Ste-Cécile-de-Masham, JOX 2W0 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements veuillez composer le 456-2100.

FRANCINE MAURICE ET LA FAMILLE MORIN
ont le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ROGER MORIN

Par ta façon bien à toi que tu avais de dire et de faire les choses, tu es venu toucher nos vies. Plus encore, tu as su te faire une place bien à toi au coeur de ceux que tu aimais et qu'en retour, ont su t'aimer. Sois en paix désormais.

De Gatineau, il est décédé le lundi 3 mai 2004, à l'âge de 48 ans. Il était l'époux chéri de Francine Maurice; le fils de feu Jean-Eudes Morin et de Aline Lacroix. Il laisse dans le deuil ses 2 enfants adorés: Véronique et Simon; ses frères et soeurs: Denis (Hélène), Pierre (Lyne), Jean (Jacqueline), Paul (Linda), Isabelle, Claire (Robert) et Janique (Richard). Il fut prédécédé par son beau-père René Maurice et laisse dans le deuil sa belle-mère Marie-Jeanne Lacroix, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s qui l'ont supporté tout au long de sa maladie.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire, cependant la famille invite parents et ami(e)s à se joindre à elle le vendredi 7 mai à 13h30 en l'église St-Gabriel de Bouchette pour une messe en présence des cendres suivie de l'inhumation au cimetière du même endroit. La famille recevra les condoléances après la cérémonie à la salle municipale de Bouchette.

Que vos témoignages de condoléances se traduisent en dons à la Société canadienne du cancer. Un merci tout particulier à l'équipe des soins palliatifs du 5e Nord du CHVO de Gatineau, spécialement au Dr Claude Leclerc et aux infirmières Méryam, Marie et Manon. Un gros merci au Dr Pierre Clément pour son soutien constant à la famille Morin. Pour renseignements, **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, 819-568-2425; télécopieur: 819-568-2426; courriel: cfam@cfo.coop.

EN MÉMOIRE DE



MAURICE LAURIAULT
6 mai 1999

Ton départ soudain, il y a cinq ans, laissa un grand vide. Presque quotidiennement des paroles ou des gestes nous ramènent ton souvenir. Nous demeurons assurés que tu continues à veiller sur nous et à nous protéger comme tu l'as toujours fait. Nous t'aimerons toujours.

Pierrette, Anick, Rock et ton petit-fils Simon

EN MÉMOIRE DE



WALTER LACHAPPELLE

Il y a quatre ans déjà tu nous quittais pour aller rejoindre ton père, ta mère, ta soeur et tes frères. Tu t'es éteint à l'aube du jour, le samedi 6 mai 2000. Tes yeux se sont fermés à jamais. Avec tout notre amour.

Ton épouse et tes enfants

1er ANNIVERSAIRE



ALINE PAROTON
née Fleury

À la douce mémoire d'une épouse et mère très chère, Aline, qui nous a quittés le 6 mai 2003. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

La famille



REMERCIEMENTS



DENIS CLÉMENT

Les membres des familles de Denis Clément et de Jeannelle Bastien désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Denis, survenu le 16 avril 2004, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. F.M.

†
Quand on ne peut plus respirer, plus rien ne compte!

Vous souffrez de bronchite chronique ou d'emphysème... Vous faites alors partie des 250 000 Québécois atteints de la MPOC (maladie pulmonaire obstructive chronique).

Nous pouvons vous aider à mieux respirer!

ASSOCIATION PULMONAIRE

ACTINAIR™

Au service des personnes atteintes de MPOC

1 866 717-MPOC (6762)

Quand 84 personnes d'ici donnent 50 \$,



Développement et Paix

1-888-234-8533
www.devp.org

80 femmes et enfants d'Afghanistan apprennent à lire et ont accès aux soins de santé.



Nécrologie



10e ANNIVERSAIRE



FRANÇOISE CARRIÈRE
(née Barnes)
décédée le 6 mai 1994

Maman, je veux que tu saches que le vide de ton départ demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Pas un seul jour ne passe sans que je pense à toi. Ton charisme et ton grand cœur ont laissés leurs traces. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être aimé peuvent savoir le mal que l'on ressent à la pensée que l'on n'a pu lui dire au revoir. Maman, veille sur nous de là-haut jusqu'au jour où nous nous retrouverons près de toi.

Ta fille Linda
Ta petite-fille Isabelle
Ton gendre Paul
XXX

Une messe sera chantée pour elle en l'église de Papineauville le 12 septembre 2004 à 11h.

LA FAMILLE
Ladouceur-Lajoie
a le regret de vous
annoncer le décès de



MME ANITA SARRAZIN
Le 3 mai 2004, est décédée à l'âge de 71 ans Mme Anita Lajoie, née Sarrazin, de St-André-Avellin. Elle était l'épouse en premières noces de feu Ariste Ladouceur et en deuxièmes noces de M. Fernand Lajoie. Elle laisse dans le deuil ses 3 fils: Laurent Ladouceur (Michelle), Richard Ladouceur (Linda) et Denis Ladouceur (Lynda); 6 petits-enfants: Simon, Marie-Eve, Annie, Carol-Anne, Mélanie et Danny; 1 frère, Ernest; 3 sœurs: Laurette, Georgette et Rhéa, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et ami(e)s.

Elle repose au:
COMPLEXE FUNÉRAIRE
DE LA PETITE-NATION
SHIELDS ET FILS INC.
101 rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 8 mai 2004 à 11h, en l'église de St-André-Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière de Montebello.

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h et samedi à compter de 9h.

Pour vos messages par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur au (819)983-6865.

LeDroit

offre ses
condoléances aux
familles éprouvées
par la perte d'un
être cher.



**Le cœur
au
féminin**

Il faut remettre nos pendules à l'heure.

Les maladies du cœur et les artères bloquées ne concernent pas seulement les hommes. Les statistiques démontrent que les femmes sont tout autant menacées. En effet, les maladies cardiovasculaires et les accidents vasculaires cérébraux représentent 40 % des décès chez les Québécoises.



Pour connaître les facteurs de risque, communiquez avec nous.

Tél. : (819) 771-8595
ou 1 888 473-4636

Au cœur de la solution!

Le championnat canadien dans la mire

Ils sont précis. Très précis.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Ils sont cinq jeunes cadets du Régiment de Hull qui sont champions québécois en tir pour une deuxième année de suite. Ils prendront, samedi, la route de Saint-John's, à Terre-Neuve, où se tiendront les championnats canadiens.

«Je prévois des médailles. Nous avons un groupe constant», a noté l'entraîneur Marc-André Verreault.

Ce dernier les voit à l'entraînement à chaque semaine au Mont-Cascades. Ils sont aussi réguliers qu'une horloge, admet-il.

Le groupe est composé de Roch Croteau, Cinthia Hammond, Janvier Roy-Perron, Émilie Béland et Mathieu Joannette.

Le premier a été sacré meilleur tireur de la province dans la classe ouverte, il y a trois semaines, à Val-Cartier. Croteau, 17 ans, a atteint 96,5 % des cibles durant quatre épreuves.

«C'est assez précis durant une compétition. Des fois, ça ne va pas aussi bien qu'à l'entraînement, mais ce n'était pas son cas», a noté Verreault.

Le résidant du secteur Aylmer n'est pas le seul qui risque de briller dans les Maritimes.

Hammond, 16 ans, participera à un camp de l'équipe canadienne, cet été, en Angleterre. La Gatinoise agit éga-



ROCH LECOMTE, Collaboration spéciale

Après leurs succès sur la scène provinciale, l'équipe de tireurs d'élite composée d'Émilie Béland, Cinthia Hammond, Janvier Roy-Perron, Roch Croteau, et Mathieu Joannette vise un championnat canadien.

lement comme entraîneur.

Elle avait été malade lors des championnats québécois tout comme Roy-Perron, l'autre tireur senior de l'équipe. «Ils vont vouloir sûrement se reprendre au championnat canadien», a reconnu leur entraîneur.

SPORT PAS BANAL

Avec en main une carabine à plomb de calibre .177, ces jeunes tirent, couchés au sol, sur des cibles placées à

10 mètres de distance.

«Sur chaque feuille, il y a 10 petites cibles de la grosseur d'une pointe de crayon, explique Marc-André Verreault. C'est environ un millimètre.»

La précision et la discipline sont de mise, ajoute l'entraîneur.

Plusieurs anciens tireurs des cadets ont connu du succès sur la scène internationale. Il suffit de penser aux Olympiens Jean-François Sénécal, Patrick Vamplew et Michael Ashcroft.

Sports en bref

400 heures de JO à la télé

La Presse - MONTRÉAL

Prêts pour un marathon de télé? À 100 jours de l'ouverture des Jeux d'Athènes, Radio-Canada a procédé hier à l'annonce de sa programmation olympique. Plus de 400 heures de reportages quotidiens — en collaboration avec le Réseau des sports — seront présentées du petit matin à la nuit, du 13 au 29 août.

Une programmation quasi continue, mais réalisée avec une équipe sur le terrain réduite de moitié. Au total, 70 personnes se rendront dans la capitale grecque — c'est la moitié de l'effectif envoyé à Sydney en 2000 — tandis que 70 autres personnes travailleront depuis Montréal.

Outre une solide équipe d'analystes sportifs, Radio-Canada dépêchera sur le terrain un petit groupe de reporters: la chroniqueuse judiciaire Isabelle Richer couvrira les événements d'actualité tels les cas de dopage, les questions de sécurité et autres, Marc Durand rencontrera les athlètes et concoctera des reportages d'intérêt sportif tandis que Jean-René Dufort livrera un commentaire quotidien sur les Jeux et la vie à Athènes.

Dans le studio 42, Marie-José Turcotte, François Faucher et Guy D'Aoust seront aux commandes. Richard Garneau et Paul Houde décriront les cérémonies.

Radio-Canada présentera les JO en trois blocs quotidiens: de 6 h à 12 h, de 12 h 30 à 17 h et de 19 h à 22 h, tandis que RDS diffusera en direct de 2 h à 6 h et présentera les compétitions d'équipe l'après-midi.

Aqua-Polo parmi les favoris

Des joueurs de water-polo de la région tenteront de mettre fin à une longue disette.

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

L'équipe juvénile de l'Aqua-Polo de Hull participera au championnat canadien qui débute ce matin au Sportsplex de Nepean. Jamais un club de l'Outaouais n'a gagné dans cette catégorie depuis une quinzaine d'années.

«Oui, ça fait un bon bout de temps, admet la présidente du club de water-polo de Hull, Ginette Murray.

«Mais je crois que nous sommes capables d'aller chercher une médaille cette fois. Nous avons un groupe assez fort. Nos joueurs s'entraînent ensemble depuis cinq à six ans.»

Neuf des 11 joueurs sont d'origine yougoslave, une des meilleures nations en water-polo. Deux d'entre eux, Bojan Glisic et Sasa Palamarevic, vivront une semaine fertile en émotion. Ils ont participé récemment à deux camps d'évaluation de l'équipe canadienne junior.

«Ils vont savoir dans les prochains jours s'ils sont sélectionnés», a expliqué Murray.

Les entraîneurs de la formation nationale seront sur le bord de la

piscine pour épier leurs performances. S'ils sont choisis, ils passeront une partie de l'été en Europe en vue du championnat du monde juvénile.

Glisic et Palamarevic sont deux rouages importants de la formation de l'Aqua-Polo. Le premier est le gardien tandis que le second évolue autant au centre qu'en défense. L'équipe hulloise disputera cinq parties en ronde préliminaire, dont deux aujourd'hui. Elle affrontera également samedi Dollard-des-Ormeaux.

Ce club a privé l'Aqua-Polo de titre de champion québécois au mois de février en finale provinciale. «Nous avons perdu en prolongation», s'est rappelée Ginette Murray.

Les Hullois ont connu du succès cette année dans la piscine du Sportsplex. Ils ont remporté la médaille d'or au championnat ontarien le mois dernier à ce même endroit.

Ajoutez à cela qu'une poignée des joueurs de l'édition actuelle ont participé au championnat canadien l'an passé au sein de l'équipe cadette. Ceux-ci avaient pris le troisième rang.

L'Aqua-Polo aura aussi une équipe au championnat national junior qui aura lieu à la fin du mois à Montréal. Ces joueurs ont terminé troisième en finale québécoise.

TAMPA BAY	30333	03002
NY ISLANDERS		
BOSTON	3224120	0133552
MONTREAL		
PHILADELPHIE	33233	22401
NEW JERSEY		
TORONTO	2221214	4004021
OTTAWA		

EST		
TAMPA BAY	4343	0131
MONTREAL		
TAMPA BAY		
PHILADELPHIE		
PHILADELPHIE	321173	114322
TORONTO		



OUEST		
DETROIT	152400	223211
CALGARY		
CALGARY		
SAN JOSE		
SAN JOSE	541013	210121
COLORADO		

DETROIT	331042	113310
NASHVILLE		
VANCOUVER	5120152	2214243
CALGARY		
SAN JOSE	13143	01431
ST-LOUIS		
COLORADO	35335	12421
DALLAS		

LNH - Séries éliminatoires

Association de l'Est	Association de l'Ouest
Finale d'association (4 de 7)	Finale d'association (4 de 7)
Tampa Bay c. Philadelphie	San Jose c. Calgary
Samedi 8 mai	Dimanche 9 mai
Philadelphie à Tampa Bay, 15h	Calgary à San Jose, 16h
Lundi 10 mai	Mardi 11 mai
Philadelphie à Tampa Bay, 19h30	Calgary à San Jose, 21h
Jeudi 13 mai	Jeudi 13 mai
Tampa Bay à Philadelphie, 19h	San Jose à Calgary, 22h
Samedi 15 mai	Dimanche 16 mai
Tampa Bay à Philadelphie, 15h	San Jose à Calgary, 22h
Mardi 18 mai	Lundi 17 mai
SV-Philadelphie à Tampa Bay, 19h30	SV-Calgary à San Jose, 22h
Jeudi 20 mai	SV-San Jose à Calgary, 21h
SV-Tampa Bay à Philadelphie, 19h30	Mercredi 19 mai
Samedi 22 mai	SV-San Jose à Calgary, 21h
SV-Philadelphie à Tampa Bay, 19h	SV-Calgary à San Jose, 21h
SV-Si nécessaire	SV-Si nécessaire

Vers la Coupe Memorial - Kelowna 15-23 mai 2004

Séries éliminatoires	Séries éliminatoires	Séries éliminatoires
Finale - Coupe du Président (4 de 7)	Finale - Coupe J. Ross Robertson (4 de 7)	Finale - Coupe du Président (4 de 7)
Moncton c. Gatineau	Mississauga c. Guelph	Medicine Hat c. Everett
Vendredi 30 avril	Mercredi 28 avril	Vendredi 30 avril
Moncton 0 Gatineau 3	Mississauga 1 Guelph 4	Everett 1 Medicine Hat 4
Dimanche 2 mai	Jeudi 29 avril	Samedi 1 ^{er} mai
Gatineau 3 Moncton 2	Guelph 2 Mississauga 1	Everett 0 Medicine Hat 3
Mardi 4 mai	Lundi 3 mai	Mardi 4 mai
Moncton 2 Gatineau 8	Mississauga 4 Guelph 6	Medicine Hat 3 Everett 0
(Gatineau mène la série 3-0)	Mercredi 5 mai	Mercredi 5 mai
Vendredi 7 mai	Guelph 5 Mississauga 1	Medicine Hat 0 Everett 1 (en 2)
Gatineau à Moncton, 18h05	(Guelph gagne la série 4-0)	(Medicine Hat mène la série 3-0)
Dimanche 9 mai		Vendredi 7 mai
SV-Moncton à Gatineau, 19h05		SV-Everett à Medicine Hat, 21h30
Mardi 11 mai		Dimanche 9 mai
SV-Gatineau à Moncton, 18h05		SV-Medicine Hat à Everett, 20h05
Mercredi 12 mai		Mardi 11 mai
SV-Moncton à Gatineau, 19h05		SV-Everett à Medicine Hat, 21h
SV-Si nécessaire		SV-Si nécessaire

NBA

Séries éliminatoires Association de l'Est	Association de l'Ouest
Demi-finales d'association (4 de 7)	Demi-finales d'association (4 de 7)
Indiana c. Miami	Minnesota c. Sacramento
Jeudi 6 mai	Mardi 4 mai
Miami à Indiana, 21h	Sacramento 104 Minnesota 98
Samedi 8 mai	(Sacramento mène la série 1-0)
Miami à Indiana, 19h	Sacramento au Minnesota, 21h30
Lundi 10 mai	Lundi 10 mai
Indiana à Miami, 20h	Minnesota à Sacramento, 22h30
Mercredi 12 mai	Minnesota à Sacramento, 22h30
Indiana à Miami, 20h	Vendredi 14 mai
Mercredi 12 mai	SV-Sacramento au Minnesota, 21h
Samedi 15 mai	Dimanche 16 mai
SV-Miami à Indiana, 19h	SV-Minnesota à Sacramento, 15h30
Mardi 18 mai	Mercredi 19 mai
SV-Indiana à Miami, 20h	SV-Sacramento au Minnesota, 21h
Jeudi 20 mai	
SV-Miami à Indiana, 21h	

Meneurs - Séries

B	P	Pts
Joe Sakic, Col.	7	5 12
Jarome Iginla, Cal.	6	6 12
Alexei Zhamnov, Phi.	4	8 12
Vincent Damphousse, SJ.	5	6 11
Fredrik Modin, TB.	5	6 11
Peter Forsberg, Col.	4	7 11
Martin Saint-Louis, TB.	4	7 11

Meneurs - LHJM

M	J	P	Pts
Talbot, Maxime Gat.	13	11 10 21	
Fournier, Guillaume Gat.	13	11 10 21	
Daoust, Jean-M. Gat.	13	5 15 20	
Labrecque, Guillaume Gat.	13	8 10 18	
Laseck, Stanislav Chi.	18	5 13 18	
Boisclair, Maxime Chi.	18	9 7 16	
Crosby, Sidney Rim.	9	7 9 16	
Bernier, Steve Mon.	18	7 8 15	
Karsuns, Martin Mon.	18	7 8 15	
Dupuis, Philippe Gat.	13	6 9 15	
Sanford, James Mon.	18	5 10 15	
Beaumont, Mathieu Mon.	18	9 5 14	
Zakharov, Konstantin Mon.	18	6 8 14	
Gagné, Karl Mon.	18	5 9 14	

Meneurs - LHO

M	J	P	Pts
St-Pierre, Martin Gue.	22	8 27 35	
O'Sullivan, Patrick Mis.	24	12 11 23	
Perry, Corey Lon.	15	7 15 22	
Callahan, Ryan Gue.	22	13 8 21	
Klein, Kevin Gue.	22	10 11 21	
Trudell, Brett Gue.	22	13 7 20	
Prust, Brandon Lon.	15	7 13 20	
Ryan, Matt Gue.	22	8 11 19	
Girardi, Daniel, Gue.	22	2 17 19	
Pailhé, Daniel Gue.	22	9 9 18	
Koreis, Jakob Gue.	22	8 10 18	
Wideman, Dennis Lon.	15	7 10 17	
Grauwiler, Lukas Mis.	24	6 11 17	
Brent, Tim Tor.	18	4 13 17	

Meneurs - LHOuest

M	J	P	Pts
St-Jacques, Chris MH.	19	12 15 27	
Reid, Darren MH.	19	10 8 18	
Soldenberg, Yannic MH.	19	5 13 18	
Weber, Shea Kel.	17	3 14 17	
MacArthur, Clarke MH.	18	8 8 16	
Taylor, Justin RD.	19	6 10 16	
Meyer, Stefan MH.	18	7 8 15	
Georges, Josh Kel.	17	2 13 15	
Dahl, John Eve.	20	2 13 15	
Gelech, Randall Kel.	17	10 4 14	
Regier, Steve MH.	17	5 9 14	
Fraser, Colin RD.	19	5 9 14	
Hollweg, Ryan MH.	19	5 9 14	
Christensen, Erik Bra.	11	8 4 12	

Sommaire de hockey

LNH

Mardi soir

Sharks 3 Avalanche 1

Première période

Aucun but.

Pénalités - Cheechoo SJ 12:31, Rathje SJ 15:26, Konowalchuk Col 15:33

Deuxième période

1. San Jose, Damphousse 5 (Dimitrakos) 1:34

2. San Jose, Goc 1 (Brown, McLaren) 8:59

3. San Jose, Cheechoo 3 (Rice) 12:03

4. Colorado, Hejduk 5 (Kariya, Sakie) 17:34 (an)

Troisième période

Aucun but.

Pénalité - Damphousse SJ 18:49.

Tirs au but

San Jose 12 13 8 - 33

Colorado 2 17 10 - 29

Gardiens - San Jose: Evgeny Nabokov (G.S-3); Colorado: David Aebischer (P.6-5).

Avantages numériques - San Jose: 0-2; Colorado: 1-6.

Arbitres - Bill McCreary, Rob Shick

Juges de lignes - Tim Nowak, Dan Schachte

Assistance - 18 007.

LAH

Séries éliminatoires Association de l'Est	Association de l'Ouest
Finales de section (4 de 7)	Finales de section (4 de 7)
Hartford c. Worcester	Hamilton c. Rochester
Vendredi 30 avril	Mercredi 5 mai
Worcester 2 Hartford 3	Rochester 2 Hamilton 0
Samedi 1 ^{er} mai	(Rochester mène la série 1-0)
Hartford 3 Worcester 0	Jeudi 6 mai
Dimanche 2 mai	Rochester à Hamilton, 19h
Hartford 4 Worcester 3 (P)	Samedi 8 mai
Mercredi 5 mai	Hamilton à Rochester, 19h35
Worcester 3 Hartford 3 (en 3 ^e prol.)	Dimanche 9 mai
(Hartford mène la série 3-0)	Hamilton à Rochester, 17h05
Vendredi 7 mai	Mardi 11 mai
SV-Worcester à Hartford, 19h05	SV-Rochester à Hamilton, 19h
Samedi 8 mai	Mercredi 12 mai
SV-Worcester à Hartford, 19h05	SV-Hamilton à Rochester, 19h
	Vendredi 14 mai
	SV-Rochester à Hamilton, 19h

Rendement Olympiques de Gatineau

Séries éliminatoires	Gardiens
25. Maxime Talbot...10 15 25 0	Min Bc Bl Moy
44. Guillaume Fournier...10 15 21 4	35. G. Bouthillette...25 0 0 0.00
26. J.-Michel Daoust...5 15 20 14	31. D. Tremblay...773 24 2 1.86
11. Guillaume Labrecque...8 10 18 10	
10. Philippe Dupuis...6 9 15 12	
5. Dominic D'Amour...3 5 8 30	
7. Sam Roberts...3 5 8 22	
19. Olivier Labelle...3 5 8 24	
18. Nick Fugère...3 3 6 11	
6. Doug O'Brien...1 5 6 14	
17. Derrick Kent...2 1 3 6	
22. Keven Petit...2 1 3 8	
24. Christian Laroche...1 2 3 14	
20. Martin Vagner...0 3 3 14	
12. Scott Brophy...1 2 2 0	
9. Nicolas Ranger...0 2 2 8	
55. Petr Pohl...0 2 2 2	
xx. Maxime Rousseau...0 1 1 4	
27. Bruno Champagne...0 1 1 10	
8. Francis Wathier...0 1 1 23	
35. Gabriel Bouthillette...0 0 0 0	
2. Maxime Robert...0 0 0 8	
31. David Tremblay...0 0 0 0	

Soccer - Ligue A

Association de l'Est	Association de l'Ouest
Montréal...3 3 0 0 5 0 9	Minnesota...1 1 0 0 2 0 3
Syracuse...3 2 0 1 5 3 7	Portland...1 0 0 0 2 1 3
Richmond...4 1 1 2 4 4 5	Edmonton...1 0 0 1 0 0 1
Charleston...3 1 1 1 3 2 4	Vancouver...1 0 0 1 0 0 1
Rochester...1 1 0 0 4 0 3	Milwaukee...0 0 0 0 0 0 0
Toronto...2 1 1 0 1 4 3	Seattle...1 0 1 0 1 2 0
Virginia Beach...2 0 1 1 1 3 1	Calgary...1 0 1 0 0 2 0
Porto Rico...4 0 3 1 3 7 1	
Atlanta...2 0 2 0 0 3 0	

Tennis

Tournoi de Berlin

Tournoi de la WTA disputé à Berlin, Allemagne.

Dames

Simple, deuxième tour

Kim Clijsters (1), Belgique, bat Marta Marrero, Espagne, 6-3, 2-6, 6-4

Amélie Mauresmo (2), France, bat Gisela Dulko, Argentine, 6-1, 6-2

Venus Williams (3), E.-U., bat Eleni Daniilidou, Grèce, 7-5, 6-3

Anastasia Myskina (4), Russie, bat Jelena Kostanic, Croatie, 6-2, 6-4

Elena Dementieva (7), Russie, bat Stéphanie Cohen-Aloro, France, 6-4, 3-6, 6-2

Ai Sugiyama (8), Japon, bat Elena Likhovtseva, Russie, 6-1, 6-2

Svetlana Kuznetsova (10), Russie, bat Elena Bovina, Russie, 6-2, 6-0

Paola Suárez (11), Argentine, bat Barbara Schett, Autriche, 6-4, 6-3

Patty Schnyder (13), Suisse, bat Emmanuel Gagliardi, Suisse, 6-3, 6-4

Anna Smashnova-Pistolesi (16), Israël, bat Nathalie Dechy, France, 1-6, 6-4, 6-1

Ligue nationale

Classement				
Section	G	P	Moy	Diff
Florida	16	11	593	—
Atlanta	13	13	500	2 1/2
Philadelphie	12	13	480	3
New York	11	15	423	4 1/2
Montréal	7	21	250	9 1/2

Ligue américaine

Classement				
Section	G	P	Moy	Diff
Houston	16	10	615	—
Chicago	15	11	577	1
Cincinnati	14	13	519	2 1/2
St. Louis	14	14	500	3
Pittsburgh	12	12	500	3
Milwaukee	13	14	481	3 1/2

Ligue nationale

(sans les matches d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	25	54	23	25 463
Casey Cin	26	104	18	41 394
Lo Duca LA	22	85	10	33 388
Beltre LA	25	100	18	37 370
JWilson Pit	23	98	14	36 367
CWilson Pit	24	90	11	33 367
Pierre Flo	26	106	17	38 358
DBautista Ariz	25	98	16	35 357
JEstrova Atl	23	75	15	26 347
Hidalgo Hou	25	98	16	34 347

Ligue internationale

Classement				
Section	G	P	Moy	Diff
Scranton	15	10	600	—
Rochester	14	12	538	1 1/2
Pawtucket	14	13	519	2
Buffalo	13	13	520	2 1/2
Ottawa	12	15	444	4
Syracuse	11	16	407	5

Calendrier des matches

Mardi 4 mai
Ottawa 5 Pawtucket 2
Norfolk 2 Toledo 9
Columbus 4 Richmond 2
Rochester 7 Buffalo 6
Louisville 3 Durham 0
Charlotte 3 Indianapolis 1 (10 m.)

Mercredi 5 mai
Norfolk 10 Toledo 1
Ottawa 5 Pawtucket 3
Louisville 7 Durham 9
Columbus 9 Richmond 4
Charlotte 4 Indianapolis 1
Scranton 6 Syracuse 5
Rochester 3 Buffalo 2 (10 m.)

Jeudi 6 mai
Rochester à Buffalo, 13h05
Scranton à Syracuse, 18h
Ottawa à Pawtucket, 18h05
Norfolk à Toledo, 18h30
Columbus à Richmond, 19h
Louisville à Durham, 19h
Charlotte à Indianapolis, 20h

Baseball

Repêchage 2004

Ordre de sélection des trois premières rondes pour le repêchage du baseball majeur qui se tiendra du 7 au 9 juin à New York:

Première ronde:
1. San Diego Padres; 2. Detroit Tigers; 3. N.Y. Mets; 4. Tampa Bay Devil Rays; 5. Milwaukee Brewers; 6. Cleveland Indians; 7. Cincinnati Reds; 8. Baltimore Orioles; 9. Colorado Rockies; 10. Texas Rangers; 11. Pittsburgh Pirates; 12. Anaheim Angels; 13. Expos de Montréal; 14. Kansas City Royals; 15. Arizona Diamondbacks; 16. Toronto Blue Jays; 17. Los Angeles Dodgers; 18. Chicago White Sox; 19. St. Louis Cardinals; 20. Minnesota Twins; 21. Philadelphia Phillies; 22. Minnesota Twins (de Seattle pour Eddie Guardado); 23. N.Y. Yankees (de Houston pour Andy Pettitte); 24. Oakland Athletics (de Boston pour Keith Foulke); 25. Minnesota Twins (de Chicago Cubs pour LaTray Hawkins); 26. Oakland Athletics; 27. Florida Marlins; 28. Los Angeles Dodgers (de N.Y. Yankees pour Paul Quantrill); 29. Kansas City Royals (de San Francisco pour Michael Tucker); 30. Texas Rangers (de Atlanta pour John Thomson).

Choix sandwich pour les joueurs de type A:
1. Kansas City Royals - Raul Ibanez; 2. Toronto Blue Jays - Kelvin Escobar; 3. Los Angeles Dodgers - Paul Quantrill; 4. Chicago White Sox - Bartolo Colon; 5. Minnesota Twins - Eddie Guardado; 6. Oakland Athletics - Keith Foulke; 7. N.Y. Yankees - Andy Pettitte; 8. Chicago White Sox - Tom Gordon; 9. Minnesota Twins - LaTray Hawkins; 40. Oakland Athletics - Miguel Tejada; 41. N.Y. Yankees - David Wells.

Deuxième ronde:
42. N.Y. Yankees (de San Diego pour David Wells); 43. Detroit Tigers; 44. N.Y. Mets; 45. Tampa Bay Devil Rays; 46. Milwaukee Brewers; 47. Cleveland Indians; 48. Cincinnati Reds; 49. Oakland Athletics (de Baltimore pour Miguel Tejada); 50. Colorado Rockies; 51. Texas Rangers; 52. Pittsburgh Pirates; 53. Chicago White Sox (de Anaheim pour Bartolo Colon); 54. Expos de Montréal; 55. Kansas City Royals; 56. Arizona Diamondbacks; 57. Toronto Blue Jays; 58. Los Angeles Dodgers; 59. Chicago White Sox; 60. St. Louis Cardinals; 61. Minnesota Twins; 62. Philadelphia Phillies; 63. Kansas City Royals (de Seattle pour Raul Ibanez); 64. Houston Astros; 65. Boston Red Sox; 66. Chicago White Sox; 67. Oakland Athletics; 68. Florida Marlins; 69. Chicago White Sox (de N.Y. Yankees pour Tom Gordon); 70. San Francisco Giants; 71. Atlanta Braves.

Troisième ronde:
72. San Diego Padres; 73. Detroit Tigers; 74. N.Y. Mets; 75. Tampa Bay Devil Rays; 76. Milwaukee Brewers; 77. Cleveland Indians; 78. Cincinnati Reds; 79. Baltimore Orioles; 80. Colorado Rockies; 81. Texas Rangers; 82. Pittsburgh Pirates; 83. Toronto Blue Jays (d'Anaheim pour Kelvin Escobar); 84. Expos de Montréal; 85. Kansas City Royals; 86. Arizona Diamondbacks; 87. Toronto Blue Jays; 88. Los Angeles Dodgers; 89. Chicago White Sox; 90. St. Louis Cardinals; 91. Minnesota Twins; 92. Philadelphia Phillies; 93. Seattle Mariners; 94. Houston Astros; 95. Boston Red Sox; 96. Chicago Cubs; 97. Oakland Athletics; 98. Florida Marlins; 99. N.Y. Yankees; 100. San Francisco Giants; 101. Atlanta Braves.

Meneurs

Baseball AAA

Ligue internationale

Classement

Section	G	P	Moy	Diff
Scranton	15	10	600	—
Rochester	14	12	538	1 1/2
Pawtucket	14	13	519	2
Buffalo	13	13	520	2 1/2
Ottawa	12	15	444	4
Syracuse	11	16	407	5

Calendrier des matches

Mardi 4 mai
Ottawa 5 Pawtucket 2
Norfolk 2 Toledo 9
Columbus 4 Richmond 2
Rochester 7 Buffalo 6
Louisville 3 Durham 0
Charlotte 3 Indianapolis 1 (10 m.)

Mercredi 5 mai
Norfolk 10 Toledo 1
Ottawa 5 Pawtucket 3
Louisville 7 Durham 9
Columbus 9 Richmond 4
Charlotte 4 Indianapolis 1
Scranton 6 Syracuse 5
Rochester 3 Buffalo 2 (10 m.)

Jeudi 6 mai
Rochester à Buffalo, 13h05
Scranton à Syracuse, 18h
Ottawa à Pawtucket, 18h05
Norfolk à Toledo, 18h30
Columbus à Richmond, 19h
Louisville à Durham, 19h
Charlotte à Indianapolis, 20h

Golf

Boursiers de la PGA

Voici les montants en \$US.

Tournois	Gains
1. Vijay Singh	12...4 267 866
2. Phil Mickelson	10...3 937 400
3. Stuart Appleby	9...2 090 320
4. Adam Scott	7...2 025 000
5. Davis Love III	9...2 004 093
6. Ernie Els	6...1 951 400
7. Tiger Woods	7...1 930 050
8. Stewart Cink	11...1 551 053
9. Jonathan Kaye	11...1 468 175
10. Mike Weir	9...1 459 480
11. John Daly	9...1 446 081
12. Chad Campbell	12...1 347 326
13. Zach Johnson	11...1 252 189
14. Darren Clarke	9...1 230 435
15. Scott Vorplank	9...1 223 865
16. K.J. Choi	11...1 198 451
17. Stephen Ames	12...1 197 559
18. Shigeki Maruyama	10...1 134 646

Boursiers de la LPGA

Voici les montants en \$US.

Tournois	Gains
1. Grace Park	6...502 572
2. Annika Sorenstam	4...497 166
3. Cristie Kerr	4...376 081
4. Jennifer Rosales	6...288 562
5. Mi-Hyun Kim	6...263 572
6. Jung Eun Lee	6...232 763
7. Aree Song	6...218 260
8. Karen Stupples	6...206 153
9. Lorena Ochoa	5...177 328
10. Catriona Matthew	6...173 222
11. Meg Mallon	5...167 585
12. Rosie Jones	5...166 901
13. Becky Morgan	5...151 111
14. So Ri Pak	5...147 886
15. Lorie Kane	6...145 679
16. Michele Redman	6...140 757
17. Ashli Bunch	5...140 209
18. Seol-An Jeon	5...130 705

Calendrier des matches

Mardi 4 mai
Colorado 4 Montréal 10
Milwaukee 6 Cincinnati 2
San Francisco 2 N.Y. Mets 6
San Diego 2 Atlanta 4
St. Louis 6 Philadelphie 5
Los Angeles 4 Florida 3 (11 m.)
Arizona 6 Chicago 3
Pittsburgh 3 Houston 4

Mercredi 5 mai
Colorado 2 Montréal 0
St. Louis 4 Philadelphie 5
San Diego 2 Atlanta 0
Los Angeles 0 Florida 2
Milwaukee 4 Cincinnati 5
Arizona 2 Chicago 0 (en 9)
San Francisco 2 N.Y. Mets 2 (en 8)
Pittsburgh 2 Houston 6 (en 7)

Jeudi 6 mai
St. Louis à Philadelphie, 13h05
(Suppan 2-3 vs Wolf 2-1)
San Diego à Atlanta, 13h05
(Laurence 3-2 vs Hampton 0-2)
Pittsburgh à Houston, 14h05
(Benson 3-1 vs Miller 3-2)
Arizona à Chicago, 14h20
(Dessens 1-3 vs Clement 4-1)
Colorado à Montréal, 19h05
(Larson 0-4 vs Hernandez 1-2)
Los Angeles en Florida, 19h05
(Ishii 4-1 vs Willis 3-0)
San Francisco à N.Y. Mets
(Schmidt 2-2 vs Leiter 1-1)
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
(Obermueller 1-1 vs Harang 2-1)

Vendredi 7 mai
Colorado à Chicago, 14h20
St. Louis à Montréal, 19h05
Los Angeles à Pittsburgh, 19h05
San Francisco à Cincinnati, 19h10
Milwaukee à N.Y. Mets, 19h10
Houston à Atlanta, 19h35
San Diego en Florida, 19h35
Philadelphie en Arizona, 22h05

Calendrier des matches

Mardi 4 mai
Kansas City 4 Toronto 5
Chicago 3 Baltimore 10
Boston 6 Cleveland 7
Tampa Bay 5 Texas 4
Minnesota 4 Seattle 3 (16 m.)
N.Y. Yankees 10 Oakland 8
Detroit 4 Anaheim 11

Mercredi 5 mai
Kansas City 3 Toronto 10
Chicago 6 Baltimore 5
Boston 9 Cleveland 5
Tampa Bay 1 Texas 6 (en 9)
Minnesota 1 Seattle 0 (en 2)
N.Y. Yankees 1 Oakland 0 (en 2)
Detroit 0 Anaheim 0 (en 2)

Jeudi 6 mai
Boston à Cleveland, 19h05
(Martinez 3-2 vs Sabathia 1-0)
Minnesota à Seattle, 22h05
(Radke 2-2 vs Garcia 0-1)
N.Y. Yankees à Oakland, 22h05
(Vazquez 3-2 vs Harden 0-2)
Tampa Bay à Anaheim, 22h05
(J.Gonzalez 0-3 vs Sele 0-0)

Vendredi 7 mai
Chicago à Toronto, 19h05
Cleveland à Baltimore, 19h05
Kansas City à Boston, 19h05
Detroit au Texas, 20h05
N.Y. Yankees à Seattle, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05

Samedi 8 mai
Chicago à Toronto, 13h05
Kansas City à Boston, 13h20
Cleveland à Baltimore, 13h35
Detroit au Texas, 20h05
N.Y. Yankees à Seattle, 22h05
Minnesota à Oakland, 22h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05

Dimanche 9 mai
Chicago à Toronto, 13h05
Cleveland à Baltimore, 13h35
Kansas City à Boston, 14h05
Detroit au Texas, 14h05
N.Y. Yankees à Seattle, 16h05
Minnesota à Oakland, 16h05
Tampa Bay à Anaheim, 22h05

Points produits — Rolen, St. Louis, 30; Castilla, Colorado, 27; Beltre, Los Angeles, 25; Hidalgo, Houston, 25; Overbay, Milwaukee, 24; Bonds, San Francisco, 23; Cabrera, Florida, 22; Podsednik, Milwaukee, 22; Alovero, Houston, 22.

Coups sûrs — Casey, Cincinnati, 41; Pierre, Florida, 38; Beltre, Los Angeles, 37; JWilson, Pittsburgh, 36; Rolen, St. Louis, 35; Loretta, San Diego, 35; DBautista, Arizona, 35.

Doubles — Casey, Cincinnati, 12; Edmonds, St. Louis, 12; Overbay, Milwaukee, 11; Castilla, Colorado, 11; Biggio, Houston, 11; Hidalgo, Houston, 10; Sosa, Chicago, 10.

Triples — Dwise, Atlanta, 4; Pierre, Florida, 3; DiRoberts, Los Angeles, 3; Jenkins, Milwaukee, 3; 12 à égalité avec 2.

Circuits — Bonds, San Francisco, 10; Cabrera, Florida, 9; Dunn, Cincinnati, 9; Choi, Florida, 9; Beltre, Los Angeles, 9; Saxon, Arizona, 9; Pujols, St. Louis, 8; Rolen, St. Louis, 8; Thome, Philadelphie, 8; Sanders, St. Louis, 8.

Buts volés — DiRoberts, Los Angeles, 15; Podsednik, Milwaukee, 14; Womack, St. Louis, 9; Pierre, Florida, 8; Cameron, New York, 7; Sanders, St. Louis, 6; Encavez, Montréal, 5.

Lanceurs (3 déc.) — V-D %V Mpm
Clemens, Hou...5-0 1,00 1,95
Willis, Flo...3-0 1,00 2,73
Kennedy, Col...3-0 1,00 2,67
PWilson, Cin...3-0 1,00 4,79

Retraits — RJohnson, Arizona, 51; Beckett, Florida, 45; Wood, Chicago, 42; Clement, Chicago, 35; BSheets, Milwaukee, 34; Oswalt, Houston, 32; Clemens, Houston, 32.

Victoires protégées — Graves, Cincinnati, 11; Bentz, Florida, 10; Herges, San Francisco, 9; Mesa, Pittsburgh, 9; Gagné, Los Angeles, 8; Hoffman, San Diego, 7; Chacon, Colorado, 6; BVagner, Philadelphie, 6; Borowski, Chicago, 6.

Sommaire de baseball

Ligue nationale

Rockies 2 Expos 0

Ab/PCs/Pp		Ab/PCs/Pp	
Miles	2b	5	0
Clayton ac	4	0	0
Helton 1b	3	0	1
Castilla 3b	4	0	2
Burnitz ce	4	0	1
Chson r	4	0	0
Hillday cp	3	1	0
Hiking cp	1	0	0
Hawpe cd	3	1	0
Chacon l	2	0	0
MaSwy fs	1	0	1
Heralz i	0	0	0
Fentes l	0	0	0
VNunez l	0	0	0

Rendement des Expos

Au bâton						
Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
7. Batista Tony	91	8	20	7	2	3,220
11. Bergeron Peter	42	2	9	1	0	0,214
18. Cabrera Orlando	108	9	30	8	3	4,278
22. Calloway Ron	36	0	2	2	0	1,056
3. Carroll Jamey	28	1	8	2	0	0,286
29. Cepicky Matt	29	1	5	2	0	1,172
19. Chavez Endy	50	5	11	6	1	5,220
8. Diaz Einar	21	2	4	0	0	0,190
2. Everett Carl	30	2	7	2	1	0,233
12. Fox Andy	15	1	4	1	1	0,267
24. Johnson Nick	0	0	0	0	0	0,000
9. Lopez Luis	26	0	4	0	0	0,154
19. Pascucci Valentino	14	1	1	2	0	0,071
53. Rivera Juan	56	5	16	4	1	0,286
39. Schneider Brian	73	8	18	3	2	0,247
48. Sledge Terrmel	55	4	12	3	1	1,218
3. Vidro Jose	96	6	24	10	3	1,250
6. Wilkerson Brad	89	10	20	7	2	3,225

Au monticule						
G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb
36. Armas fils Tony	0	0	0	0	0	0
56. Ayala Luis	0	5	0	15	8	3
50. Beltran Rigo	0	0	0	2	1	0
57. Bentz Chad	0	2	0	9	1	6
60. Biddle Rocky	0	1	5	11	9	3
62. Cordero Chad	0	0	0	13	1	3
54. Day Zach	2	3	0	39	14	12
45. Fikac Jeremy	0	0	0	9	2	5
61. Hernandez Livan	1	2	0	40	15	14
31. Kim Sun-Woo	1	0	0	23	0	3
34. Ohka Tomokazu	0	5	0	26	15	6
21. Patterson John	1	2	0	22	9	6
xx Tucker T.J.	0	0	0	1	1	0
33. Vargas Claudio	2	1	0	29	11	17

Ligue américaine

(sans les matches d'hier)

Mj	Ab	P	Cs	Moy
Beliard Cle	25	96	16	37 385
Rodriguez Det	24	99	15	37 374
LFord Min	21	75	14	28 373
Urbe ChW	23	81	14	30 370
MYoung Tex	27	118	26	42 356
MRamirez Bos	26	104	14	37 356
Harvey KC	21	79	9	28 354
Mora Bal	24	98	22	34 347
VGuerrero Ana	26	108	22	37 343
Tojada Bal	24	99	15	33 333

Points — MYoung, Texas, 26; Beltran, Kansas City, 25; BRoberts, Baltimore, 24; CPena, Detroit, 22; Mora, Baltimore, 22; VGuerrero, Anaheim, 22; White, Detroit, 22.

Points produits — Glaus, Anaheim, 23; White, Detroit, 23; Mordonez, Chicago, 22; Blalock, Texas, 21; Dye, Oakland, 21; Posada, New York, 21; IRodriguez, Detroit, 21; BPalmeiro, Baltimore, 21.

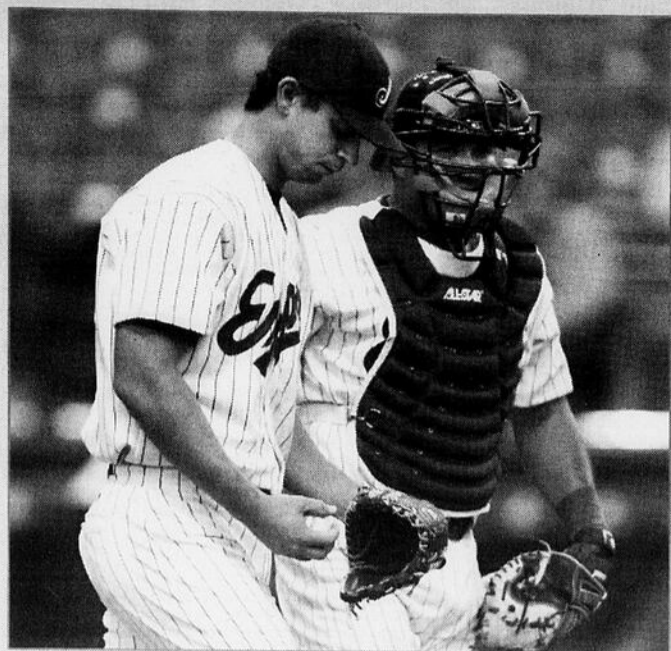
Coups sûrs — MYoung, Texas, 42; Beliard, Cleveland, 37; VGuerrero, Anaheim, 37; MRamirez, Boston, 37; IRodriguez, Detroit, 37; Blalock, Texas, 36; BRoberts, Baltimore, 35; Lawton, Cleveland, 35.

Doubles — DOrtiz, Boston, 11; Beliard, Cleveland, 11; Mench, Texas, 10; BRoberts, Baltimore, 10; Mientkiewicz, Minnesota, 10; VWells, Toronto, 9; VGuerrero, Anaheim, 9.

Triples — Figgins, Anaheim, 4; Crawford, Tampa Bay, 4.

Woodward, Toronto, 3; LFord, Minnesota, 2; CPena, Detroit, 2; MYoung, Texas, 2; Lugo, Tampa Bay, 2; Beltran, Kansas City, 2.

Circuits — Glaus, Anaheim, 9; Beltran, Kansas City, 8; FChavez, Oakland, 8; Mordonez, Chicago, 8; Posada, New York, 8; Dye, Oakland, 7; Six



Le lanceur des Expos, Zach Day, a reçu la visite de son receveur Einar Diaz après qu'il eut accordé un double de deux points en 7^e manche à Mark Sweeney, des Rockies du Colorado, hier, au Stade olympique. Les Expos se sont inclinés 2-0.

L'attaque des Expos muselée à nouveau

Chassez le naturel, il revient au galop. Il ne fallait surtout pas penser que les Expos allaient toujours frapper avec tout l'aplomb qu'ils avaient démontré la veille lors du premier match de la série contre les Rockies du Colorado.

Presse Canadienne
MONTREAL

Hier, ils avaient de nouveaux rangé leurs bâtons. Ils n'ont obtenu que cinq coups sûrs et se sont inclinés 2-0 face aux Rockies et leur surprenant gaucher Joe Kennedy, qui a mérité une quatrième victoire en autant de décisions.

Il n'y avait que 3609 valeureux partisans dans les gradins.

Kennedy a eu le dessus sur Zach Day (2-3), qui avait pourtant très peu à se reprocher encore une fois. Les Rockies ont ainsi mis fin à la «longue série» de deux victoires des Expos.

Day s'en était tiré au cours des six premières manches quand il avait espacé cinq coups sûrs. Les Rockies n'avaient jamais vraiment menacé, sauf peut-être en cinquième quand Kennedy a mis la main à la pâte avec un simple à l'avant-champ pour permettre aux siens de placer deux coureurs sur les sentiers pour la première fois dans le match. Mais Day s'en est tiré quand Aaron Miles s'est commis dans un double retrait.

Mais, après un retrait en septième, la recrue Matt Holliday a claqué un double le long de la ligne du premier, une balle qui a tout juste échappé à Brad Wilkerson. On a ensuite donné à

Brad Hawpe, qui avait déjà obtenu deux simples, un but sur balles intentionnel.

Mark Sweeney, qui frappait à la place de Kennedy, a déjoué les plans avec un double de deux points au centre, un coup en flèche qui a surpris Endy Chavez.

Sweeney présente une moyenne de ,400 (4-en-10) et a produit six points comme frappeur suppléant cette saison.

Kennedy n'a cédé qu'un seul coup sûr, un simple de Juan Rivera, et deux buts sur balles en six manches aux Expos.

Les Expos ont eu leur première chance de marquer en fin de septième quand après un retrait, le releveur Tim Harikkala a cédé des buts sur balles à Brad Wilkerson et à Rivera. Mais le gaucher Brian Fuentes a mis fin à ce semblant de menace en retirant le frappeur suppléant Terrmel Sledge sur des prises et le receveur Einar Diaz sur un ballon.

Les Expos avaient pourtant entrepris le match d'étrange façon, quand Chavez, Jose Vidro et Orlando Cabrera avaient tous déposé l'amorti en première.

Ils ont menacé de nouveau en huitième quand le frappeur suppléant Jamie Carroll a obtenu un simple et Vidro un double chanceux. Cabrera a rempli les coussins en obtenant un but sur balles, mais Tony Batista et Wilkerson ont été retirés sur des ballons.

Les Expos ont bataillé cependant jusqu'à la fin et ont donné la frousse aux Rockies quand ils ont placé deux coureurs sur les buts en neuvième à la suite des simples de Rivera et Sledge. Mais Shawn Chacon a mis fin à cette menace pour mériter son septième sauvetage.

Valérie Marcoux, athlète de l'année à Gatineau

La patineuse artistique Valérie Marcoux a remporté le titre d'athlète de l'année dans la catégorie internationale lors du Gala Méritas de Gatineau hier soir.

Christine Langlois
clanglois@ledroit.com

Elle et son partenaire, Craig Butin, se sont classés 9^e au championnat mondial en mars dernier, et se préparent pour les Jeux olympiques avec l'équipe canadienne.

Elle était en nomination en compagnie de Vicky-Anne Beaudoin, qui excelle en karaté et qui a remporté la 7^e place au championnat des pays francophones au Maroc. Elle doit se rendre au Salvador prochainement pour le championnat pan américain.

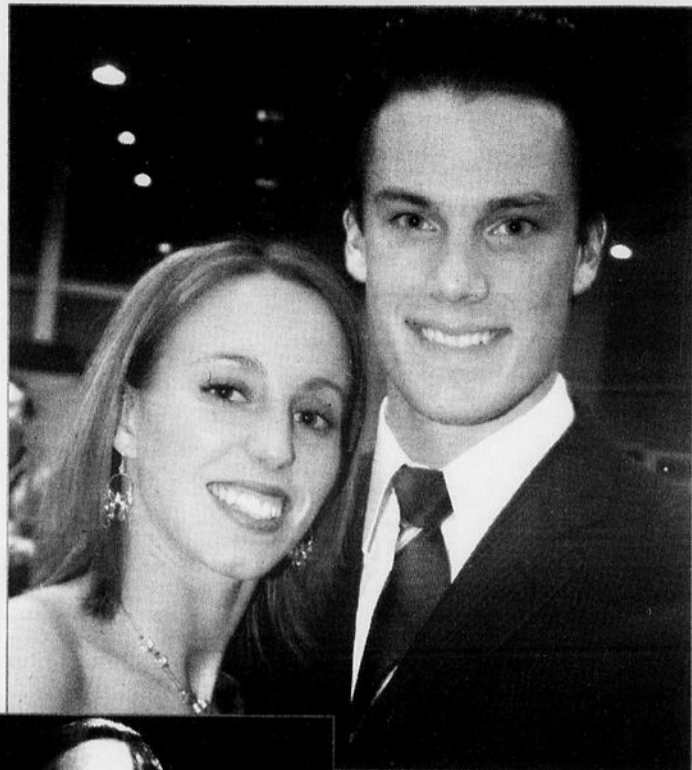
Dans la catégorie nationale, la nageuse Michelle Laprade a reçu les honneurs. Étudiante à l'université McGill en informatique, elle est la meilleure nageuse de 50 mètres brasse au Canada, et la 14^e au monde.

Maxime Tessier a remporté le titre d'athlète de l'année dans la catégorie provinciale pour ses performances au badminton. Il est arrivé troisième en double masculin au championnat canadien.

Un athlète du club de ski alpin La descente, Mathieu Fournier, a obtenu le titre régional. Pour la saison 2003-2004, il a obtenu le premier rang au championnat provincial de Stoneham.

L'équipe junior du conseil québécois des jeunes quilleurs a été consacrée équipe de l'année.

Le titre de citoyen méritant est allé à Paul Godmaire, qui a même eu droit à une ovation



ROCH LECOMTE, Collaboration spéciale

Le Gala Méritas de Gatineau a rendu hommage à des athlètes et bénévoles de ce secteur dont Valérie Marcoux qui a reçu le titre d'athlète de l'année au niveau international. Elle était accompagnée de son partenaire Craig Butin. À droite, Paul Godmaire a été honoré à titre de citoyen méritant.

UN SPECTACLE

La Gala a aussi été l'occasion de remercier de nombreux bénévoles. Pour la première fois, il prenait la forme d'un spectacle d'animation. L'humoriste Stéphane Fallu a divertifié la foule pendant une quarantaine de minutes, et de jeunes chanteurs ont interprété des airs populaires.

Les gagnants des titres d'athlète régional, provincial, national et international ont reçu chacun une bourse variant de 150 \$ à 300 \$.



Troisième victoire d'affilée pour les Lynx

Les choses semblent se replacer un peu pour les Lynx d'Ottawa qui ont remporté, hier, une troisième victoire consécutive, 5-3 en 10 manches, aux dépens des Red Sox de Pawtucket.

Le Droit

Le voltigeur Pedro Swann a montré le chemin aux Félines avec deux circuits hier, dont un en solo en 10^e reprise qui brisait l'égalité de 3-3.

Tim Raines Jr a aussi frappé la longue balle un peu plus tard au cours de la manche, donnant un coussin au releveur Darwin

debut.

Sylvain Dupras a reçu, au nom des Fées d'eau, le prix de l'événement de l'année pour le championnat du Québec de nage synchronisée par équipe.

Cubillan, qui a établi un nouveau record d'équipe avec son 34^e sauvetage en carrière avec les Lynx.

Le lanceur recrue John Maine, le deuxième meilleur espoir de l'organisation des Orioles de Baltimore qui a été promu au niveau AAA, a bien fait à son premier départ en allouant quatre coups sûrs et deux points mérités, sur un circuit de deux points de Earl Snyder, en cinq manches de travail.

Les Lynx (12-15) poursuivront leur périple de huit parties à l'étranger aujourd'hui, toujours à Pawtucket. Ils seront de retour à Ottawa samedi pour amorcer une série de quatre parties contre Indianapolis.

Un record pour Piazza

AP - NEW YORK

Mike Piazza a fracassé, hier, le record de Carlton Fisk du meilleur total de circuits de l'histoire pour un receveur, claquant son 352^e long coup dès la manche initiale du match opposant les Mets de New York aux Giants.

Avec un compte de trois balles une prise, le receveur des Mets a envoyé le tir de Jerome Williams sur le panneau indicateur au champ centre-droit.

Âgé de 35 ans, Piazza a reçu un accueil chaleureux de ses coéquipiers et du public après avoir contourné les sentiers.

Piazza totalise 363 circuits en carrière pour le 58^e rang de l'histoire.

CHOIX DE SACS-CADEAUX POUR LA FÊTE DES MÈRES.



ACHAT SPÉCIAL

COSMO

ENSEMBLE PERFORMER
Comprend sac, capuchons,
fer droit et tiges en graphite
pour femmes.
Ensemble de 11 bâtons.

Orig. 349\$

WOW

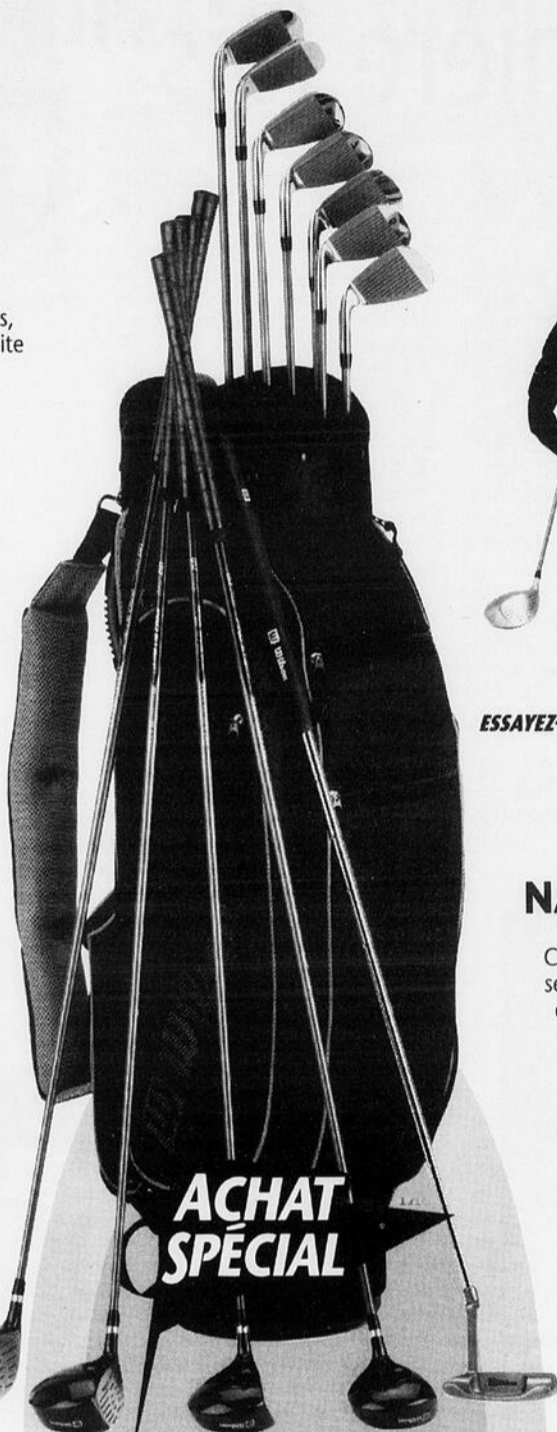
268\$



PRO SELECT

ENSEMBLE WAVE
Comprend sac, capuchons,
fer droit et tiges en
graphite pour femmes.
Ensemble de 11 bâtons.

299\$



ACHAT SPÉCIAL

ESSAYEZ-LES AVANT D'ACHETER



DUNLOP

ENSEMBLE LADY DUNLOP
Comprend sac et tiges
en graphite pour femmes.
Ensemble de 11 bâtons.

Orig. 699\$

WOW

498\$

ACHAT SPÉCIAL



NANCY LOPEZ

ENSEMBLE ASHLEY
Comprend sac, capuchons,
serviette, casquette et tiges
en graphite pour femmes.
Ensemble de 12 bâtons.

499\$



ACHAT SPÉCIAL

JAZZ

ENSEMBLE LADY JAZZ
Comprend sac, capuchons
et tiges en graphite
pour femmes.
Ensemble de 11 bâtons.

Orig. 749\$

WOW

598\$

WILSON

LADY PROSTAFF
ENSEMBLE MULTIMÉTAL
Comprend sac, fer droit
et tiges en graphite
pour femmes.
Ensemble de 11 bâtons.

Orig. 699\$

WOW 548\$



NANCY LOPEZ

ENSEMBLE ALBANY
Comprend sac, serviette, une
douzaine de balles Lady
Diamond et tiges en graphite
pour femme.
Ensemble de 12 bâtons.

899\$

GOLF TOWN
Club des meneurs
PRIVILEGES POUR LES MEMBRES

Inscrivez-vous au Club des meneurs afin
d'obtenir les privilèges exclusifs pour
les membres. Détails en magasin
ou à l'adresse www.golftown.com

GOLF TOWN

TRANSFORMEZ VOTRE JEU

OTTAWA - 570 KANATA AVE. 613.254.7064



Jokinen face à Luongo pour la première fois

Olli Jokinen fera face à son coéquipier des Panthers de la Floride Roberto Luongo pour la première fois de sa carrière aujourd'hui lors du match de quart de finale opposant le Canada à la Finlande au championnat mondial de hockey.

Presse Canadienne
PRAGUE

Jokinen admet qu'il ne sait vraiment pas comment s'y prendre pour avoir raison de Luongo.

«Il est un des meilleurs gardiens au monde, a affirmé le capitaine de la Finlande, hier, à l'issue de la séance d'entraînement. Je devrais le savoir. Il nous a donné une chance de gagner chaque match cette année.

«On aura besoin qu'il y ait de la circulation devant lui.»

Jokinen est un ami de Luongo mais il a révélé qu'il sera néanmoins plus facile d'être dans des camps opposés.

«On est tellement fier de porter l'uniforme de son pays, a-t-il expliqué. Il y a six millions de personnes dans notre pays et quatre millions vont regarder le match.»

Pas moins de quatre joueurs des Panthers prendront part à la rencontre puisque le défenseur canadien Jay Bouwmeester et l'attaquant finlandais Niklas Hagman seront aussi en uniforme.

Comme Jokinen, le joueur de centre Daniel Brière tentera également de toucher le fond du filet contre un coéquipier car Mika Noronen, des Sabres de Buffalo, sera le gardien partant de la Finlande.

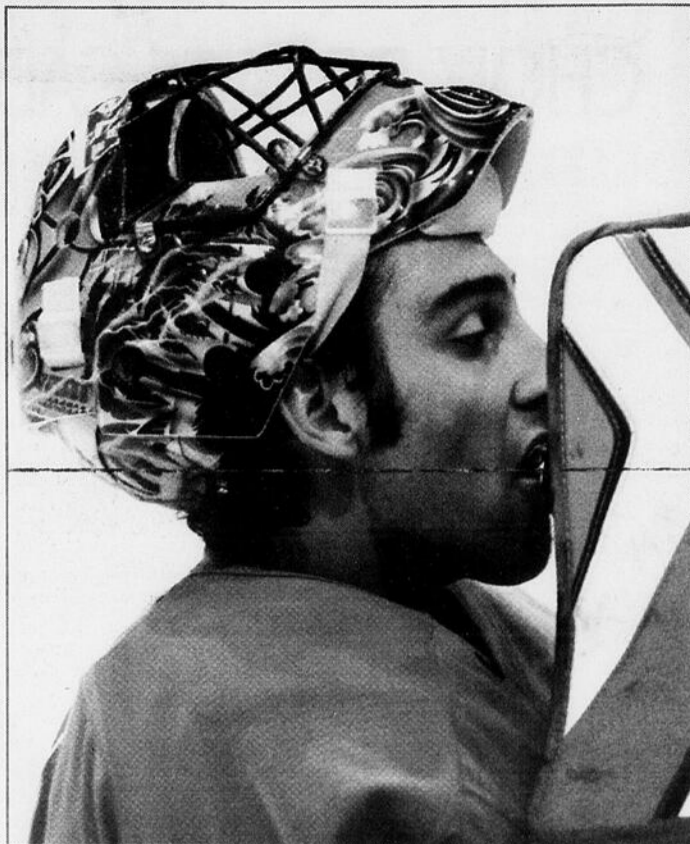
De plus, il y aura quatre joueurs des Canucks de Vancouver. Les attaquants Brendan Morrison et Matt Cooke représenteront le Canada tandis que le défenseur Sami Salo et l'attaquant Jarkko Ruutu porteront les couleurs de la Finlande.

«Il y aura des coéquipiers dans les deux camps mais demain, a dit Ruutu, nous serons tous des adversaires.»

D'autre part, Ruutu a indiqué qu'il a discuté avec Cooke mardi du départ de Brian Burke, qui n'est plus le directeur général des Canucks.

«J'ai parlé à Burke avant que je me présente ici, a dit Ruutu. Je pense qu'il s'y attendait. Il a fait du travail formidable avec les Canucks mais c'est une tâche difficile.»

Le Wild du Minnesota sera aussi bien représenté. Le Finlandais Antti Laaksonen jouera contre ses coéquipiers Willie Mitchell et Nick Schultz.



Roberto Luongo affrontera son ami Olli Jokinen lorsque le Canada et la Finlande s'affronteront aujourd'hui en quart de finale des championnats du monde.

Les Américains surprennent les Tchèques

Associated Press
PRAGUE

Andy Roach a réussi l'unique but au cours de la dramatique séance de tirs de barrage, mercredi, et les États-Unis ont surpris le pays hôte de la République tchèque afin d'atteindre les demi-finales au championnat du monde de hockey.

Les deux équipes étaient à égalité 2-2 à la fin du temps réglementaire et au terme de la période de prolongation de 10 minutes disputée à quatre contre quatre, provoquant ainsi la «fusillade». Les quatre premiers joueurs de chacune des équipes n'ont pas marqué, quelques-uns d'entre eux voyant leur lancer frapper la barre horizontale, le poteau ou rater tout simplement la cible.

Roach, un défenseur âgé de 30 ans évoluant pour l'équipe de Mannheim dans la Ligue élite allemande, a finalement fait mouche après avoir servi une feinte de gauche à droite face à Tomas Vokoun.

Jiri Dopita a raté l'occasion de créer l'égalité pour les Tchèques, lançant à côté du filet.

«Un Américain qui est entraîneur dans la Ligue allemande a déjà vu Roach dans plusieurs fusillades, a relaté l'entraîneur des États-Unis, Peter Laviolette. Et il m'avait assuré qu'il maîtrisait une feinte irrésistible.

Les Américains, qui se mesuraient aux Tchèques en quart de finale à titre de détenteurs du quatrième et dernier rang de leur groupe de qualification, ont comblé un retard de 2-0 en temps réglementaire.

Après un premier vingt sans but au cours duquel les Améri-



Andy Roach a marqué en tir de barrage lors du match États-Unis/République tchèque pour permettre aux Américains de passer en demi-finale face à la Suède.

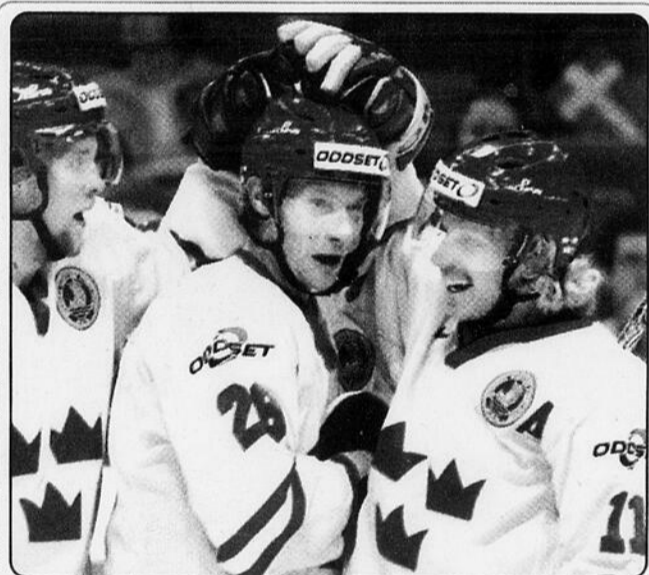
CONTRE LA SUÈDE

Plus tôt dans la journée, Daniel Alfredsson a obtenu un but, en plus d'amasser une aide, dans le gain de 4-1 de la Suède contre la Lettonie.

Les Suédois se frotteront maintenant aux Américains en demi-finale, samedi.

«On a fait ce qu'on devait faire — rien de moins, a commenté Alfredsson. On savait que la Lettonie est une équipe qui attend les occasions, c'était donc important de prendre les devants.»

Viktors Ignatjevs, en troisième période, a été le seul qui a déjoué le gardien suédois Henrik Lundqvist.



ASSOCIATED PRESS

La Suède en demi-finale

Le capitaine des Sénateurs, Daniel Alfredsson (à droite), a obtenu un but, en plus d'amasser une aide, dans le gain de 4-1 de la Suède contre la Lettonie. Les Suédois se frotteront maintenant aux Américains en demi-finale, samedi. Jonas Hoglund, Dick Tarnstrom et P.J. Axelsson ont ajouté les autres filets de la Suède, qui a pris l'initiative 3-0 dès la première période aux dépens du gardien Arturs Irbe. Alfredsson a fait 2-0 en désavantage numérique, avant que Tarnstrom ne marque pendant un jeu de puissance, avec trois secondes à écouler à la période. Outre le match Canada-Finlande, la Slovaquie affrontera la Suisse dans l'autre quart de finale.

LE DROIT, OTTAWA-GATINEAU, JEUDI 6 MAI 2004

CHANGEMENT D'HUILE

995\$ Taxes en sus

Pour véhicules nord-américains et japonais seulement

Les vendredis seulement

UNIPRO J.D.R. 473 St-René Est Gatineau **669-5085**

- Jusqu'à 5 L d'huile (huiles synthétique et semi-synthétique offertes à prix plus élevé)
- Filtre à huile neuf
- Lubrification des châssis
- Rapport détaillé d'inspection préventive



Sutter veut simplement battre les Sharks

Presse Canadienne
CALGARY

C'est une belle histoire mais Darryl Sutter n'y attache aucune importance. L'entraîneur et directeur général des Flames de Calgary laisse entendre que le fait de retrouver les Sharks, son ancienne équipe, le laisse complètement indifférent.

«Pour moi, ça ne veut absolument rien dire», a déclaré Sutter, qui a dirigé les Sharks de 1997 jusqu'à son congédiement en 2002. Il n'éprouve aucun sentiment de vengeance.

«Chaque équipe compte peut-être 10 joueurs qui ont été transférés. J'ai beaucoup de respect pour cette organisation et pour les joueurs que j'ai dirigés là-bas», a dit Sutter.

Le premier match de la série sera présenté dimanche à San Jose. Les Flames ont atteint la finale de l'ouest en battant les Red Wings alors que les Sharks éliminaient l'Avalanche.

Sutter estime que ce retour au passé est un élément de distraction. Sutter n'est pas le seul membre des Flames ayant eu des liens avec les Sharks. Mais il est convaincu que ses joueurs n'auront pas l'esprit revancharde.

«Je sais ce qu'ils en pensent», a-t-il dit.

MIikka KIPRUSOFF

Le plus connu des anciens Sharks est le gardien Miikka Kiprusoff qui ne jouait même pas à San Jose lorsque Sutter est allé le chercher l'automne dernier. Hier, Kiprusoff est parvenu à échapper aux nombreux journalistes ayant assisté à l'entraînement facultatif des Flames. Selon Craig Conroy, Sutter essaie seulement de soustraire son gardien à la pression des séries.

«C'est une série qu'il nous faut gagner», a rappelé Conroy. Shean Donovan, qui a joué à San Jose durant la saison 1997-1998, dit n'accorder aucune importance à ces retrouvailles.

«On oublie tout dès qu'on atteint la finale d'association», dit-il. Sur la glace, on ne fait pas la différence.»

Il y a des similitudes entre les deux formations même si les Sharks ont remporté le titre de leur division et que les Flames ont terminé au sixième rang dans l'ouest.

«Il s'agit de deux jeunes équipes possédant beaucoup de leadership et d'excellents gardiens. Les deux formations sont également disciplinées», a rappelé Sutter. Celui-ci donne les Sharks favoris dans cette série même si les Flames viennent d'éliminer Vancouver et Détroit.

Quelle direction prendront les Leafs?

Continuer à faire du surplace ou repartir à neuf.

Presse Canadienne
MONTREAL

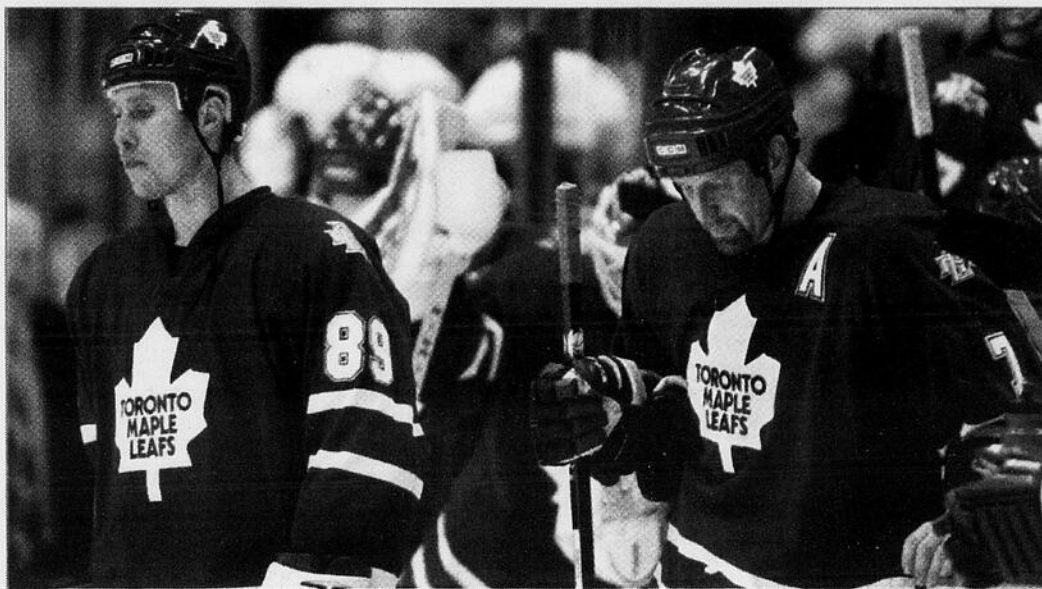
C'est ce que devra décider bientôt le directeur général de l'équipe John Ferguson fils à la suite de l'élimination des Maple Leafs de Toronto.

Si Ferguson est satisfait du style basé sur l'attaque que préconise l'entraîneur-chef Pat Quinn et croit que cela peut amener la coupe Stanley à Toronto pour la première fois depuis 1967, alors il devra garder le cap.

S'il choisit de mettre l'emphase sur du jeu défensif — la réalité veut que les équipes qui misent sur des systèmes défensifs soient souvent celles qui remportent la coupe Stanley — il devra changer le personnel d'instructeurs et refaire la défense.

Mais peu importe sa décision, les Maple Leafs entreprendront la prochaine saison avec quatre joueurs sous contrat dont les salaires totaliseront 26,4 millions \$ US. Mats Sundin gagnera 8 millions \$, Owen Nolan, 6,5 millions \$, Brian Leetch, 6,4 millions \$, et Alexander Mogilny, 5,5 millions \$.

Un nouveau paysage économique est aussi en vue compte tenu qu'une nouvelle entente collective sera négociée, et le consensus général est que les années de vaches grasses sont terminées. La plupart des équipes réduisent leurs dépenses.



Alexander Mogilny et Gary Roberts coûtent, à eux deux, près de 10 millions \$ par année aux Maple Leafs.

Ferguson devra prendre cela en considération quand il pensera à s'entendre avec Ed Belfour, qui a déjà rejeté une prolongation de contrat de 6 millions \$ par année. Belfour a gagné 7 millions \$ cette saison. Il dit qu'il veut revenir.

Gary Roberts (4,25 millions \$), Mikael Renberg (2,2 millions \$), Joe Nieuwendyk (2 millions \$), Bryan Marchment (2 millions \$), Ken Klee (1,5 million \$) et Tom Fitzgerald (900 000 \$) peuvent aussi devenir des joueurs autonomes sans compensation, le 1^{er} juillet. Ron Francis et Calle Johansson

sont aussi dans cette catégorie mais les Leafs n'ont pas l'intention de retenir leurs services. Trevor Kidd et Drake Berehowsky seront aussi des joueurs autonomes sans compensation.

Si Ferguson opte pour repartir à neuf, il pourrait laisser aller tous ces joueurs.

La liste des joueurs autonomes avec compensation à la recherche de nouveaux contrats comprend Bryan McCabe (3,5 millions \$), Tomas Kaberle (2,75 millions \$), Darcy Tucker (1,6 million \$), Aki Berg (1,4 million \$), Alexei Ponikarovsky (522 000 \$) et Nik Antropov (925 000 \$).

Ferguson est dans l'obligation de remettre sous contrat McCabe et Tucker mais les autres ne sont pas indispensables. Antropov, entre autres, n'a pas marqué un but en séries depuis 2001. Et Kaberle a montré qu'il gagnait beaucoup trop cher pour ce qu'il rapporte à une équipe.

Les Leafs ont une bonne équipe. Ils ont totalisé 103 points au classement en saison régulière, un record de la concession, mais ils n'ont franchi qu'une seule ronde éliminatoire lors des deux dernières saisons.

La fin d'une époque pour l'Avalanche

Associated Press
DENVER

L'Avalanche du Colorado a complété une saison décevante en étant éliminé en six matches.

Mais son élimination pourrait aussi être la fin d'une époque.

Après avoir été dominant pendant près d'une décennie et ayant remporté la coupe Stanley à deux reprises, l'Avalanche pourrait apporter de gros changements la saison prochaine.

«Nous ne savons pas ce qui arrivera, a dit le gardien David Aebischer. Il y aura probablement des changements.»

L'attaquant Peter Forsberg pourrait retourner en Suède pour terminer sa carrière. Teemu Selanne et Paul Kariya pourraient quitter après avoir été peu productifs cette saison tandis que l'entraîneur-chef Tony Granato marche sur une mince couche de glace.

Et si la LNH s'entend avec les joueurs pour inclure un plafond salarial dans le nouveau contrat de travail, l'Avalanche n'aura pas d'autre choix que de réduire sa masse salariale.

«Si c'est ce qui se produit, on ne pourra compter sur les mêmes joueurs et ce sera beaucoup plus

difficile que maintenant, a dit Forsberg. Je ne pense pas que nous puissions garder le cap.»

Le retour de Forsberg est la plus grosse question.

Forsberg est constamment frappé par ses adversaires depuis une dizaine d'années et il a déjà dit qu'il voudrait terminer sa carrière en Finlande, où il y a moins d'accrochages et de bousculades. Mais il n'entend pas prendre une décision avant cet été.

«Si vous demandez à quiconque dans le circuit quel est le joueur le plus dominant, ils vous diront Peter Forsberg, a dit l'entraîneur-chef de San Jose, Ron Wilson. Ce n'est pas abaisser Joe Sakic. Sakic est un joueur clé mais celui qui pilote le bateau ici, c'est Forsberg.»

L'Avalanche a surmonté des blessures à Kariya et Forsberg au début de la saison pour connaître un bon départ mais l'équipe n'a pas été capable de maintenir le rythme. Pendant que Forsberg et Alexandre Tanguay étaient à l'écart en raison de blessures, l'Avalanche a éprouvé de la difficulté lors du dernier mois de la saison et n'a pu remporter le titre de sa section pour la première fois en 10 ans.

L'Avalanche s'est ressaisie pour éliminer facilement les Stars de

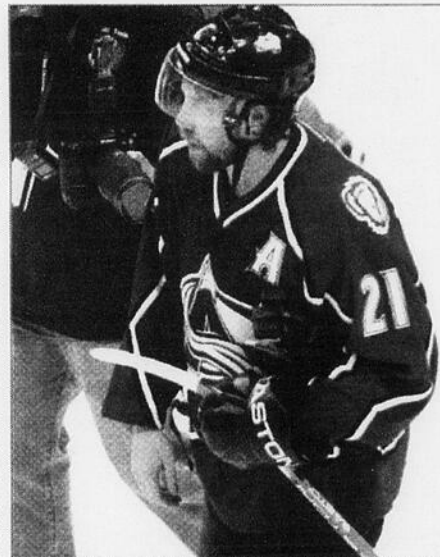
Dallas en première ronde mais l'équipe n'a inscrit que sept buts en six matches contre les Sharks.

«Quand on a assemblé cette équipe, on s'attendait à rien de moins que de gagner la coupe Stanley, a dit Granato. Tous vont ressentir la déception, tous vont sentir que nous n'avons pas été à la hauteur des attentes, ce qui est vrai.»

La mise sous contrat de Selanne et Kariya le même jour n'avait fait qu'ajouter aux attentes mais aucun des deux n'a eu l'impact espéré par l'Avalanche.

Kariya a raté 31 des 33 premiers matches en raison d'une blessure à un poignet et il n'a joué qu'une fois lors des séries en raison d'une entorse à une cheville. Son contrat est échu mais il a dit qu'il pourrait accepter de revenir.

Selanne, lui, est presque parti. Il n'a jamais trouvé son rythme et il a été laissé de côté à quelques reprises même s'il était en santé. Il a surtout évolué au



Peter Forsberg pourrait rester en Suède l'an prochain.

sein des troisième et quatrième trions.

«Personnellement, cette année a été un cauchemar. Je ne le cacherai pas», a dit Selanne, qui n'a réussi que 16 buts et 16 passes cette saison.

«Je pense qu'il est trop tôt pour dire quoi que ce soit (en ce qui concerne un retour). Tout ce que je peux dire, c'est que ça n'a pas fonctionné.»

Olympiques en bref

Tout un talon d'Achilles

Le Droit

Dans les médias du Nouveau-Brunswick, l'entraîneur des Wildcats Christian La Rue avait parlé du gardien des Olympiques David Tremblay comme du «talon d'Achilles» de l'équipe, un joueur qui devait être mis à plus dure épreuve lors du troisième match.

Ça ne s'est pas vraiment produit, à part au deuxième tiers quand son club a généré 15 tirs et marqué deux buts, l'un alors que Tremblay était voilé et l'autre alors qu'une rondelle bondissante a échappé à Doug O'Brien.

Le premier but des Wildcats était d'ailleurs le premier but alloué par Tremblay à l'aréna Guertin en 151 minutes et 51 secondes, séquence amorcée lors du deuxième match de la demi-finale contre Chicoutimi et qui englobait les deux blanchissages du cerbère de 18 ans. Il menaçait le record d'équipe de 166:57 détenu par Philippe Bergeron depuis les séries de 1999.

Pas si mal, pour un «talon d'Achilles».

3838 amateurs

En raison d'une déficience de l'ordinateur de la billetterie des Olympiques, le chiffre de l'assistance lors du match de mardi n'avait pu être annoncé à l'issue de la rencontre.

Hier, l'équipe a cependant laissé savoir que 3838 spectateurs avaient franchi les tourniquets pour cette rencontre qui n'avait pas été présentée à la télévision du Canal Vox. C'était la meilleure foule des présentes séries, mais quand même beaucoup moins que lors de la visite de Sidney Crosby en février dernier, alors qu'il y avait eu 4262 spectateurs à l'aréna Guertin.

Deux balayages

Correction par rapport à notre édition d'hier, les Olympiques ont déjà réalisé deux balayages en finale de la LHJMQ, et non trois. Leur série ultime de 1988 contre les Voltigeurs de Drummondville s'était rendue à la limite de sept parties.

À noter que c'est la dernière fois lors de leurs cinq précédentes conquêtes de la coupe du Président qu'ils ont pu toucher au trophée sur leur propre patinoire.

Ils avaient aussi pu le faire en 1986, mais les championnats de 1995, 97 et 2003 avaient tous été savourés sur des glaces ennemies, à Laval, Chicoutimi et Halifax, respectivement.

Parmi les meilleurs

Alors que Maxime Talbot s'est hissé au 17^e rang des marqueurs de tous les temps en séries avec ses 80 points, son fidèle compagnon Jean-Michel Daoust est maintenant 56^e avec une récolte de 60 points.

Erreur

Autre petite erreur de frappe: les lecteurs avertis auront compris que Daniel Lacroix, l'entraîneur adjoint des Wildcats, a été repêché en 1987 (et non 97) par les Rangers de New York.

Seuls en tête

Après le match de mardi, les Olympiques monopolisent maintenant les quatre premières places du classement des compteurs. Après Maxime Talbot (10-15-25), Guillaume Fournier (11-10-21) et Jean-Michel Daoust (5-15-20), on retrouve maintenant Guillaume Labrecque (8-10-18).

« Moncton devra changer sa façon de faire » — Groulx

La finale de la LHJMQ va se transporter dans le bureau du préfet de discipline Maurice Filion aujourd'hui.



Marc Brassard

mbrassard@ledroit.com

Après avoir révisé les bandes vidéos de leur victoire de 8-2 aux dépens des Wildcats de Moncton mardi soir, les dirigeants des Olympiques estiment qu'il y a eu trop de coups dangereux lors de la troisième période de cette rencontre pour passer l'éponge.

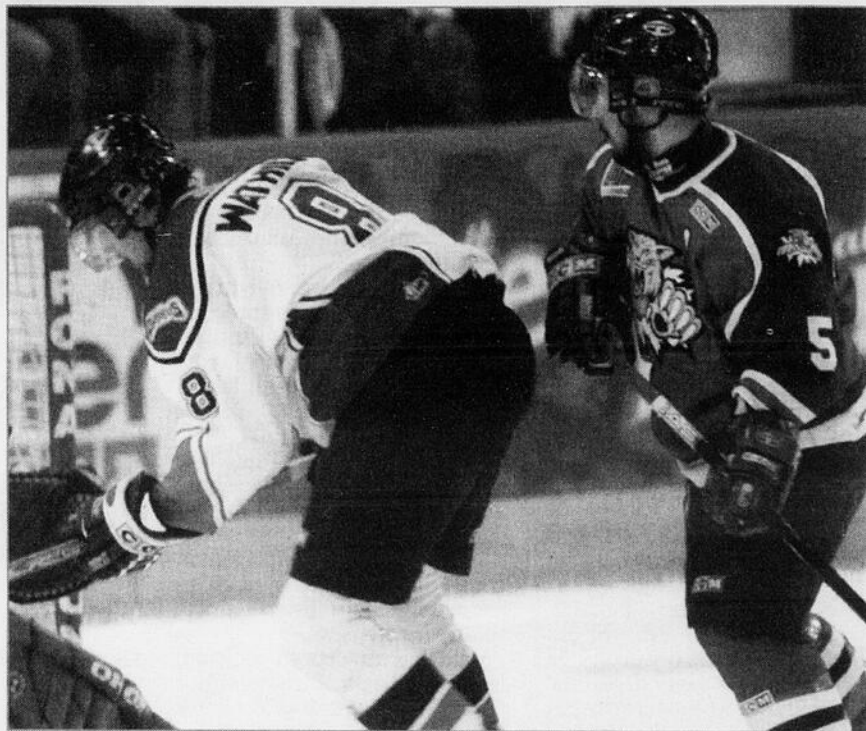
Ils ont beau dominer cette série 3-0, cela ne les empêchera de demander à ce que justice soit faite avant la quatrième partie qui aura lieu demain soir, à Moncton.

«Il y a eu plusieurs gestes dangereux. Il y a eu de nombreux dardages, de nombreux cinglages. Nous n'avons pas eu de blessures sérieuses chez nos joueurs, mais il faut les protéger», a commenté l'entraîneur-chef des Olympiques Benoît Groulx.

«Dans une finale, on ne s'attend pas à ce qu'une équipe joue pour blesser, c'est une question de respect envers l'adversaire. Ça n'a rien à voir avec le fait que le gagnant va poursuivre son chemin, a-t-il poursuivi. On ne veut pas assoir nos six meilleurs joueurs sur le banc par crainte qu'ils soient blessés. On s'attend plutôt à jouer du hockey solide, comme ce fut le cas contre Chicoutimi.»

Dans cette série contre les Sags, il n'y avait pas eu de folies même lorsque les Olympiques avaient remporté des victoires de 9-0 et 7-2, à part pour un assaut de Patrick Tessier à l'endroit de Nicolas Ranger, ce qui lui avait valu une suspension.

Dans le cas du match de mardi, les Olympiques entendent demander à Maurice Filion de réviser l'assaut de Cody Doucette à l'endroit du gardien David Tremblay, ce qui avait valu une majeure et une extrême inconduite de partie au joueur des Wildcats. Le défenseur gatinois Maxime Robert a aussi été puni sur la



Lors du troisième match, mardi, les Olympiques ont été victimes de plusieurs coups de bâtons et de double échec de la part des Wildcats. D'ailleurs, Gatineau a fait parvenir le film du match à la Ligue.

séquence quand il est allé défendre son gardien. Tremblay s'en est tiré à bon compte lorsqu'il a décoché un bon coup de bloqueur à son agresseur.

«La ligue est très claire à ce sujet, les gardiens de but sont protégés et une telle charge n'a pas sa place», a dit Groulx.

Il a aussi l'intention d'envoyer les images d'un dardage de Joshua Hepditch à l'endroit de Maxime Rousseau, d'un coup de coude de Steve Bernier contre Guillaume Fournier et d'un coup de bâton de François Caron sur Philippe Dupuis.

Groulx n'a pas voulu jeter le blâme sur son vis-à-vis Christian La Rue, qui a appelé un temps d'arrêt pour parler à ses joueurs après que Dupuis ait porté la marque à 7-2 en début de troisième tiers. C'est par la suite que le feu a été mis aux poudres et que les coups vicieux ont plu. Il

y a aussi eu un premier combat dans la série et une empoignade entre Francis Wathier et Thierry Douville.

«Je comprends qu'il pouvait y avoir de la frustration, mais c'était effrayant par moments. On se serait cru en 1976 et il y a eu trois ou quatre coups vraiment flagrants, ce qui n'a pas sa place dans un match de finale. Je pense qu'il faut que les Wildcats réalisent qu'ils doivent changer leur façon de faire s'ils veulent poursuivre cette série-là», a ajouté Benoît Groulx.

En attendant le verdict de Maurice Filion, Groulx s'attend à ce que Moncton rebondisse devant ses partisans demain soir.

«Si Moncton a amassé 97 points en saison régulière et s'est rendu en finale, c'est parce qu'il y a du caractère dans ce club-là. Ils vont donner tout ce qu'ils ont.»

Charles Henry sort de ses gonds

Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Grand manitou des Olympiques, Charles Henry en a vu du hockey au cours de ses 20 ans à la barre de l'équipe, mais on l'a rarement vu aussi furieux que mardi soir.

Sur la galerie de presse en troisième période du match remporté 8-2 par les siens, alors que les coups vicieux pleuvaient sous ses yeux, Henry s'est rendu au bout de la galerie de presse où se trouvent les commentateurs de la radio et de la télévision pour leur signifier à quel point il était outré du comportement des Wildcats de Moncton.

Les choses ont cependant dégénéré et Henry a eu une prise de bec avec un journaliste du *Moncton Times & Transcript*, Neil Hodge, qui tentait pourtant de le calmer parce que ses jurons pouvaient être entendus sur les ondes de la radio de Moncton.

«Je voulais parler à nos gars de la télévision vu que leurs commentaires pouvaient être entendus à Moncton. C'était rendu dangereux sur la glace, j'avais peur

qu'il y ait un autre incident comme il y a eu dans la Ligue américaine entre Hamilton et Cleveland (coup de bâton d'Alexander Perezogin). Mais le gars de Moncton n'a pas aimé ça», a dit Henry, hier.

«Je n'étais pas fier de moi ce matin», a-t-il ajouté, penaud.

Hodge, qui n'a rien d'un journaliste chauvin, était secoué après l'incident.

«En 17 ans comme journaliste, rien de tel ne m'était jamais arrivé, a-t-il confié. J'ai beaucoup de respect pour ce que M. Henry a fait dans le hockey au fil des années, mais je ne respecte pas ce qu'il a fait mardi. Ce n'est pas nécessaire qu'il vienne me dire que je devrais avoir honte du club que je couvre, je n'ai rien à voir avec ce qui se passe sur la patinoire.»

Hodge a d'ailleurs fidèlement rapporté le comportement de joueurs des Wildcats dans son édition d'hier, disant que l'équipe «a été déclassée par un adversaire supérieur» jusqu'à maintenant dans cette finale, et que «les Wildcats ont fait montre d'un manque de discipline, écopant de punitions issues de leur frustration».

Beaucoup plus calme que la veille, Charles Henry n'hésitait cependant pas à

pointer l'entraîneur Christian La Rue du doigt pour la perte de contrôle de ses ouailles: «C'est après le temps d'arrêt qu'il a appelé à 7-2 que ça s'est mis à bûcher. Je ne blâme pas les joueurs de Moncton, je pense qu'ils ne faisaient que suivre les ordres», a-t-il lancé.

Après le match de mardi, La Rue avait défendu les agissements des siens en pointant surtout le travail de l'arbitre.

«C'était très frustrant pour nos joueurs. Nous n'avons pas eu un bon début de match et c'était 3-0 dès le départ... C'est déjà difficile de jouer contre ce club-là. Quand vous avez un arbitre qui gère un match de cette façon, ça devient presque impossible. Ils ont eu six jeux de puissance en première période. Je ne dis pas que nous ne méritons pas ces punitions en troisième. Le problème quand vous regardez ça de l'extérieur est qu'on dirait que Gatineau n'a rien eu à voir avec le genre de match que c'est devenu, ce qui ne reflète pas la réalité», a-t-il dit au *Times & Transcript*.

Demain à Moncton, l'arbitre en devoir devrait être le Hullois Éric Charron, le seul des quatre arbitres qui n'a pas encore travaillé.



COUPE STANLEY 2004

Le Canadien a préparé le Lightning pour les Flyers

Claude Julien disait avant la série contre le Lightning de Tampa Bay que son expérience lui avait enseigné qu'un long délai avant d'entreprendre une nouvelle série n'était pas un handicap à la condition que l'entraîneur ait soigneusement préparé son équipe en dosant les congés et les entraînements.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

Il faut croire que John Tortorella avait eu la bonne recette puisque le Lightning a surclassé le Canadien dans le premier match et gagné les trois suivants.

Le scénario se répète pour la finale de l'Association Est contre les Flyers de Philadelphie puisque le Lightning n'aura pas joué depuis huit jours quand il disputera son prochain match samedi après-midi à Tampa.

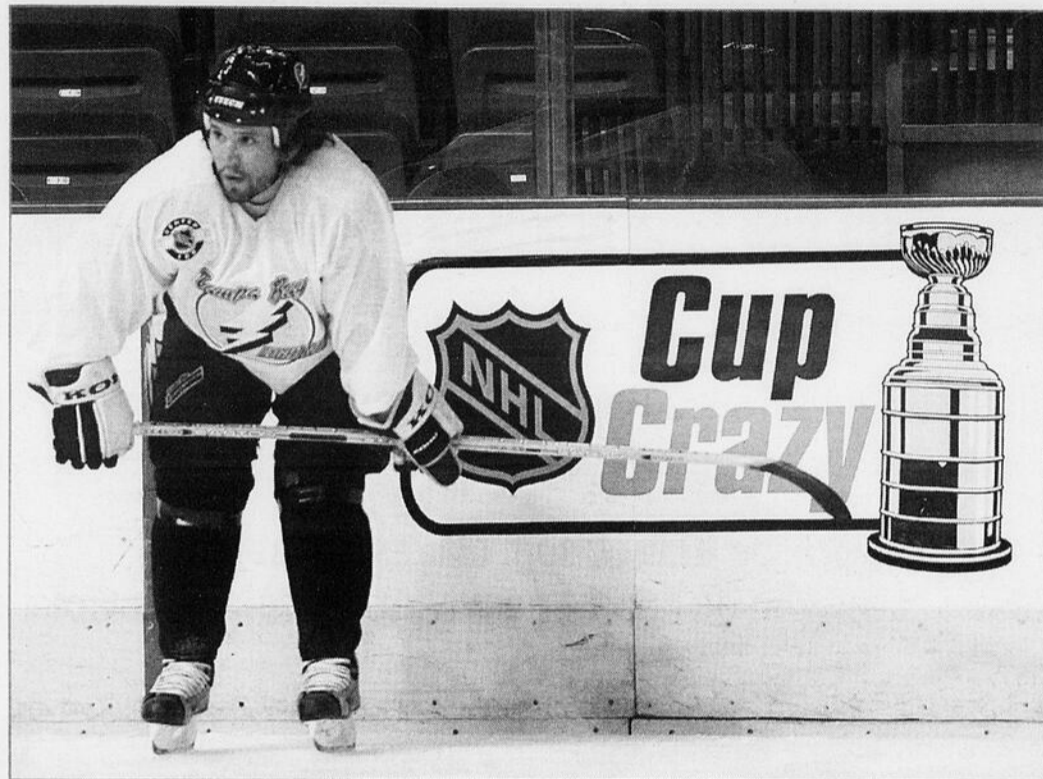
« Nous avons eu congé vendredi et samedi, pratiqué dimanche et lundi, un autre congé mardi, et recommencé à pratiquer aujourd'hui », a expliqué André Roy lors d'une entrevue téléphonique, hier.

« Nous avons eu trois jours de congé donc et nous sommes bien reposés, c'est un avantage pour nous. Mais nous avons aussi eu de bonnes pratiques. »

QUATRE EN QUATRE

Le Canadien aura aidé la cause du Lightning en jouant de façon très robuste lors des deux derniers matches au centre Bell.

« Surtout dans le troisième match, convient Roy, lui-même un dur-à-cuire. Ça brassé pas mal, même pour moi. Le Cana-



ASSOCIATED PRESS

Martin St-Louis et ses compagnons francophones du Lightning ont été hués au centre Bell, mais ils demeurent les favoris de plusieurs amateurs de hockey pour leurs liens avec le Québec.

dien ne pouvait rien faire d'autre. Ça nous a donné de l'expérience dans ce genre de situation.

« On sait que les Flyers vont tenter de jouer de façon robuste, mais on est capable de s'adapter à tous les styles. »

Le Lightning a remporté ses quatre matches contre les Flyers cette saison.

« Mais ça ne veut rien dire, prévient tout de suite Roy. Les Islanders nous avaient battus trois fois... »

Le Lightning les a éliminés en cinq matches et n'a donc disputé que neuf rencontres depuis le

début des séries, contre 13 pour les Flyers, qui auront tout de même été trois jours sans jouer à l'ouverture de la série.

IL PENSAIT PARTIR

Roy sait bien qu'il ne jouera pas encore beaucoup mais il pourrait être utilisé un peu plus que quatre ou cinq minutes par match contre les robustes Flyers. De toute façon, il est juste heureux d'être en uniforme après avoir été 26 matches de suite sans jouer en janvier et février.

« Il ne me parlait même pas, a-t-il dit de son entraîneur Tortorella, qui lui a souvent reproché son indiscipline. C'était un peu frustrant et je m'attendais à être échangé d'un jour à l'autre. Il a recommencé à me faire jouer en mars, en rotation, et il m'a parlé dans les derniers jours pour me dire qu'il avait un bon feeling avec l'équipe qu'il avait entre les mains. »

Un peu curieusement, Tortorella a misé sur l'homme fort de St-Jérôme pour les séries.

« Je n'ai pas eu une saison merveilleuse mais j'ai au moins la chance de me reprendre », a confié Roy, qui a marqué le premier but de la série contre les Islanders de New York, le but victorieux d'une victoire de 3-0.

« Ça m'a fait tellement de bien. J'avais perdu confiance et là



ARCHIVES

André Roy a failli être échangé et le voilà maintenant en finale de l'Est.

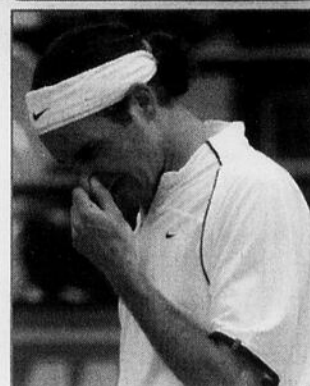
j'avais le sentiment de faire partie de l'équipe de nouveau. »

Roy est bien conscient qu'il doit demeurer discipliné, ce qu'il est parvenu à faire jusqu'ici dans les séries puisqu'il n'a écopé que 12 minutes de punitions.

« J'ai eu quelques punitions, convient-il, mais je suis quand même marqué par les arbitres. Il ne faut pas que je mette l'équipe dans le trouble. »

Car Tortorella ne le prend pas.

AUJOURD'HUI



ASSOCIATED PRESS

Federer perd à Rome

Albert Costa a causé la surprise au tournoi de Rome hier, en battant au deuxième tour Roger Federer, le n° 1 mondial, 3-6, 6-3, 6-2.

Après avoir bien commencé, Federer a perdu le contrôle du match.

« J'ai été plus agressif », a dit Costa, gagnant des Internationaux de France en 2002.

Federer n'a pas aidé sa cause, multipliant les erreurs contre Costa, qui n'était pas classé à Rome en raison d'un mauvais départ en 2004.

Martin Verkerk et Fernando Gonzalez, deux joueurs classés, ont aussi perdu hier.

Water-polo

Aqua-polo vise le titre canadien

PAGE 55

Hockey



Le Canada se prépare pour la Finlande

PAGE 60

Sport amateur

Gatineau honore ses meilleurs

PAGE 58

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant :

562-7547

La French Connection du Lightning sera-t-elle à la hauteur?

La charge émotive contre les Flyers ne sera pas la même que contre le Canadien pour un bon groupe de joueurs.

Presse Canadienne
MONTRÉAL

« On a tous trippé de jouer contre le Canadien, nous les Québécois, a raconté André Roy. On a aimé ça au boutte. On était tellement sur un high. Mais il faut tout mettre ça der-

rière et passer à l'autre série. »

Même si les spectateurs au centre Bell ont hué Vincent Lecavalier et Martin St-Louis, le Lightning, qui compte aussi Dan Boyle, un francophone d'Ottawa, et Brad Richards, qui a joué à Rimouski, est certainement l'équipe préférée de la plupart des amateurs d'ici depuis l'élimination de leur Canadien tellement cette belle formation a de liens avec le Québec.

« On va faire une parade sur la rue Ste-Catherine », a d'ailleurs blagué Roy.



VENTE À PRIX FIXE SE POURSUIT... PROFITEZ-EN!



CHEZ BOULEVARD CADILLAC CHEVROLET

Boulevard Cadillac Chevrolet
organise une **VENTE À PRIX FIXE.**

À compter **d'AUJOURD'HUI**, 450 voitures et camions neufs et d'occasion sont offerts à nos **PLUS BAS PRIX ABSOLUS NON NÉGOCIABLES.**


Tous les véhicules repris en échange seront acceptés à la **PLEINE VALEUR MAXIMALE.**

Des experts en financement seront sur place pour vous offrir du financement à compter de **0 %** ainsi que des programmes de crédit-bail spécialement conçus.

Les prix de **VENTE** sont clairement affichés.

Venez faire l'essai parmi l'un de nos **14 nouveaux modèles** Chevrolet pour 2004.

NEUF



**2005 CHEVROLET
EQUINOX**
(B50005)
Nouveau modèle, très bien équipé

26 788\$[†]

0 % **

**Financement
à l'achat
jusqu'à 48 mois.**

**Sur presque
tous les véhicules
2004**

NEUF



**2004 Chevrolet
Cavalier**
(B40521)
Garantie 5 ans incluse P.D.S.F.
17-0255

10 998\$[†]

Soyez prêt à acheter.

Cette **VENTE À PRIX FIXE** aura lieu beau temps, mauvais temps.

Judi	Vendredi	Samedi
6 mai	7 mai	8 mai
9 h à 21 h	9 h à 18 h	9 h à 17 h

([†]Plus transport, taxes et immatriculation)

(**S.A.C. par G.M.A.C., exemple : financement 10 000 \$, taux 0%, période de 48 mois, versement de 208,33 \$/mois)

Boulevard

Cadillac Chevrolet

950, boulevard Saint-Joseph, Hull

(819) 777-2731

